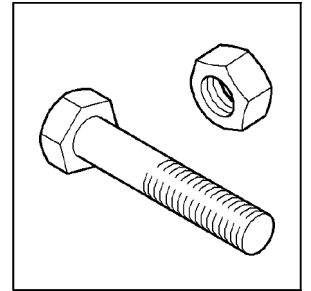


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



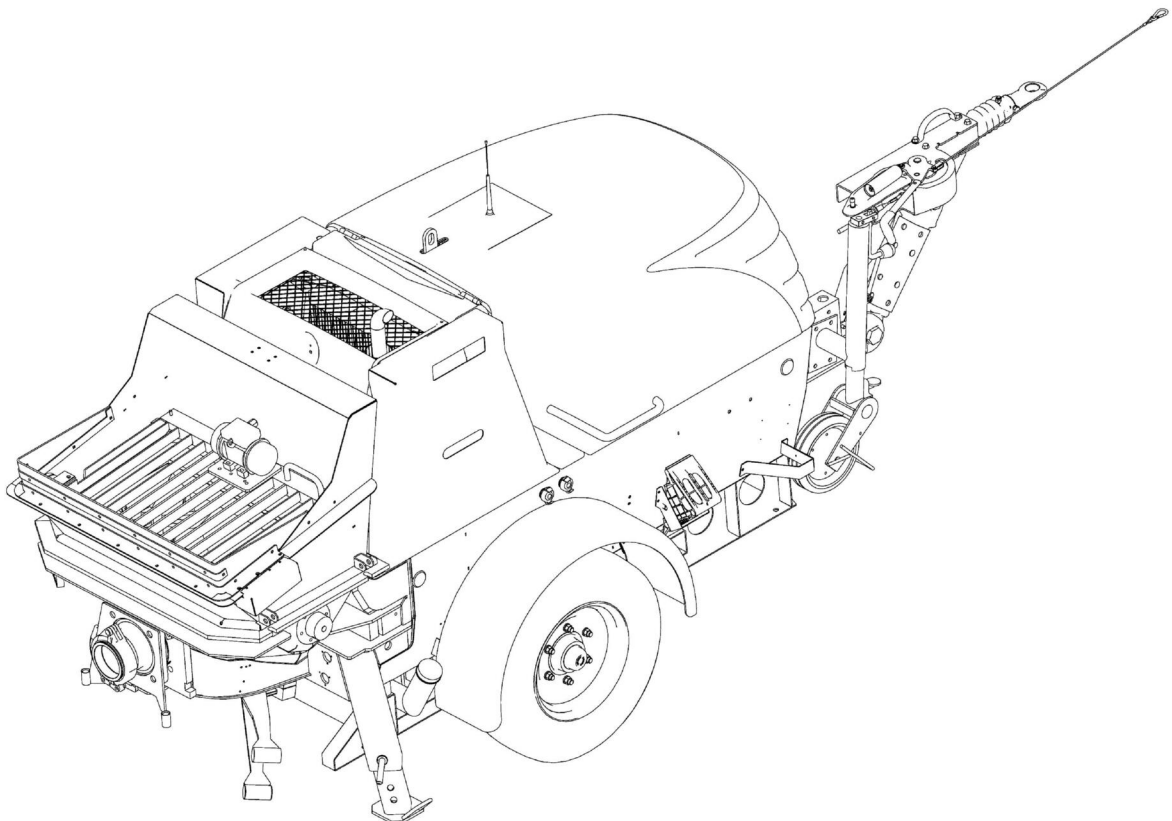
Kolbenpumpe

P 718 TD

Art.Nr.

111514500

Masch.Nr.



Rev. 04-0819

PMM_365406000



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Straße 10 72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com Web: www.pmmortar.de



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinen-spezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

Auftragszentrum

Fax: +49 (0) 7127 599 743

Hotline: Gebiet Süd/Nord

+49 (0) 7127 599 452

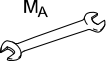
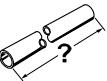
Gebiet Ost/West

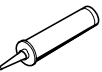
+49 (0) 7127 599 765

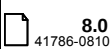
Internet: www.pmmortar.de

E-Mail: mm@putzmeister.com

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziehdrehmomente M _A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte
mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
 - ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

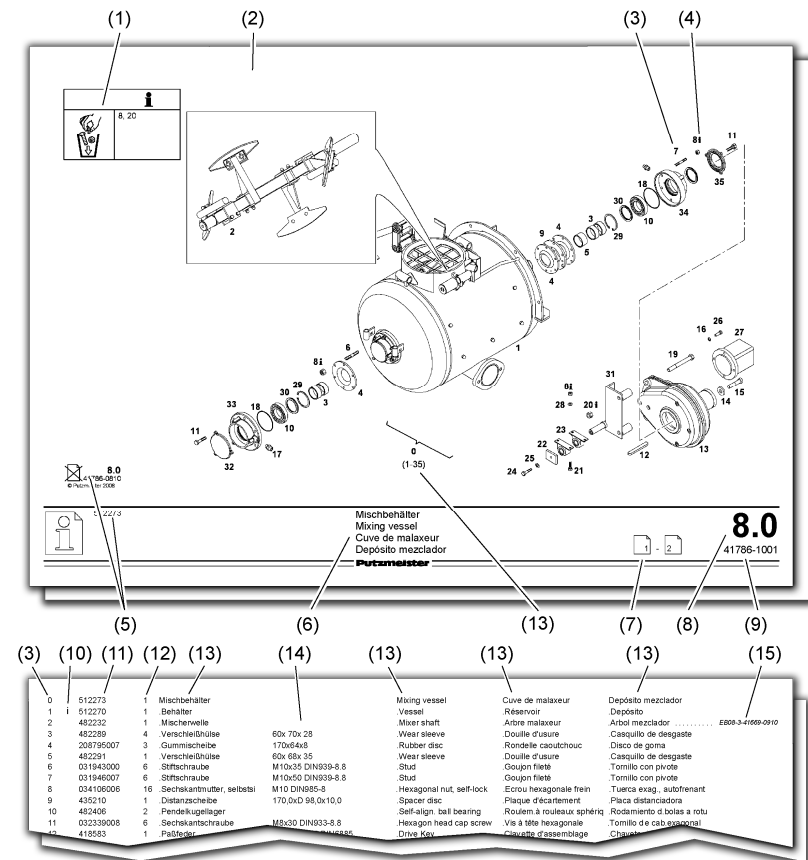
Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
Lieferumfang Pos. 2 – 6
.. Positions-Nr. 2
Lieferumfang Pos. 3 – 6
.. Positions-Nr. 3
Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.



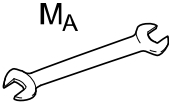
Allgemeine Anziehdrehmomente

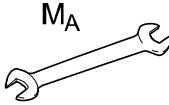
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{\text{ges}} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht fettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets.....	3
General tightening torques.....	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

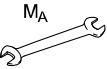
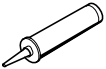
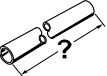
Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Icons and symbols

 An item no. with “ i ” refers to the information column	 Gasket set	 Drain
 Safety-Related Part (see the Operating Instructions)	 Adhesive	 Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
 Tightening torques M_A in Nm	 Sealing agent	 Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
 See the parts list for details	 Oil	 Refers to spare parts group, e.g. 1.0
 Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes	 Activator	 Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
 Replace Do not use the part again	 Grease	 Material no. visible on part
 Not illustrated	 Display	 8.0 41786-0810 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
 Special tools	 Fill volume	 8.0 41786-0810 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
 - ! Safety-related spare part (SRP)
May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

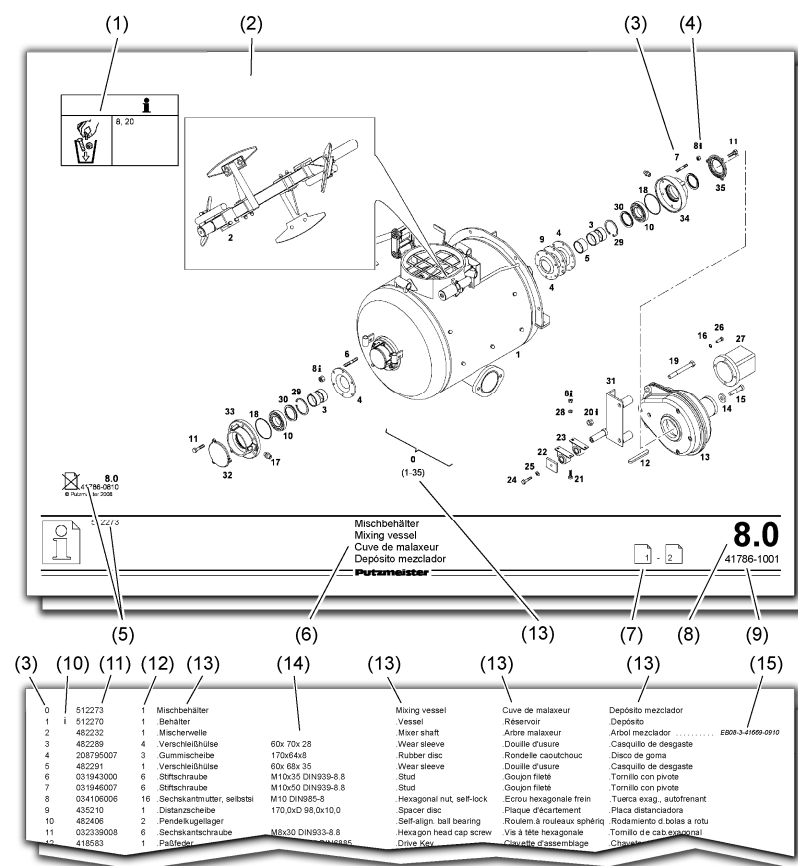
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	..Flap
4	479840	1	..Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



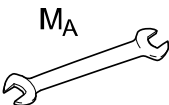
General tightening torques

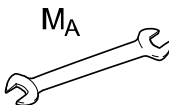
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

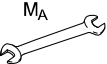
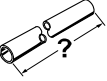
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:

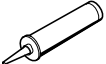
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

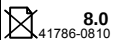
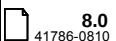
Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information
avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange
avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange

* Position ne peut pas être commandée

! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)



Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).

(11) N° d'article

(12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1

Fourniture Pos. 2 – 6

. N° de position 2

Fourniture Pos. 3 – 6

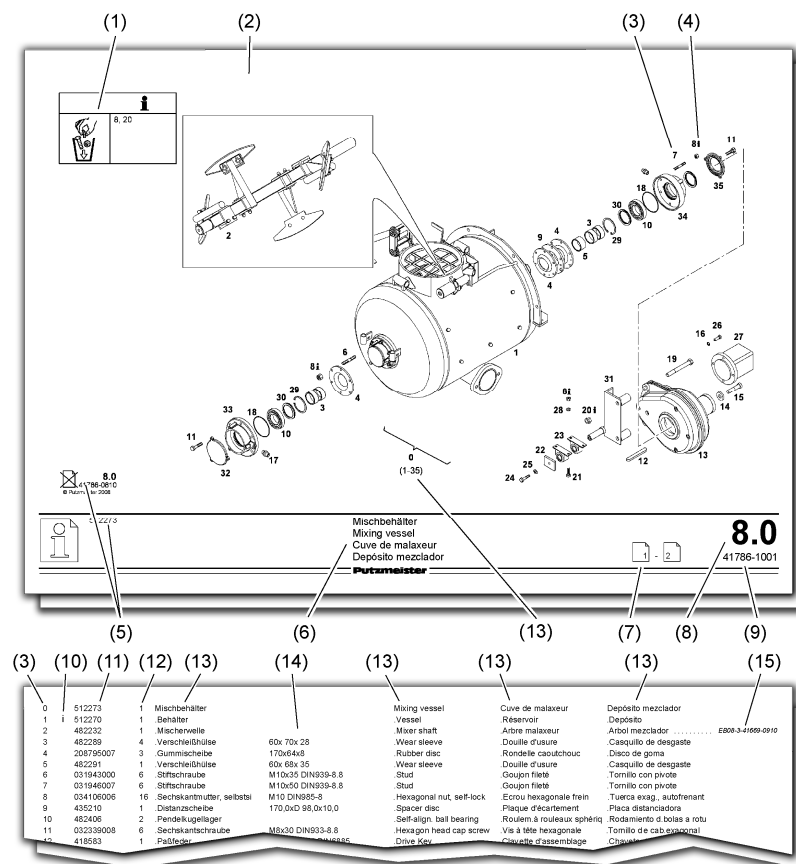
. N° de position 3

Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



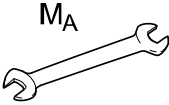
Couples de serrage en général

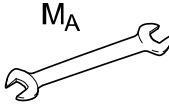
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.

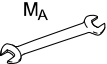
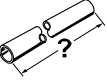
Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:

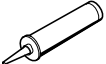
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

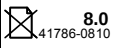
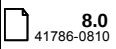
Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	8.0 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	8.0 La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

.. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

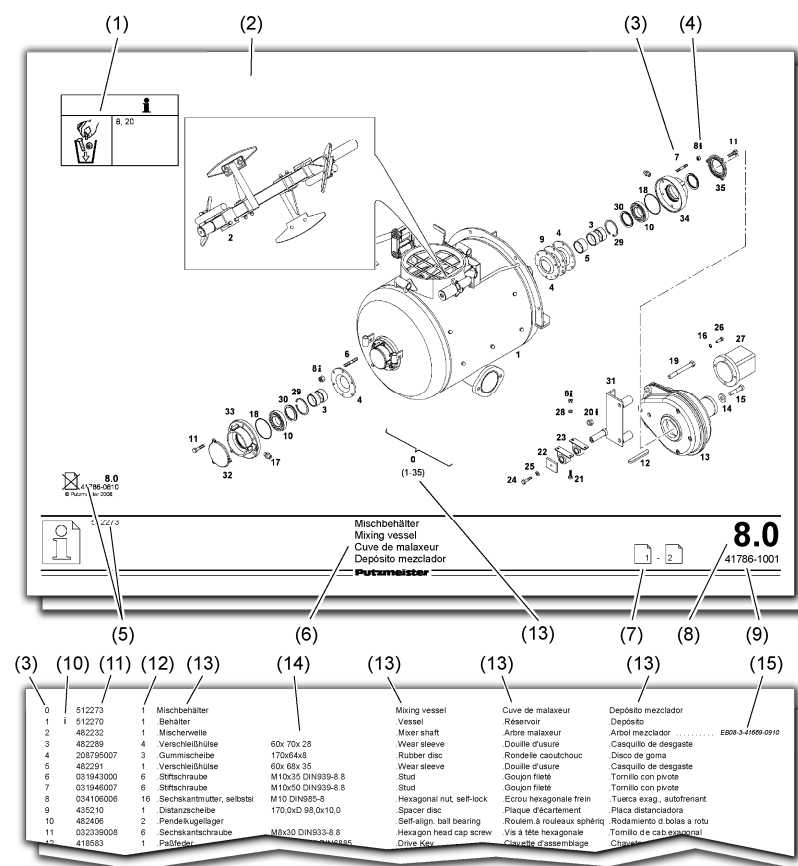
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



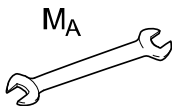
Pares de apriete generales

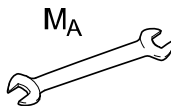
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

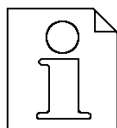
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	P 718 TD	P 718 TD	P 718 TD	P 718 TD	1
1.0	49118-1505 Dieselmotor 34,5 kW	Diesel engine 34,5 kW	Moteur Diesel 34,5 kW	Motor Diesel 34,5 kW	7
1.0	49132-1907 Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	9
1.3	11600-9807 Hydr.-Pumpe R 5,5cm³	Hydr. pump R 5,5cm³	Pompe hydr. R 5,5cm³	Bomba hydr. R 5,5cm³	13
1.3	12523-0612 Hydr.-Pumpe A10VO45DFLR	Hydr. pump A10VO45DFLR	Pompe hydr. A10VO45DFLR	Bomba hydr. A10VO45DFLR	15
1.3	49111-1907 Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	17
1.3	E06286-1805 Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...	Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	Bomba hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	19
1.4	49143-1505 Öltank 35l	Oil tank 35l	Réservoir à huile 35l	Depósito de aceite 35l	21
1.5	12765-0408 Filter	Filter	Filtre	Filtro	23
1.5	14745-9702 Filter	Filter	Filtre	Filtro	25
1.7	49133-1102 Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante	27
2.1	11022-9602 4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	29
2.1	11566-9412 Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución	31
2.1	11606-9707 Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.	33
2.1	17428-0609 4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	35
2.1	49098-1001 Externe Druckeinstellvorrichtung	External pressure adjusting device	Dispositif de réglage de pression extern	Dispositivo de ajuste externo de la pres	37
2.1	G99075-1011 Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	Válvula de estrangulación	39
2.3	15603-0611 Steuerblock 12/24V	Control block 12/24V	Bloc de commande 12/24V	Bloque de mando 12/24V	41
2.6	49157-1609 Zentralschmierung	Central lubrication	Graissage central	Engrase central	43
2.6	49239-1907 Schmierschläuche	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación	45
2.7	13934-0609 Hydr.-Steuerung VHS-LV	Hydr. control VHS-LV	Commande hydr. VHS-LV	Mando hydr. VHS-LV	47
2.8	15683-9910 Temperaturgeber 90°C	Temperature transmitter 90°C	Transmett. de température 90°C	Termotransmisor 90°C	49
3.1	13433-0301 Hydr.-Zylinder 700-80/45	Hydraulic cylinder 700-80/45	Vérin hydraulique 700-80/45	Cilindro hidráulico 700-80/45	51
3.4	49161-1008 Plunger-Zylinder	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo	53
3.6	11303-9807 Hydr.-Motor 16cm³	Hydr. motor 16cm³	Moteur hydr. 16cm³	Motor hydr. 16cm³	55
3.6	17870-1903 Hydr.-Motor B470	Hydr. motor B470	Moteur hydr. B470	Motor hydr. B470	57
5.1	49005-1505 Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería	59
5.1	49119-1401 Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas	61
5.1	49144-1908 Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas	63
5.1	49156-1005 Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo	65
5.2	49101-1801 Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	67
5.2	49230-1907 Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	71
5.3	16153-1707 Schalterbox E-STOP	Switch box E-STOP	Box d'interrupteur E-STOP	Caja con interruptor E-STOP	75
5.3	18003-0808 Fernsteuerkabel 16-pol.	Remote control cable 16-pol.	Cable de télécommande 16-pol.	Cable de telemando 16-pol.	79



111514500-1908-05

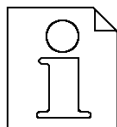
29.08.2019

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

5.3	49158-1801	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico	81
5.3	49165-1305	Fernsteuergerät	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando	83
5.3	49167-1010	Fernsteuergerät 12V	Remote control unit 12V	Unité de télécommande 12V	Dispositivo de telemando 12V	85
5.3	49234-1902	Funkfernsteuergerät	Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.....	87
5.8	49138-1801	Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador	89
6.0	49134-1505	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central	91
6.0	49146-1003	Kernpumpe	Core pump	Pompe noyau	Bomba central	93
6.2	11829-1805	Förderkolben kpl. Ø 150	Delivery piston cpl. Ø 150	Piston de refoulement cpl Ø 150	Embolo de transporte cpl. Ø 150	95
6.2	19474-1403	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR	97
6.2	19752-1507	Kolben D80	Piston D80	Piston D80	Embolo D80	99
7.0	16520-0210	S-Rohr S1512P	S-pipe S1512P	Tuyau en S S1512P	Tubo S S1512P	101
7.0	49147-1002	S-Rohr mit Lagerung S1512P	S-pipe with support S1512P	Tuyau en S avec palier S1512P	Tubo S con cojinete S1512P	103
7.1	16521-0210	Verschleißteilsatz Ø 150-160 DURO22	Set of wear parts Ø 150-160 DURO22	Jeu de pièces d'usure Ø 150-160 DURC	Juego-piezas de desgaste Ø 150-160 D... ..	105
7.2	16029-0103	Druckstutzen SK125-5 1/2	Pressure connection SK125-5 1/2	Tubulure de pression SK125-5 1/2	Tubuladura de presión SK125-5 1/2	107
7.3	49148-1505	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S	109
7.4	16401-0609	S-Rohr-Wellenlagerung	Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant	Cojinete p.tubo oscilante	111
7.5	16027-0508	Druckstutzenlagerung Ø 165/210	Discharge support Ø 165/210	Palier embout de sortie Ø 165/210	Cojin. manguito d.presión Ø 165/210	113
8.0	49150-1608	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador	115
8.1	49135-1002	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza	117
8.1	49137-1002	Grill	Grille	Grille	Rejilla	119
8.1	49149-1002	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	121
8.3	12434-1905	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete	123
8.3	12435-1902	Lagerflansch Ø60mm	Support flange Ø60mm	Bride palier Ø60mm	Brida del cojinete Ø60mm	125
8.3	49155-1907	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador	127
8.5	49139-1002	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma	129
9.0	49125-1907	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot	131
9.0	49140-1812	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador	133
9.0	49220-1407	Konsole	Console	Console	Consola	135
9.2	41927-1309	Haube	Hood	Capot	Capot	137
9.2	49124-1907	Haube	Hood	Capot	Capot	141
9.5	41401-1002	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	143
9.5	49141-1907	Fahreinrichtung 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg	145
9.5	49142-1801	Fahrgestell 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg	147
9.8	49160-1801	Abgasanlage	Exhaust system	Système d'échappement	Sistema de escape	151



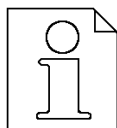
111514500-1908-05

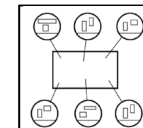
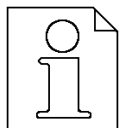
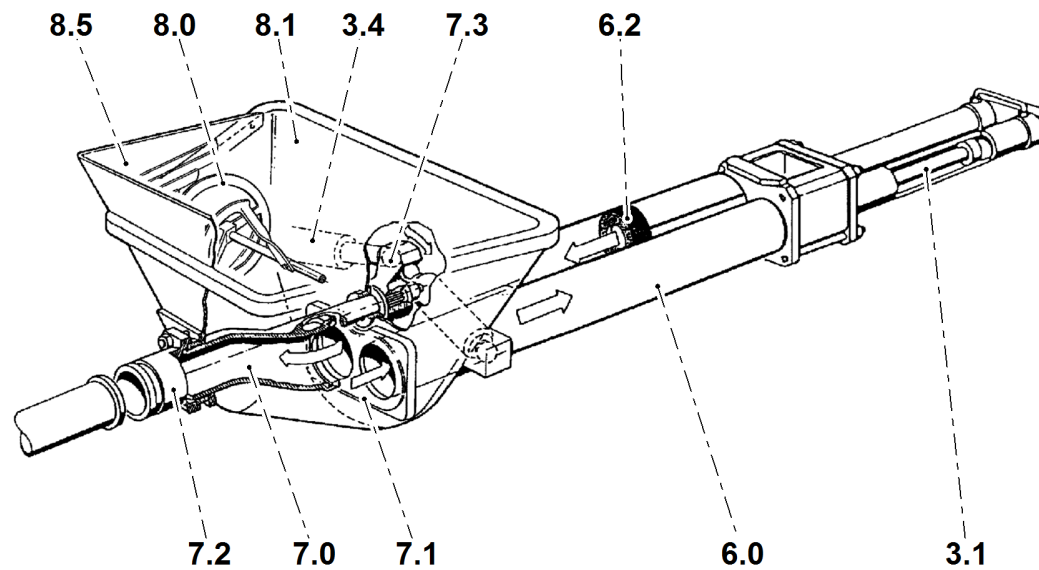
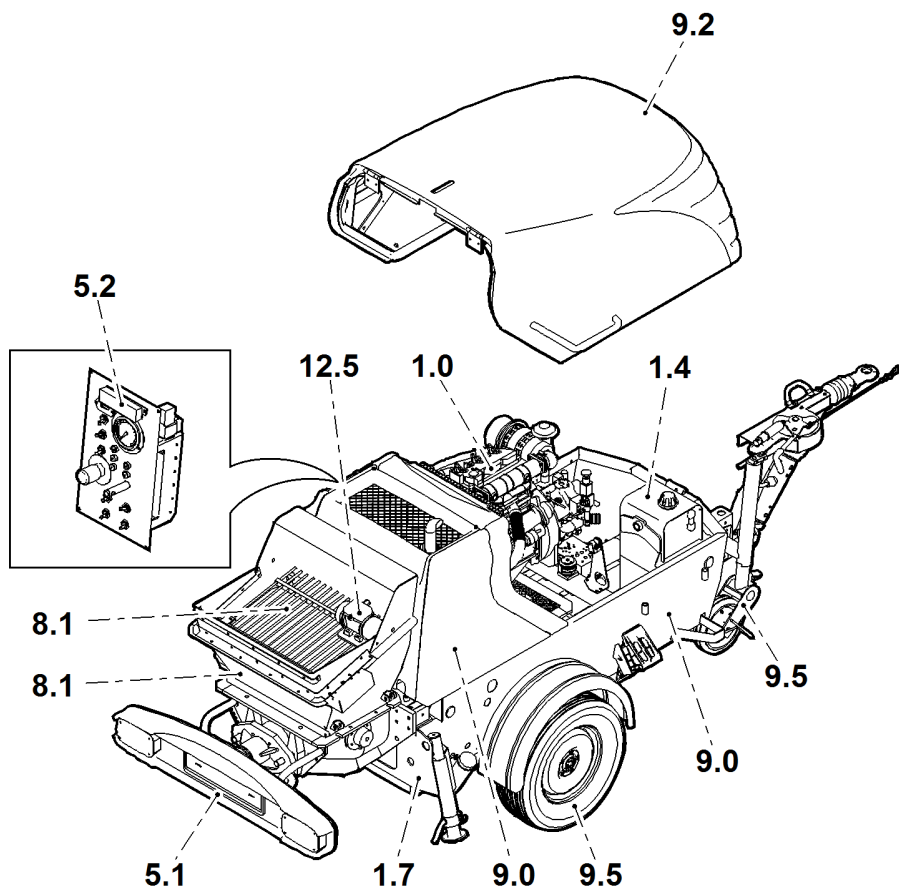
29.08.2019

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

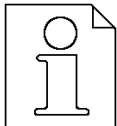
Putzmeister

	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Table of contents</i>	<i>Table des matières</i>	<i>Indice general</i>	
11.1	49233-1704 Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos.....	153
12.1	10497-9806 Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza	155
12.1	19200-1306 Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500 ..	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500 ..	157
12.1	45354-1210 Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección	159
12.1	49151-1906 Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión	161
12.1	49159-1702 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	163
12.3	49112-1711 Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	165
12.3	49211-1906 Spülwasserpumpe 80l/min	Flushing water pump 80l/min	Pompe de lavage 80l/min	Bomba lavado 80l/min	169
12.3	49229-1609 Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora	175
12.4	E05473-1201 Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4	177
12.5	49122-1301 Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrator	Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrator	179
12.6	49240-1908 Servicepaket "alle 50h"	Service package "every 50 hrs"	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"	181
12.6	49241-1908 Servicepaket "alle 500h"	Service package "every 500h"	Maintenance "toutes les 500h"	Pack servicio "cada 500h"	183
12.6	49242-1908 Servicepaket "alle 1000h"	Service package "every 1000h"	Maintenance "toutes les 1000h"	Pack servicio "cada 1000h"	185
12.7	45281-0911 Deckel	Lid	Couvercle	Tapa.....	187
25.3	E06135-1908 Zusatzmittelsystem P715D	Additive System P715D	Système d'additif P715D	Sistema aditivos P715D.....	189



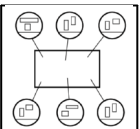


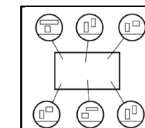
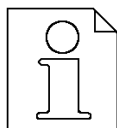
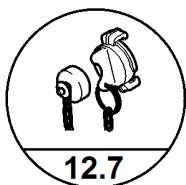
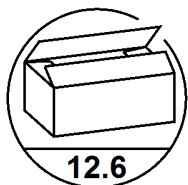
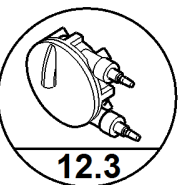
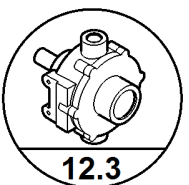
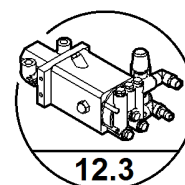
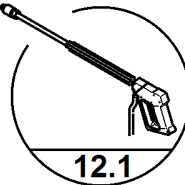
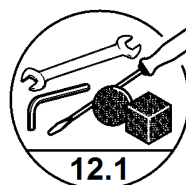
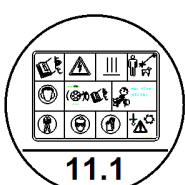
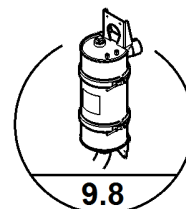
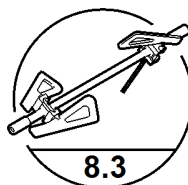
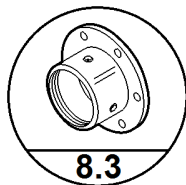
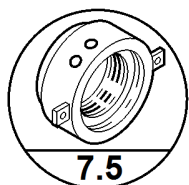
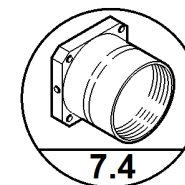
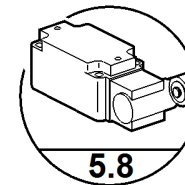
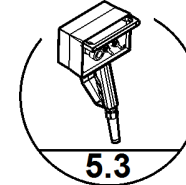
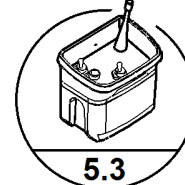
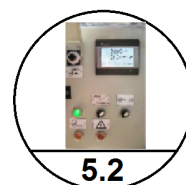
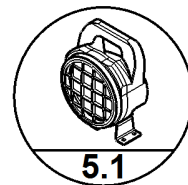
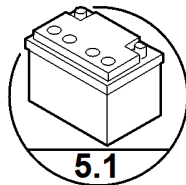
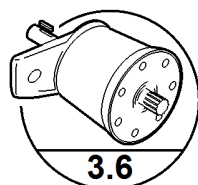
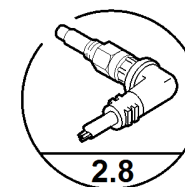
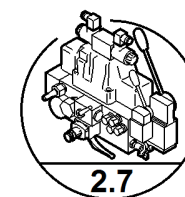
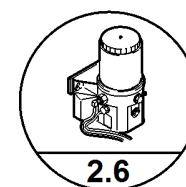
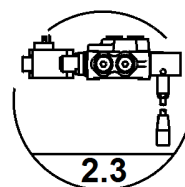
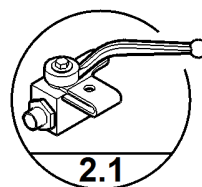
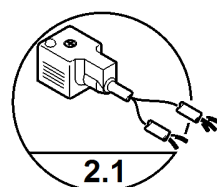
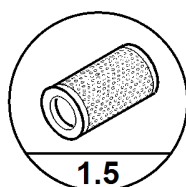
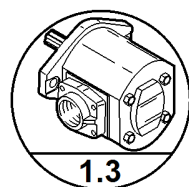
1.0	Dieselmotor 34,5 kW	Diesel engine 34,5 kW	Moteur Diesel 34,5 kW	Motor Diesel 34,5 kW
1.0	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.3	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.3	Hydr.-Pumpe A10VO45DFLR	Hydr. pump A10VO45DFLR	Pompe hydr. A10VO45DFLR	Bomba hidr. A10VO45DFLR
1.3	Hydr.-Pumpe R 11+5,5cm³	Hydr. pump R 11+5,5cm³	Pompe hydr. R 11+5,5cm³	Bomba hidr. R 11+5,5cm³
1.3	Hydr.-Pumpe R 5,5cm³	Hydr. pump R 5,5cm³	Pompe hydr. R 5,5cm³	Bomba hidr. R 5,5cm³
1.3	Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Bomba hidr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
1.4	Öltank 35l	Oil tank 35l	Réservoir à huile 35l	Depósito de aceite 35l
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
1.7	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.1	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
2.1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	Válvula de estrangulación
2.1	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.1	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
2.1	Externe Druckeinstellvorrichtung	External pressure adjusting device	Dispositif de réglage de pression extern	Dispositivo de ajuste externo de la pres
2.1	Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2.3	Steuerblock 12/24V	Control block 12/24V	Bloc de commande 12/24V	Bloque de mando 12/24V
2.6	Zentralschmierung	Central lubrication	Graissage central	Engrase central
2.6	Schmierschläuche	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación
2.7	Hydr.-Steuerung VHS-LV	Hydr. control VHS-LV	Commande hydr. VHS-LV	Mando hidr. VHS-LV
2.8	Temperaturgeber 90°C	Temperature transmitter 90°C	Transmett. de température 90°C	Termotransmisor 90°C
3.1	Hydr.-Zylinder 700-80/45	Hydraulic cylinder 700-80/45	Vérin hydraulique 700-80/45	Cilindro hidráulico 700-80/45
3.4	Plunger-Zylinder	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
3.6	Hydr.-Motor B470	Hydr. motor B470	Moteur hydr. B470	Motor hidr. B470
3.6	Hydr.-Motor 16cm³	Hydr. motor 16cm³	Moteur hydr. 16cm³	Motor hidr. 16cm³
4.2	Hydr.-Dünnschlauch DKO	Hydr. hose DKO	Tuyau flexible hydr. DKO	Manguera hidr. DKO
4.2	Rohrschelle DIN3015-1; DIN3015-3	Pipe clamp DIN3015-1; DIN3015-3	Collier DIN3015-1; DIN3015-3	Abrazadera de tubo DIN3015-1; DIN3015-3
4.2	Schlauchverschraubung	Hose screw fitting	Raccord à vis p.tuyaux	Racor para mangas
4.2	Hydr.-Verschraubungen BO- WAL-	Hydr. fittings BO- WAL-	Raccords hydr. BO- WAL-	Racores hidr. BO- WAL-
4.2	Schmierschläuche RS	Lubrication lines RS	Conduites lubrification RS	Tuberías de lubricación RS
4.2	SAE-Adapter	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4.2	Hydr.-Schlauch HD	Hydr. hose HD	Flexible hydr. HD	Tubo flexible hidr. HD
4.2	Minimeß-Verschraubungen	Gauge port fittings	Rac. p.branchem.de mesure	Rac. p.puntos de medición
5.1	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas



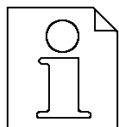
Gruppenübersicht P 718 TD
Group summary P 718 TD
Vue d'ensemble P 718 TD
Plano de conjuntos P 718 TD

2 - 190



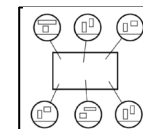


5.1	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.1	Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	Fernsteuergerät	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
5.3	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
5.3	Funkfernsteuergerät	Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.
5.3	Schalterbox E-STOP	Switch box E-STOP	Box d'interrupteur E-STOP	Caja con interruptor E-STOP
5.3	Fernsteuerkabel 16-pol.	Remote control cable 16-pol.	Cable de télécommande 16-pol.	Cable de telemando 16-pol.
5.3	Fernsteuergerät 12V	Remote control unit 12V	Unité de télécommande 12V	Dispositivo de telemando 12V
5.8	Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador
6.0	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
6.0	Kernpumpe	Core pump	Pompe noyau	Bomba central
6.2	Kolben D80	Piston D80	Piston D80	Embolo D80
6.2	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR
6.2	Förderkolben kpl. Ø 150	Delivery piston cpl. Ø 150	Piston de refoulement cpl Ø 150	Embolo de transporte cpl. Ø 150
7.0	S-Rohr S1512P	S-pipe S1512P	Tuyau en S S1512P	Tubo S S1512P
7.0	S-Rohr mit Lagerung S1512P	S-pipe with support S1512P	Tuyau en S avec palier S1512P	Tubo S con cojinete S1512P
7.1	Verschleißteilsatz Ø 150-160 DURO22	Set of wear parts Ø 150-160 DURO22	Jeu de pièces d'usure Ø 150-160 DURO22	Juego-piezas de desgaste Ø 150-160 DURO2
7.2	Druckstutzen SK125-5 1/2	Pressure connection SK125-5 1/2	Tubulure de pression SK125-5 1/2	Tubuladura de presión SK125-5 1/2
7.3	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
7.4	S-Rohr-Wellenlagerung	Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant	Cojinete p.tubo oscilante
7.5	Druckstutzenlagerung Ø 165/210	Discharge support Ø 165/210	Palier embout de sortie Ø 165/210	Cojin. manguito d.presión Ø 165/210
8.0	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Grill	Grille	Grille	Rejilla
8.1	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
8.3	Lagerflansch Ø60mm	Support flange Ø60mm	Bride palier Ø60mm	Brida del cojinete Ø60mm
8.3	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.3	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
8.5	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.0	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
9.0	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.0	Konsole	Console	Console	Consola
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot

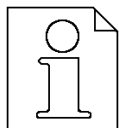


Gruppenübersicht P 718 TD
Group summary P 718 TD
Vue d'ensemble P 718 TD
Plano de conjuntos P 718 TD

4 - 190

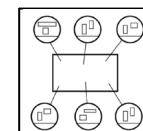


Putzmeister

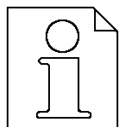


Gruppenübersicht P 718 TD
Group summary P 718 TD
Vue d'ensemble P 718 TD
Plano de conjuntos P 718 TD

5 - 190

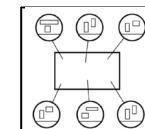


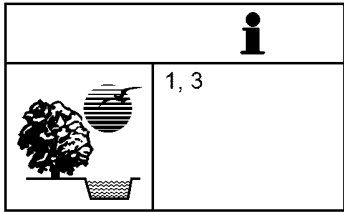
9.5	Fahrgestell 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	Fahreinrichtung 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
9.8	Abgasanlage	Exhaust system	Système d'échappement	Sistema de escape
11.1	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
12.1	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.1	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Accesorios de limpieza
12.3	Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
12.3	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.3	Spülwasserpumpe 80l/min	Flushing water pump 80l/min	Pompe de lavage 80l/min	Bomba lavado 80l/min
12.4	Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4
12.5	Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrator	Jeu d. piéc. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrador
12.6	Servicepaket "alle 1000h"	Service package "every 1000h"	Maintenance "toutes les 1000h"	Pack servicio "cada 1000h"
12.6	Servicepaket "alle 500h"	Service package "every 500h"	Maintenance "toutes les 500h"	Pack servicio "cada 500h"
12.6	Servicepaket "alle 50h"	Service package "every 50 hrs"	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"
12.7	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
25.3	Zusatzmittelsystem P715D	Additive System P715D	Système d'additif P715D	Sistema aditivos P715D



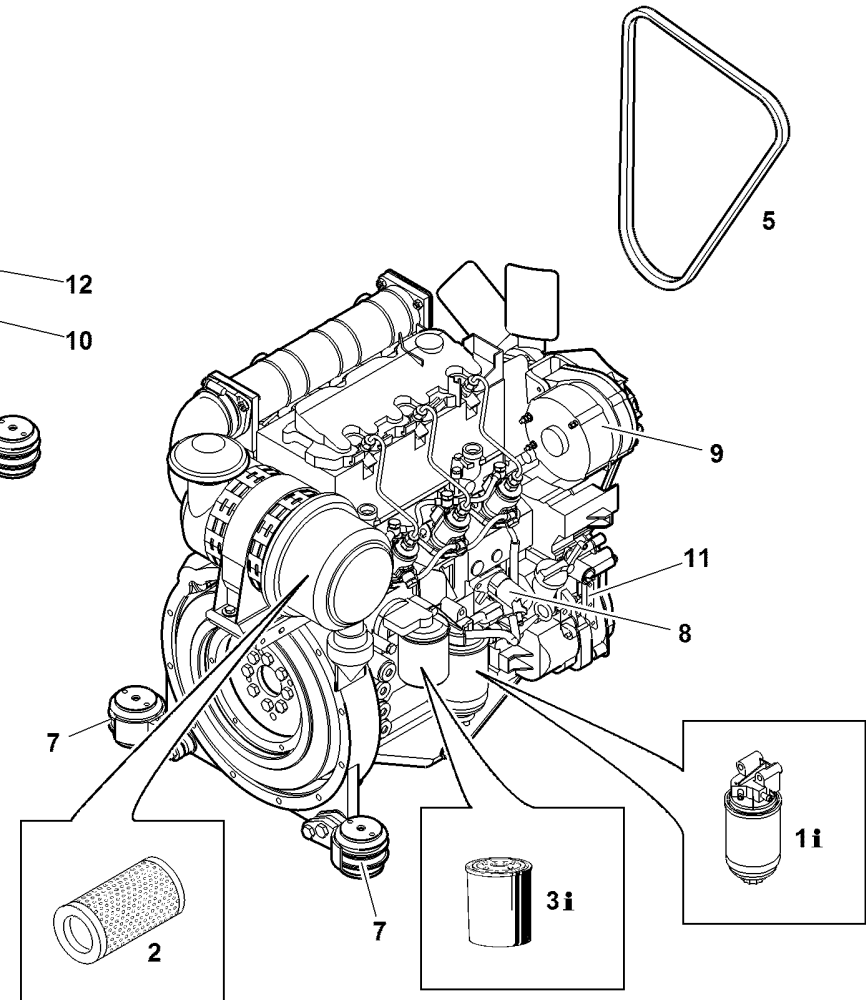
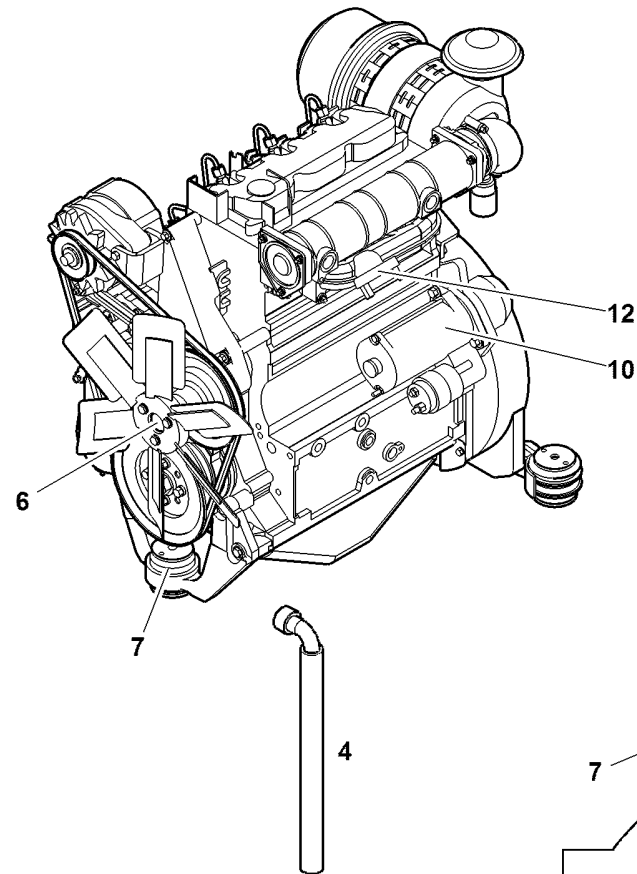
Gruppenübersicht P 718 TD
Group summary P 718 TD
Vue d'ensemble P 718 TD
Plano de conjuntos P 718 TD

6 - 190

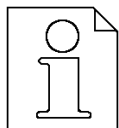




(1-12)
0



 **1.0**
49118-1001
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482967

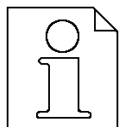
Dieselmotor 34,5 kW
Diesel engine 34,5 kW
Moteur Diesel 34,5 kW
Motor Diesel 34,5 kW

7 - 190

1.0
49118-1505

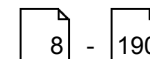
Putzmeister

0	482967	1	Dieselmotor	34,5kW	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
2	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
3	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
4	451591	1	.Ölablassleitung		.Oil drain line	.Tuyau de vidance d'huile	.Tubo salida aceite
5	459107	1	.Keilriemen	2011/ 1011	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
6	461949	1	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
7	211043005	3	.Gummiring		.Rubber ring	.Anneau en caoutchouc	.Anillo de goma
8	487939	1	.Hubmagnet		.Linear solenoid	.Electro-aimant de levage	.Electro-imán
9	487941	1	.Wechselstromgenerator		.Generator	.Génératrice	.Alternador
10	453646	1	.Anlasser		.Starter	.Démarreur	.Motor de arranque
11	498888	1	.Temperaturgeber		.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
12	213619000	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta



482967

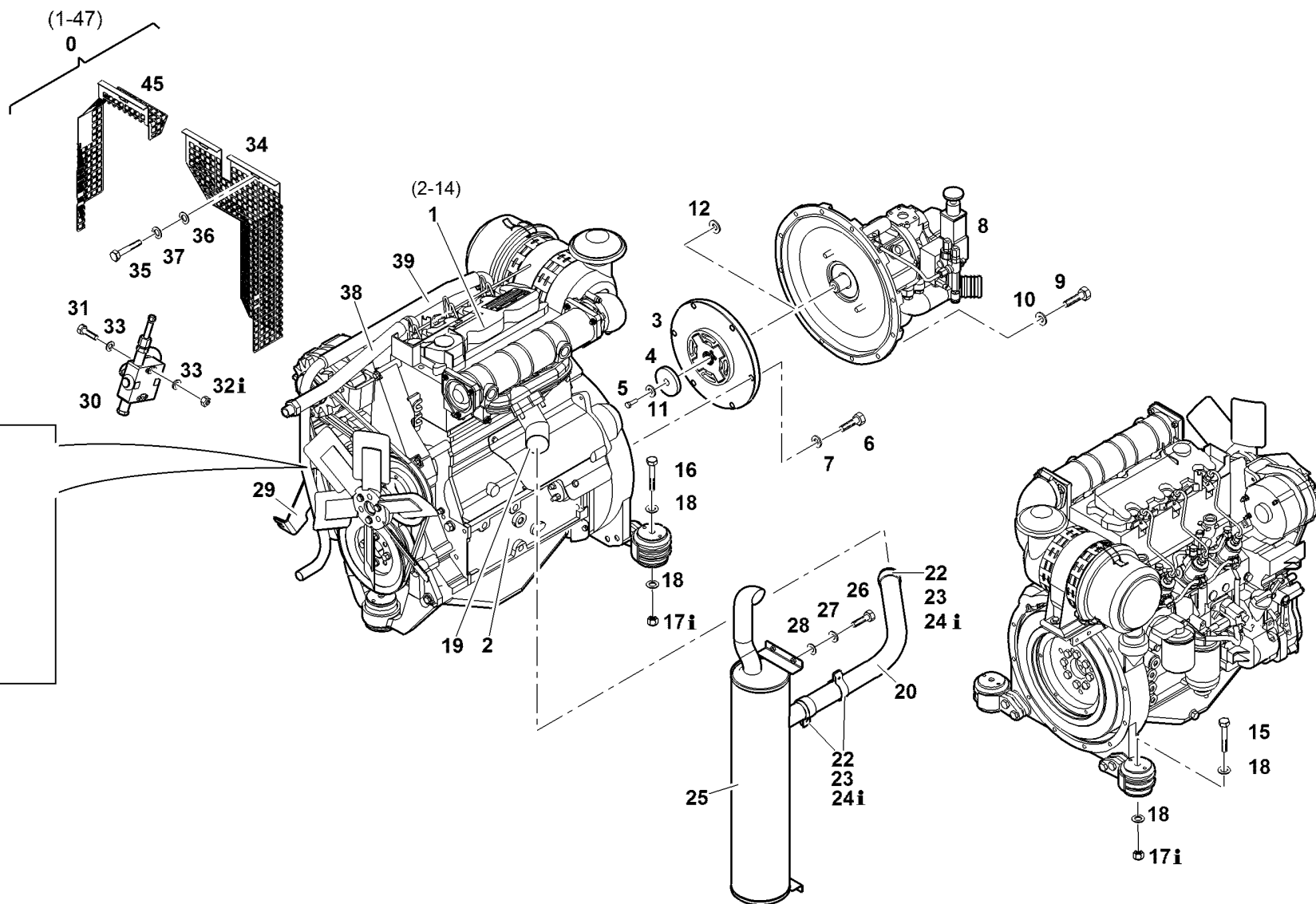
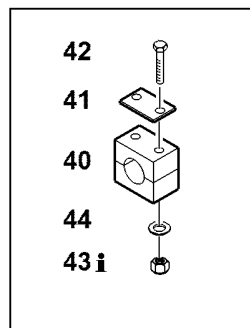
Dieselmotor 34,5 kW
Diesel engine 34,5 kW
Moteur Diesel 34,5 kW
Motor Diesel 34,5 kW



1.0
49118-1505

Putzmeister

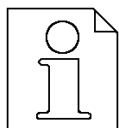
i	17, 24, 32, 43
	13 14 21 46 i 47
	46



1.0

49132-1812

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513722

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

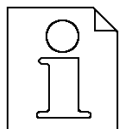
Putzmeister

9 - 190

1.0

49132-1907

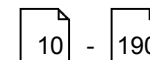
0	*	513722	1	Antriebsaggregat	34KW D2011L3 A10V45	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1	*	502646	1	..Antriebsaggregat		..Drive unit	..Groupe entraînement	..Grupo accionamiento
2		482967	1	..Dieselmotor	34,5kW	..Diesel engine	..Moteur Diesel	..Motor Diesel EB01-0-49118-1505
3		255675002	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
4		051279000	1	..Scheibe		..Washer	..Rondelle	..Arandela
5		200569008	1	..Sechskantschraube	1/4"-20UNC x1"	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
6		032338009	6	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
7		036505003	6	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
8		502641	1	..Hydr.-Pumpe		..Hydr. pump	..Pompe hydr.	..Bomba hydr. EB01-3-49111-1907
9		032359004	11	..Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10		036506002	11	..Sicherungsscheibe	VS10	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
11		036504004	1	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
12		037331001	1	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
13		203947009	1	..Masseband	A1-10x300-0,2	..Earthing strap	..Bande de masse	..Banda
14		204750004	1	..Kabelschutzkappe		..Protecting cap for cable	..Capuchon protect. d.câble	..Tapa protectora p. cable
15		032175000	1	..Sechskantschraube	M12x120 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
16		032174001	1	..Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
17		034107005	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
18		037351007	3	..Scheibe	13 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
19		432254	1	..Auspuffkrümmer		..Exhaust manifold	..Coude d'échappement	..Codo de escape
20		437334	1	..Abgasschlauch	DN50 670mm lang	..Exhaust hose	..Tuyau de gaz d'echappeme	..Tubo de escape
21		434904	1	..Isolierschlauch	D55x470	..Insulating tube	..Flexible d'isolation	..Manguera aisladora
22		204140009	3	..Rohrschelle	Ø53 DIN71555	..Pipe clamp	..Collier	..Abrazadera de tubo
23		032338009	3	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
24		209962004	3	..Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
25		487855	1	..Auspufftopf		..Silencer	..Pot d'échappement	..Silenciador
26		032338009	4	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
27		037333009	4	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
28		036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
29		434162	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
30		457636	1	..Fernbetätigung		..Remote control lever	..Levier pour télécommande	..Palanca de telemando
31		032307001	2	..Sechskantschraube	M5x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
32		034103009	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
33		037332000	4	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
34		511763	1	..Schutzblech		..Metal guard	..Tôle de protection	..Chapa protectora
35		032338009	7	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal



513722

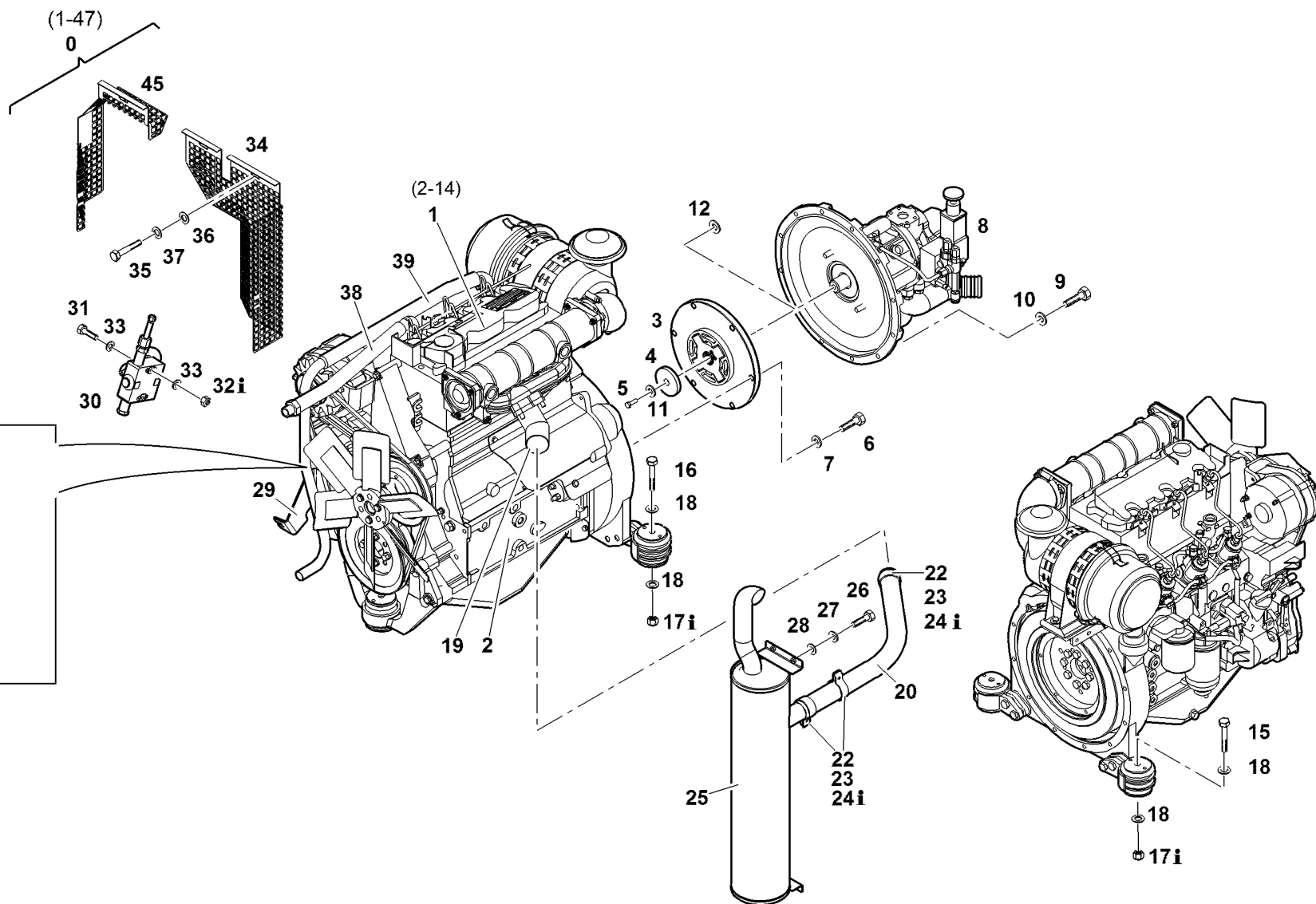
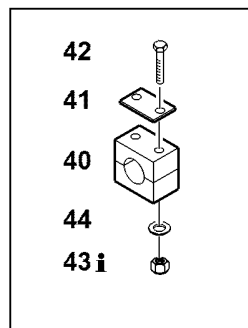
Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

Putzmeister



1.0
49132-1907

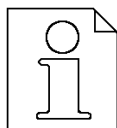
i	17, 24, 32, 43
	13 14 21 46 i 47
	46



1.0

49132-1812

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513722

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

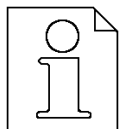
Putzmeister

11 - 190

1.0

49132-1907

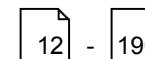
36	037333009	7	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
37	036505003	7	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
38	435156	1	.Ölkühlerschlauch	DN 20 PN 20 440 lg	.Oil radiator hose	.Flexible de radiat. à l'huile	.Tubo radiator de aceite
39	664314	1	.Ölkühlerschlauch	DN 20 PN 20 560 lg	.Oil radiator hose	.Flexible de radiat. à l'huile	.Tubo radiator de aceite
40	021097005	1	.Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas EB04-2-15365-1606
41	060545000	2	.Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta
42	032115002	2	.Sechskantschraube	M6x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
43	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
44	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	511762	1	.Schutzblech		.Metal guard	.Tôle de protection	.Chapa protectora
46	464097	1	.Saugschlauch	1" 16GMV	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
47	441957	1	.Gummischlauch		.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma



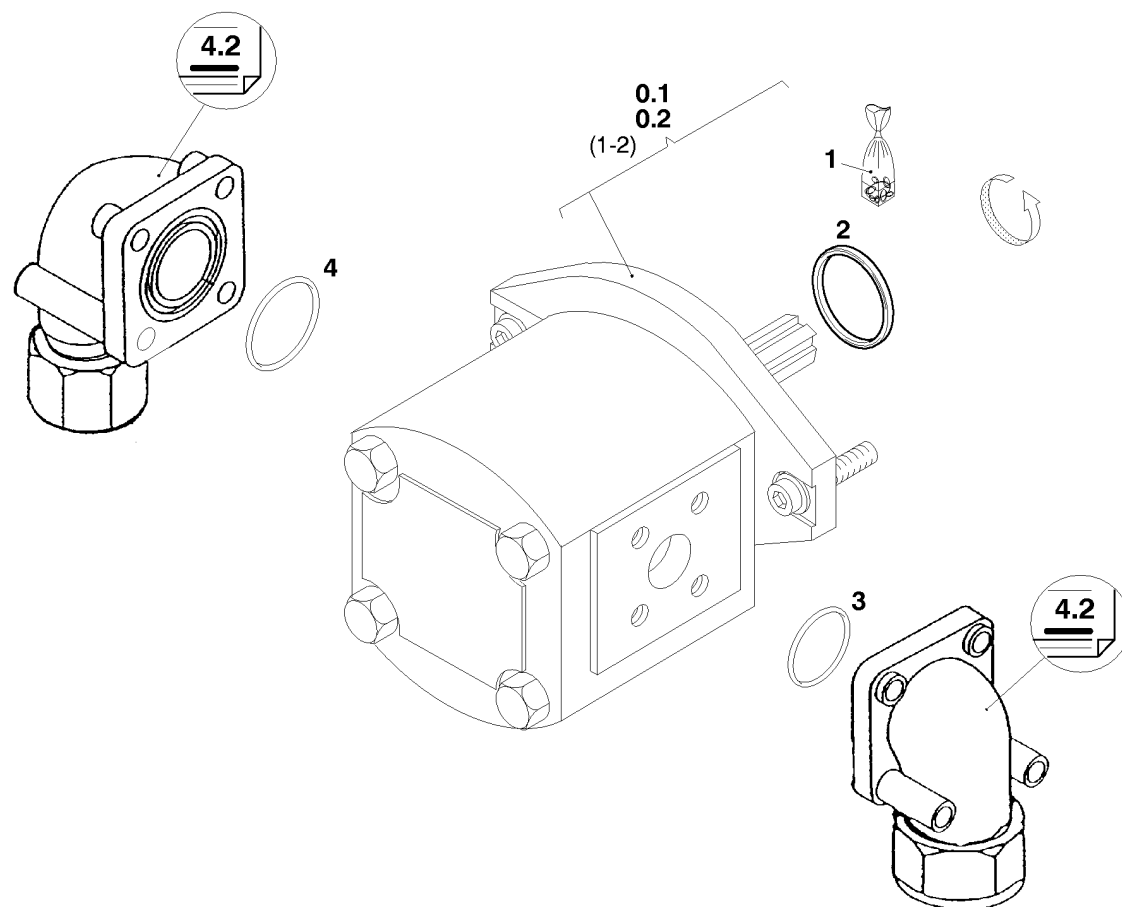
513722

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

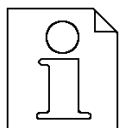
Putzmeister



1.0
49132-1907



1.3
11600-9102
TD: Lutzeyer



067894000 201692000

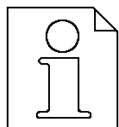
Hydr.-Pumpe R 5,5cm³
Hydr. pump R 5,5cm³
Pompe hydr. R 5,5cm³
Bomba hidr. R 5,5cm³

13 - 190

1.3
11600-9807

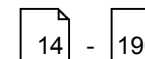
Putzmeister

0.1	067894000	1	Hydr.-Pumpe	R 5,5cm ³	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.2	201692000	1	Hydr.-Pumpe	R 5,5cm ³	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	062213000	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	069000009	1	.Wellendichtring	17x30x7/8 NB BADSL	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	001177000	1	O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	041976009	1	O-Ring	24x2,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



067894000 201692000

Hydr.-Pumpe R 5,5cm³
Hydr. pump R 5,5cm³
Pompe hydr. R 5,5cm³
Bomba hidr. R 5,5cm³

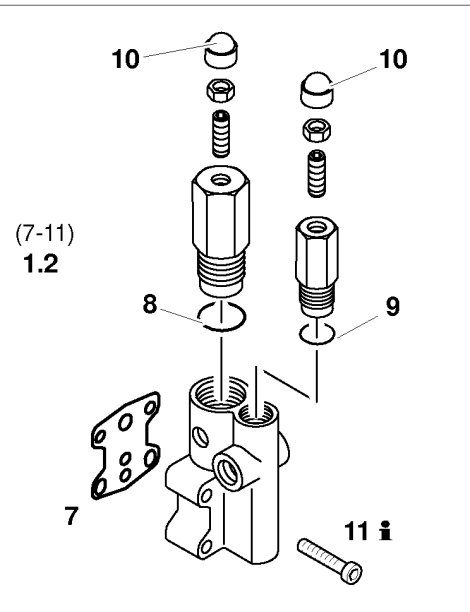
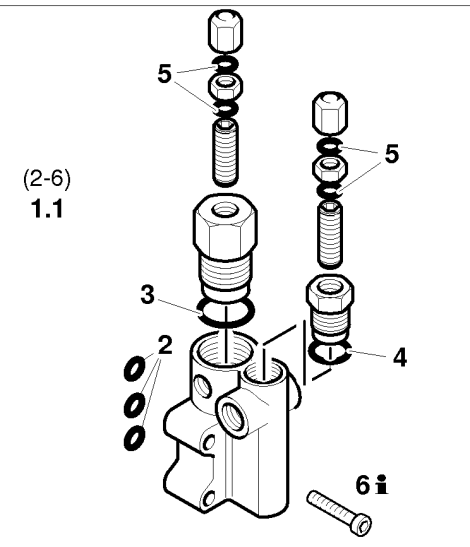
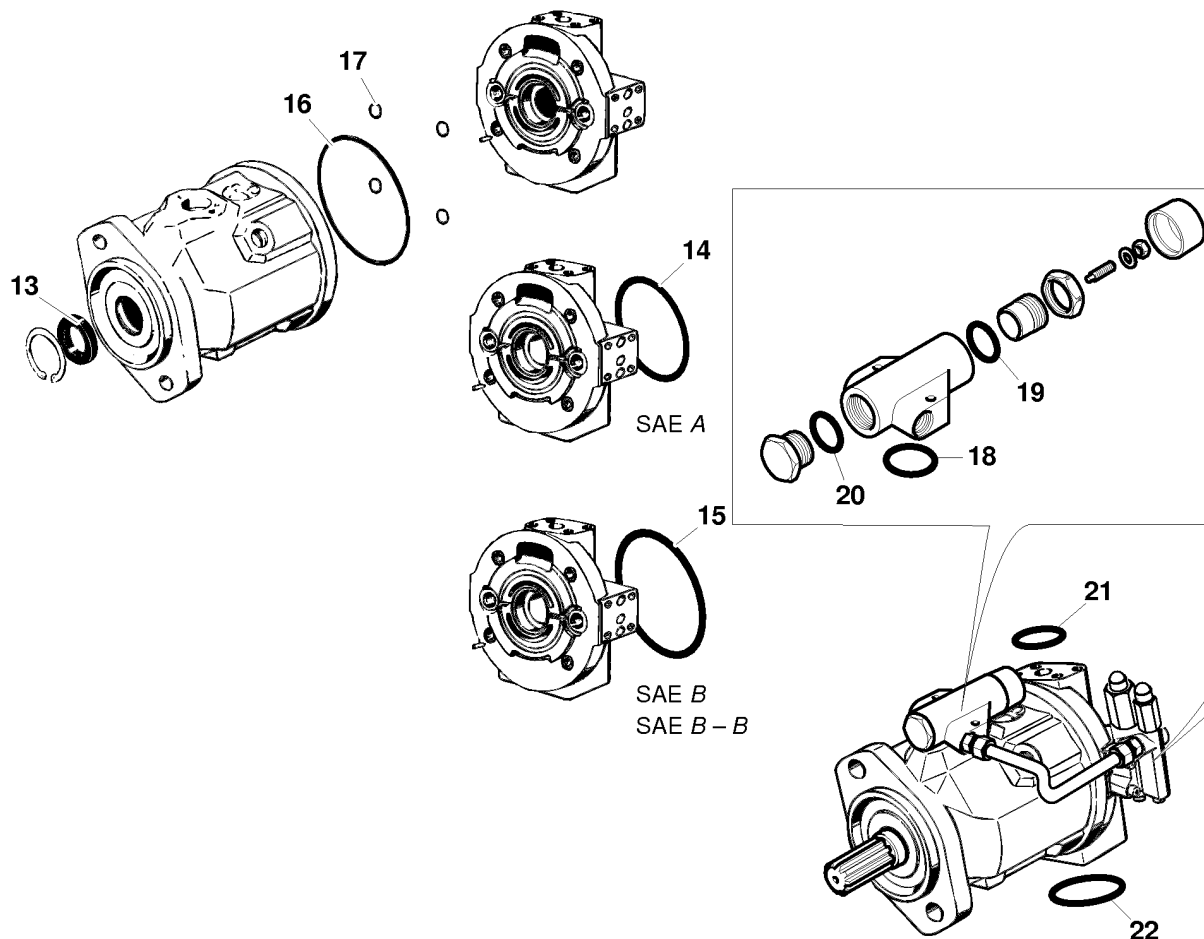
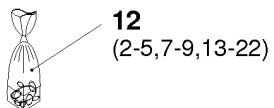


1.3

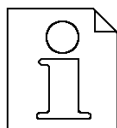
11600-9807

Putzmeister

i	
Md	6 = 15,5 Nm 11 = 15,5 Nm



 **1.3**
12523-9808
© Putzmeister AG 1991



067865000 225909009 226982009 227790009 247597004
255850005 259433004 261783001

Hydr.-Pumpe A10VO45DFLR
Hydr. pump A10VO45DFLR
Pompe hydr. A10VO45DFLR
Bomba hidr. A10VO45DFLR

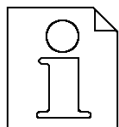
15 - 190

1.3

12523-0612

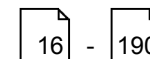
Putzmeister

1.1	246482000	1	STEUERVENTIL F.A10V DFL	CONTROL VALVE F.A10V SERVO CDE A10VDFLR	VALV.HIDR.REG.P.A10V.D
1.2	246482000	1	STEUERVENTIL F.A10V DFL	CONTROL VALVE F.A10V SERVO CDE A10VDFLR	VALV.HIDR.REG.P.A10V.D
2	043070000	3	.O-Ring 7,65x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
3	060527002	1	.O-Ring 23,4x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
4	061014006	1	.O-Ring 14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
5	226971007	4	.Usit-Ring	.Seal ring .Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
6	471072	4	.Zylinderschraube M6x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw .Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	484502	1	.Flachdichtung f. Regler A10V	.GASKET FLAT F.REGUL. ' .JOINT DE POMPE A10VO	.JUNTA PLANA P.VALV.RE
8	060527002	1	.O-Ring 23,4x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
9	061014006	1	.O-Ring 14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
10	484507	2	.Verschl.Kappe GPN1000 SW	.SEAL PLUG GPN1000 SW .CAPUCHON PROTECTIO	.Verschl.Kappe GPN1000 S
11	471072	4	.Zylinderschraube M6x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw .Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	231669003	1	Dichtsatz A10V40 bzw.45 m.C	SET OF SEALS F/ A10V40 JEU JOINTS POMPE HY.A	.JUEGO JUNTAS P.BOMBA
13	043879007	1	.W.D.Ring 28x 40x 6-NB70 B.	.R.S.SEAL BAVSL 28X 40X .JOINT SPI 28 X 40 X 6 BAf	.RETEN 28 X 40 X 7/8 B/
14	016269000	1	.O-Ring 85x3 DIN3771NVR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
15	227202005	1	.O-Ring 103x2 DIN3771NBR80	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
16	227203004	1	.O-Ring 167,0 x 2,5 I 167x2,5 DIN3771NBR80	.O-RING 167.0 X 2. .JOINT TORIQUE 167,0X2,5	.JUNTA TORICA 167,00X 2
17	043420003	4	.O-Ring 15x2 ISO3601NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
18	227653007	1	.O-Ring ISO3601 026B 31,47 31,47x1,78 DIN3771NBR70	.O-RING ISO3601 026B 31 .JOINT TORIQUE 31.47 X 1	.JUNTA TORICA 31,47X 1,
19	043404003	1	.O-Ring ISO3601 019B 20,35 20,35x1,78 DIN3771NBR70	.O-RING ISO3601 019B 20 .JOINT TORIQUE 20.35 X 1	.JUNTA TORICA 20,35X 1,
20	060526003	1	.O-Ring 21,95x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
21	013485007	1	.O-Ring 32,9x3,5 ISO3601NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica
22	042688008	1	.O-Ring 47,22x3,53 ISO3601NBR70	.O-ring .Joint torique	.Junta tórica



067865000 225909009 226982009 227790009 247597004
255850005 259433004 261783001

Hydr.-Pumpe A10VO45DFLR
Hydr. pump A10VO45DFLR
Pompe hydr. A10VO45DFLR
Bomba hidr. A10VO45DFLR

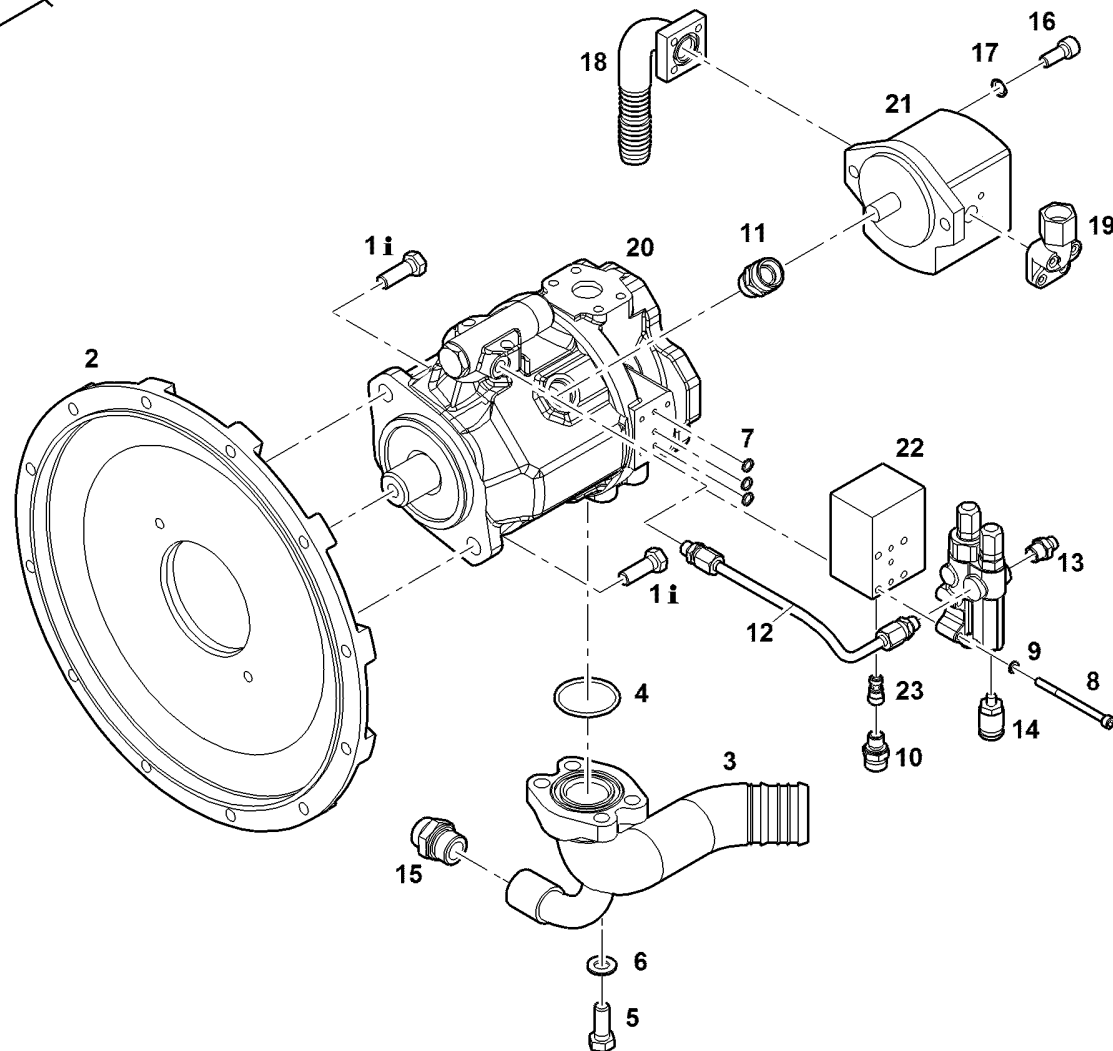


1.3

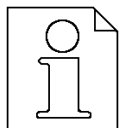
12523-0612

	i
	1
 SRP	20

(1-23)
0



 **1.3**
49111-1801
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



502641

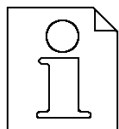
Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

Putzmeister

17 - 190

1.3
49111-1907

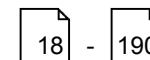
0	502641	1	Hydr.-Pumpe		Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
1	067299003	2	.Sechskantschraube, selbst	M12x 35- 10.9MK DIN933	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
2	460373	1	.Anbauflansch		.Mounting flange	.Bride de montage	.Brida de montaje
3	435629	1	.Saugbogen	1 1/2" / 2" 90+45°	.Suction elbow	.Coude d'aspiration	.Codo de aspiración
4	042688008	1	.O-Ring	47,22x3,53 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	042195009	4	.Sechskantschraube	1/2"-13 x1 1/4"	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	043070000	3	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	031824006	4	.Zylinderschraube	M6x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	044009009	1	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
11	044033004	1	.Stutzen	GES 18L/ 7/8-14UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
12	502659	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.
13	044032005	1	.Stutzen	GES 8L/ 7/16-20UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
14	222092003	1	.Schraubkupplung	M8x1	.Screw coupling	.Collier av.fermet. à vis	.Acoplamiento roscado EB04-2-10286-1903
15	044213002	1	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
16	031851008	2	.Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
17	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
18	445023	1	.Saugbogen	GFS 18 L-40/DN25 90°	.Suction elbow	.Coude d'aspiration	.Codo de aspiración
19	044113005	1	.Stutzen	WFS 15L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
20	259433004	1	.Hydr.-Pumpe	R A10V45DFLR	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hydr. EB01-3-12523-0612
21	067894000	1	.Hydr.-Pumpe	R 5,5cm³	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hydr. EB01-3-11600-9807
22	245741001	1	.Anschlußblock		.Connection block	.Bloc de connexion	.Bloque conexión
23	237527000	1	.Wechselventil	20l/min. 350bar R1/4"	.Shuttle valve	.Sélecteur de circuit	.Válvula selectora



502641

Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hydr.

Putzmeister

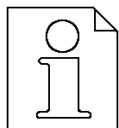
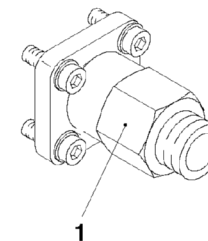
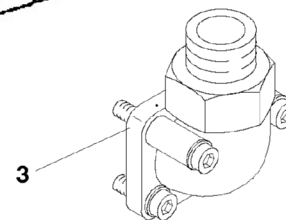
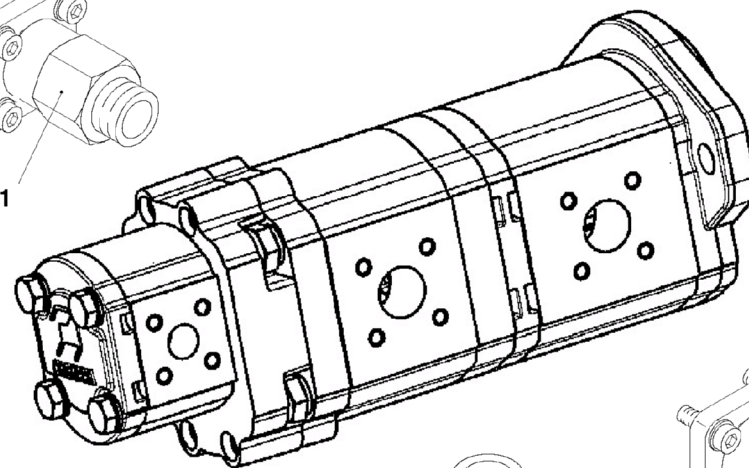
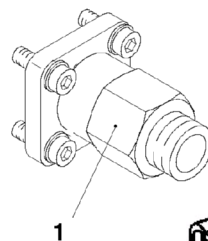
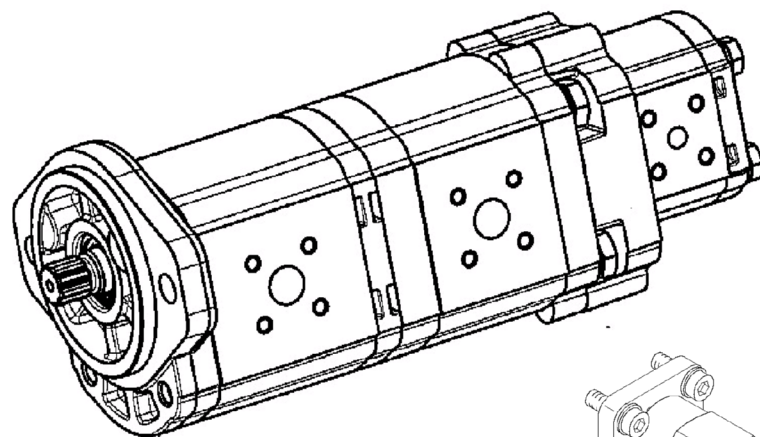


1.3

49111-1907



2, 4, 5, 6, 7, 8,
9, 10, 11, 12,
13, 14, 15, 16,
17, 18



E461619

Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Bomba hidr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A

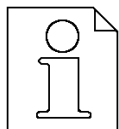
Putzmeister

19 - 190

1.3

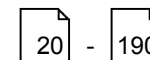
E06286-1805

1	044112006	1	.Stutzen	GFS 18L-40	.Connection	.Manchon	.Racor	
2	044176000	1	.Stutzen	EWSD 25S/18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
3	044114004	1	.Stutzen	WFS 18L-40	.Connection	.Manchon	.Racor	
4	044003005	1	.Stutzen	REDSD 18L/25S	.Connection	.Manchon	.Racor	
5	044089003	1	.Stutzen	ELSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor	
6	044123008	1	.Stutzen	REDSD 25S/15L	.Connection	.Manchon	.Racor	EB24-4-21499-9312
7	485142	1	.Nippel DN30/25- 0°/DKO24°F	25S / DN30, 0°	.FITTING DN30/25-0°/DKO2	.RACCORD DN30/25- 0°/D	.RACOR DN30/25-0°/DKO2	EB04-2-17591-0702
8	466381	4	.Schlauchschelle	Ø 40-43	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
9	E466622	2	.Verschr.BO-WFV 3/8Z -30	BO-WFV 3/8"-30	.FITTING	.RACCORD A VIS BO-WFV	.RACOR HIDR.BRIDA 90°D	
10	044013008	1	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor	
12	044072007	1	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
13	479205	1	.Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN25, 0°	.Hose nozzle, return line	.Embout à olive, retour	.Portamanguera de retorno	EB04-2-17591-0702
14	415251	4	.Schlauchschelle	Ø 34-37	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
15	464097	1	.Saugschlauch	1" 16GMV	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración	
16	044012009	2	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
17	044088004	1	.Stutzen	ELSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
18	016435009	1	.Hydr.-Schlauch	12x1000; 15L; 15L; 4SP	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr.	EB04-2-10295-1603



E461619

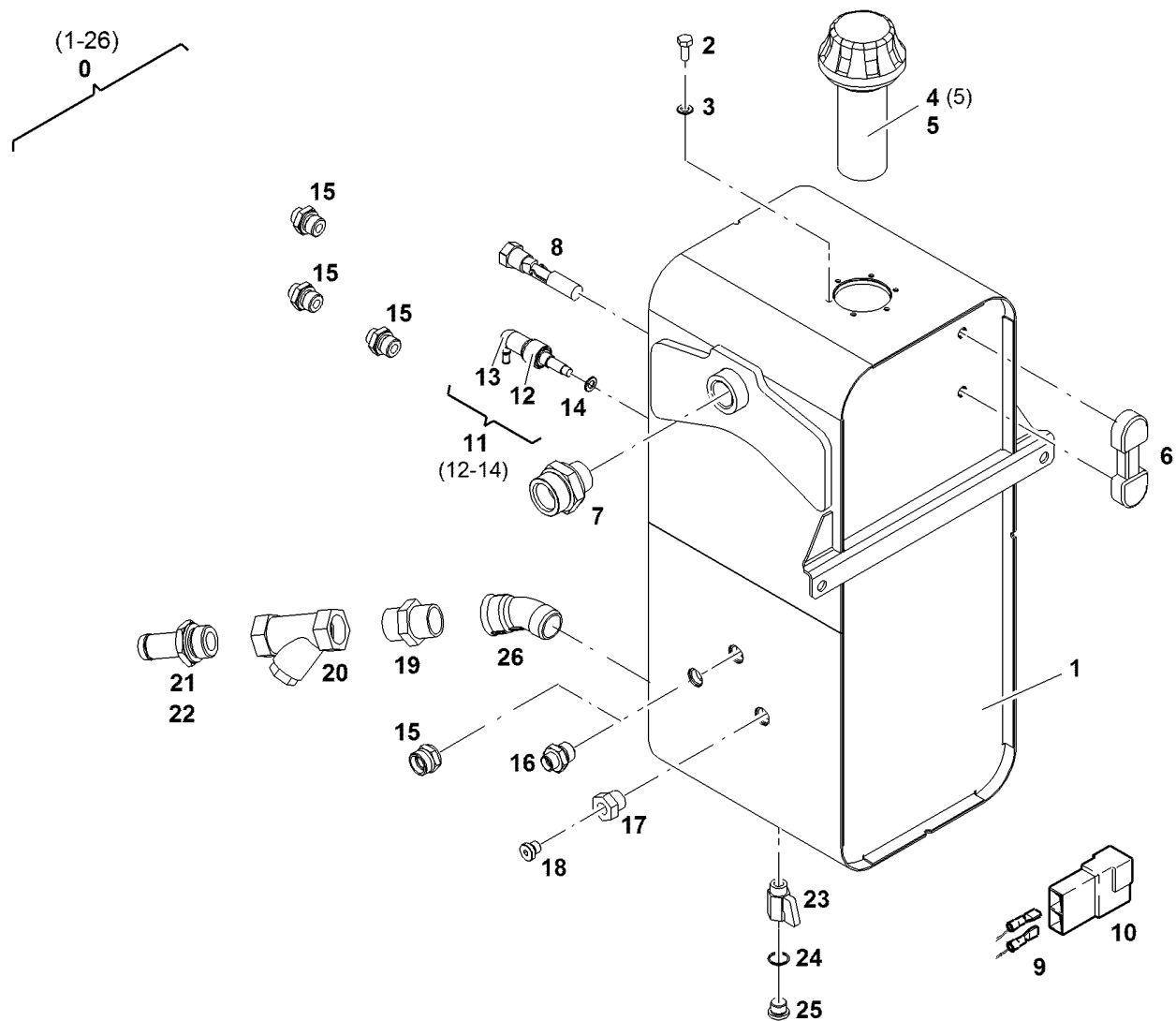
Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Bomba hidr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A



1.3

E06286-1805

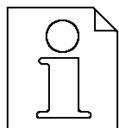
Putzmeister



1.4

49143-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



525565

Öltank 35l
Oil tank 35l
Réservoir à huile 35l
Depósito de aceite 35l

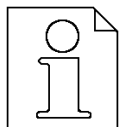
Putzmeister

21 - 190

1.4

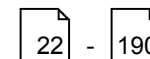
49143-1505

0	525565	1	Öltank	35 l	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
1	431887	1	.Hydr.-Behälter		.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hydr.
2	032301007	6	.Sechskantschraube	M5x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037104005	6	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	421099	1	.Einfüllstutzen	760 l/min	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
5	421097	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
6	428897	1	.Füllstandsanzeige		.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
7	044155005	1	.Stutzen	GES 30S/R1"	.Connection	.Manchon	.Racor
8	436016	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador
9	016757004	2	.Flachstecker	6,3X0,8mm	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
10	016729003	1	.Flachsteckergehäuse	2-pol.	.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate	.Caja por enchufe plano
11	283611009	1	.Temperaturgeber	90°C	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
12	016964004	1	..Temperaturgeber	90°C M14x1,5	..Temperature transmitter	..Transmett. de température	..Termotransmisor EB02-8-15683-9910
13	261682005	1	..Kabelschutzkappe		..Protecting cap for cable	..Capuchon protect. d.câble	..Tapa protectora p. cable
14	041363007	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	044011000	1	.Stutzen	GES 12L; 1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor
16	211775001	1	.Stutzen	GES 18L/R1/2"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
17	016254002	1	.Gewindereduzierstutzen	R1/2" / R1/4"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción EB04-2-11479-1308
18	041343001	1	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
19	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
20	015061005	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
21	248417002	1	.Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD25	.Screw-in conn.w.nipple	.Manchon vissé av.nipple	.Racor p.enrosc.c.manguito EB04-2-13188-9708
22	248419000	1	.Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD30	.Screw-in conn.w.nipple	.Manchon vissé av.nipple	.Racor p.enrosc.c.manguito EB04-2-13188-9708
23	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
24	417671	1	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
25	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
26	042184007	1	.Bogen	1" GF50 30GRAD	.Pipe elbow	.Coude	.Codo

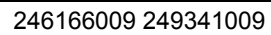
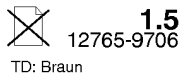
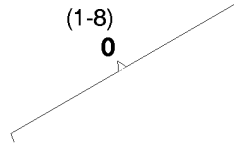


525565

Öltank 35l
Oil tank 35l
Réservoir à huile 35l
Depósito de aceite 35l

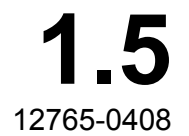


1.4
49143-1505

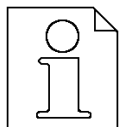


Filter
Filter
Filtre
Filtro

Putzmeister

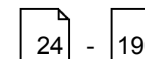


0	249341009	1	Druckfilter	10µ	10µ	LOW PRESSURE FILTER (FILTRE A BASSE PRESS.(FILTRO BAJA PRESION CF
1	246166009	1	.Filtergehäuse			.Filter housing .Carter de filtre .Carcasa de filtro
2	060526003	1	..O-Ring	21,95x1,78 DIN3771NBR70		..O-ring ..Joint torique ..Junta tórica
3	249344006	1	..O-Ring	62x2 DIN3771NBR70		..O-ring ..Joint torique ..Junta tórica
4	248863009	1	..Verschmutzungsanzeige			..Dirt accumulation reading ..Indication d'encrassement ..Indic. impureza p. filtro
5	228707004	1	..O-Ring	15x1 DIN3771NBR70		..O-ring ..Joint torique ..Junta tórica
6	042384001	1	..Dichtring	A20x24 DIN7603-CU		..Seal ring ..Joint d'étanchéité ..Junta de estanquidad
7	251487003	1	..SCHUTZKAPPE F.VERSCH			..PROTECTION CAP ..CAPUCHON DE PROTEC ..CAPERUZA PROT.P.INDI
8	223192009	1	.Filterelement	10µ		.Filter element .Elément filtrant .Elemento de filtro



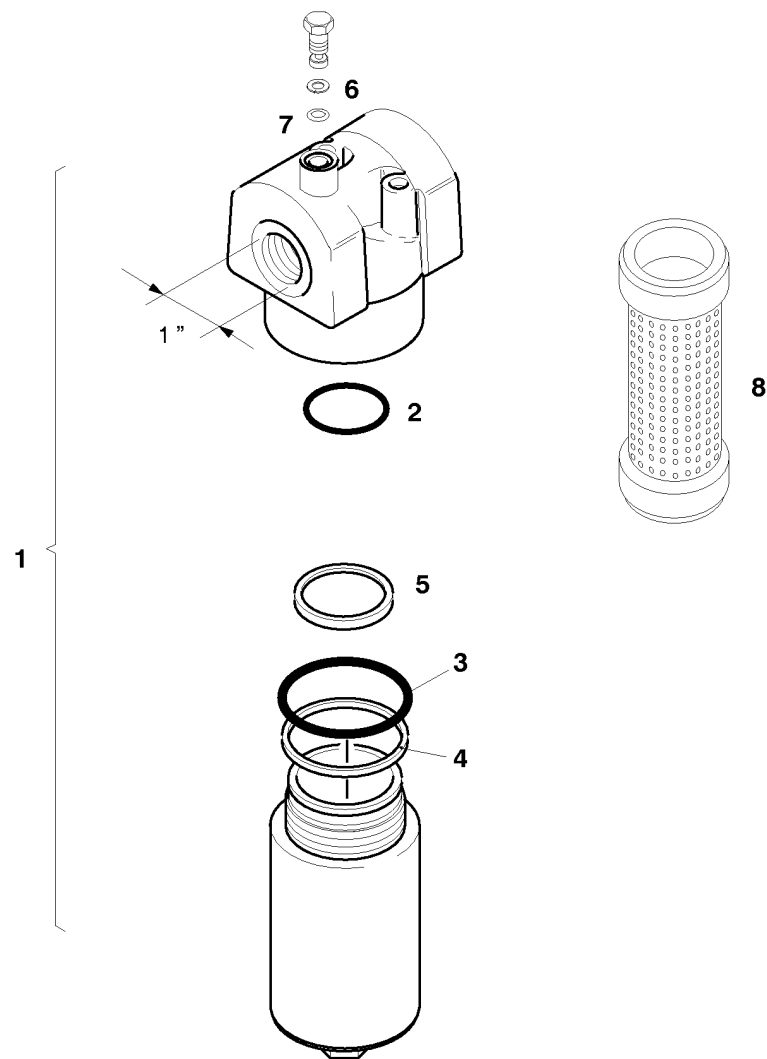
246166009 249341009

Filter
Filter
Filtre
Filtro

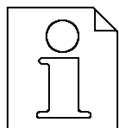


1.5
12765-0408

Putzmeister



TD: Schöneck



259026000

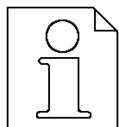
Filter
Filter
Filtre
Filtro

Putzmeister

25 - 190

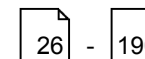
1.5
14745-9702

1	259026000	1	Filtergehäuse		Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
2	043766000	1	.O-Ring	25,07x2,62 DIN3771 NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043783009	1	.O-Ring	55,25x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	225400003	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	067746006	1	.Rechteckdichtring		.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
6	042384001	1	.Dichtring	A20x24 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	228707004	1	.O-Ring	15x1 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	062277004	1	Filterelement	175µ	Filter element	Elément filtrant	Elemento de filtro



259026000

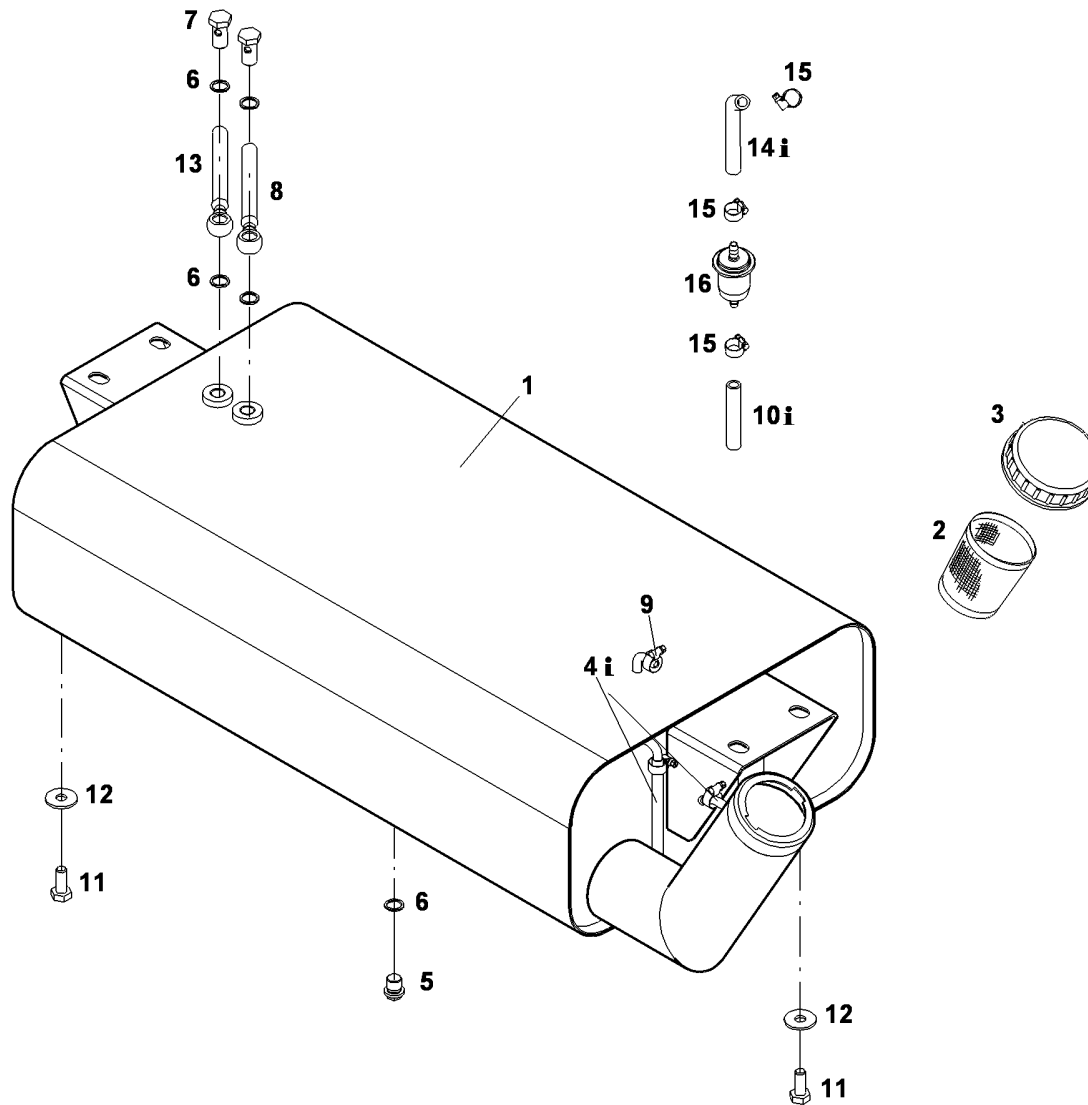
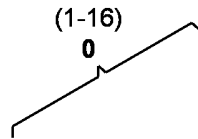
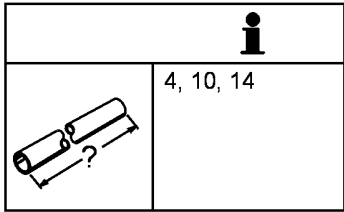
Filter
Filter
Filtre
Filtro



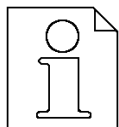
1.5

14745-9702

Putzmeister



 **1.7**
49133-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513238

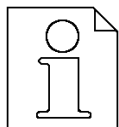
Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

Putzmeister

27 - 190

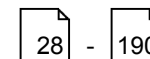
1.7
49133-1102

0	513238	1	Kraftstoffanlage		Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	511769	1	.Kraftstofftank		.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante
2	211374004	1	.Zylindersieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
3	211373005	1	.Tankverschluß	B 60	.Tank lid	.Couvercle de réservoir	.Tapa para depósito
4	042262000	1	.PVC-Schlauch		.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
5	031685009	1	.Verschlußschraube	M14x1,5 DIN910-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	037533003	5	.Dichtring	A14x18 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	060452009	2	.Hohlschraube	DN8 M14x1,5	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	439242	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
9	406893	4	.Schlauchschelle	Ø 10	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
10	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
11	032357006	4	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	439244	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
14	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
15	002333005	4	.Schlauchschelle	Ø 6-16 B8,1mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
16	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante

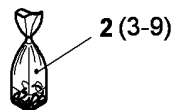


513238

Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

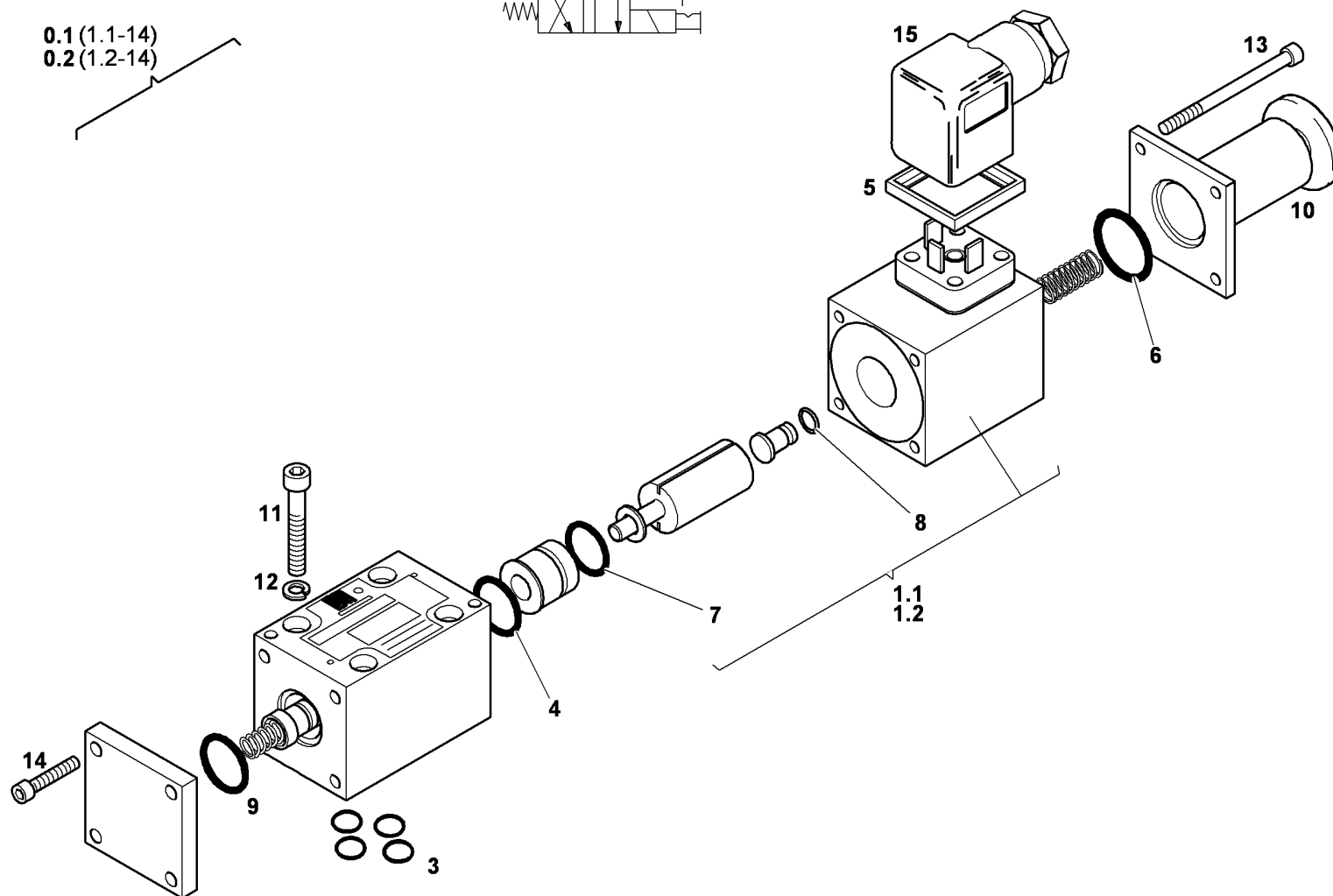


1.7
49133-1102

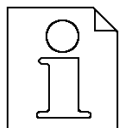


2 (3-9)

0.1 (1.1-14)
0.2 (1.2-14)



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 1996



063100002 063101001

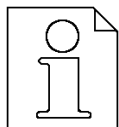
4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

29 - 190

2.1
11022-9602

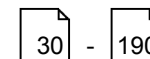
Putzmeister

0.1	063101001	1	4/2-Wegeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	063100002	1	4/2-Wegeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1.1	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
1.2	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
2	083728008	1	.Dichtsatz	NG6	.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
3	226580003	4	..O-Ring	9,5x1,5 ISO3601NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	042925004	1	..O-Ring	16x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	063480007	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
6	041862003	1	..O-Ring	26x2 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043367001	1	..O-Ring	15x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	267395008	1	..O-Ring	3,5 x 1,0 N 3,5x1 DIN3771NBR70	..O-RING	3.5 x 1,0 ..JOINT TORIQUE 3.5 X 1.5	..JUNTA TORICA 3,5 X 1,0
9	042823009	1	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	066591003	1	.NOTHANDBET.F.NG 6 RAS1		.EMERG. SHUT-OFF, MAN	.SECOURS MANUEL CPL F	.PALANCA VALV. NG 6
11	042754000	4	.Zylinderschraube	M5x35 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	036116007	4	.Federring	5 DIN7980	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
13	235081001	4	.Zylinderschraube	M5x65 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	267398005	4	.Zylinderschraube	M5x14 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
15	061243000	1	Gerätesteckdose schwarz	2-pol.+PE	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro EB02-1-11606-9707

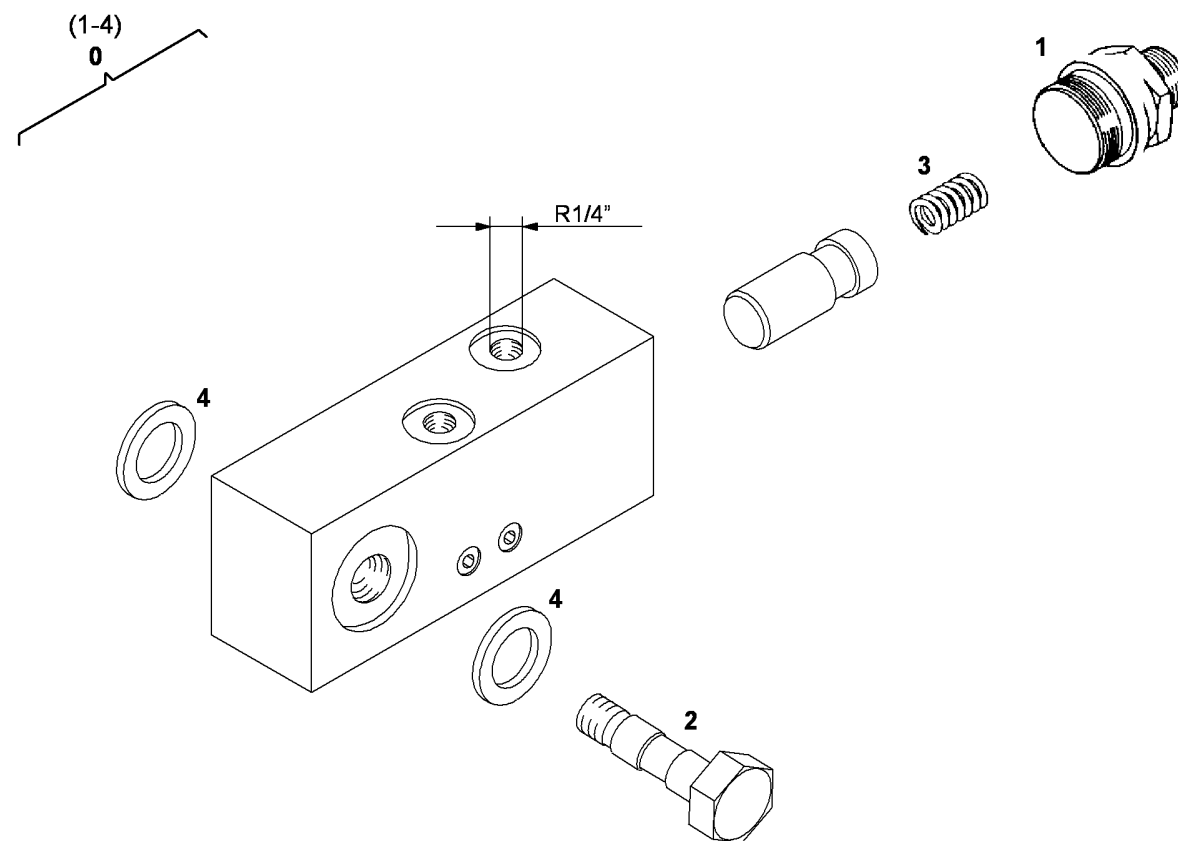


063100002 063101001

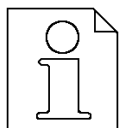
4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías



2.1
11022-9602



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 1994



226988003

Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución

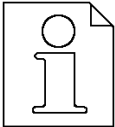
Putzmeister

31 - 190

2.1

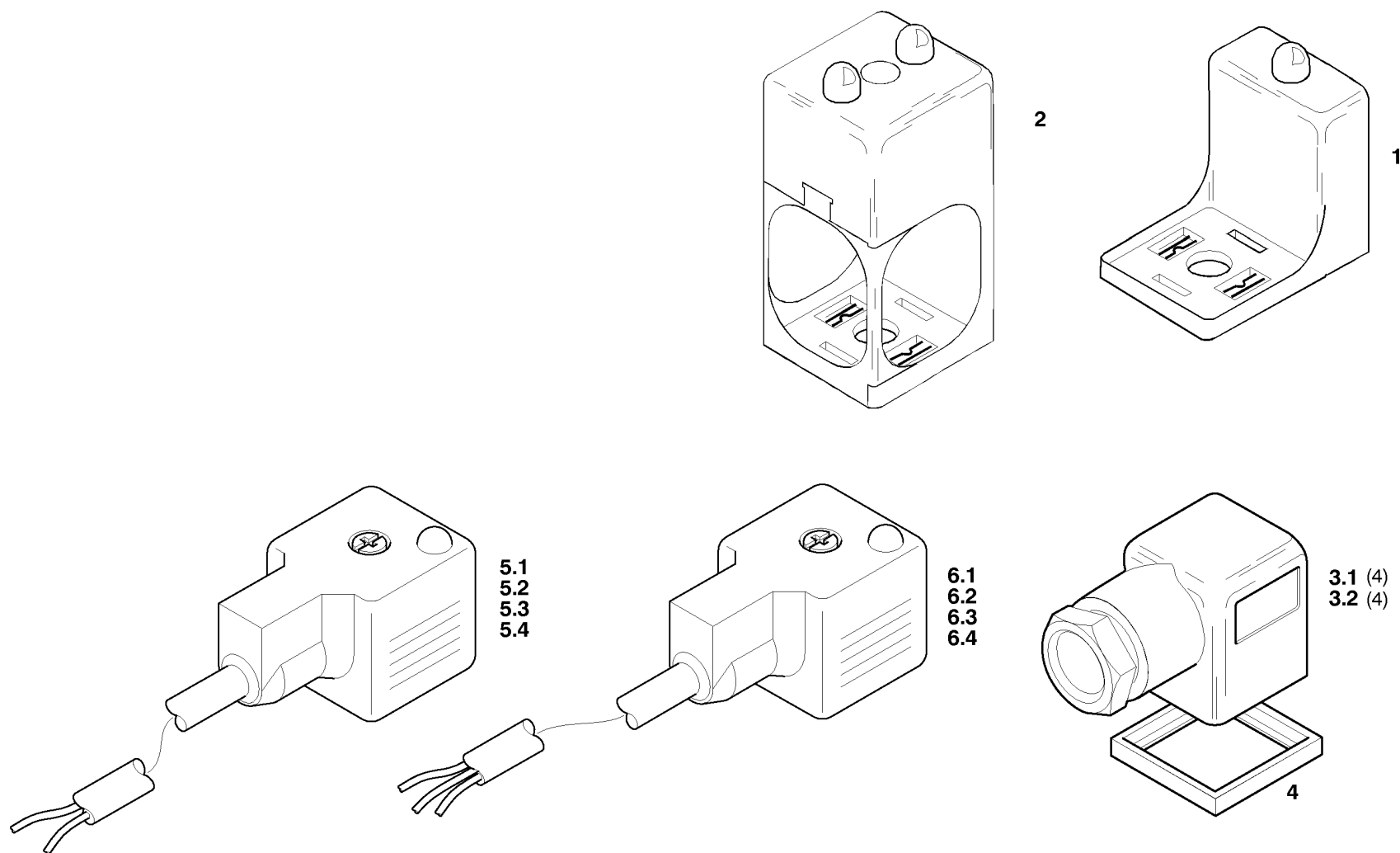
11566-9412

0	226988003	1	Steuerventil		Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
1	228035006	1	.Drossel		.Orifice	.Orifice d'étranglement	.Estrangulador
2	227353006	1	.Hohlschraube	R1/2"	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	224133009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
4	042228002	2	.U-Seal-Ring 22,7 x30	x3	.SEAL RING USIT U 22.70x	.RONDELLE USIT U 22.7 X	.ANILLO U-Seal 22,7X30,0x

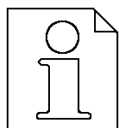


226988003

Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución



2.1
11606-9407
TD: Schöneck



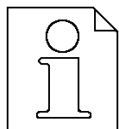
061243000 067740002 227978009 238711006 269250002
269251001 269252000 269253009 269254008 269255007

Ventilbeschaltung
Switching mechanism valve
Mécanisme de com.vanne
Modo de conexion de válv.

33 - 190

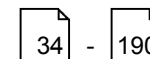
2.1
11606-9707

1	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
3.1	061243000	0	Gerätesteckdose schwarz	2-pol.+PE	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
3.2	067740002	0	Gerätesteckdose grau	2-pol.+PE	Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
4	063480007	0	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
5.1	269250002	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.2	269251001	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.3	269252000	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.4	269253009	0	Gerätedose 2pol. 15 Meter	15m, LED-Rot	PLUG SOCKET/BLACK 2P	PRISE FEMELLE 2 POL CA	CLAVIJA C/CABLE 15M 2P
6.1	269254008	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.2	269255007	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.3	269256006	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.4	269257005	0	Gerätedose 3pol. 15 Meter	15m, LED-Rot/Grün	PLUG SOCKET/BLACK 3P	PRISE FEMELLE NOIRE	CLAVIJA C/CABLE 15M 3P

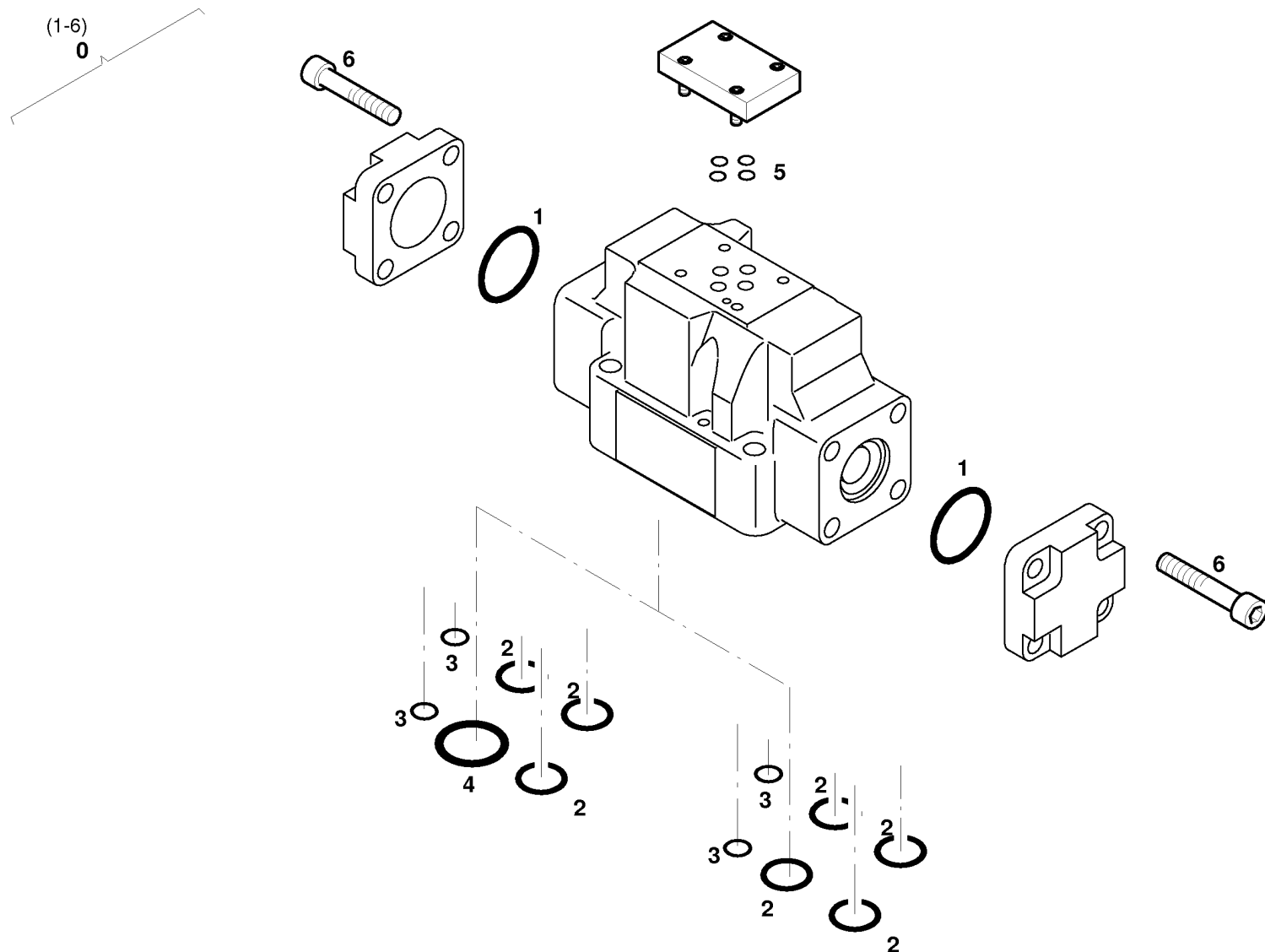


061243000 067740002 227978009 238711006 269250002
269251001 269252000 269253009 269254008 269255007

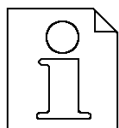
Ventilbeschaltung
Switching mechanism valve
Mécanisme de com.vanne
Modo de conexion de válv.



2.1
11606-9707



© Putzmeister AG 2006



480426

4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

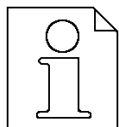
Putzmeister

35 - 190

2.1

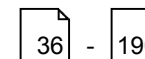
17428-0609

0	480426	1	4/2-Wegeventil		4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	258899005	2	.O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	226979009	4	.O-Ring	21,89x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043765001	2	.O-Ring	10,82x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	042097000	4	.O-Ring	9,25x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	031833000	8	.Zylinderschraube	M8x35 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

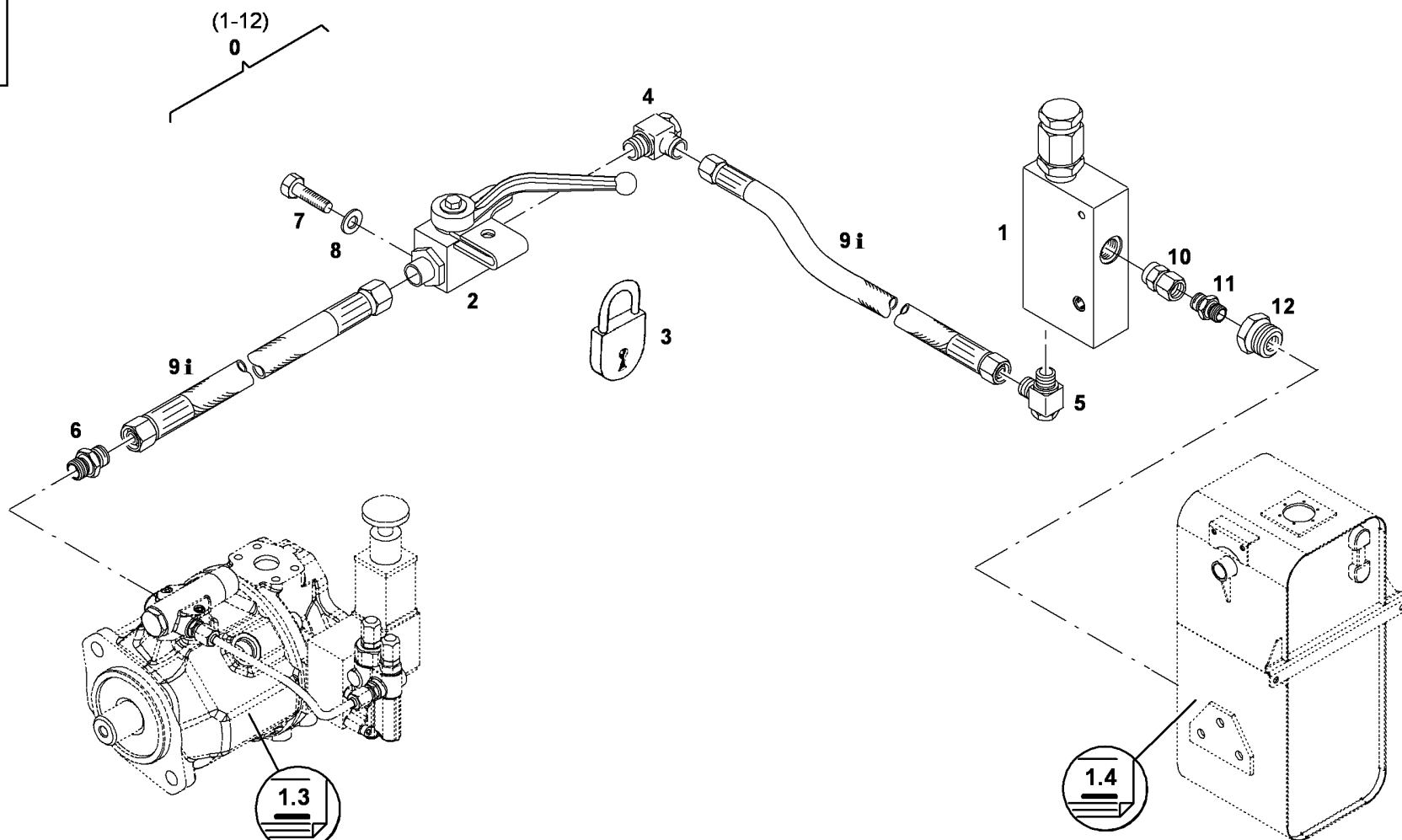
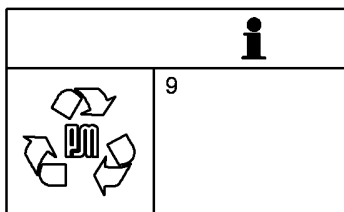


480426

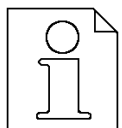
4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías



2.1
17428-0609



 **2.1**
49098-0810
© Putzmeister 2008



446458

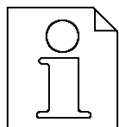
Externe Druckeinstellvorrichtung
External pressure adjusting device
Dispositif de réglage de pression extern
Dispositivo de ajuste externo de la pres

37 - 190

2.1
49098-1001

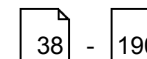
Putzmeister

0	446458	1	Externe Druckeinstellvorrichtu		External pressure adjusting	Dispositif de réglage de pres	Dispositivo de ajuste extern
1	446457	1	.Druckbegrenzungsventil	140bar 8 l/min	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
2	446438	1	.Kugelhahn	M14x1,5	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
3	273460008	1	.Vorhängeschloß		.Padlock	.Cadenas	.Candado
4	044070009	1	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
5	044137007	1	.Stutzen	RSWS 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
6	044032005	1	.Stutzen	GES 8L/ 7/16-20UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
7	032315006	2	.Sechskantschraube	M6x10 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	255898009	2	.Hydr.-Schlauch	6x600; 8L; 8L; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
10	043326000	1	.Stutzen	EGESD 12L/R1/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor EB04-2-11479-1308
11	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
12	016481008	1	.Gewindereduzierstutzen	R1" / R1/2"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción



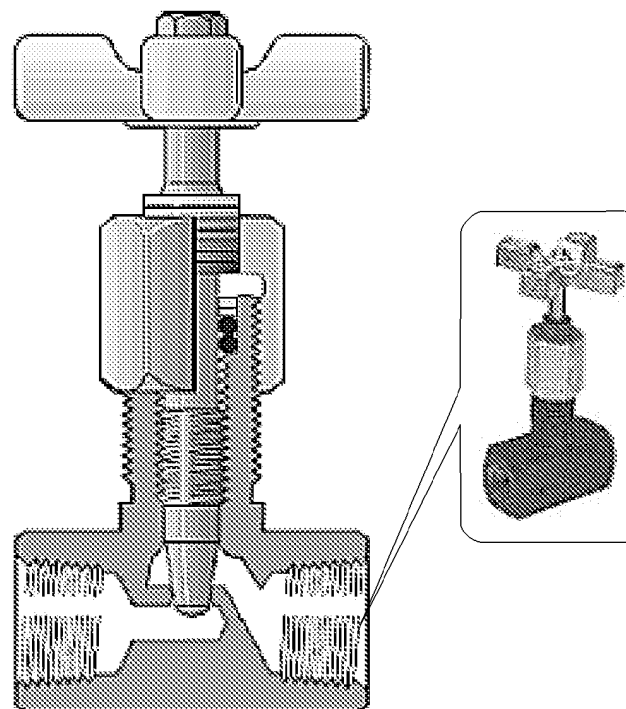
446458

Externe Druckeinstellvorrichtung
External pressure adjusting device
Dispositif de réglage de pression extern
Dispositivo de ajuste externo de la pres



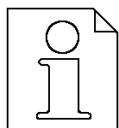
2.1
49098-1001

i



1

© Putzmeister 2011



065252000

Drosselventil
Throttle valve
Soupape d'étranglement
Válvula de estrangulación

Putzmeister

39 - 190

2.1

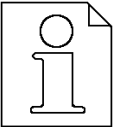
G99075-1011

10652520001Drosselventil

Throttle valve

Soupape d'étranglement

Válvula de estrangulación



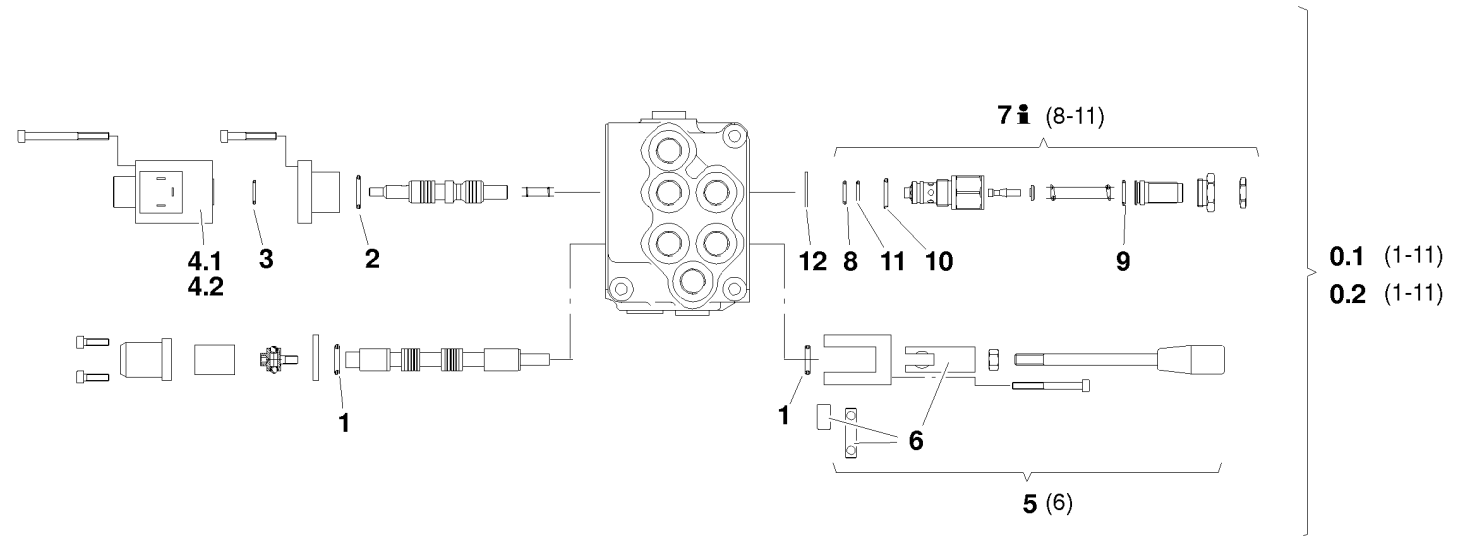
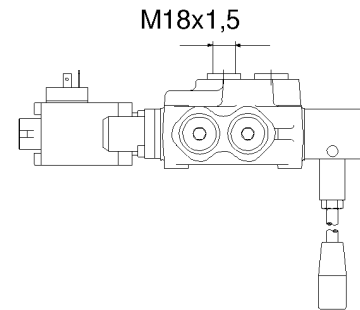
065252000

Drosselventil
Throttle valve
Soupape d'étranglement
Válvula de estrangulación

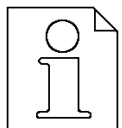
40 - 190

2.1
G99075-1011

i	
Md	7 = 55 Nm



 **2.3**
15603-9908
© Putzmeister AG 1999



295235004 295247005

Steuerblock 12/24V
Control block 12/24V
Bloc de commande 12/24V
Bloque de mando 12/24V

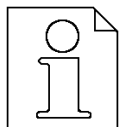
41 - 190

2.3

15603-0611

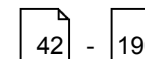
Putzmeister

0.1	295247005	1	Steuerblock	12V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
0.2	295235004	1	Steuerblock	24V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
1	043789003	2	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	289086007	1	.O-Ring	18x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	042925004	1	.O-Ring	16x1,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4.1	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
4.2	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	282890009	1	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
6	295454005	1	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
7	283892006	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
8	283896002	1	..O-Ring	12,42x1,78 DIN3771FPM90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	283900008	1	..O-Ring ISO3601 015B 14,00	14x1,78 DIN3771NBR90	..O-RING ISO3601 015B 14	..O-Ring ISO3601 015B 14	..JUNTA TORICA 14,00X 1
10	283904004	1	..O-Ring 16.4 X 2.1	16,4x2,1 DIN3771NBR70	..O-RING 16.4 X 2.	..O-Ring 16.4 X 2.1	..JUNTA TORICA 16,4 X 2,
11	483541	1	..Stuetzring f.DBV 203440 PTI		..SUPPORT RING F/ DBV 2	..Stuetzring f.DBV 203440 P	..ANILLO APOYO P.DBV 20
12	289087006	1	Usit-Ring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad



295235004 295247005

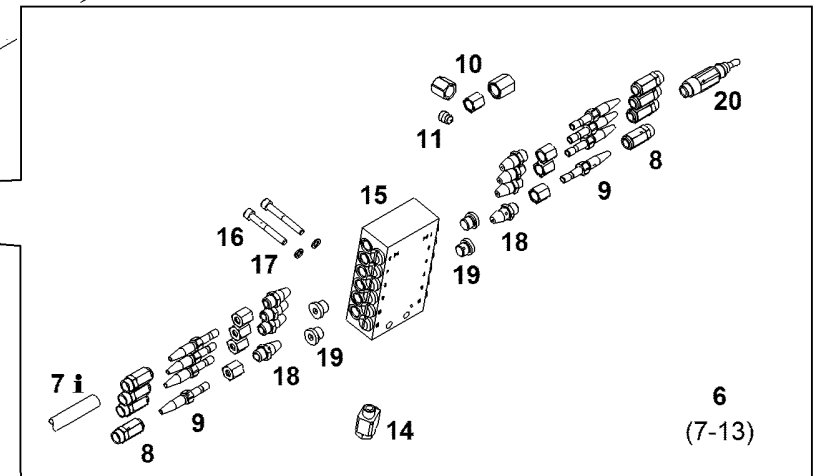
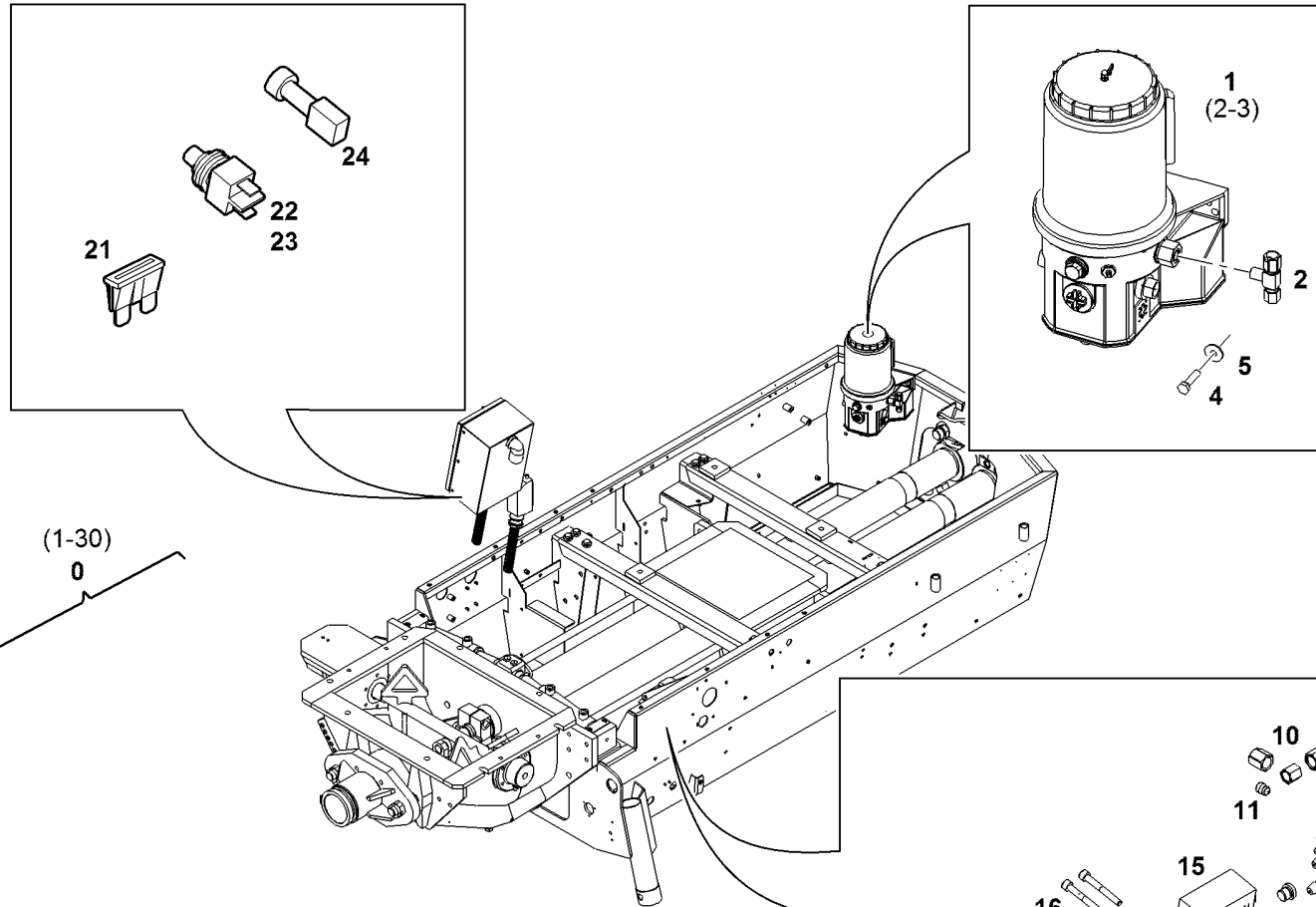
Steuerblock 12/24V
Control block 12/24V
Bloc de commande 12/24V
Bloque de mando 12/24V



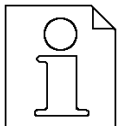
2.3

15603-0611

i	
	3 12 13 25
	26 27 28 29
	30
	7, 30



2.6
49157-1402
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



524883

Zentralschmierung
Central lubrication
Graissage central
Engrase central

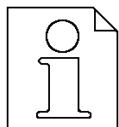
Putzmeister

43 - 190

2.6

49157-1609

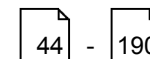
0	524883	1	Zentralschmierung		Central lubrication	Graissage central	Engrase central
1	489660	1	..Schmierpumpe		..Grease pump	..Pompe à graisse	..Bomba de engrase
2	067995006	1	..Sicherheitsventil	R1/4 400bar	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
3	403607	1	..Platine	24VDC P203	..Board	..Platine	..Pletina
4	032125005	3	..Sechskantschraube	M8x35 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
5	037107002	3	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
6	532908	1	..Satz Schmierleitungen		..Set lubrication lines	..Set de conduits de lubrifica	..Set conducción de lubricaci
7	067095003	2	..Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	..Plastic pipe	..Tuyau en plastique	..Tubo de plástico
8	220391007	10	..Schraubhülse		..Screw sleeve	..Manchon à vis	..Manguito
9	220392006	10	..Schlauchstutzen		..Hose connection	..Manchon tuyau	..Espiga p. mangueras
10	041787007	10	..Überwurfmutter	M 6LL	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión EB04-2-11479-1308
11	067228003	10	..Keilring	Ø 6	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
12	041797000	12	..Überwurfmutter	M 6L	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión
13	041802005	12	..Keilring	K-R 6L/S	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
14	043548008	1	..Verschraubung	BO-RSWV 6LR	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor EB04-2-11479-1308
15	292571004	1	..Schmierstoffverteiler	SSV12	..Lubricant distributor	..Distributeur de graissage	..Bloque de engrase
16	031816001	2	..Zylinderschraube	M6x40 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
17	036504004	2	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
18	067230004	10	..Rückschlagventilkörper	Ø 6	..Check valve body	..Corps du clapet anti-ret.	..Cuerpo de válv.de retenc.
19	292582006	2	..Verschlußschraube	VS-M10x1	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado EB04-2-11479-1308
20	489661	1	..Berührungsl. Grenztaster		..Proximity limit switch	..Déecteur de proximité	..Detector de proximidad
21	232277009	1	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
22	433470	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
23	433471	1	..Dichtungskappe		..Sealing cap	..Capuchon d'étanchéité	..Caperuza de estanqueidad
24	247102004	1	..Leuchtdiode, grün	20mA; 12V - 4H12, 5H3	..Light-emitt. diode, green	..Diode lumineuse, verte	..Diodo luminoso, verde
25	277011000	2	..Flachstecker	1,5-2,5mm²	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
26	277010001	2	..Flachstecker	0,5-1mm²	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
27	277003005	1	..Flachsteckergehäuse	4-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
28	249785005	2	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
29	229252008	2	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
30	268929004	6	..Schutzschlauch	PG16	..Protective hose	..Tuyau flex.de protection	..Manguera protectora



524883

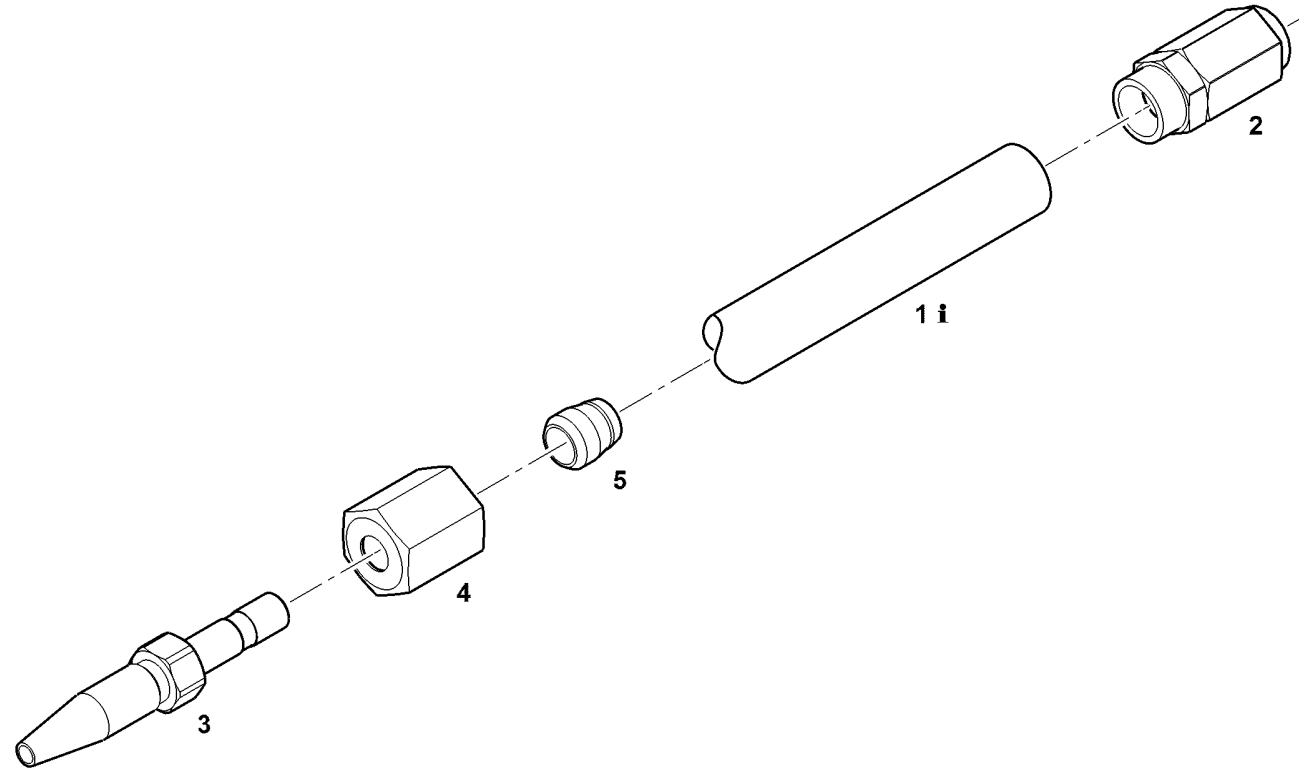
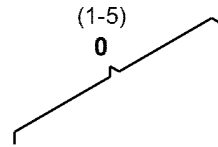
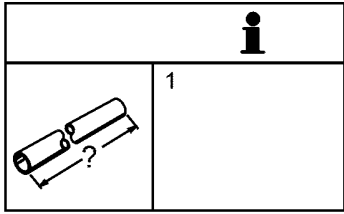
Zentralschmierung
Central lubrication
Graissage central
Engrase central

Putzmeister

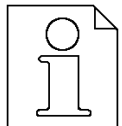


2.6

49157-1609



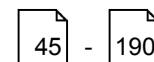
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513241

Schmierschläuche
Lubrication lines
Conduites lubrification
Tuberías de lubricación

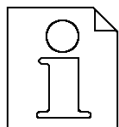
Putzmeister



2.6

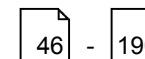
49239-1907

0	513241	1	Schmierschläuche	DN 8-P	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación
1	067095003	1	.Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	.Plastic pipe	.Tuyau en plastique	.Tubo de plástico <i>EB04-2-16998-1803</i>
2	220391007	20	.Schraubhülse		.Screw sleeve	.Manchon à vis	.Manguito <i>EB04-2-16998-1803</i>
3	220392006	20	.Schlauchstutzen		.Hose connection	.Manchon tuyau	.Espiga p. mangueras <i>EB04-2-16998-1803</i>
4	041797000	20	.Überwurfmutter	M 6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión <i>EB04-2-16998-1803</i>
5	041802005	20	.Keilring	K-R 6L/S	.Tapered ring	.Bague conique	.Anillo cónico



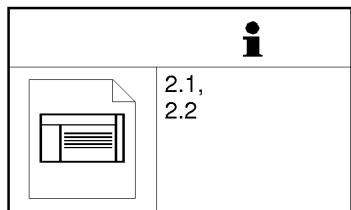
513241

Schmierschläuche
Lubrication lines
Conduites lubrification
Tuberías de lubricación

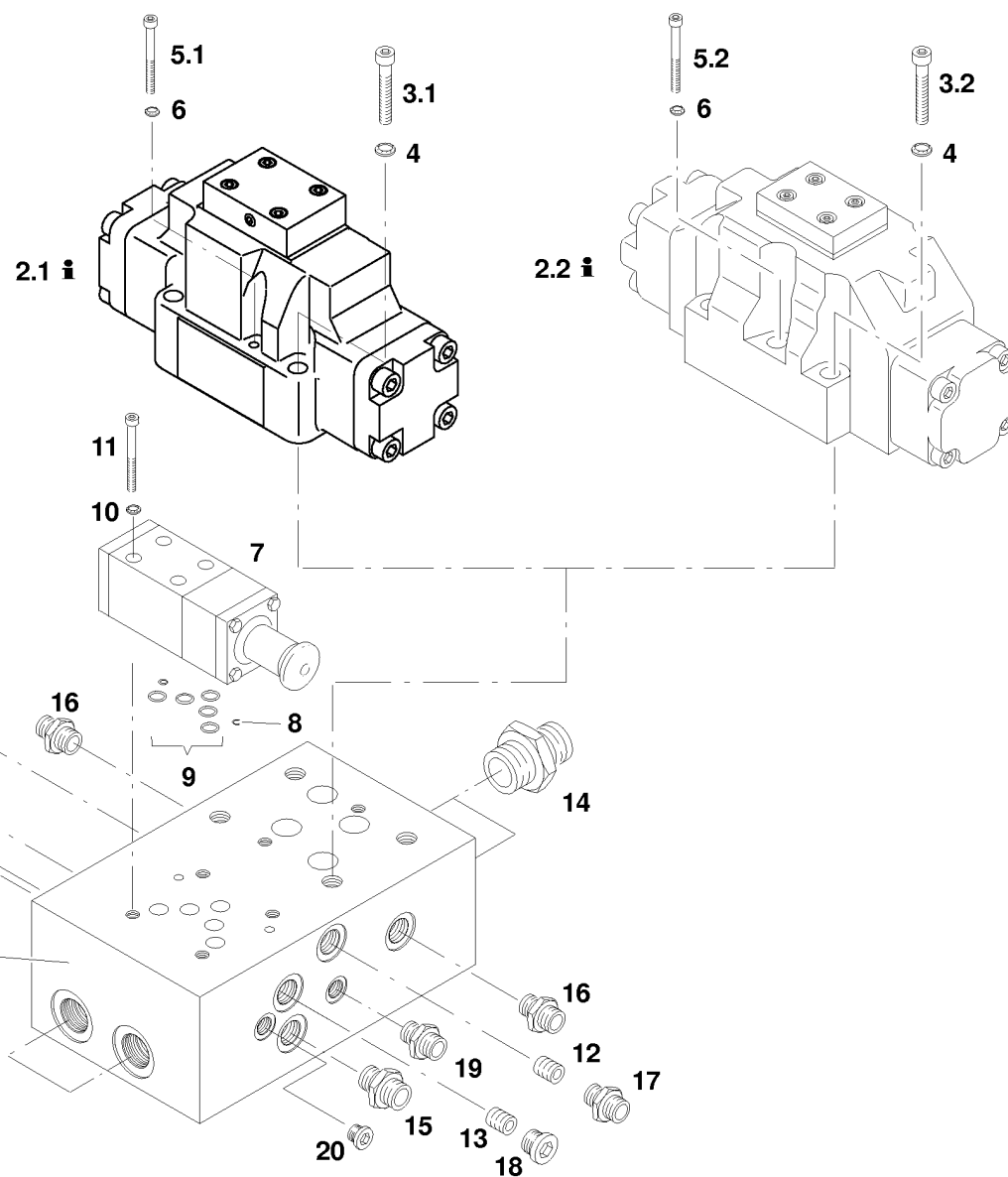


2.6
49239-1907

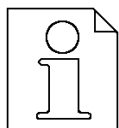
Putzmeister



(1-20)
0



2.7
13934-9502
© Putzmeister AG 1995



259025001

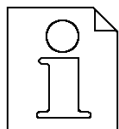
Hydr.-Steuerung VHS-LV
Hydr. control VHS-LV
Commande hydr. VHS-LV
Mando hidr. VHS-LV

Putzmeister

47 - 190

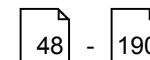
2.7
13934-0609

0	259025001	1	Hydr.-Steuerung	VHS-LV	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.
1	259022004	1	.Hauptsteuerblock		.Main control block	.Commande principale	.Bloque de mando
2.1	480426	1	.4/2-Wegeventil		.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías EB02-1-17428-0609
2.2	448065	1	.4/2-Wegeventil		.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías
3.1	477906	4	.Zylinderschraube	M10x55 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
3.2	237822006	4	.Zyl.Schr.M10 x 60 DIN912-	M10x60 DIN912-10.9	.SHCS M10X60 DIN912-10	.VIS CYL.10 X 60 DIN 912-1	.TORN.ALL. M10X 60DIN
4	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5.1	232843006	2	.Zylinderschraube	M6x55 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5.2	237823005	2	.Zyl.Schr.M 6 x 60 DIN912-	M6x60 DIN912-10.9	.HEX. SOCKET SCREW M	.Zyl.Schr.M 6 x 60 DIN912-	.TORN.ALL. M 6X 60DIN !
6	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	067650008	1	.4/2-Wegeventil		.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías
8	041187005	2	..O-Ring	8x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	041099009	5	..O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	036117006	4	..Federring	A6 DIN7980	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
11	247025000	4	..Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
12	237527000	1	.Wechselventil	20l/min. 350bar R1/4"	.Shuttle valve	.Sélecteur de circuit	.Válvula selectora
13	239182003	2	.Rückschlagventil	R1/2"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
14	044169004	4	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
15	044014007	2	.Stutzen	GES 18LR	.Connection	.Manchon	.Racor
16	044011000	2	.Stutzen	GES 12L; 1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor
17	081995008	2	.Verschraubung	GES 12L/R1/2"Ø1,8	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
18	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
19	044009009	1	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
20	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado



259025001

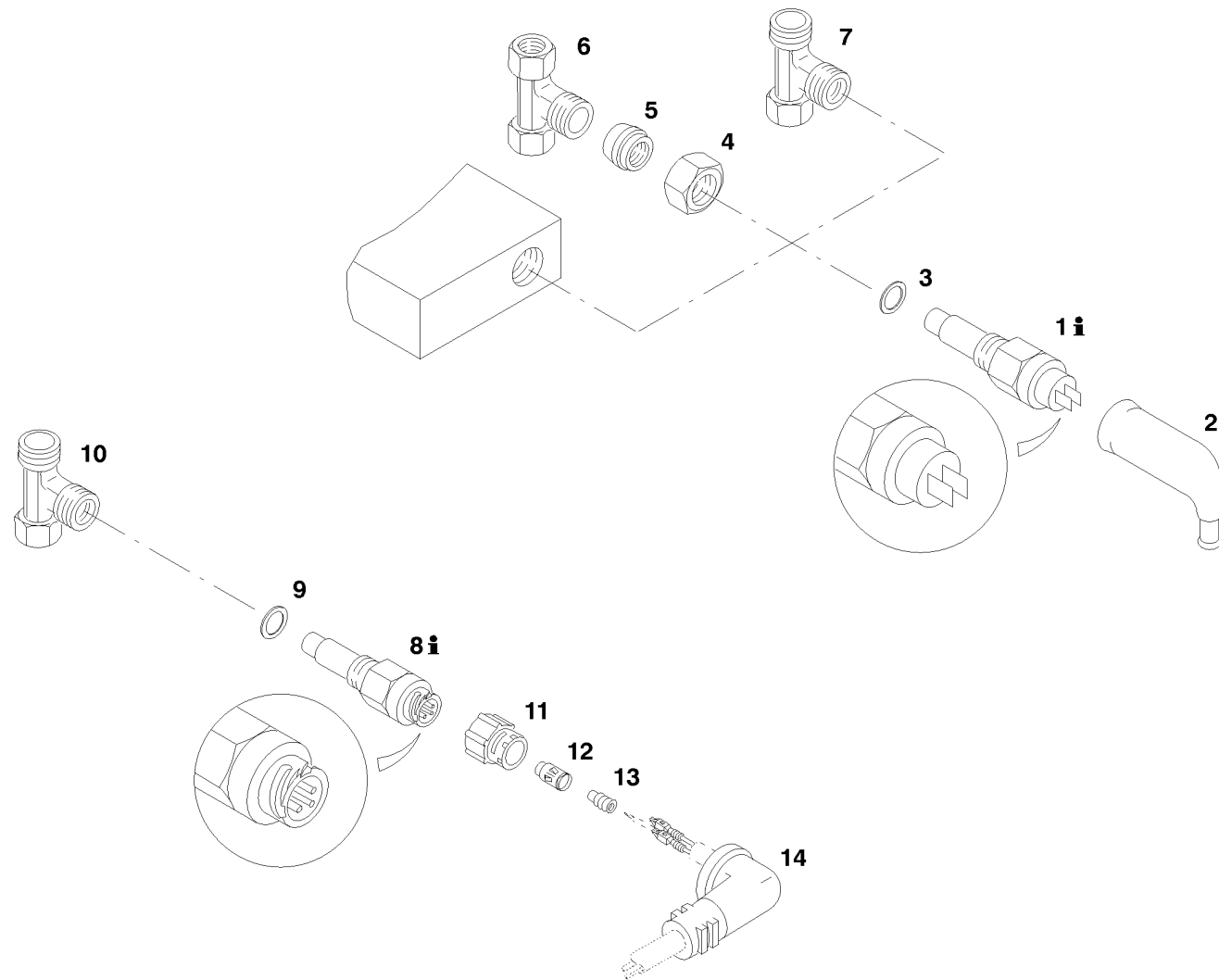
Hydr.-Steuerung VHS-LV
Hydr. control VHS-LV
Commande hydr. VHS-LV
Mando hidr. VHS-LV



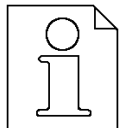
2.7

13934-0609

i		
Md	1	= 30 Nm
	8	= 30 Nm



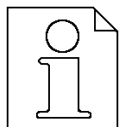
TD: Schöneck



016964004 403405

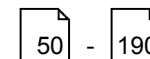
Temperaturgeber 90°C
 Temperature transmitter 90°C
 Transmett. de température 90°C
 Termotransmisor 90°C

1	016964004	1	Temperaturgeber	90°C M14x1,5	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
2	261682005	1	Kabelschutzkappe		Protecting cap for cable	Capuchon protect. d.câble	Tapa protectora p. cable
3	041363007	1	Usit-Ring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad
4	041792005	1	Überwurfmutter	18L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
5	086732004	1	Adapterstueck Thermofuehler		ADAPTER F. THERMO-PR	ADAPTATEUR SONDE RAI	ADAPTADOR RAD18 P.TE
6	043248007	1	Verschraubung	BO-TV 18L	Fitting	Raccord à vis	Racor EB04-2-11479-1308
7	295219004	1	Stutzen ELSD 25S 90G.T-Fue	ELSD 25S	FITTING ELSD 25S	MANCHON ELSD 25S 90G	RACOR HIDR.ADAPT.TERI
8	403405	1	Temperaturgeber	90°C/65°C M14x1,5	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
9	041363007	1	Usit-Ring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad
10	403651	1	Stutzen ELSD 25S 90G.T-Fue	ELSD 25S	FITTING ELSD 25S M14x1	Stutzen ELSD 25S 90G.T-F	RACOR HIDR.ADAPT.TERI
11	280456005	1	Rundsteckverbinder		Round pin-socket connect.	Connect. multibroche rond	Conector enchuf. redondo
12	280457004	1	Buchsenkontakt		Socket contact	Contact de douille	Contacto de casquillo
13	280458003	1	Abdichtung		Sealing	Etanchement	Estancamiento
14	280459002	1	Kappe		Cap	Capuchon	Cofia



016964004 403405

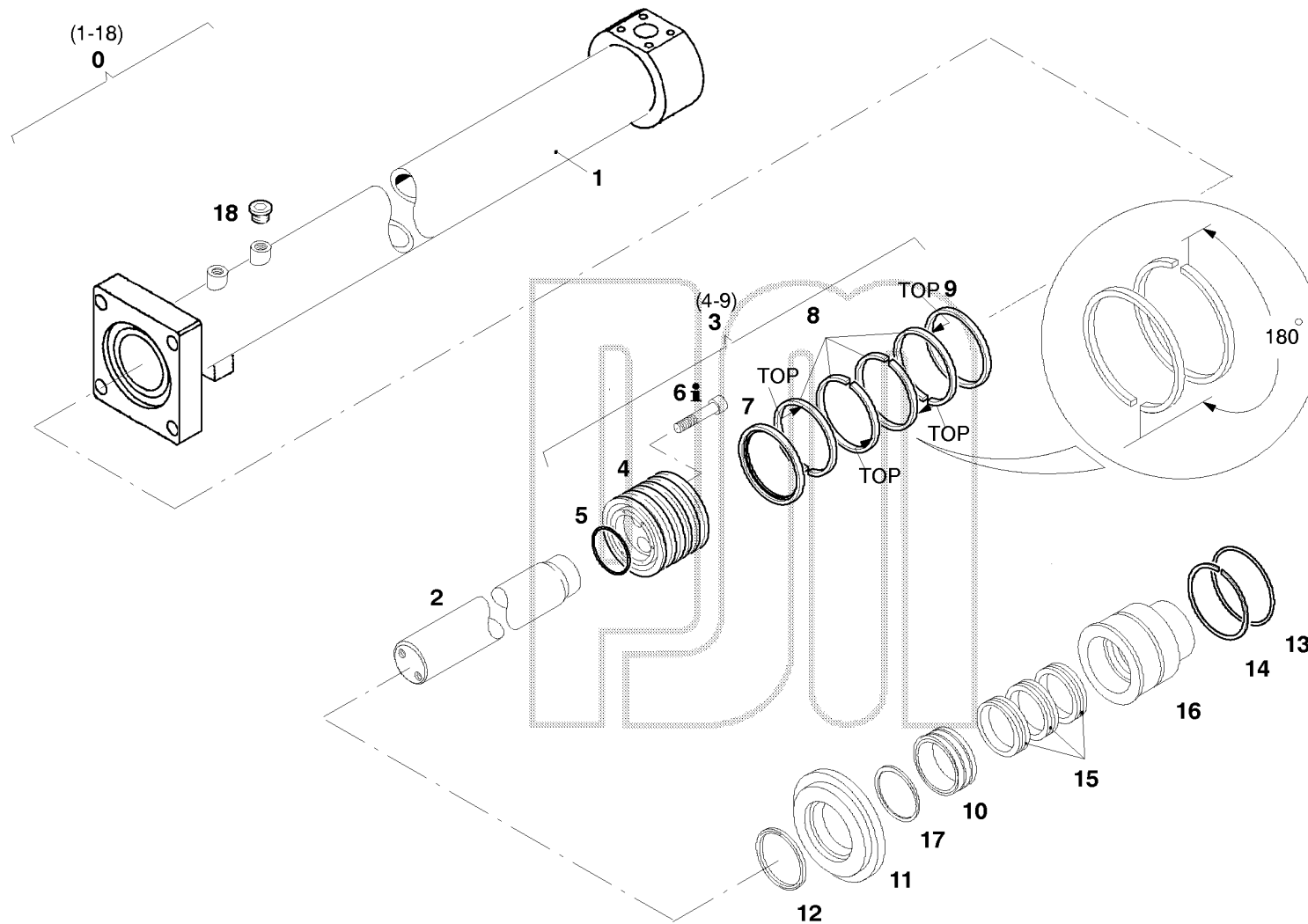
Temperaturgeber 90°C
Temperature transmitter 90°C
Transmett. de température 90°C
Termotransmisor 90°C



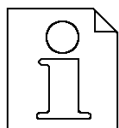
2.8

15683-9910

i	
Md	6 = 94 Nm
	6



3.1
13433-9311
TD: Kühfuß



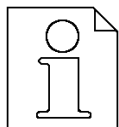
249947005

Hydr.-Zylinder 700-80/45
Hydraulic cylinder 700-80/45
Vérin hydraulique 700-80/45
Cilindro hidráulico 700-80/45

51 - 190

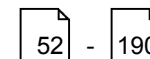
3.1
13433-0301

0	249947005	1	Hydr.-Zylinder	700-80/45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	249948004	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	022103008	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	235465009	1	.Kolben	D80	.Piston	.Piston	.Embolo
4	235423009	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo
5	042525006	1	..O-Ring	40x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	067015009	2	..Zylinderschraube, selbsts	M12x90 DIN912-8.8MK	..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
7	235424008	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
8	067024003	4	..Rechteckring		..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
9	235425007	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
10	067021006	1	.Dachmanschette		.Laminar packing	.Garniture forme toit	.Guarnición de perfil ang.
11	088171003	1	.Kopfflansch		.Head flange	.Bride	.Brida
12	067023004	1	.Abstreifring	45x53x7 P38	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
13	062898001	1	.O-Ring	72x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
14	062899000	1	.PTSM-Backring		.Back-up ring (PTSM)	.Bague d' appui (PTSM)	.Anillo de apoyo (PTSM)
15	066582009	3	.Führungsring	45x19	.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
16	227380008	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
17	067473007	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
18	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado



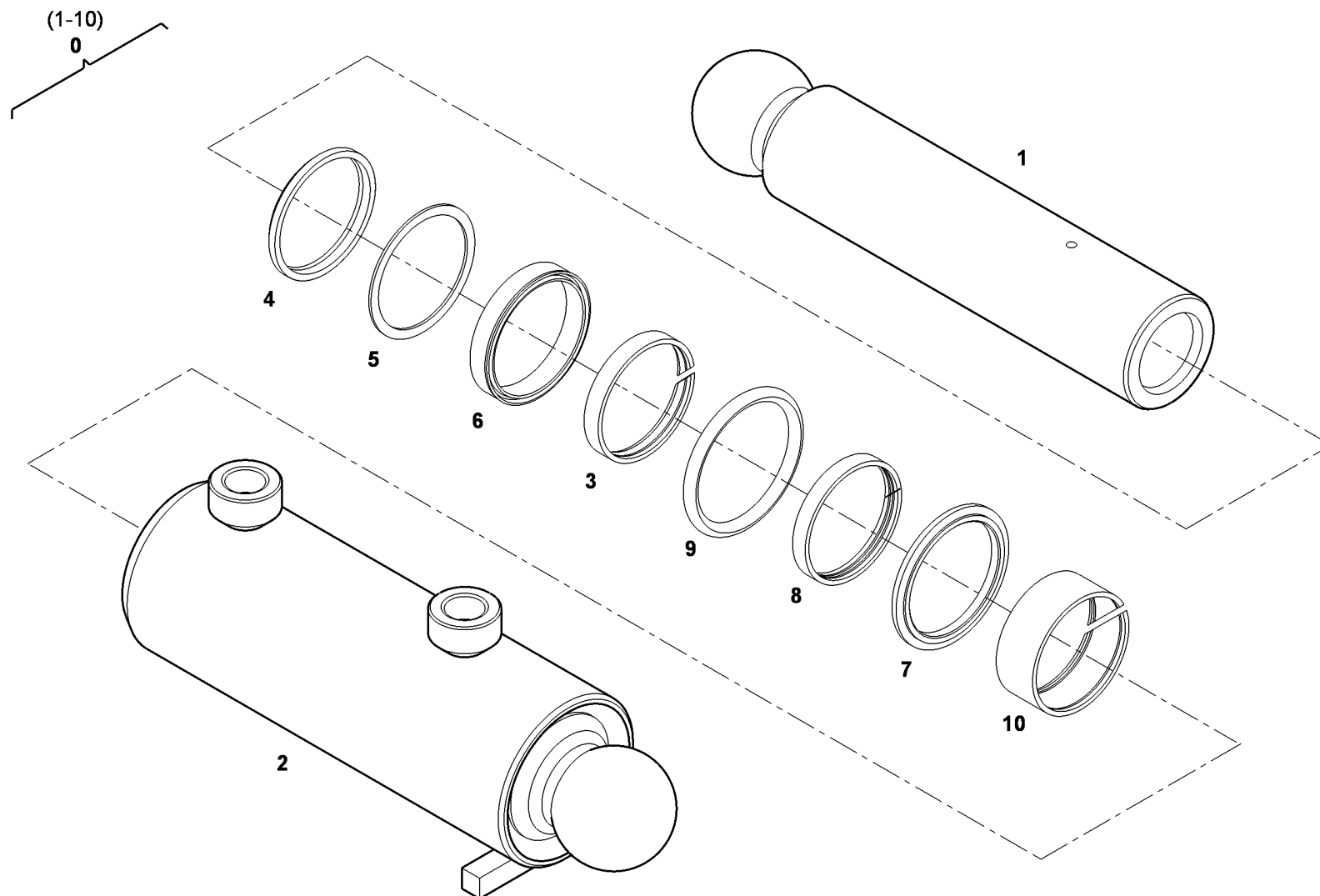
249947005

Hydr.-Zylinder 700-80/45
Hydraulic cylinder 700-80/45
Vérin hydraulique 700-80/45
Cilindro hidráulico 700-80/45

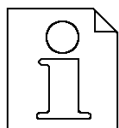


3.1

13433-0301



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



535096

Plunger-Zylinder
Plunger cylinder
Vérin du piston plongeur
Cilindro buzo

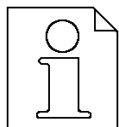
Putzmeister

53 - 190

3.4

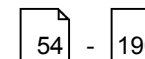
49161-1008

0	535096	1	Plunger-Zylinder	160-60	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
1	535080	1	.Kolbenstange	D60x245.5	.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
2	254428001	1	.Plungerrohr		.Plunger tube	.Tuyau plongeur	.Tubo buzo
3	261706004	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
4	065344002	1	.Abstreifring		.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
5	065346000	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
6	065345001	1	.Nütring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
7	238863006	1	.Gleitringdichtung		.Axial face seal	.Garnit.étanche à anneau g	.Retén frontal
8	238859007	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
9	238865004	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	261707003	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía



535096

Plunger-Zylinder
Plunger cylinder
Vérin du piston plongeur
Cilindro buzo

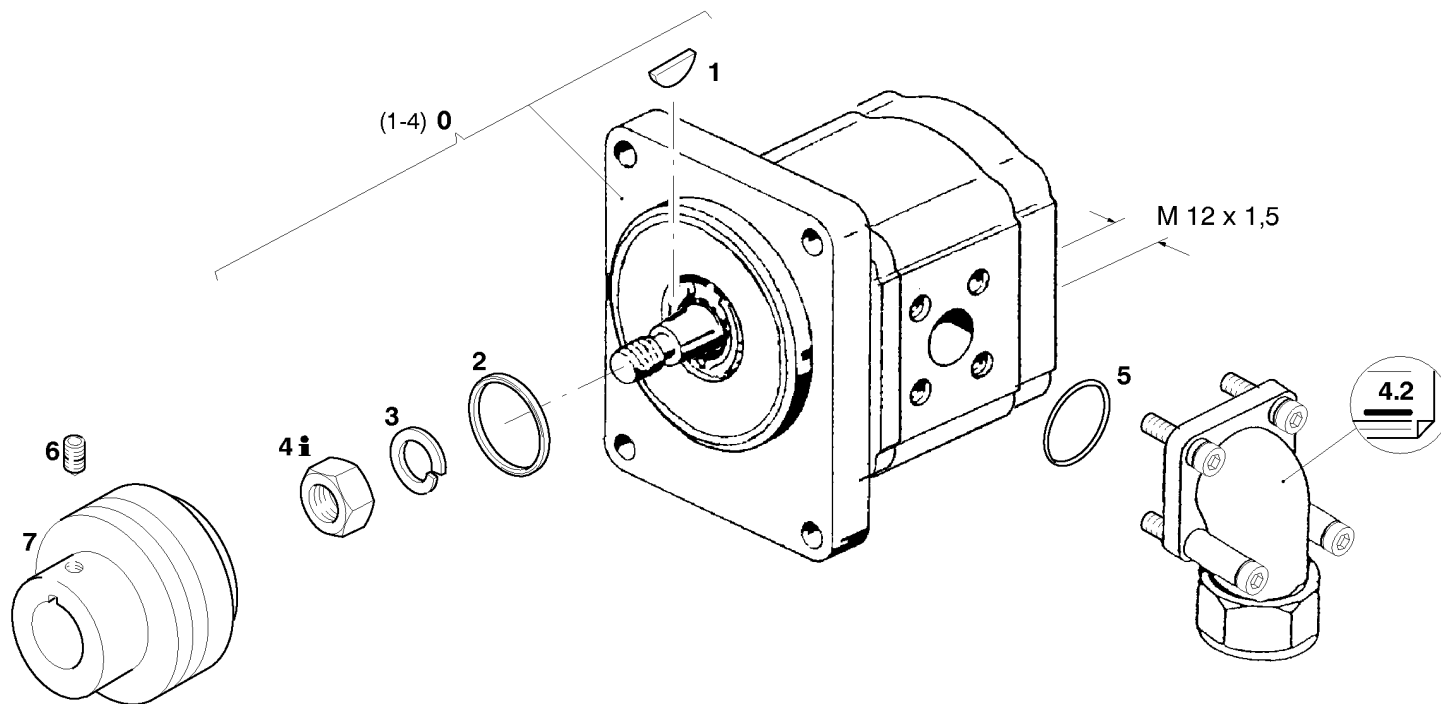


3.4

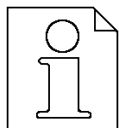
49161-1008

Putzmeister

i	
Md	4 = 95 Nm



3.6
11303-8510
TD: Lutzeyer



066633000

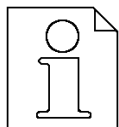
Hydr.-Motor 16cm³
Hydr. motor 16cm³
Moteur hydr. 16cm³
Motor hidr. 16cm³

55 - 190

3.6
11303-9807

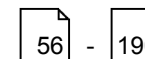
Putzmeister

0	066633000	1	Hydr.-Motor	16cm ³	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041969003	1	.Scheibenfeder	4x6,5 DIN6888	.Woodruff key	.Clavette disque	.Chaveta Woodruff
2	209237001	1	.Wellendichtring	20X40X7/8NBR 70	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	036108002	1	.Federring	A14 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
4	033714004	1	.Sechskantmutter	M14x1,5 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	001177000	2	O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	035103008	1	Gewindestift	M8x12 DIN914-45H	Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada
7	028376004	1	Elast.-Kuppl.Typ DN B80 K.1:1		COUPLING,FLEX	ACCOUPL.EUPEX B80 19:1	ACOPLAMIENTO ELASTIC

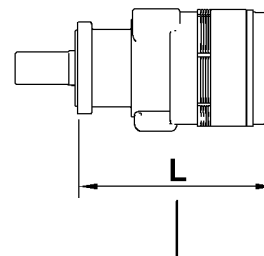
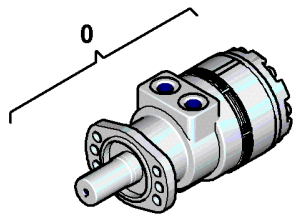


066633000

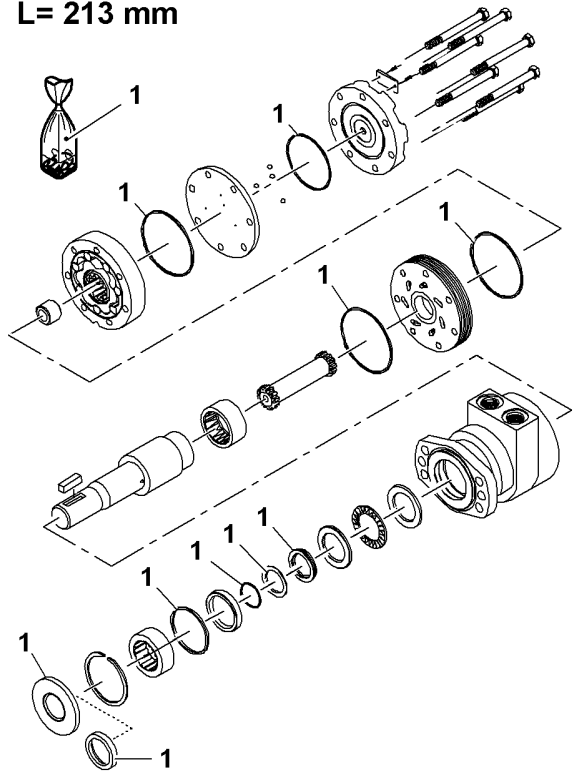
Hydr.-Motor 16cm³
Hydr. motor 16cm³
Moteur hydr. 16cm³
Motor hidr. 16cm³



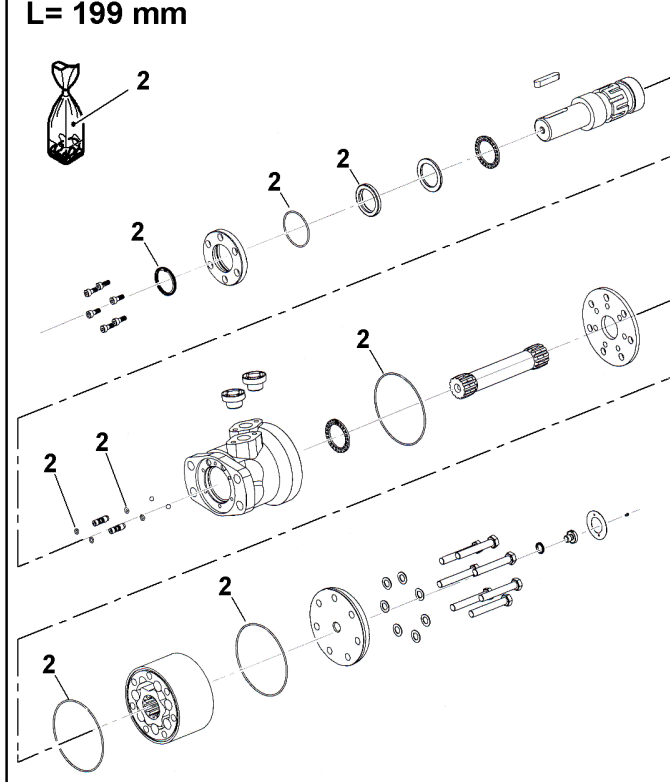
3.6
11303-9807



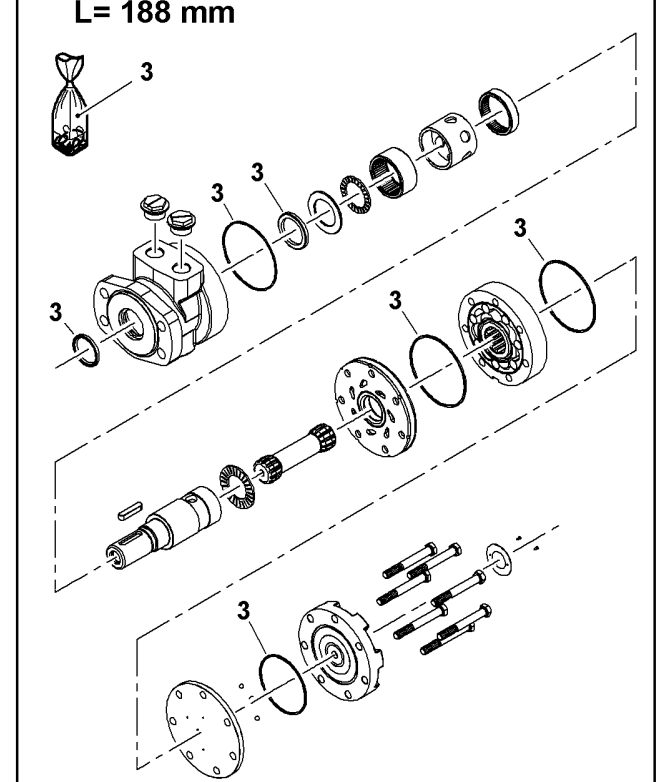
L = 213 mm



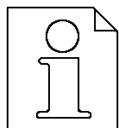
L = 199 mm



L = 188 mm



© Putzmeister



484279

Hydr.-Motor B470
Hydr. motor B470
Moteur hydr. B470
Motor hidr. B470

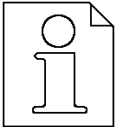
57 - 190

3.6

17870-1903

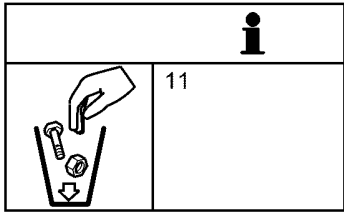
Putzmeister

0	484279	1	Hydr.-Motor	B470	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	502156	1	Dichtsatz		Seal set	Jeu de joints	Juego de juntas
2	652872	1	Dichtsatz f.Hy.Motor BMH-470		SEAL KIT f. BMH-470-4-M-I	Dichtsatz f.Hy.Motor BMH-4	Dichtsatz f.Hy.Motor BMH-4
3	627509	1	Dichtsatz f.Hy.Motor BMER-1-		SEAL KIT BMER-1-750-MD	Dichtsatz f.Hy.Motor BMER-	Juego juntas Motor BMER-1

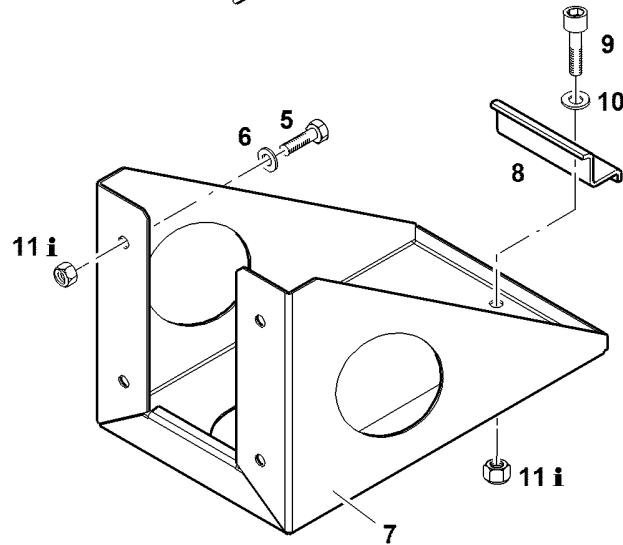
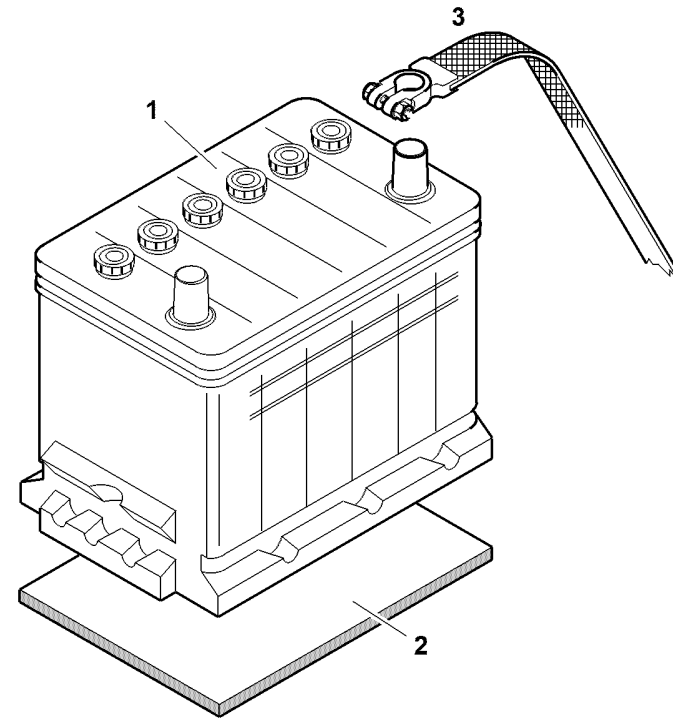
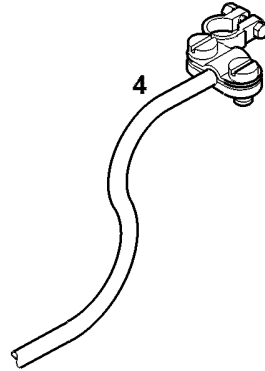


484279

Hydr.-Motor B470
Hydr. motor B470
Moteur hydr. B470
Motor hidr. B470



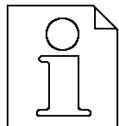
(1-11)
0



5.1

49005-1001

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



434271

Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería

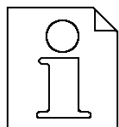
59 - 190

5.1

49005-1505

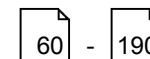
Putzmeister

0	434271	1	Batteriemontagegruppe		Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
1	205152009	1	.Batterie	12V 70AH	.Battery	.Batterie	.Batería
2	205157004	1	.Gummiplatte	3x177x275	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
3	443636	1	.Massekabel	50 mm² 650 mm lang	.Earth cable	.Câble de masse	.Cable de masa
4	443642	1	.Pluskabel	50 mm² 930 mm lang	.Plus cable	.Câble positif	.Cable positivo
5	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	434248	1	.Rahmen	272 x 175 x 225	.Frame	.Cadre	.Bastidor
8	205151000	1	.Spannwinkel		.Clamp angle	.Coude de serrage	.Estribo de sujeción
9	031832001	1	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
10	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



434271

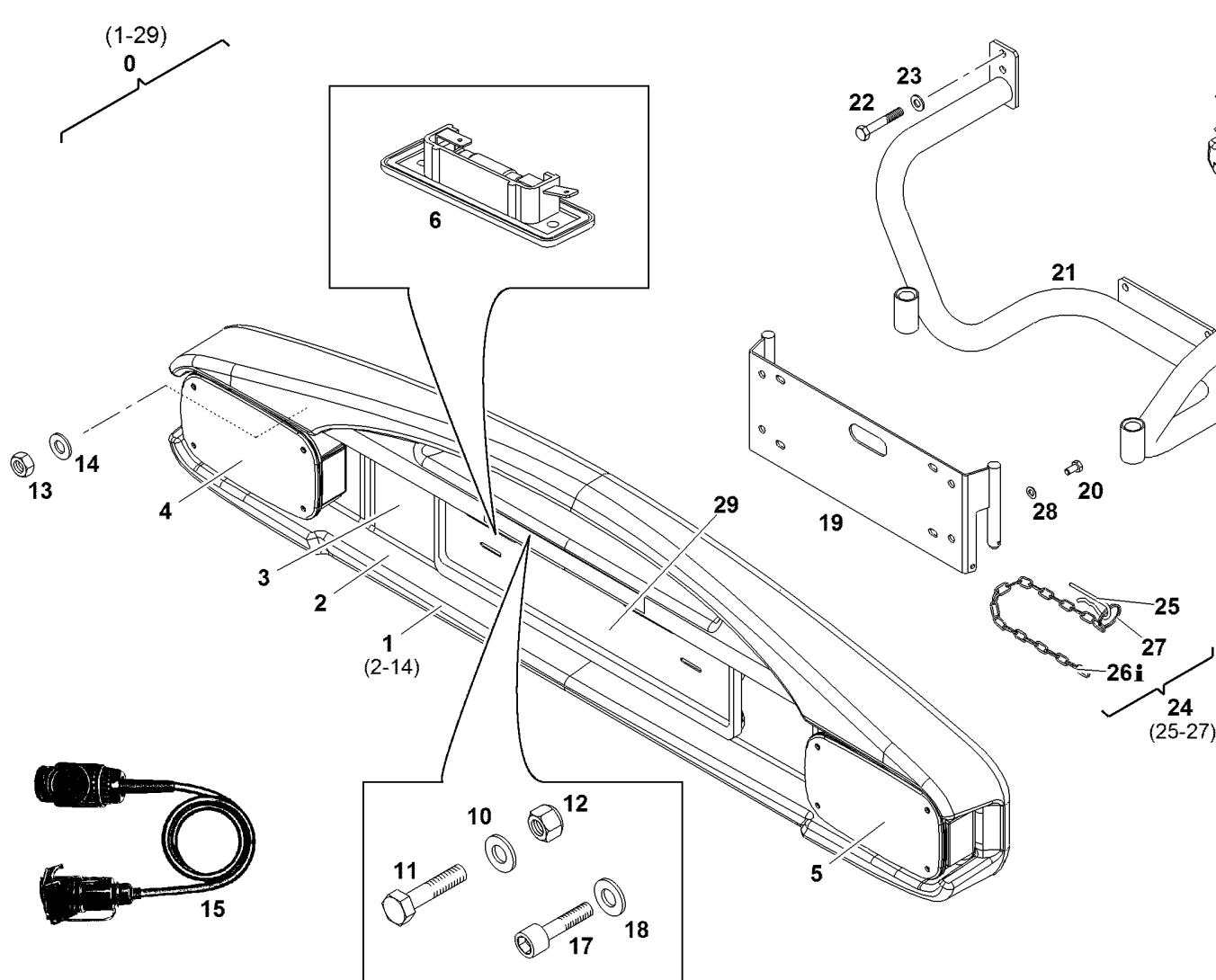
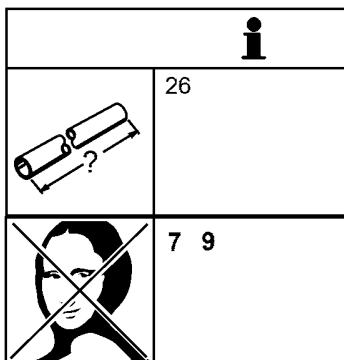
Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería



5.1

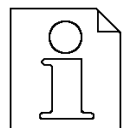
49005-1505

Putzmeister



 **5.1**
49119-1210

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



505536

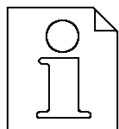
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

Putzmeister

61 - 190

5.1
49119-1401

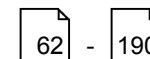
0	505536	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	496261	1	..Leuchtengarnitur		..Set of lamps	..Groupe des feux	..Grupo de lámparas
2	496273	1	..Leuchenträger		..Owner for lamps	..Propriétaire p. des lampes	..Proprietario para lampas
3	503689	1	..Anschlußplatte		..Connecting plate	..Plaque de raccordement	..Placa de unión
4	496271	1	..Rückleuchte links		..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
5	496272	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
6	503692	2	..KFZ-Leuchte		..Traction lamp	..Lampe de véhicule	..Alumbrado de la matrícula
7	505666	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable
8	245803004	1	..Vielfach-Steckvorrichtung	13-pol. 12V	..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
9	432404	1	..Kabelverschraubung	M20x1	..Screwed cable gland	..Passe-cable à vis	..Racor para cables
10	037107002	10	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
11	032127003	5	..Sechskantschraube	M8x45 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
12	033705000	5	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
13	033704001	4	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
14	037105004	4	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
15	501930	1	..Verbindungskabel	5,75m 8-pol.-13-pol.	..Connection	..Câble de connexion	..Conexión
16	245802005	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
17	424273	3	..Zylinderschraube	M5x30 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
18	042132004	3	..Sicherheitsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
19	505535	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
20	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
21	503541	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
22	043044007	6	..Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
23	037107002	6	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
24	085013009	2	..Federstecker mit Kette	3,2	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
25	062185002	2	..Federstecker	DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
26	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
27	268561006	2	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
28	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
29	362732003	1	..Kennzeichenhalterung	PM	..Number plate holder	..Immatriculation support	..Bandera titular



505536

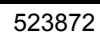
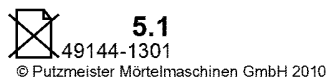
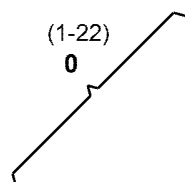
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

Putzmeister



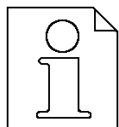
5.1

49119-1401



Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

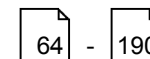
0	523872	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	682173	1	.Leuchtengarnitur		.Set of lamps	.Groupe des feux	.Grupo de lámparas
2	682177	1	..Rückleuchte links		..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
3	682178	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
4	682179	2	..Rückstrahler gelb	70x28	..Reflector, yellow	..Catadioptr, jaune	..Piloto d.reflejos,amarill
5	H2112028672	1	..Kunststoffgriff		..Plastic handle	..Poignée en plastique	..Asidero plástico
6	285018008	2	..Scheibe	A6,4 DIN125-A4	..Washer	..Rondelle	..Arandela
7	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
8	031813004	2	..Zylinderschraube	M6x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
9	501930	1	..Verbindungskabel	5,75m 8-pol.-13-pol.	.Connection	.Câble de connexion	.Conexión
10	245802005	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
11	505535	1	..Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	016085006	2	..Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
15	001072008	2	..Federstecker	4 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
16	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
17	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
18	424273	3	..Zylinderschraube	M5x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
19	042132004	3	..Sicherheitsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
20	362732003	1	..Kennzeichenhalterung	PM	.Number plate holder	.Immatriculation support	.Bandera titular
21	037332000	2	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	277421001	2	..Linsenblechschraube	4,2x13 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha



523872

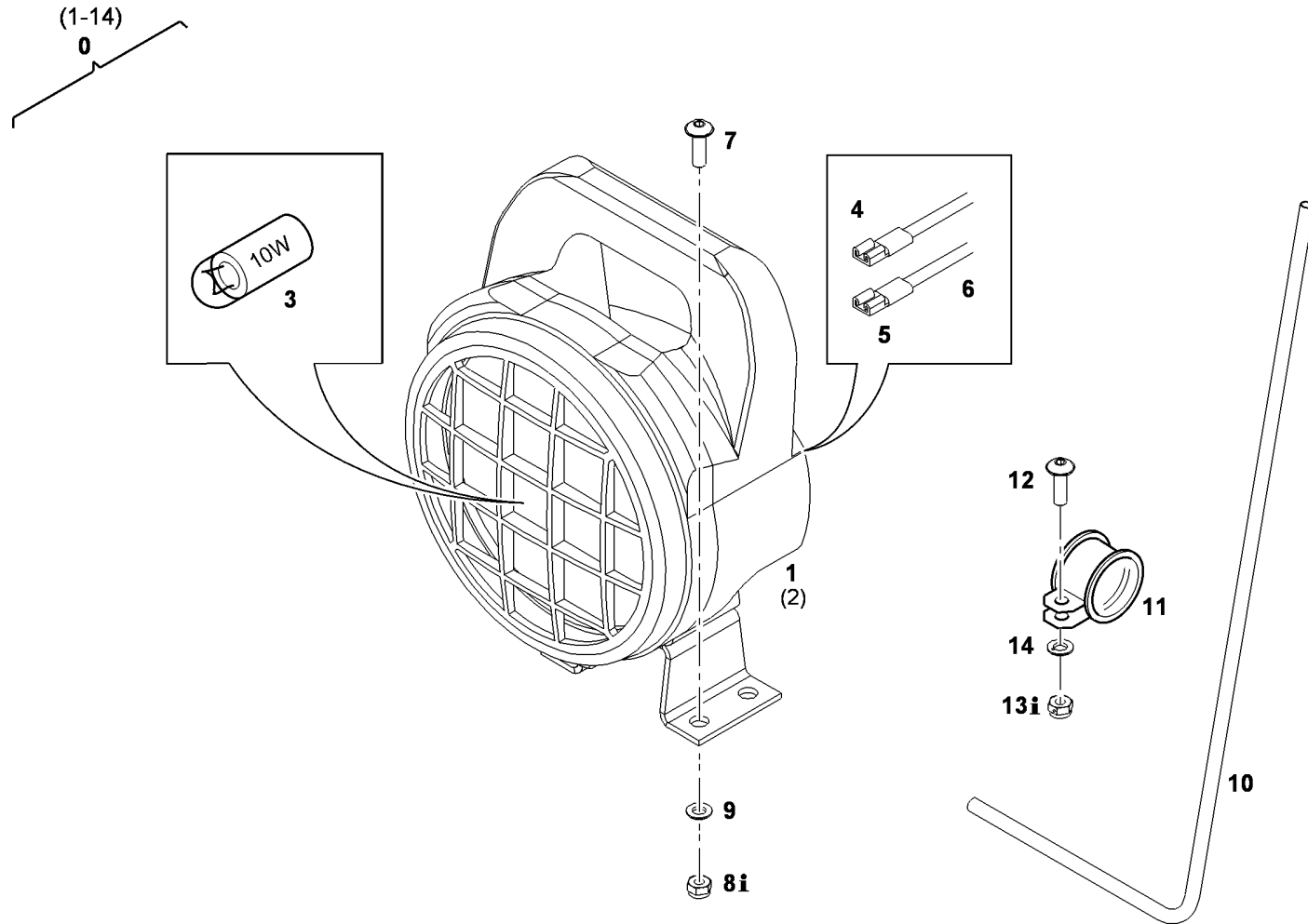
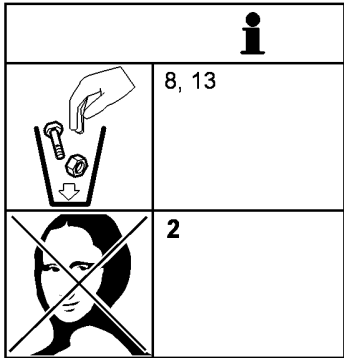
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

Putzmeister

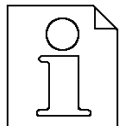


5.1

49144-1908



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



462956

Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

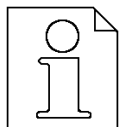
Putzmeister

65 - 190

5.1

49156-1005

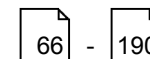
0	462956	1	Arbeitsscheinwerfer		Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
1	065255007	1	.Arbeitsscheinwerfer		.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
2	437109	1	..Drehschalter		..Rotary switch	..Commutateur rotatif	..Conmutador giratorio
3	016759002	1	.Glühlampe	12V,55W H3	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
4	065774009	1	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
5	017425005	1	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
6	039632009	2	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
7	401329	4	.Linsenschraube	M6x16 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lantej
8	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	462949	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
11	274845004	2	.Rohrschelle	Ø 16	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
12	401329	2	.Linsenschraube	M6x16 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lantej
13	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



462956

Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

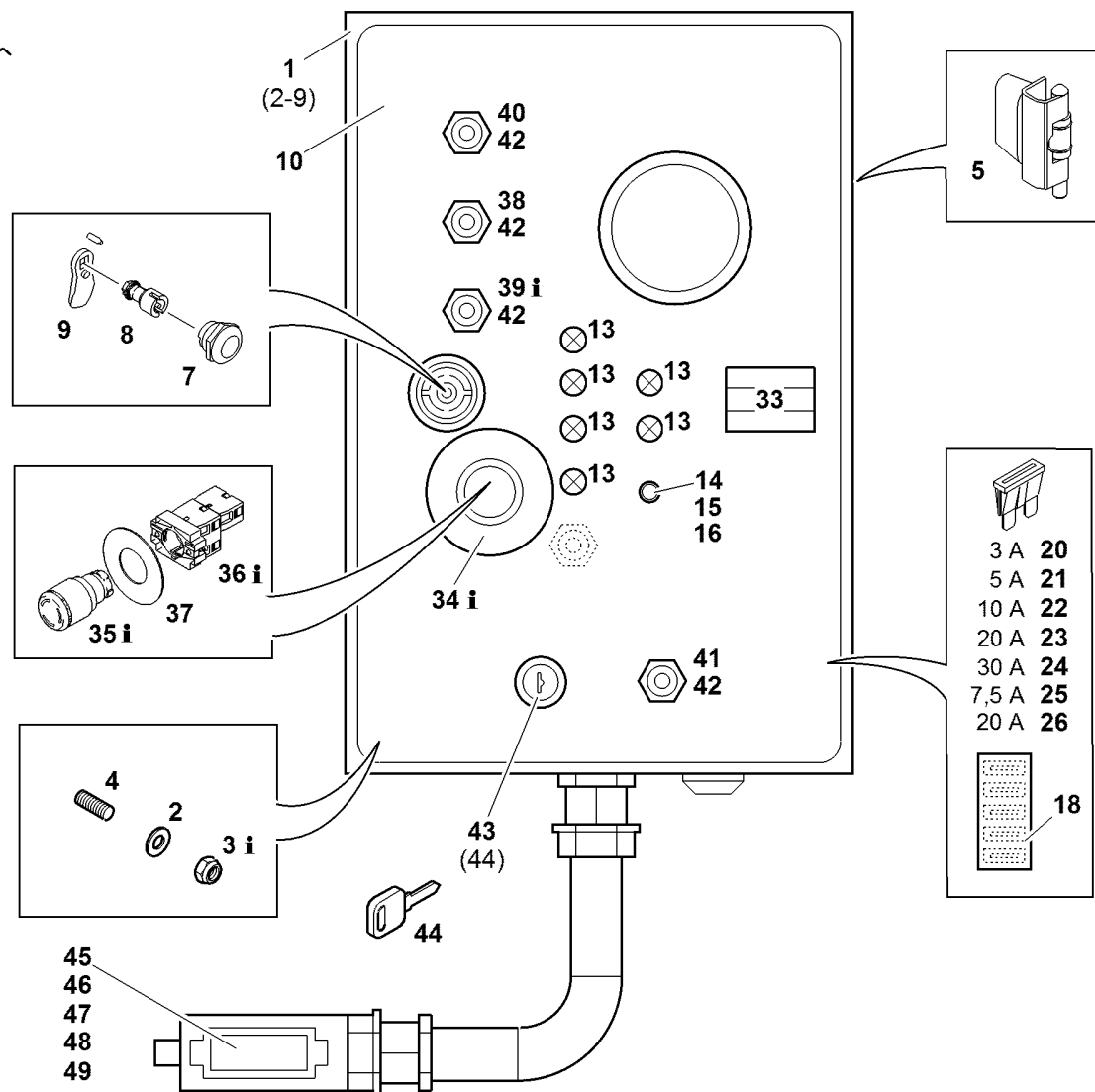
Putzmeister



5.1
49156-1005

i	
	3
	6 19 28
	34, 35, 36, 39

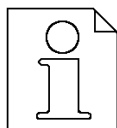
(1-49)
0



5.2

49101-1112

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



461818

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

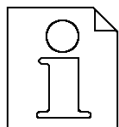
Putzmeister

67 - 190

5.2

49101-1801

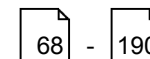
0	461818	1	Steuerschrank		Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	461154	1	..Stahlblechgehäuse	200x 300x150mm	..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
2	037105004	4	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
3	034104008	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
4	405322	4	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
5	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
6	449425	6	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecrou de rivet aveugle	..Tuerca ciega
7	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
8	208818007	1	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandrill
9	461123	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
10	461821	1	..Funktionsschild		..Function sign	..Plaque de fonction	..Placa de funcionamiento
11	472827	1	..Zeitrelais		..Time lag relay	..Relais retardeur	..Rele de tiempo
12	461055	1	..Relaissockel	9-pol.	..Relay base	..Socle de relais	..Zócalo de relé
13	246799007	5	..Leuchtdiode, rot	20mA; 12V - 1H1/1H2/2H3	..Light-emitting diode, red	..Diode lumineuse, rouge	..Diodo luminoso, rojo
14	435751	1	..Bolzen	ø15x55	..Bolt	..Axe	..Bulón
15	036505003	1	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
16	032337000	1	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
17	* 456382	1	..Diodenplatte		..Diode holder	..Porte-diodes	..Sostenedor del diodo
18	* 255629003	1	..Sicherungsdose	8-pol.	..Fuse box	..Boîte à fusibles	..Caja para fusibles
19	482802	2	..Bolzen	M4X60	..Bolt	..Axe	..Bulón
20	* 232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
21	* 232275001	1	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
22	* 232277009	1	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
23	* 232279007	1	..KFZ-Sicherung	20A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
24	* 232281008	1	..KFZ-Sicherung	30A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
25	* 232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
26	* 232278008	1	..KFZ-Sicherung	15A, 1F1	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
27	* 210857001	6	..Wechslerrelais	12V; 40/60A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
28	244369002	2	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
29	* 062156002	6	..Stecksockel	5-pol.	..Plug-in socket	..Connecteur multi-broche	..Base de enchufe
30	* 252760004	1	..Relais	12V 10A	..Relay	..Relais	..Rele
31	252758003	1	..Steckfassung		..Plug-in socket	..Douille à prise de cour.	..Base de enchufe
32	252756005	1	..Federbügelpaar		..Pair of holders	..Paire de etrier	..Pareja de ballestilla
33	501372	1	..Betriebsstundenzähler	4,5 - 35 V	..Operating hours meter	..Compteur heures marche	..Cuentahoras
34	* 432209	1	..Not-Aus-Schaltgerät		..Emergency-off switchbox	..Appareillage élect. d'urgen	..Aparatura electr. emergenc
35	! 427386	1	..Drucktaster	1S6/S6.1	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador



461818

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister



5.2
49101-1801

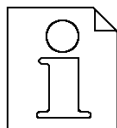
		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición
		2 A 17	34			3 K 239	30			1 V 1	17
							31			1 V 2	17
		2 F 49	18			3 K 241	32			2 V 3	17
		3 F 50	20			3 K 388	11			2 V 4	17
			21				12			2 V 5	17
		1 F 72	18				27			4 V 6	17
			22				29			4 V 7	17
		4 F 78	18							1 V 9	17
		2 F 93	23			3 P 1	33			1 V 10	17
		1 F 97	18							4 V 16	17
		1 F 88	18			1 R 20	17			3 V 17	17
			24								
			25							X 48	17
			26							X 138	45
											46
											47
		1 H 5	13			3 S 7	41				
		1 H 6	13			1 S 20	42				
		1 H 7	13			3 S 39	43				
		3 H 14	13				35				
		1 H 17	13				36				
							37				
						4 S 44	38				
		4 K 3	27			4 S 214	42				
			29				40				
		4 K 4	27			5 S 349	42				
			29				39				
		3 K 7	27				42				
			29								
		3 K 57.1	27								
			29								
		4 K 57	27								
			29								



5.2

49101-1212

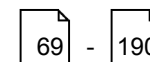
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



461818

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

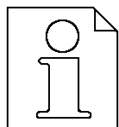
Putzmeister



5.2

49101-1801

36	!	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
37		435612	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
38	*	435611	1	.Kippschalter	2A/ind. 28VDC 4p	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
39	*	067034006	1	.Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
40	*	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S297	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
41	*	067032008	1	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
42	*	067037003	4	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
43		295760003	1	.Zünd Anlaßschalter	25A 12V	.Ignition starter switch	.Interrupteur d'allumage	.Interruptor de encendido
44		435610	2	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
45		418735	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
46		418737	1	.Vielfach-Steckvorrichtung		.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
47		418739	46	.Crimpkont.f.Steckd.einsa.		.Crimp conn. f.socket ins.	.Contact crimp p. prise	.Crimp cont. p.caja de en.
48		267975004	1	.Steckhülse	4-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
49		267974005	3	.Steckhülse	0,5-1mm²	.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable



461818

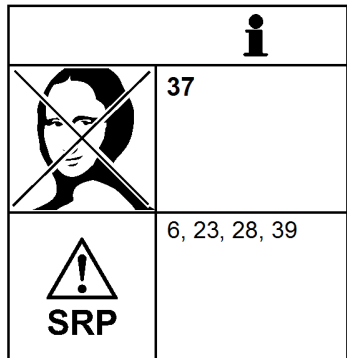
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

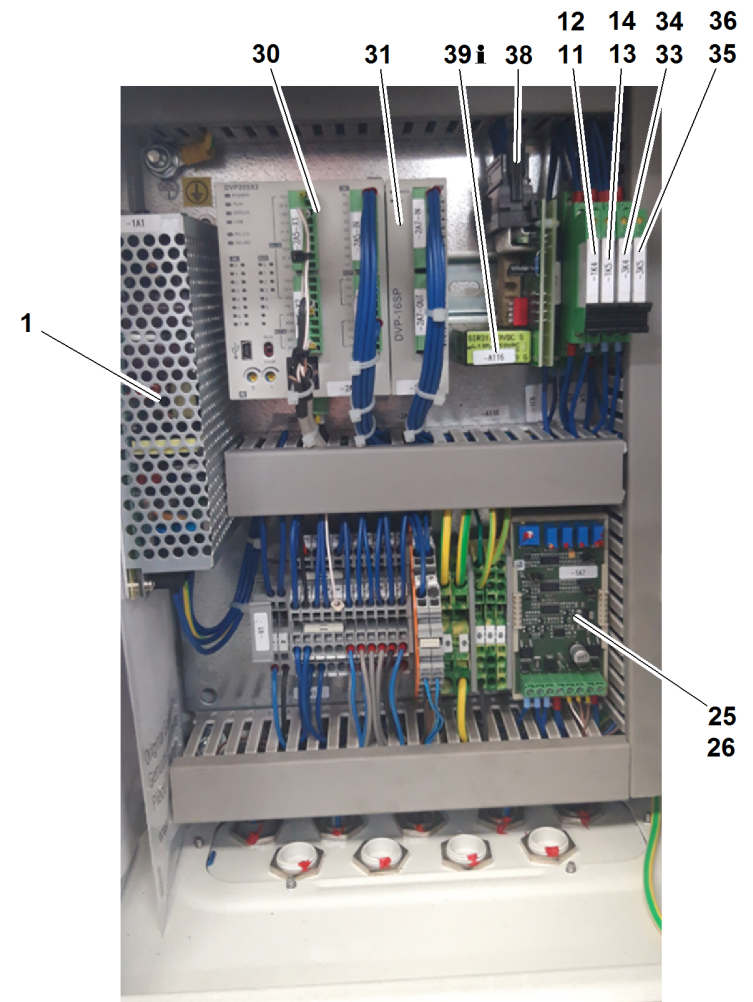
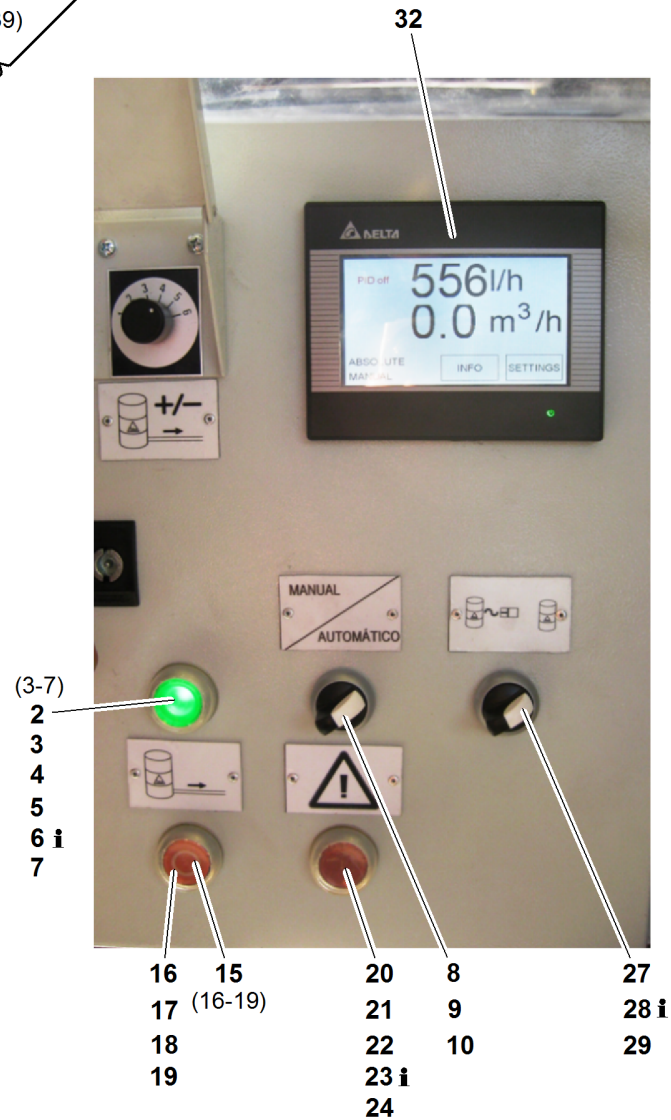
70 - 190

5.2

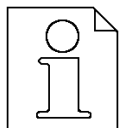
49101-1801



(1- 39)
0



5.2
49230-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



E523738

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

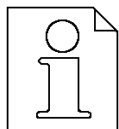
Putzmeister

71 - 190

5.2

49230-1907

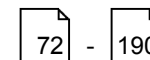
0	E523738	1	Steuerschrank	24V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	E560736	1	.Trafo	159x37,5x97mm; DC/DC	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
2	E95823	1	.Drucktaster	M22-DL-G; LED-G	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
3	E96798	1	..Drucktaster	D 22; grün	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
4	E95739	1	..LED-Element		..LED Element	..LED élément	..LED elemento
5	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
6	! 439227	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
7	439232	1	..Membrane		..Diaphragm	..Diaphragme	..Diafragma
8	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
9	439228	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1OE	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
10	439237	1	..Knebelgriff links		..Clamp handle, left	..Vis à poignée, gauche	..Asidero d.muletilla,izqu.
11	E525083	1	..Relais	24V; 6A; 1 Contacto	..Relay	..Relais	..Rele
12	E525088	1	..Relaissockel	REL-MR- 24DC/21	..Relay base	..Socle de relais	..Zócalo de relé
13	E525083	1	..Relais	24V; 6A; 1 Contacto	..Relay	..Relais	..Rele
14	E525088	1	..Relaissockel	REL-MR- 24DC/21	..Relay base	..Socle de relais	..Zócalo de relé
15	E554616	1	..Drucktaster	M22-D-R	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
16	E554615	1	..Drucktaster	M22-D-R	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
17	439228	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1OE	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
18	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
19	439232	1	..Membrane		..Diaphragm	..Diaphragme	..Diafragma
20	E95718	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
21	E95738	1	..Lampe, Rot		..Lamp, Red	..Lampe, rouge	..Lampara, Roja
22	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
23	! 439227	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
24	439232	1	..Membrane		..Diaphragm	..Diaphragme	..Diafragma
25	257576002	1	..Leiterplattenhalter		..Support f.print.cir.board	..Support p.cartes imprimée	..Soporte placas circ.impr.
26	266763000	1	..Stromverstärker	12/24V	..Current amplifier	..Amplificateur de courant	..Amplificador de corriente
27	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
28	! 439227	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
29	439237	1	..Knebelgriff links		..Clamp handle, left	..Vis à poignée, gauche	..Asidero d.muletilla,izqu.
30	E549075	1	..Grundmodul	24VDC	..Basic module	..Module de base	..Módulo básico
31	E536228	1	..Erweiterungsmodul	24VDC	..Extension module	..Module d'extension	..Módulo de extensión
32	E560186	1	..Bedientafel	129x103x39mm	..Operating panel	..Tableau de commande	..Panel de control
33	E525083	1	..Relais	24V; 6A; 1 Contacto	..Relay	..Relais	..Rele
34	E525088	1	..Relaissockel	REL-MR- 24DC/21	..Relay base	..Socle de relais	..Zócalo de relé
35	E525083	1	..Relais	24V; 6A; 1 Contacto	..Relay	..Relais	..Rele



E523738

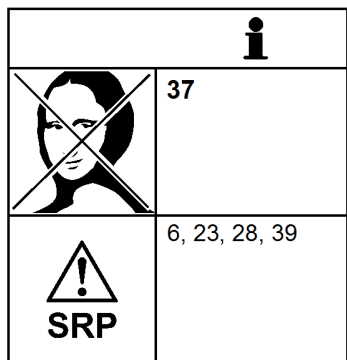
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

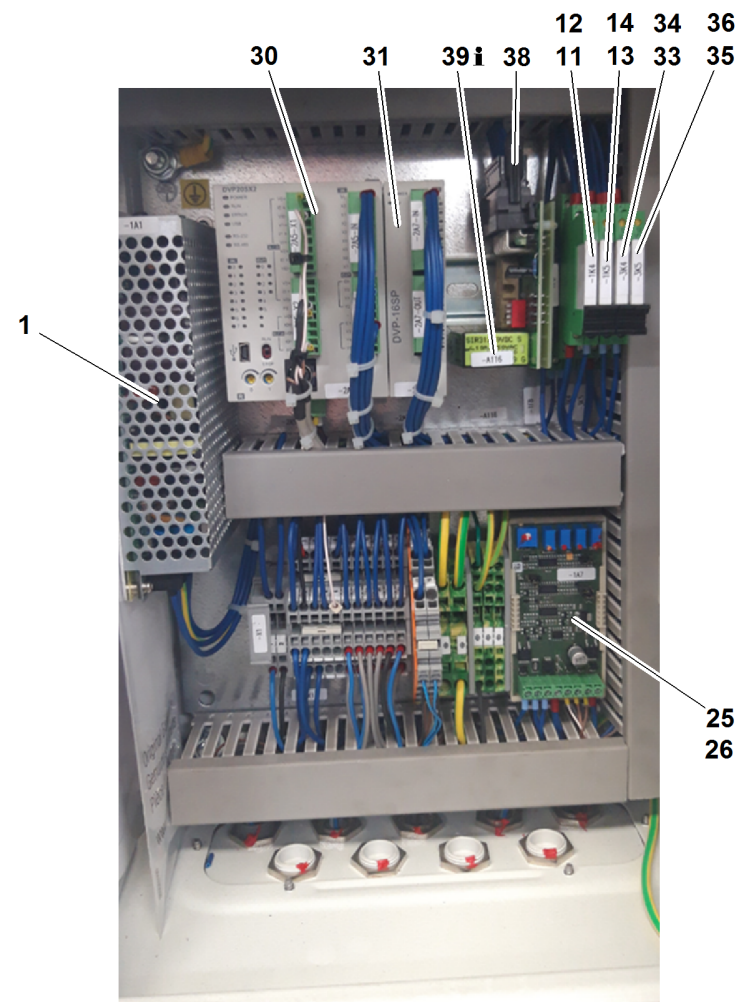
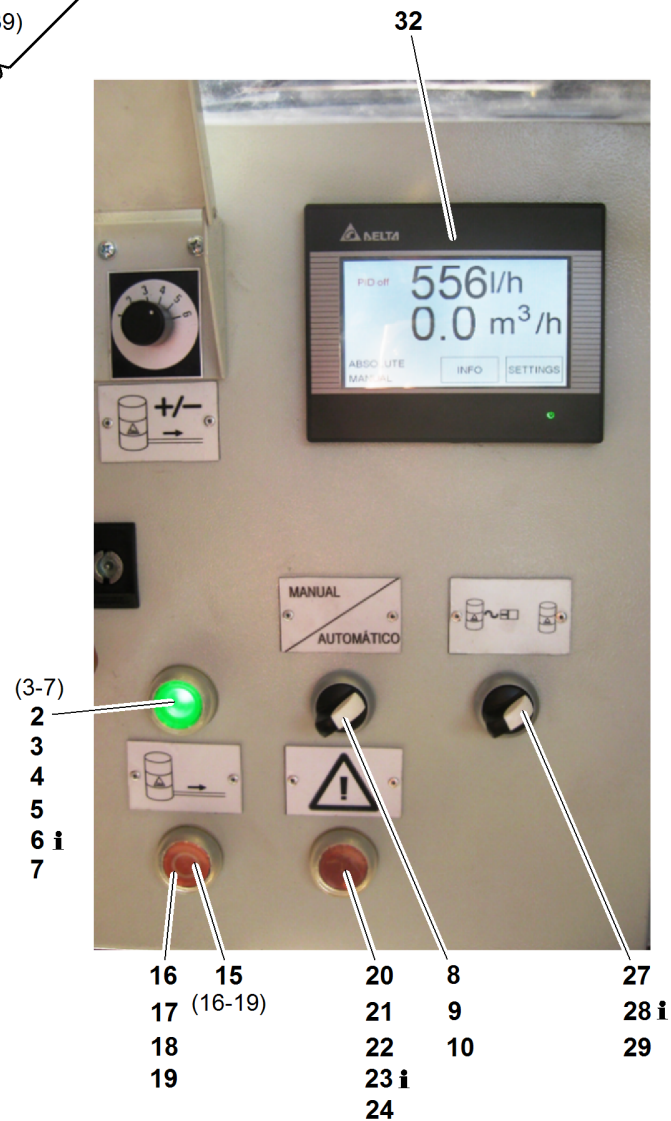


5.2

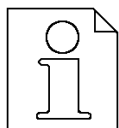
49230-1907



(1-39)
0



5.2
49230-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



E523738

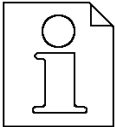
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

73 - 190

5.2
49230-1907

Putzmeister

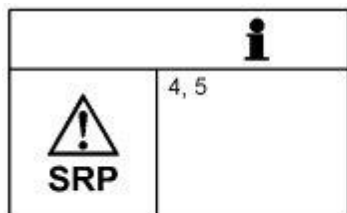
36	E525088	1	.Relaissockel	REL-MR- 24DC/21	.Relay base	.Socle de relais	.Zócalo de relé
37	267974005	8	.Steckhülse	0,5-1mm²	.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
38	267979000	1	.Steckhülsegehäuse	14-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
39	! 602154	1	.Relais	12V DC 8,0A	.Relay	.Relais	.Rele



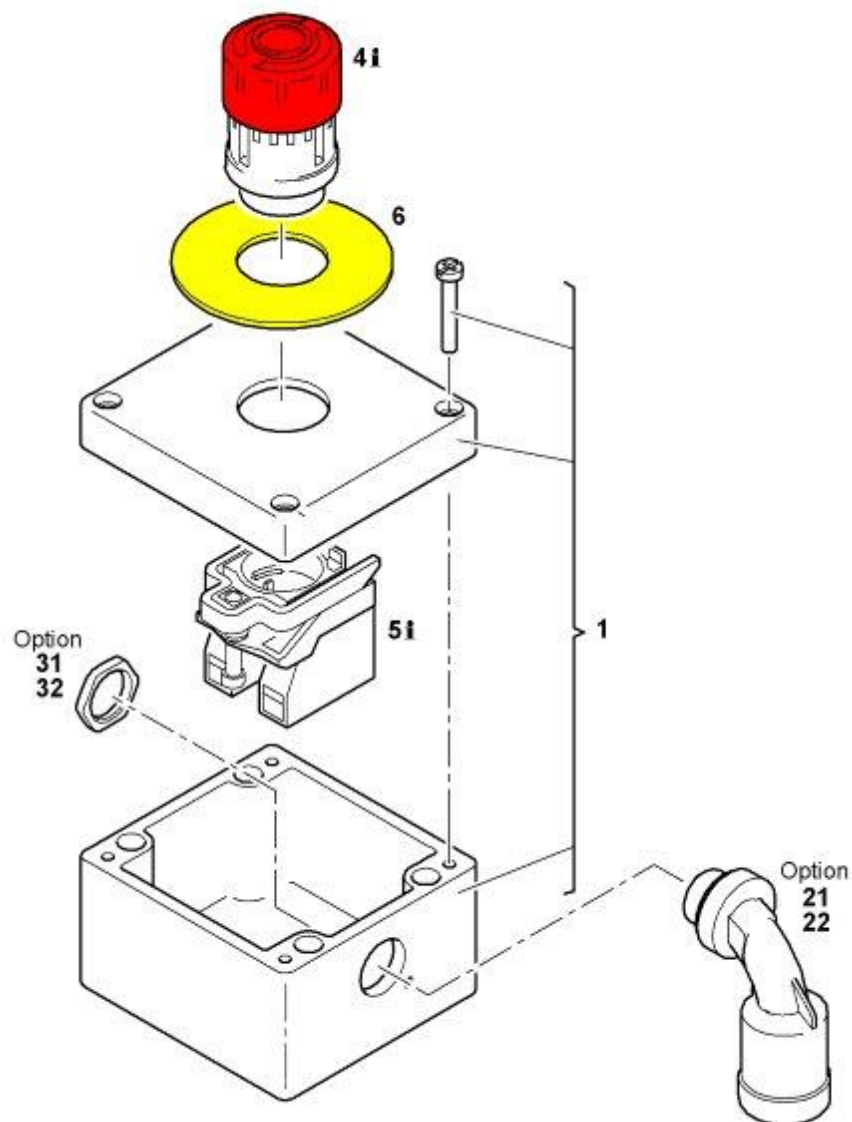
E523738

Steuerschrank
 Control cabinet
 Armoire de commande
 Cuadro de mando

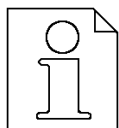
Putzmeister



(1-6, 21, 31) **0.1**
 (1-6, 22, 32) **0.2**



© Putzmeister



405197 433369

Schalterbox E-STOP
 Switch box E-STOP
 Box d'interrupteur E-STOP
 Caja con interruptor E-STOP

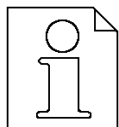
Putzmeister

75 - 190

5.3

16153-1707

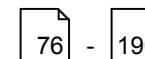
0.1	433369	1	Schalterbox	E-STOP; M16	Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
0.2	405197	1	Schalterbox	E-STOP; PG9	Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
1	286823001	1	.Kunstst.Gehaeuse 75x 80x 5		.HOUSING 75X80X55 PLAS	.BOITIER DE RACCORDE	.CAJA PLASTICO CP-140
4	! 427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
5	! 406329	1	.Schaltglied für Taster	3A 230V 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
6	427387	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
21	655480	1	.Schlauchverschr.f.M16x1,5,9l	M16x1,5; 90°; NW10	.HOSE CONNECTOR M16x	.Schlauchverschr.f.M16x1,5	.Schlauchverschr.f.M16x1,5
22	268913007	1	.Schlauchverschraubung	PG9	.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
31	423998	1	.Gegenmutter	M16x1,5	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
32	041723003	1	.Gegenmutter	PG9	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca



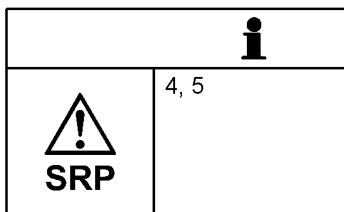
405197 433369

Schalterbox E-STOP
Switch box E-STOP
Box d'interrupteur E-STOP
Caja con interruptor E-STOP

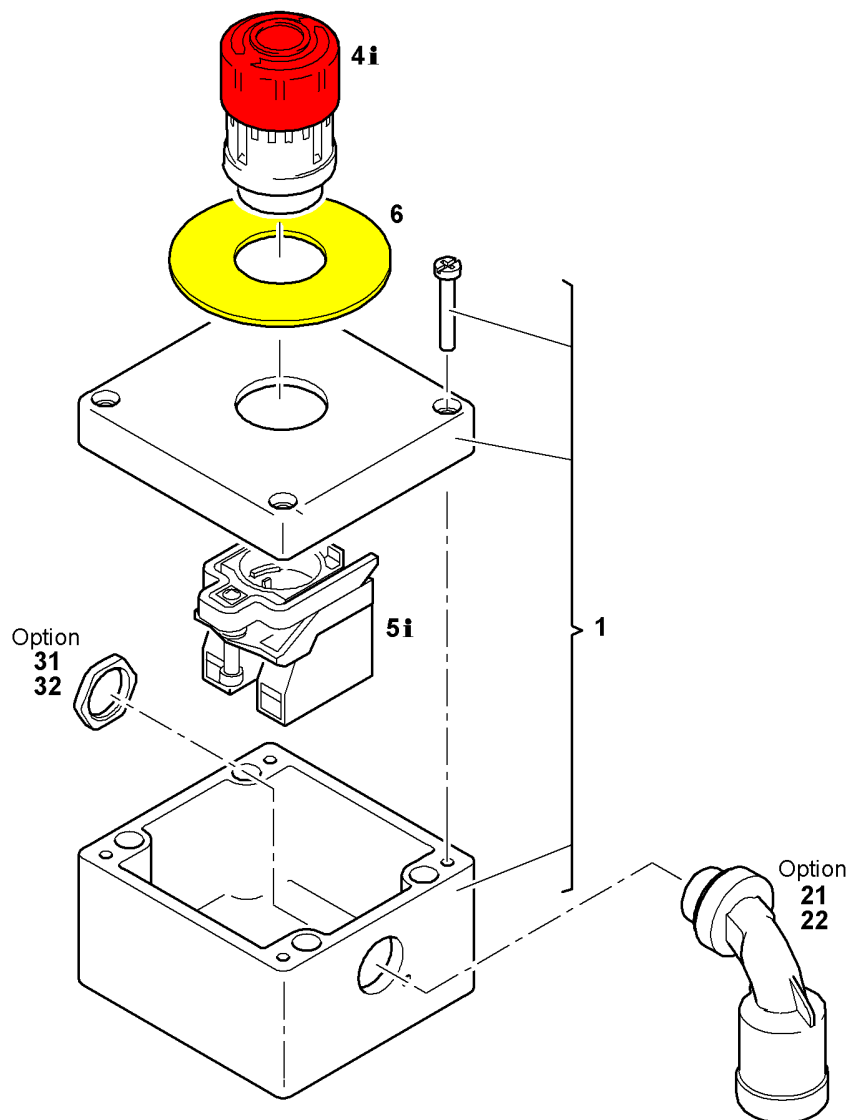
Putzmeister



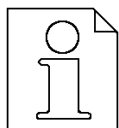
5.3
16153-1707



(1-6, 21, 31) **0.1**
(1-6, 22, 32) **0.2**



© Putzmeister



405197 433369

Schalterbox E-STOP
Switch box E-STOP
Box d'interrupteur E-STOP
Caja con interruptor E-STOP

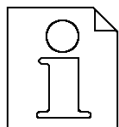
Putzmeister

77 - 190

5.3

16153-1707

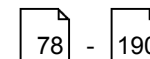
0.1	433369	1	Schalterbox	E-STOP; M16	Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
0.2	405197	1	Schalterbox	E-STOP; PG9	Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
1	286823001	1	.Kunstst.Gehaeuse 75x 80x 5		.HOUSING 75X80X55 PLAS	.BOITIER DE RACCORDE	.CAJA PLASTICO CP-140
4	! 427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
5	! 406329	1	.Schaltglied für Taster	3A 230V 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
6	427387	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
21	655480	1	.Schlauchverschr.f.M16x1,5,9l	M16x1,5; 90°; NW10	.HOSE CONNECTOR M16x	.Schlauchverschr.f.M16x1,5	.Schlauchverschr.f.M16x1,5
22	268913007	1	.Schlauchverschraubung	PG9	.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
31	423998	1	.Gegenmutter	M16x1,5	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
32	041723003	1	.Gegenmutter	PG9	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca



405197 433369

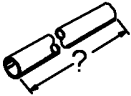
Schalterbox E-STOP
Switch box E-STOP
Box d'interrupteur E-STOP
Caja con interruptor E-STOP

Putzmeister

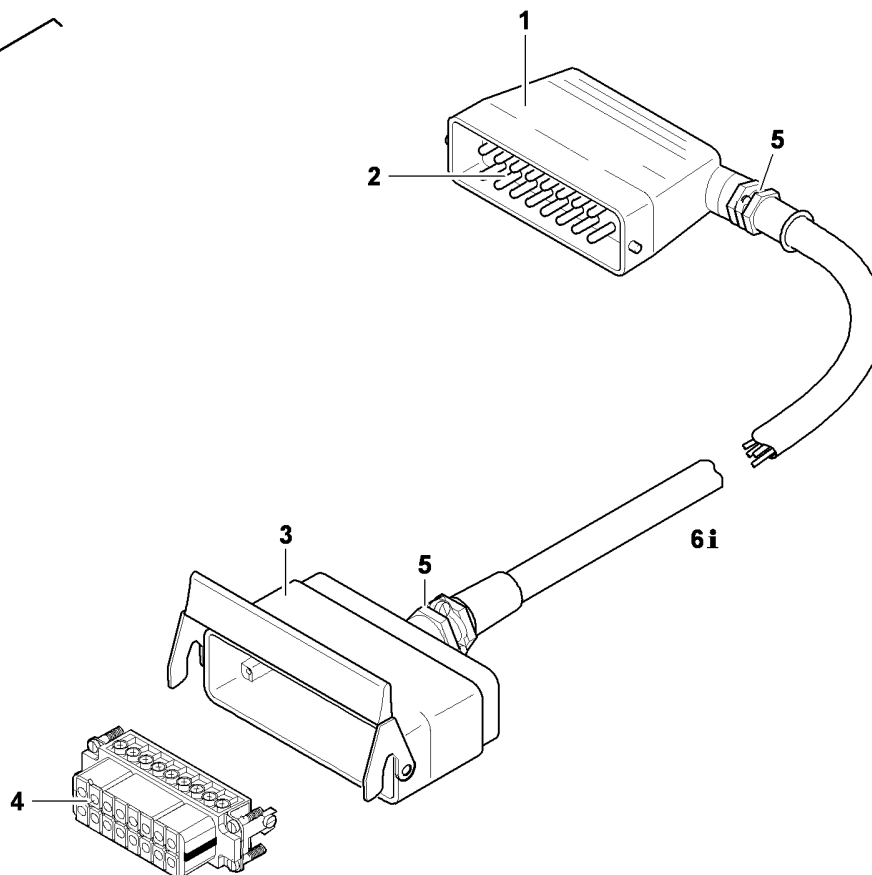


5.3

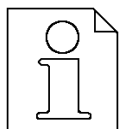
16153-1707

	0.1, 0.2, 0.3, 0.4
	6

0.1 (1-6)
0.2 (1-6)
0.3 (1-6)
0.4 (1-6)



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



480388 480394 480395 498631

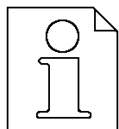
Fernsteuerkabel 16-pol.
Remote control cable 16-pol.
Cable de télécommande 16-pol.
Cable de telemando 16-pol.

79 - 190

5.3
18003-0808

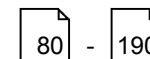
Putzmeister

0.1	480388	1	Fernsteuernkabel	16-pol.; 10m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.2	480394	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 20m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.3	498631	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 25m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.4	480395	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 50m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
1	480267	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
2	018352009	1	.Steckereinsatz	16-pol.	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
3	480281	1	.Kupplungsgehäuse		.Coupling box	.Boîte d'accouplement	.Caja de acoplamiento
4	018400003	1	.Steckdoseneinsatz	16-pol.	.Plug cartridge	.Cartouche enfichable	.Cartucho enchufable
5	433869	2	.Kabelverschraubung	M25	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
6	246290001	1	.Kabel 34* 0,5qmm.PUR-Isol		.CABLE 34* 0,5SQMM PUF	.CABLE 34 PUR ISOLAT 34	.CABLE EL.34 X0,5+1X1 A



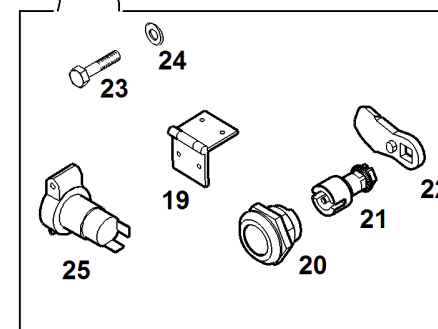
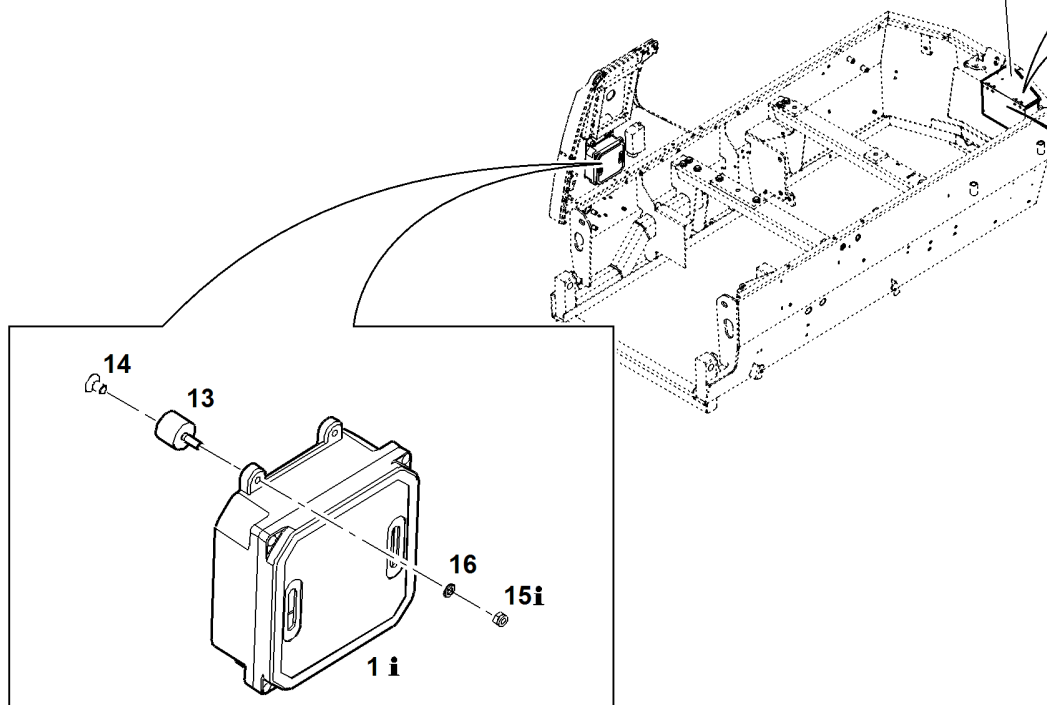
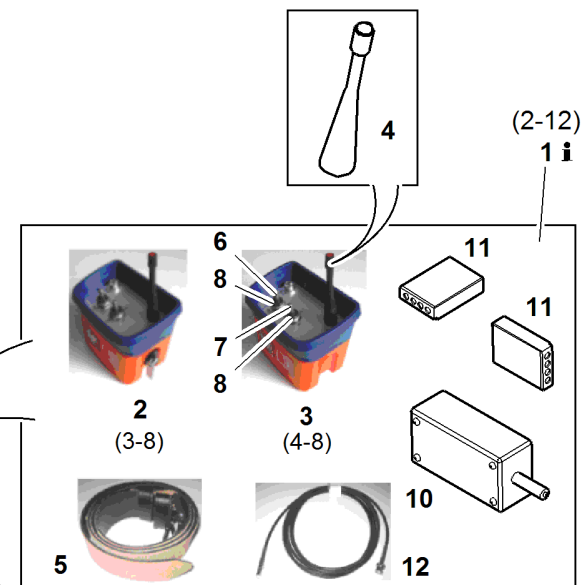
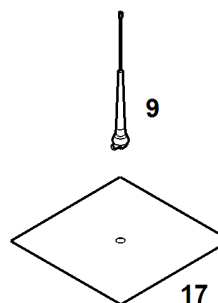
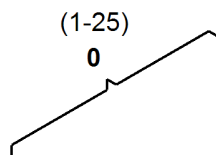
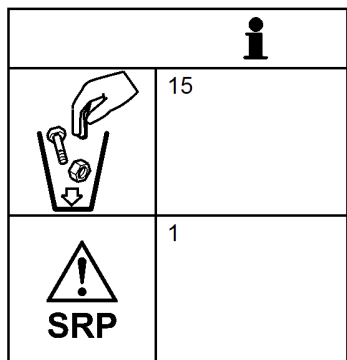
480388 480394 480395 498631

Fernsteuernkabel 16-pol.
Remote control cable 16-pol.
Cable de télécommande 16-pol.
Cable de telemando 16-pol.

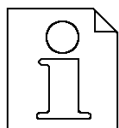


5.3

18003-0808



5.3
49158-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



533250

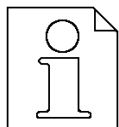
Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

81 - 190

5.3
49158-1801

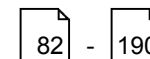
Putzmeister

0	533250	1	Funkfernsteuerung	869 MHz	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
1	! 532291	1	.Funkfernsteuerung		.Radio remote control	.Radio-commande	.Telemando inalámbrico
2	* 587991	1	...Funkfernst.-Sender mit ADC 869MHz		...Transmitt.radio rem.cont.	...Transmetteur radio-comm	...Emisor telemando inalám
3	* 624536	1	Funkfernst.-Sender ohne AI		Transmitt.radio rem.cont.	Transmetteur radio-comm	Emisor telemando inalám
4	* 434446	1	Antenne	869 MHz	Aerial	Antenne	Antena
5	* 539572	1	Tragegurt		Carrying belt	Bretelle	Correa portadora
6	* E559903	1	Kippschalter	T-0	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
7	* 295755005	1	Kippschalter	1-0-1	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
8	* 241416000	1	Wasserschutzkappe		Water protection cap.	Capot de prot.co.les eau	Tapa prote.estanca al ag
9	* 447591	1	...Antenne	870-960MHz	...Aerial	...Antenne	...Antena
10	533252	1	...Ladegerät	10-30VDC	...Charging set	...Groupe chargeur	...Cargador
11	* 461523	2	...Akku		...Battery	...Accumulateur	...Acumulador
12	* 434447	1	...Kabel	3m	...Cable	...Câble	...Cable
13	065938007	4	.Gummipuffer	25x20-NBR40	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
14	499575	4	.Flachkopfschraube	M6x10-A2	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
15	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	532293	1	.Blech		.Sheet metal	.Tôle	.Chapa
18	533222	1	.Werkzeugkasten		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
19	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
20	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
21	461123	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
22	462092	1	..Knebelverschluß		..Toggle closure	..Garrot de fermeture	..Muletilla de cierre
23	032337000	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	037333009	3	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	258603000	1	.Einbausteckdose		.Built-in socket	.Prise femelle encastrée	.Caja d.enchufe incorpor.



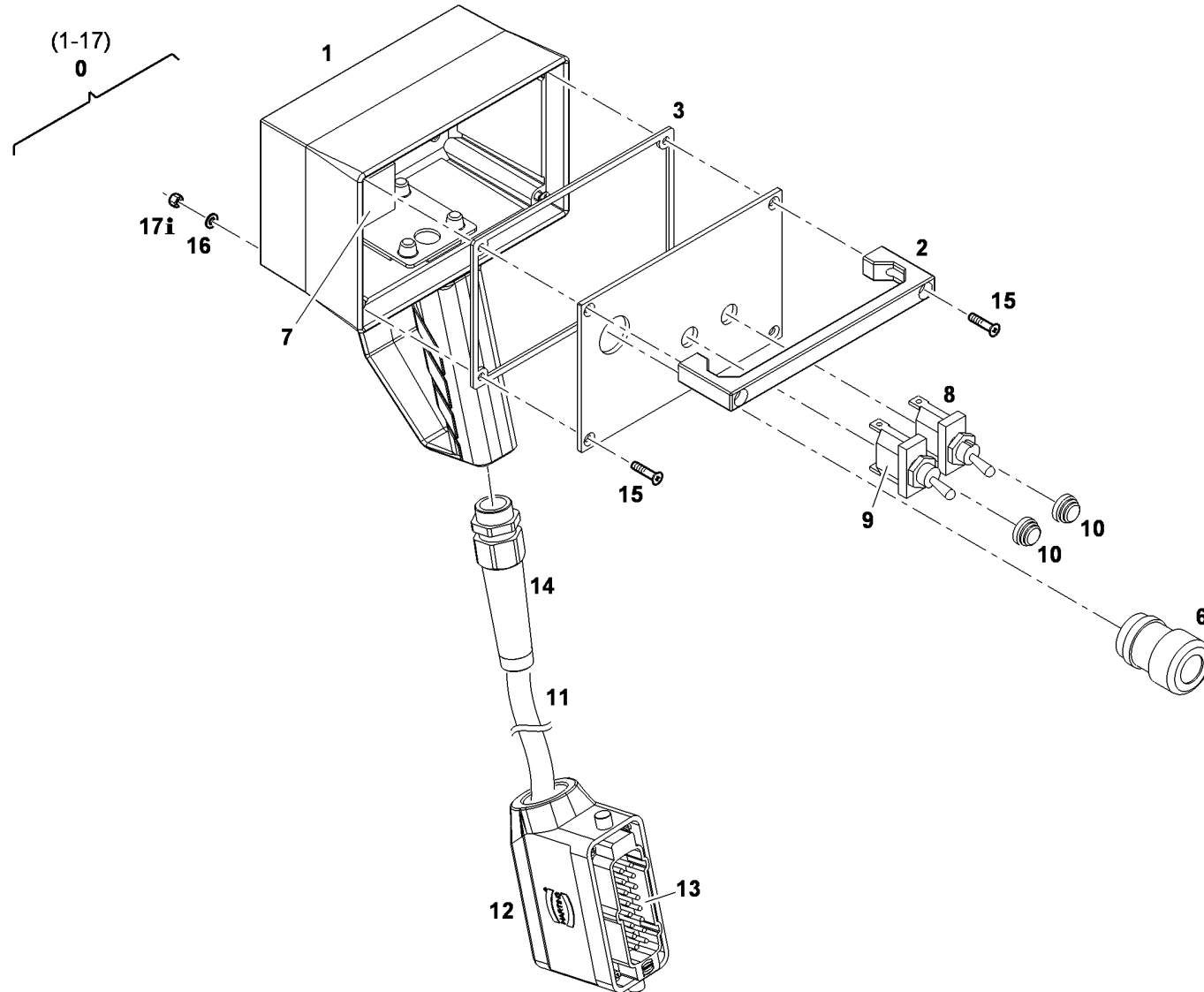
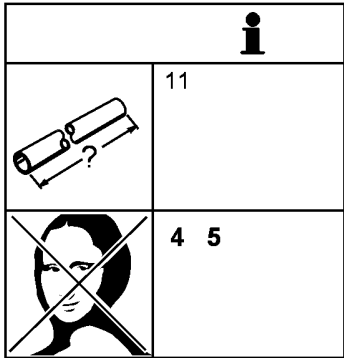
533250

Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico



5.3

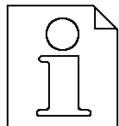
49158-1801



5.3

49165-1008

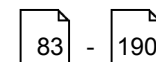
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



535423

Fernsteuergerät
Remote control unit
Unité de télécommande
Dispositivo de telemando

Putzmeister

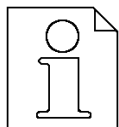


83 - 190

5.3

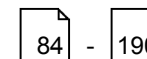
49165-1305

0	535423	1	Fernsteuergerät		Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
1	264052001	1	.Leergehäuse		.Empty housing	.Carter	.Carcasa
2	274410002	1	.Griff		.Handle	.Poignée	.Asidero
3	267602005	1	.Flachdichtung		.Gasket	.Joint plat	.Junta plana
4	264099006	1	.Knickschutztülle		.Antikink socket	.Tuyau de protec.de câble	.Manguito protec.de cables
5	264098007	1	.O-Ring	20x2 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
7	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
8	067034006	1	.Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
9	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S297	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
10	067037003	2	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
11	246763004	5	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
12	480267	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
13	018352009	1	.Steckereinsatz	16-pol.	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
14	433869	1	.Kabelverschraubung	M25	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
15	031321004	1	.Senkschraube	M6x18 DIN963	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
16	037105004	1	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



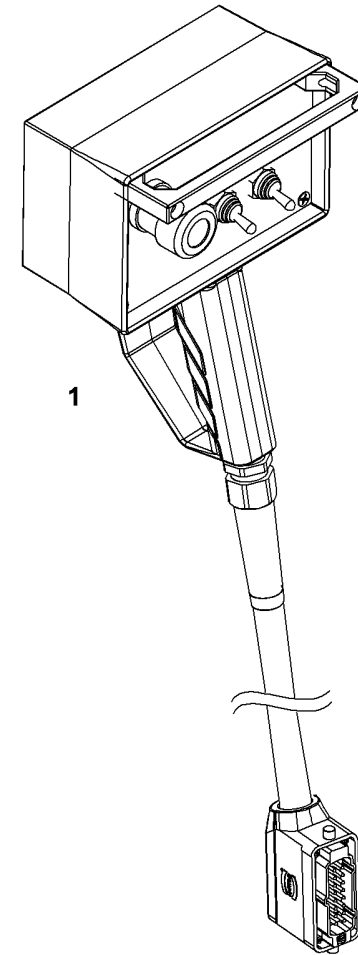
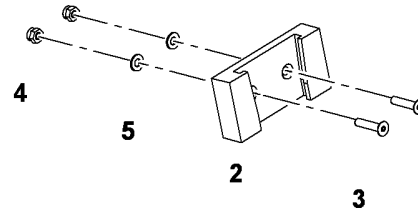
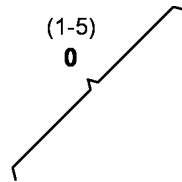
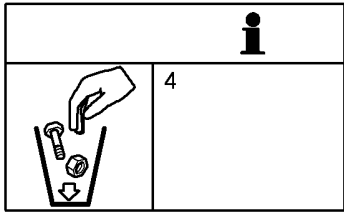
535423

Fernsteuergerät
Remote control unit
Unité de télécommande
Dispositivo de telemando

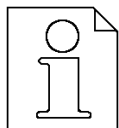


5.3

49165-1305



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



536808

Fernsteuergerät 12V
Remote control unit 12V
Unité de télécommande 12V
Dispositivo de telemando 12V

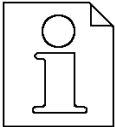
85 - 190

5.3

49167-1010

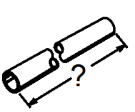
Putzmeister

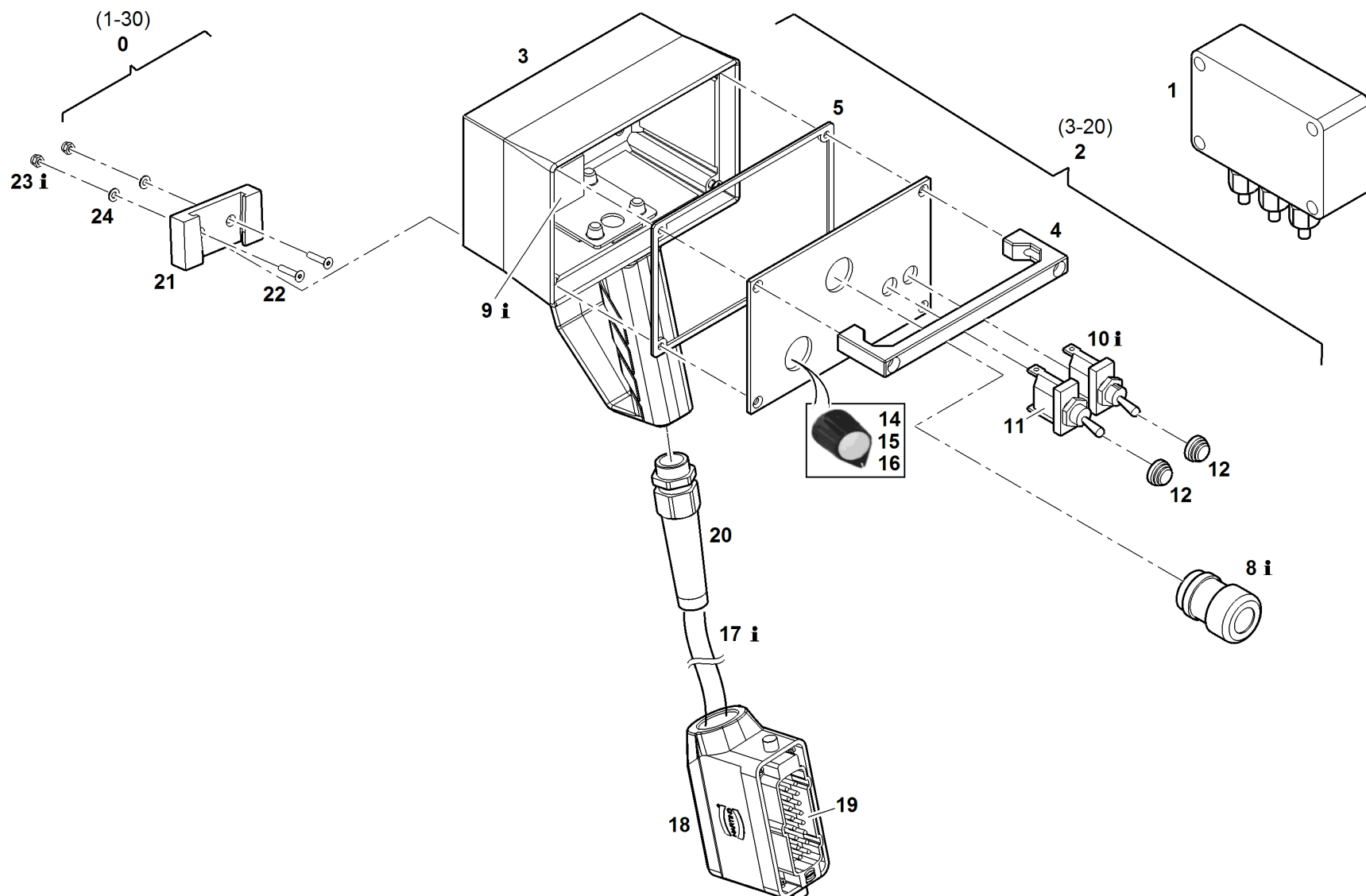
0	536808	1	Fernsteuergerät	12V	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
1	535423	1	.Fernsteuergerät		.Remote control unit	.Unité de télécommande	.Dispositivo de telemando .. <i>EB05-3-49165-1305</i>
2	264051002	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	404121	2	.Senkschraube	M4x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
4	034102000	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	037103006	2	.Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



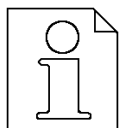
536808

Fernsteuergerät 12V
Remote control unit 12V
Unité de télécommande 12V
Dispositivo de telemando 12V

i			
	6	7	13 25
	26	27	28 29
	30		
	16, 24, 43		
	17		



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



529918

Funkfernsteuergerät
Radio remote control unit
Dispos.de radio-commande
Dispos.d.telemando inalá.

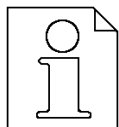
Putzmeister

87 - 190

5.3

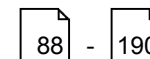
49234-1902

0	529918	1	Funkfernsteuergerät		Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.
1	530238	1	..Prop. Verstärker	12V 3A	..Proportional amplifier	..Amplificateur proport.	..Amplificador proporcional
2	533249	1	..Funkfernsteuergerät	12VDC	..Radio remote control unit	..Dispos.de radio-commande	..Dispos.d.telemando inalá.
3	264052001	1	..Leergehäuse		..Empty housing	..Carter	..Carcasa
4	274410002	1	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
5	267602005	1	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
6	264099006	1	..Knickschutztülle		..Antikink socket	..Tuyau de protec.de câble	..Manguito protec.de cables
7	264098007	1	..O-Ring	20x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	! 427386	1	..Drucktaster	1S6/S6.1	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
9	! 406327	1	..Schaltglied für Taster	1S 2Ö	..Circuit element f. button	..Elém. de circuit p.bouton	..Elem. d.conex. p.pulsador
10	! 067034006	1	..Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
11	067033007	1	..Kippschalter	5A; 2S297	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
12	067037003	2	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
13	274407002	1	..Meßwandler		..Measuring transformer	..Convertisseur de mesure	..Transformador de medida
14	067735004	1	..Potentiometer	4,7 kOhm	..Potentiometer	..Potentiomètre	..Potenciometro
15	228896009	1	..Zeigerknopf		..Pointer knob	..Poignée d'aiguille	..Interruptor
16	228897008	1	..Kappe		..Cap	..Capuchon	..Cofia
17	246763004	5	..Kabel		..Cable	..Câble	..Cable
18	480267	1	..Tüllengehäuse		..Bush housing	..Carter douille	..Caja de boquilla
19	018352009	1	..Steckereinsatz	16-pol.	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
20	433869	1	..Kabelverschraubung	M25	..Screwed cable gland	..Passe-cable à vis	..Racor para cables
21	264051002	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
22	404121	2	..Senkschraube	M4x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
23	034102000	2	..Sechskantmutter, selbsts	M4 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
24	037103006	2	..Scheibe	B4,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
25	018497003	1	..Flachsteckergehäuse	4-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
26	016757004	1	..Flachstecker	6,3X0,8mm	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
27	529874	1	..2/2-Wegeventil	NG12 400bar 12V	..2/2-way valve	..Distributeur à 2/2 voies	..Válvula de 2/2 vías
28	044088004	1	..Stutzen	ELSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
29	044073006	1	..Stutzen	EWSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
30	044081001	1	..Stutzen	ETSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor



529918

Funkfernsteuergerät
Radio remote control unit
Dispos.de radio-commande
Dispos.d.telemando inalá.

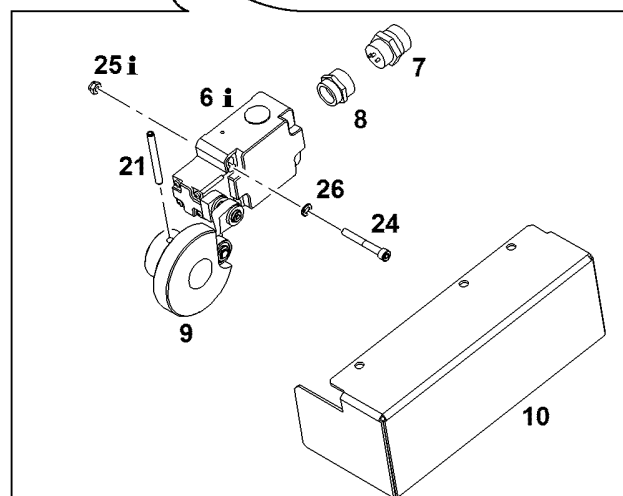
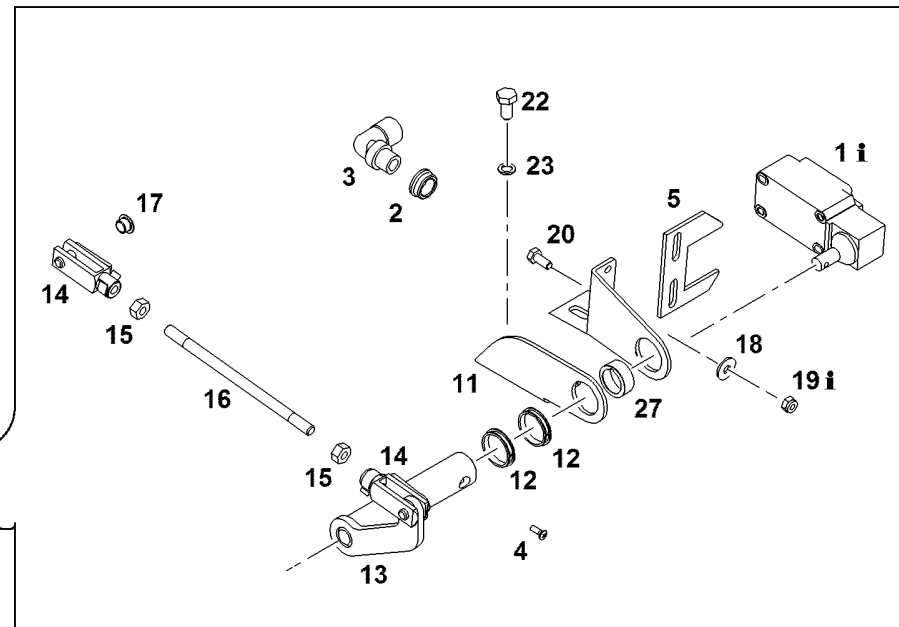
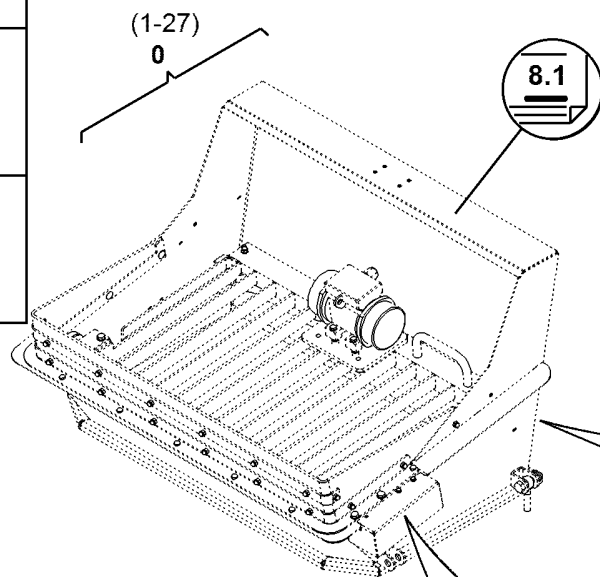


5.3

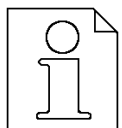
49234-1902

Putzmeister

	i 19, 25
SRP	1, 6



 **5.8**
49138-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513245

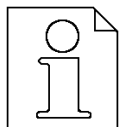
Rührwerksabschaltung
Agitator switch-off
Déconnexion agitateur
Desconexión agitador

89 - 190

5.8
49138-1801

Putzmeister

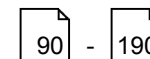
0	513245	1	Rührwerksabschaltung		Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador
1	* 296599008	1	.Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
2	408666	1	.Stopfbuchse	M20x1.5 PG9, Brass	.Gland	.Presse-étoupe	.Caja de estopas
3	268913007	1	.Schlauchverschraubung	PG9	.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
4	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Oval head counters. screw	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota
5	210508004	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6	* 452208	1	.Mechanischer Grenztaster		.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
7	209606001	1	.Flanschstecker	2A 50V 3Polig	.Flange plug	.Fiche mâle à bride	.Enchufe abridado
8	442012	1	.Erweiterung		.Enlargement	.Extension	.Extensión
9	277389004	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance
10	432883	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
11	511775	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	513398	2	.Gleitlagerbuchse	D 25x27x3	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
13	511797	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
14	211755005	2	.Gabelgelenk	M8x32	.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla
15	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
16	511806	1	.Zuganker		.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
17	494512	2	.Gleitlagerbuchse	8x 10x 6,5	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
18	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	038261002	1	.Spannstift	5x50 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
22	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
25	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
26	037104005	2	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	461142	1	.Stellring	A25 DIN 705	.Adjusting shim	.Anneau de serrage	.Anillo de ajuste



513245

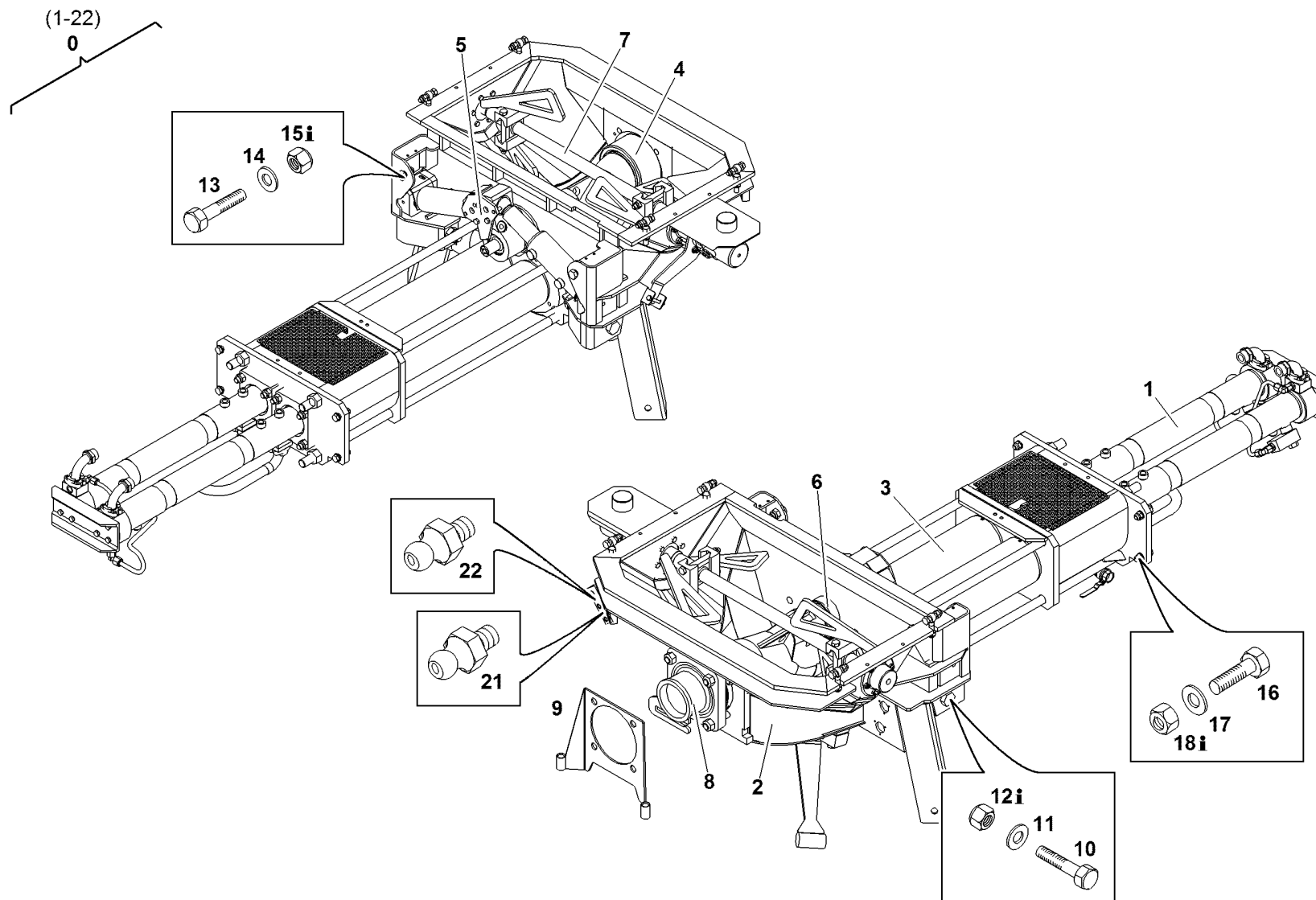
Rührwerksabschaltung
Agitator switch-off
Déconnexion agitateur
Desconexión agitador

Putzmeister



5.8
49138-1801

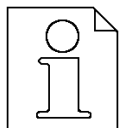
	i
	16, 24, 43
	19 20



6.0

49134-1301

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513589

Bausatz Kernpumpe
Constr. kit core pump mount.
Jeu support pompe noyau
Kit soporte bomba central

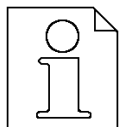
91 - 190

6.0

49134-1505

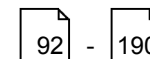
Putzmeister

0	513589	1	Bausatz Kernpumpe		Constr. kit core pump mount	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
1	500881	1	.Kernpumpe		.Core pump	.Pompe noyau	.Bomba central EB06-0-49146-1003
2	513506	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva EB08-1-49149-1002
3	223126004	1	.Förderkolben kpl.	Ø 150 - 180LG W	.Delivery piston cpl.	.Piston de refoulement cpl	.Embolo de transporte cpl. . EB06-2-11829-1805
4	462087	1	.S-Rohr mit Lagerung	S1512P	.S-pipe with support	.Tuyau en S avec palier	.Tubo S con cojinete EB07-0-49147-1002
5	526992	1	.S-Rohr-Antrieb		.S-pipe drive	.Entraînement tuyau en S	.Accionamiento tubo S EB07-3-49148-1505
6	431292	1	.Verschleißteilsatz	Ø 150-160 DURO22	.Set of wear parts	.Jeu de pièces d'usure	.Juego-piezas de desgaste . EB07-1-16521-0210
7	513594	1	.Rührwerk		.Agitator	.Agitateur	.Agitador EB08-0-49150-1608
8	410592	1	.Druckstutzen	SK125-5 1/2	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión EB07-2-16029-0103
9	511808	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
10	043625002	2	.Sechskantschraube	M30x220 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	041911006	4	.Scheibe	B31 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	034113002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M30 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	032436008	2	.Sechskantschraube	M20x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	037112000	4	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	275736002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	032417001	4	.Sechskantschraube	M16x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
19	066801007	1	.Befestigungsschelle	2xØ 8	.Fixing clamp	.Bride de fixation	.Abrazadera de fijacion
20	066804004	1	.Befestigungsschelle	5xØ 8	.Fixing clamp	.Bride de fixation	.Abrazadera de fijacion
21	431002	4	.Kegelschmiernippel	AM10x1	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
22	003549005	6	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador



513589

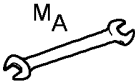
Bausatz Kernpumpe
Constr. kit core pump mount.
Jeu support pompe noyau
Kit soporte bomba central

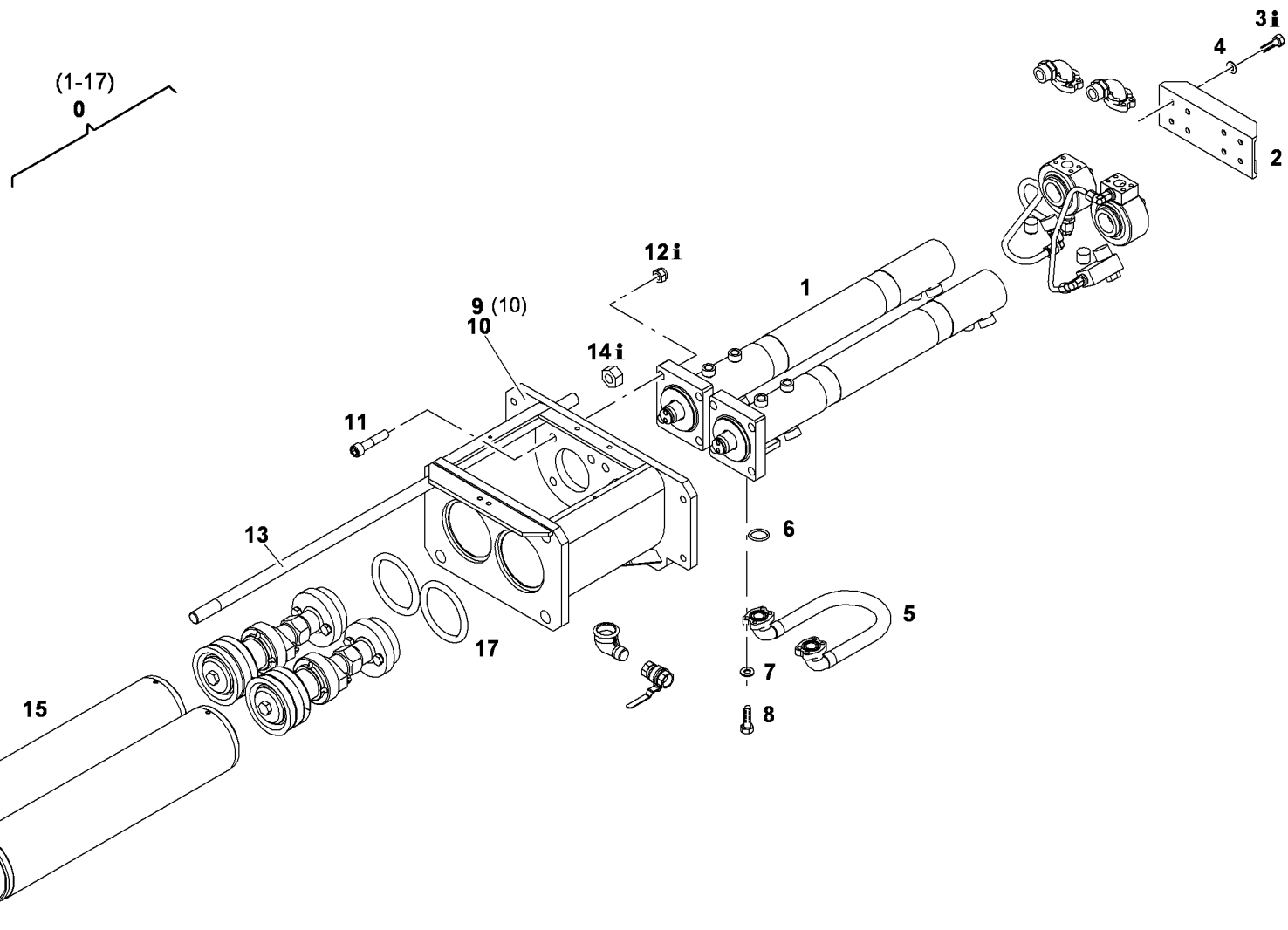


6.0

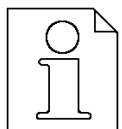
49134-1505

Putzmeister

i	
	3 = 85 Nm
	12 = 425 Nm
	14 = 500 Nm
	12



 **6.0**
49146-1002
© Putzmeister 2010



500881

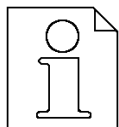
Kernpumpe
Core pump
Pompe noyau
Bomba central

Putzmeister

93 - 190

6.0
49146-1003

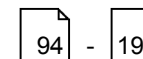
0	500881	1	Kernpumpe		Core pump	Pompe noyau	Bomba central
1	249947005	2	.Hydr.-Zylinder	700-80/45	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB03-1-13433-0301
2	430273	1	.Verbindungstraverse		.Connecting cross member	.Traverse de raccord	.Traversa de union
3	032375004	8	.Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	036507001	8	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	042571005	1	.Hydr.-Schlauch	25x700; 1"-90°; 1"-90°; 4SH	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-1603
6	013485007	2	.O-Ring	32,9x3,5 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	032357006	8	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	036506002	8	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	511759	1	.Wasserkasten		.Water box	.Boîte à eau	.Caja de agua
10	041663008	1	..Rohnippel	R1 1/2"x40 DIN2440	..Barrel nipple	..Embout male	..Manguito de tubo
11	043465000	8	.Zylinderschraube	M20x90 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	034110005	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	089930005	4	.Zuganker	M30x2x1310	.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
14	033717001	4	.Sechskantmutter	M30x2 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	428037	2	.Förderzylinder	Ø 150x700	.Delivery cylinder	.Cylindre de refoulement	.Cilindro de transporte
16	043674008	2	.O-Ring	172x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
17	484211	2	.O-Ring	165,0 X 3,0 NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



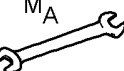
500881

Kernpumpe
Core pump
Pompe noyau
Bomba central

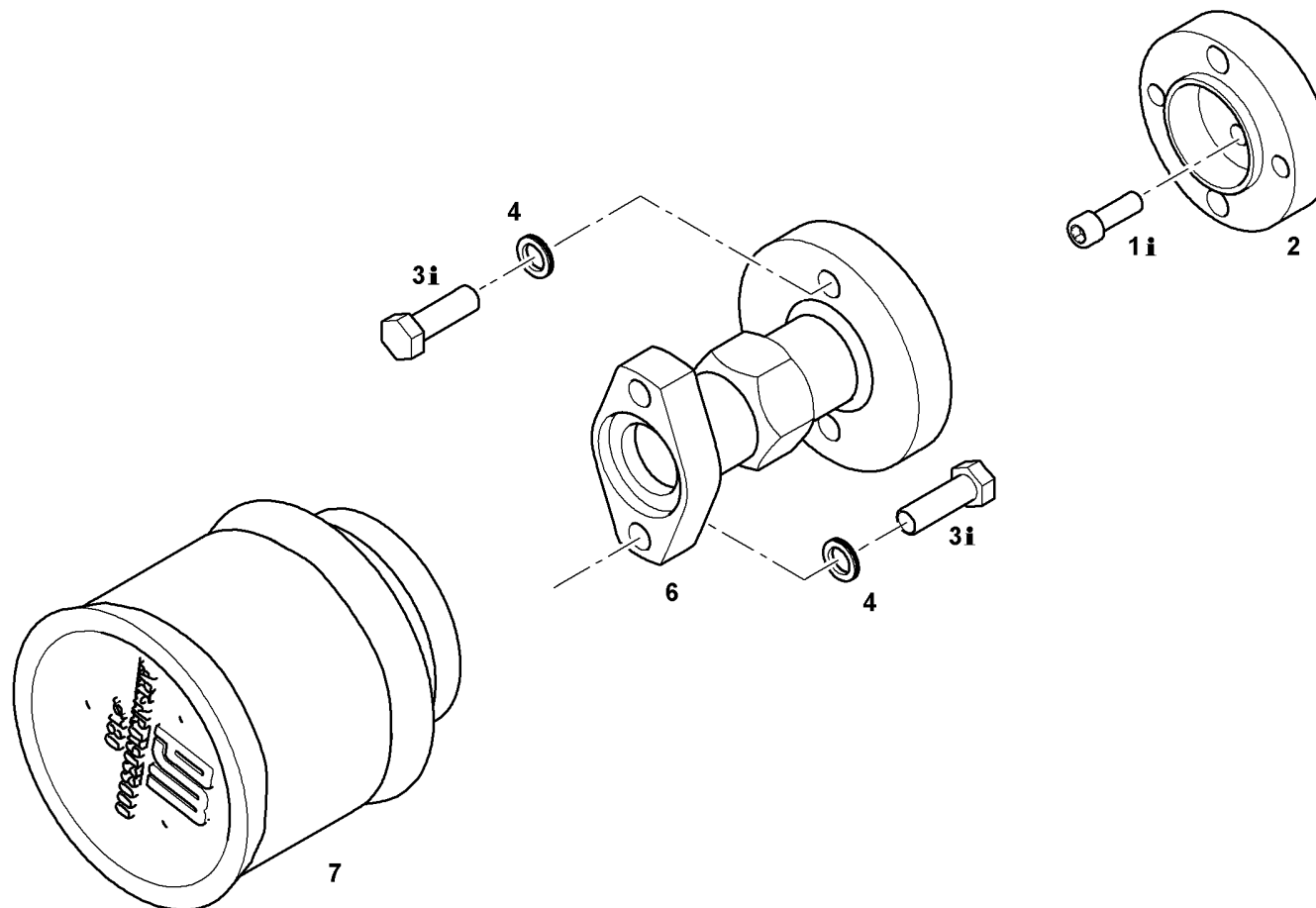
Putzmeister



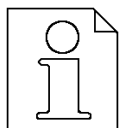
6.0
49146-1003

i	
	1
M_A 	1 = 210 Nm 3 = 300 Nm

(1-7)
0



© Putzmeister



223126004

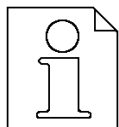
Förderkolben kpl. Ø 150
 Delivery piston cpl. Ø 150
 Piston de refoulement cpl Ø 150
 Embolo de transporte cpl. Ø 150

95 - 190

6.2
 11829-1805

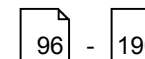
Putzmeister

0	223126004	1	Förderkolben kpl.	Ø 150 - 180LG W	Delivery piston cpl.	Piston de refoulement cpl	Embolo de transporte cpl.
1	042817002	4	.Zylinderschraube	M12x40 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
2	087539002	2	.Kolbenstangenflansch		.Piston rod flange	.Bride tige piston	.Brida d.vástago d.émbolo
3	462564	8	.Sechskantschraube	M16x50 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	609212	8	.Sicherungsscheibe	M16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	589068	2	.Distanzflansch		.Spacer flange	.Bride d'écartement	.Brida separadora
7	222141006	2	.Förderkolben	Ø150 NBR	.Delivery piston	.Piston de refoulement	.Embolo de transporte EB06-2-19474-1403

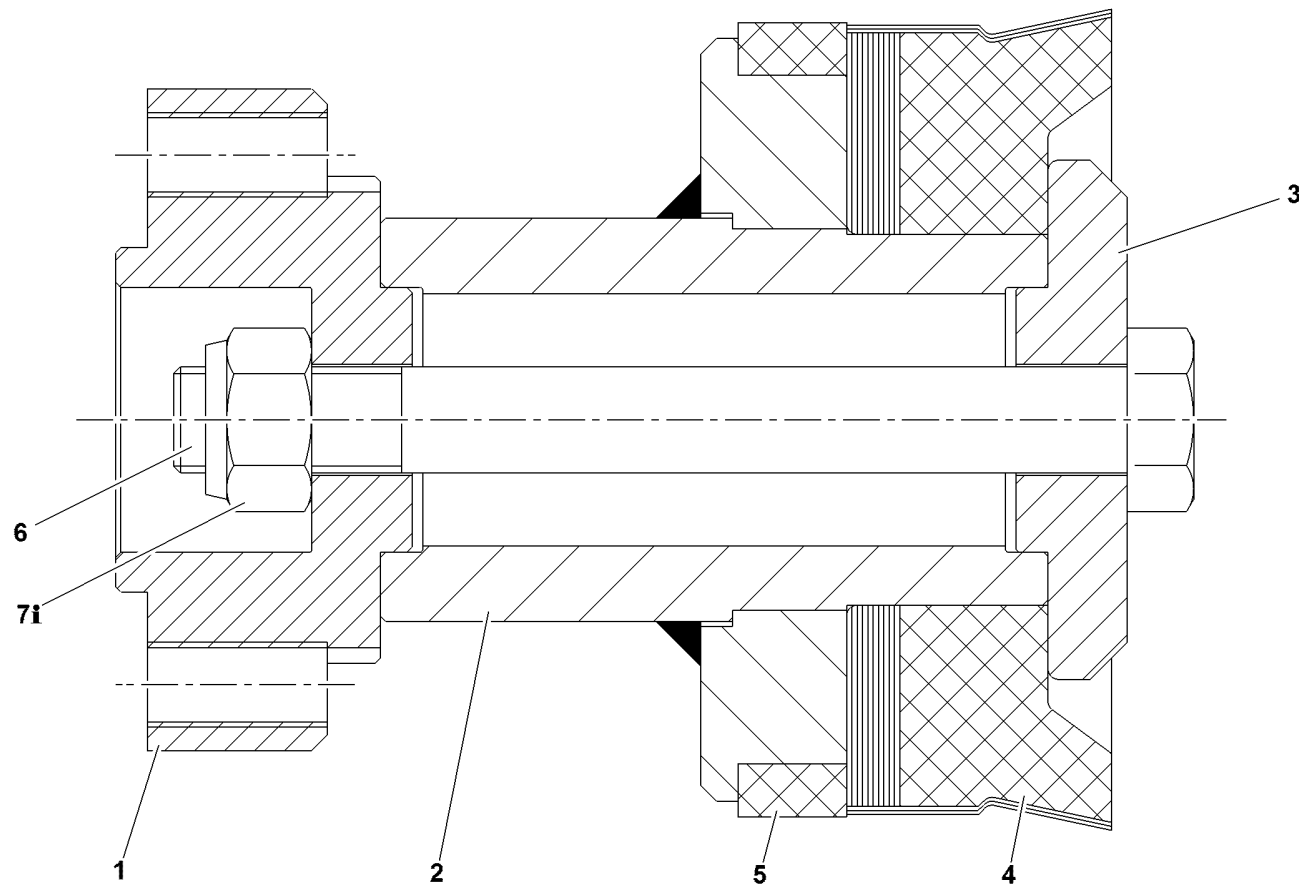
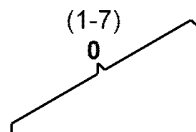
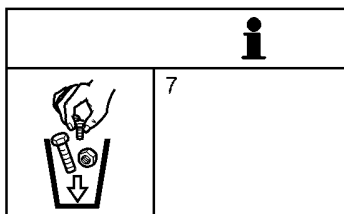


223126004

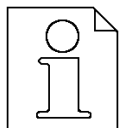
Förderkolben kpl. Ø 150
Delivery piston cpl. Ø 150
Piston de refoulement cpl Ø 150
Embolo de transporte cpl. Ø 150



6.2
11829-1805



© Putzmeister 2014



222141006

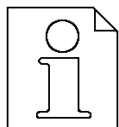
Förderkolben Ø150 NBR
Delivery piston Ø150 NBR
Piston de refoulement Ø150 NBR
Embolo de transporte Ø150 NBR

97 - 190

6.2
19474-1403

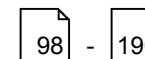
Putzmeister

0	222141006	1	Förderkolben	Ø150 NBR	Delivery piston	Piston de refoulement	Embolo de transporte
1	087912001	1	.Anschlußstück		.Connection piece	.Pièce de raccord	.Pieza de unión
2	520361	1	.Kolbengerüst		.Piston bench	.Piston tréteau	.Embolo soporte
3	084293008	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
4	056839005	1	.Förderkolbenmanschette	NBR	.Delivery piston seal	.Manchette piston	.Manguito émbolo d.transp.
5	019447007	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
6	042825007	1	.Sechskantschraube	M20x180 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	034110005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

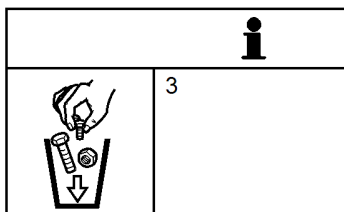


222141006

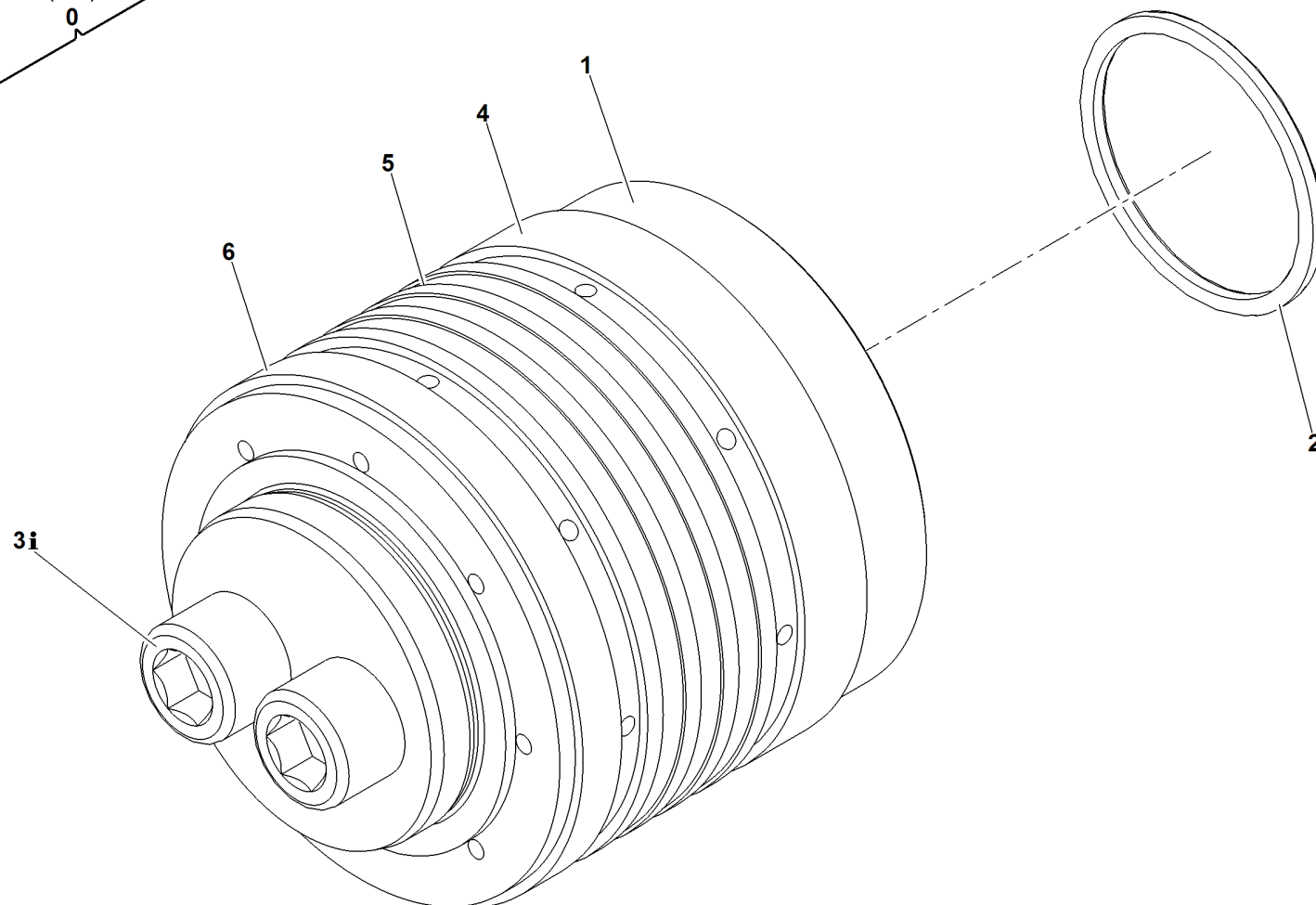
Förderkolben Ø150 NBR
Delivery piston Ø150 NBR
Piston de refoulement Ø150 NBR
Embolo de transporte Ø150 NBR



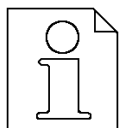
6.2
19474-1403



(1-6)
0



© Putzmeister 2015



235465009

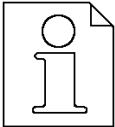
Kolben D80
Piston D80
Piston D80
Embolo D80

99 - 190

6.2
19752-1507

Putzmeister

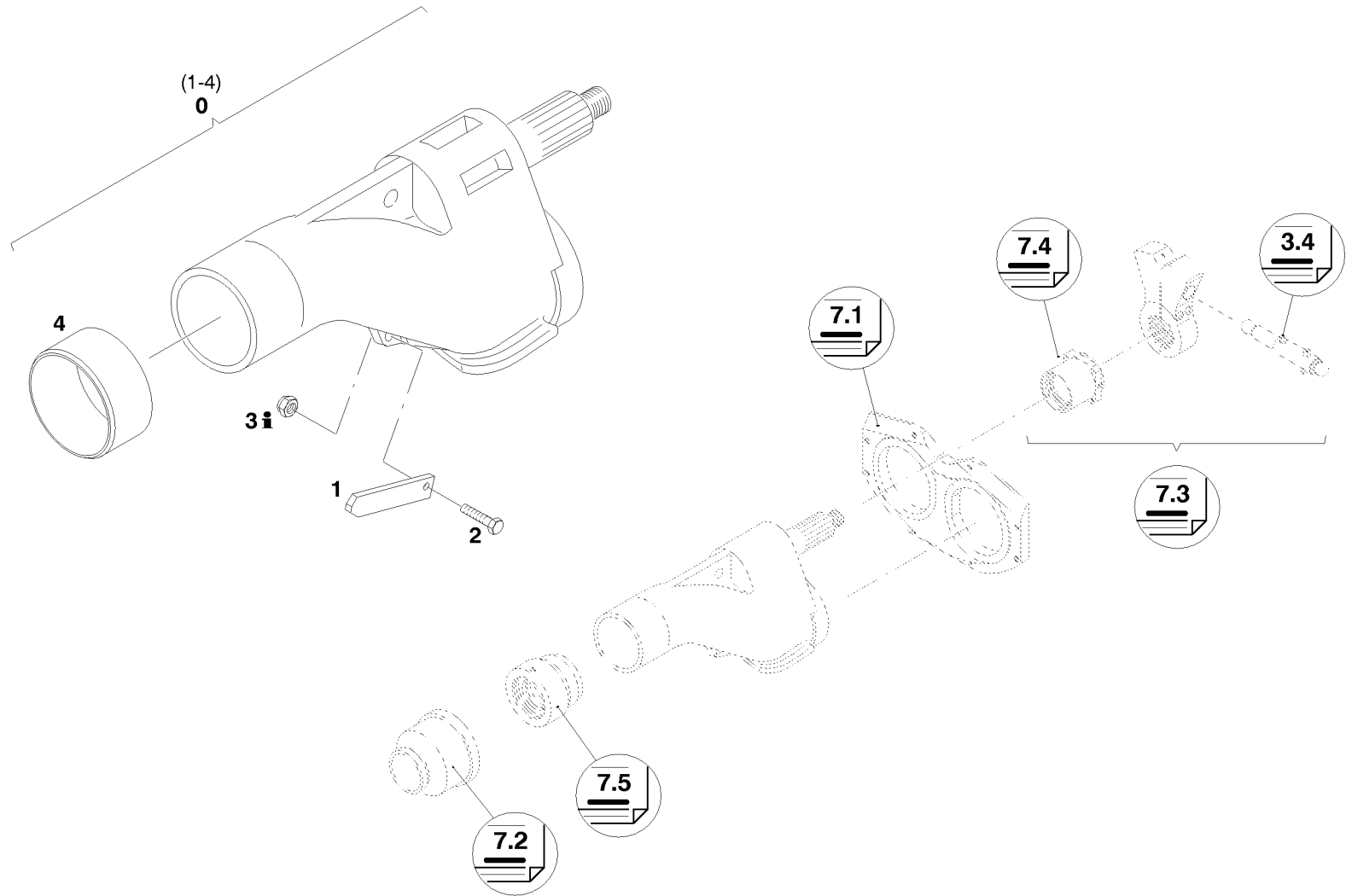
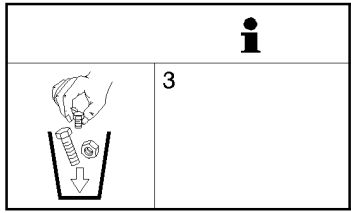
0	235465009	1	Kolben	D80	Piston	Piston	Embolo
1	235423009	1	.Kolben		.Piston	.Piston	.Embolo
2	042525006	1	.O-Ring	40x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	067015009	2	.Zylinderschraube, selbsts	M12x90 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
4	235424008	1	.Kolbenführungsring		.Piston guide ring	.Bague de guidage piston	.Anillo-guía para émbolo
5	067024003	4	.Rechteckring		.Plain compression ring	.Segment de piston à s.rec	.Anillo de seccion rectang
6	235425007	1	.Kolbenführungsring		.Piston guide ring	.Bague de guidage piston	.Anillo-guía para émbolo



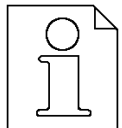
235465009

Kolben D80
Piston D80
Piston D80
Embolo D80





TD: Lutzeyer



430336

S-Rohr S1512P
S-pipe S1512P
Tuyau en S S1512P
Tubo S S1512P

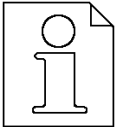
101 - 190

7.0

16520-0210

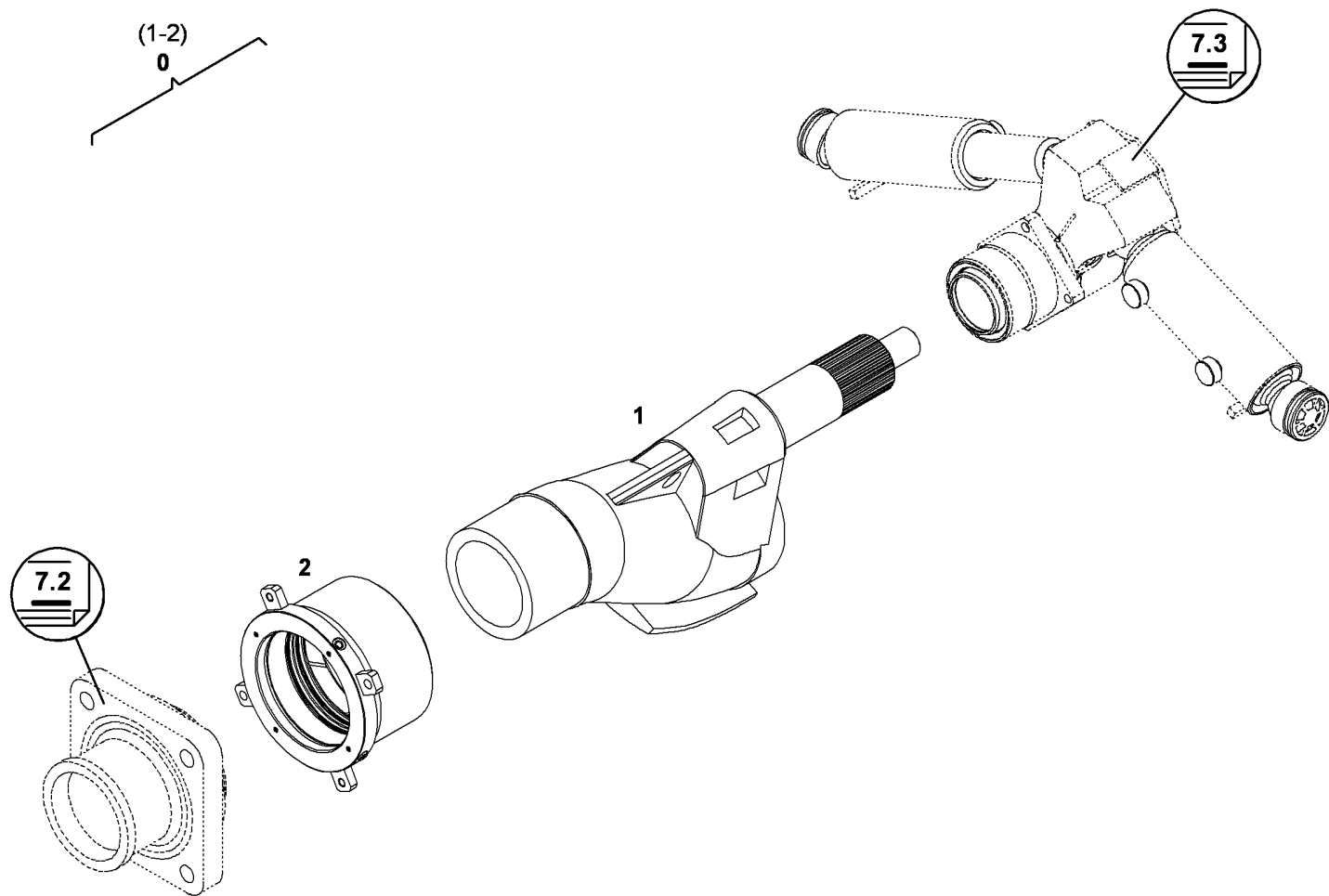
Putzmeister

0	430336	1	S-Rohr	S1512P	S-tube	Tuyau en S	Tubo S
1	227148004	1	.Schuerfleiste S1812-TS480		.STRIP S1812-TS480	.BANDE P. S 1812-TS480	.PLETINA RASCADOR P.S
2	032379000	1	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	261611005	1	.Verschleißhülse		.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste

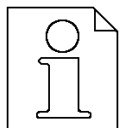


430336

S-Rohr S1512P
S-pipe S1512P
Tuyau en S S1512P
Tubo S S1512P



 **7.0**
49147-0910
© Putzmeister 2009



462087

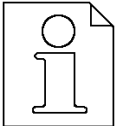
S-Rohr mit Lagerung S1512P
S-pipe with support S1512P
Tuyau en S avec palier S1512P
Tubo S con cojinete S1512P

103 - 190

7.0
49147-1002

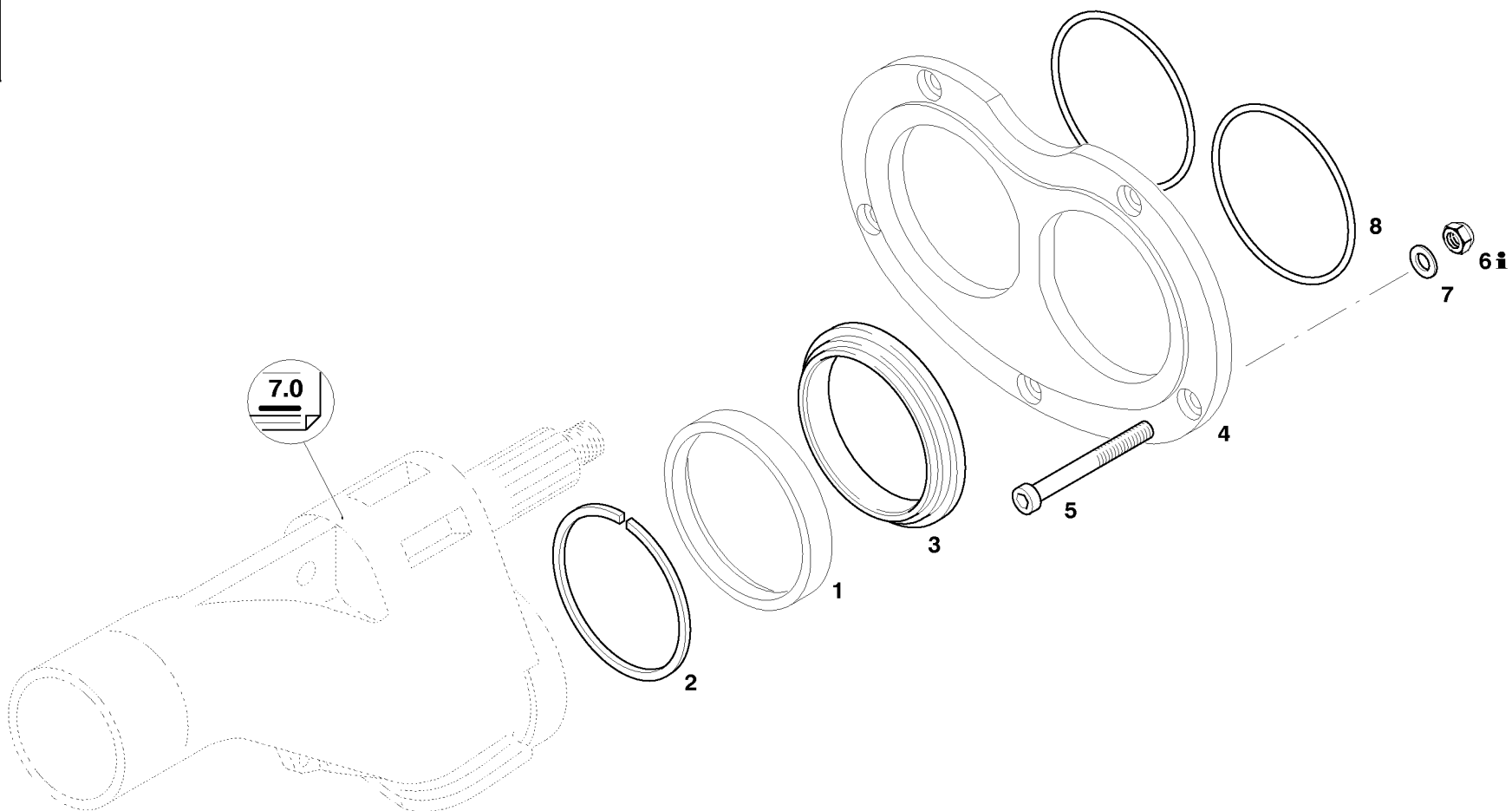
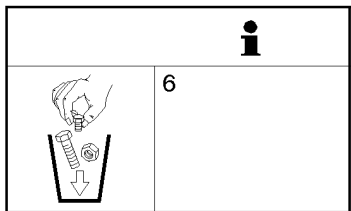
Putzmeister

0	462087	1	S-Rohr mit Lagerung	S1512P	S-pipe with support	Tuyau en S avec palier	Tubo S con cojinete
1	* 430336	1	.S-Rohr	S1512P	.S-tube	.Tuyau en S	.Tubo S <i>EB07-0-16520-0210</i>
2	* 410505	1	.Druckstutzenlagerung	Ø 165/210	.Discharge support	.Palier embout de sortie	.Cojin. manguito d.presión . <i>EB07-5-16027-0508</i>

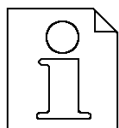


462087

S-Rohr mit Lagerung S1512P
S-pipe with support S1512P
Tuyau en S avec palier S1512P
Tubo S con cojinete S1512P



TD: Lutzeyer



431292

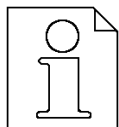
Verschleißteilsatz Ø 150-160 DURO22
 Set of wear parts Ø 150-160 DURO22
 Jeu de pièces d'usure Ø 150-160 DURO22
 Juego-piezas de desgaste Ø 150-160 DURO2

105 - 190

7.1
 16521-0210

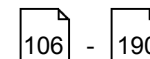
Putzmeister

1	430378	1	Druckring		Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
2	430379	1	Distanzscheibe		Spacer disc	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
3	430408	1	Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste
4	430406	1	Verschleißbrille		Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas
5	431295	5	Zylinderschraube	M12 x100DIN6912- 8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6	034107005	5	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hex nut, Self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	037110002	5	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
8	043435001	2	O-Ring	155x4 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



431292

Verschleißteilsatz Ø 150-160 DURO22
Set of wear parts Ø 150-160 DURO22
Jeu de pièces d'usure Ø 150-160 DURO22
Juego-piezas de desgaste Ø 150-160 DURO2

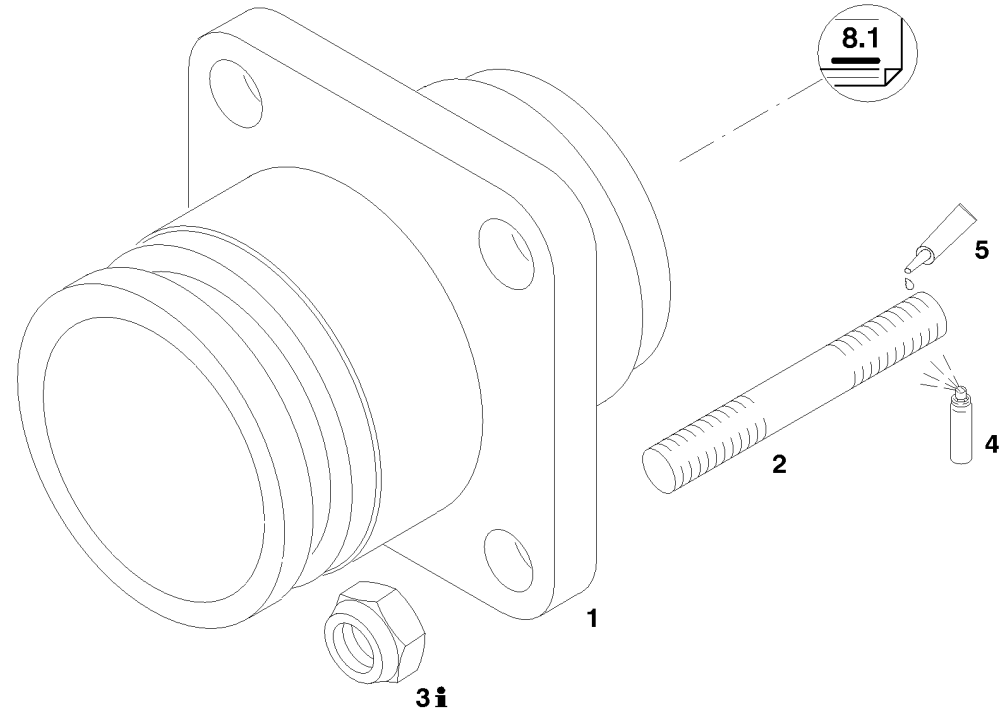


7.1

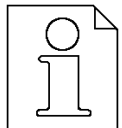
16521-0210

Putzmeister

i	
Md	3 = 780 Nm
	3



TD: Kühfuß



410592

Druckstutzen SK125-5 1/2
 Pressure connection SK125-5 1/2
 Tubulure de pression SK125-5 1/2
 Tubuladura de presión SK125-5 1/2

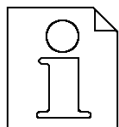
107 - 190

7.2

16029-0103

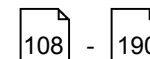
Putzmeister

1	410566	1	Druckstutzen	SK125-5 1/2	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2	233743008	4	Stiftschr.M24x2,0x105DIN939	M24x2x105 DIN939	STUD M24X2.0X105 DIN93	GOUJON FILETE M24X2X1	ESPARRAGO M24X2X105
3	033720001	4	Sechskantmutter	M24x2 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
4	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
5	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación



410592

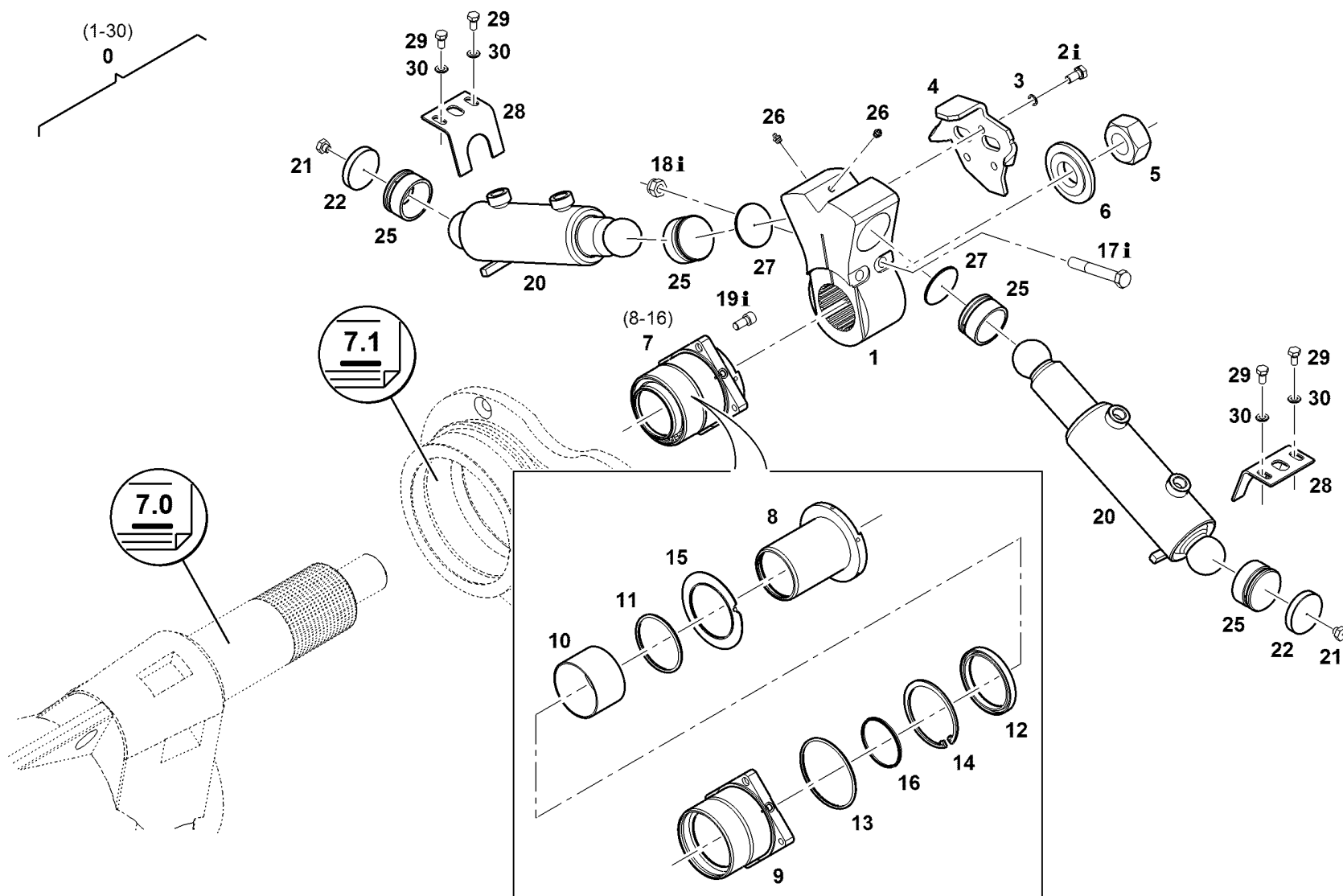
Druckstutzen SK125-5 1/2
Pressure connection SK125-5 1/2
Tubulure de pression SK125-5 1/2
Tubuladura de presión SK125-5 1/2



7.2
16029-0103

i	
Md	2 = 86 Nm 17 = 210 Nm 19 = 85 Nm 29 = 49 Nm
	18, 19
	23 24

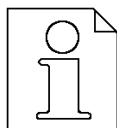
(1-30)
0



7.3

49148-1402

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



526992

S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

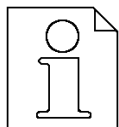
109 - 190

7.3

49148-1505

Putzmeister

0	526992	1	S-Rohr-Antrieb		S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
1	458733	1	.Schwenkhebel	D80	.Swinging lever	.Lever pivotant	.Palanca
2	032376003	3	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	036507001	3	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	603014	1	.Sicherungsblech		.Securing plate	.Tôle de sûreté	.Chapa de seguridad
5	033718000	1	.Sechskantmutter	M42x3 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	410555	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	618189	1	.S-Rohr-Wellenlagerung		.Compl. upper housing ass.	.Palier p. tuyau oscillant	.Cojinete p.tubo oscilante
8	400494	1	..Verschleißhülse		..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
9	618188	1	..Flanschlager		..Support flange	..Palier à bride	..Brida-cojinete
10	028550008	1	..Buchse	90x95x60 DU-B Nut	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
11	016136007	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	435747	1	..Nutring	NBR	..Lip seal ring	..Joint à lèvres	..Collarin
13	041321007	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	042174004	1	..Sicherungsring		..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
15	066586005	1	..Bundscheibe	BS90 DU-B	..Collar disc	..Rondelle à collet	..Arandela con collar
16	013292009	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	032211003	2	.Sechskantschraube	M16x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	279745002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
19	043148000	1	.Zylinderschraube, selbsts	M12x25 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
20	535096	2	.Plunger-Zylinder	160-60	.Plunger cylinder	.Vérin du piston plongeur	.Cilindro buzo EB03-4-49161-1008
21	225549003	2	.Sechskantschraube	M12x9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	257428008	2	.Scheibe	Ø 70x13	.Disc	.Disque	.Disco
23	248115003	2	.Scheibe	Ø 70x9	.Disc	.Disque	.Disco
24	248116002	2	.Scheibe	Ø 70x11	.Disc	.Disque	.Disco
25	275694005	4	.Kugelpfanne		.Ball cup	.Coussinet sphérique	.Casquillo rotula
26	003549005	2	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
27	257429007	2	.Scheibe	Ø 70x4	.Disc	.Disque	.Disco
28	526975	2	.Sicherungsblech		.Securing plate	.Tôle de sûreté	.Chapa de seguridad
29	032356007	4	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



526992

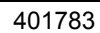
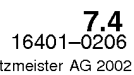
S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

Putzmeister

110 - 190

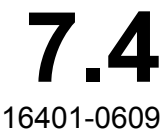
7.3

49148-1505

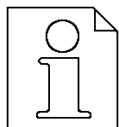


S-Rohr-Wellenlagerung
 Compl. upper housing ass.
 Palier p. tuyau oscillant
 Cojinete p.tubo oscilante

Putzmeister



1	400494	1	Verschleißhülse		Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste
2	027783009	1	Flanschlager		Support flange	Palier à bride	Brida-cojinete
3	028550008	1	Buchse	90x95x60 DU-B Nut	Bush	Douille d'usure	Casquillo
4	016136007	1	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica
5	435747	1	Nutring	NBR	Lip seal ring	Joint à lèvres	Collarin
6	041321007	1	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica
7	042174004	1	Sicherungsring		Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
8	066586005	1	Bundscheibe	BS90 DU-B	Collar disc	Rondelle à collet	Arandela con collar
9	013292009	1	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica
10	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
11	063349009	1	Befestigungsmittel	PM-VIOLETT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
12	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
13	360022003	1	Montagepaste		Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado



401783

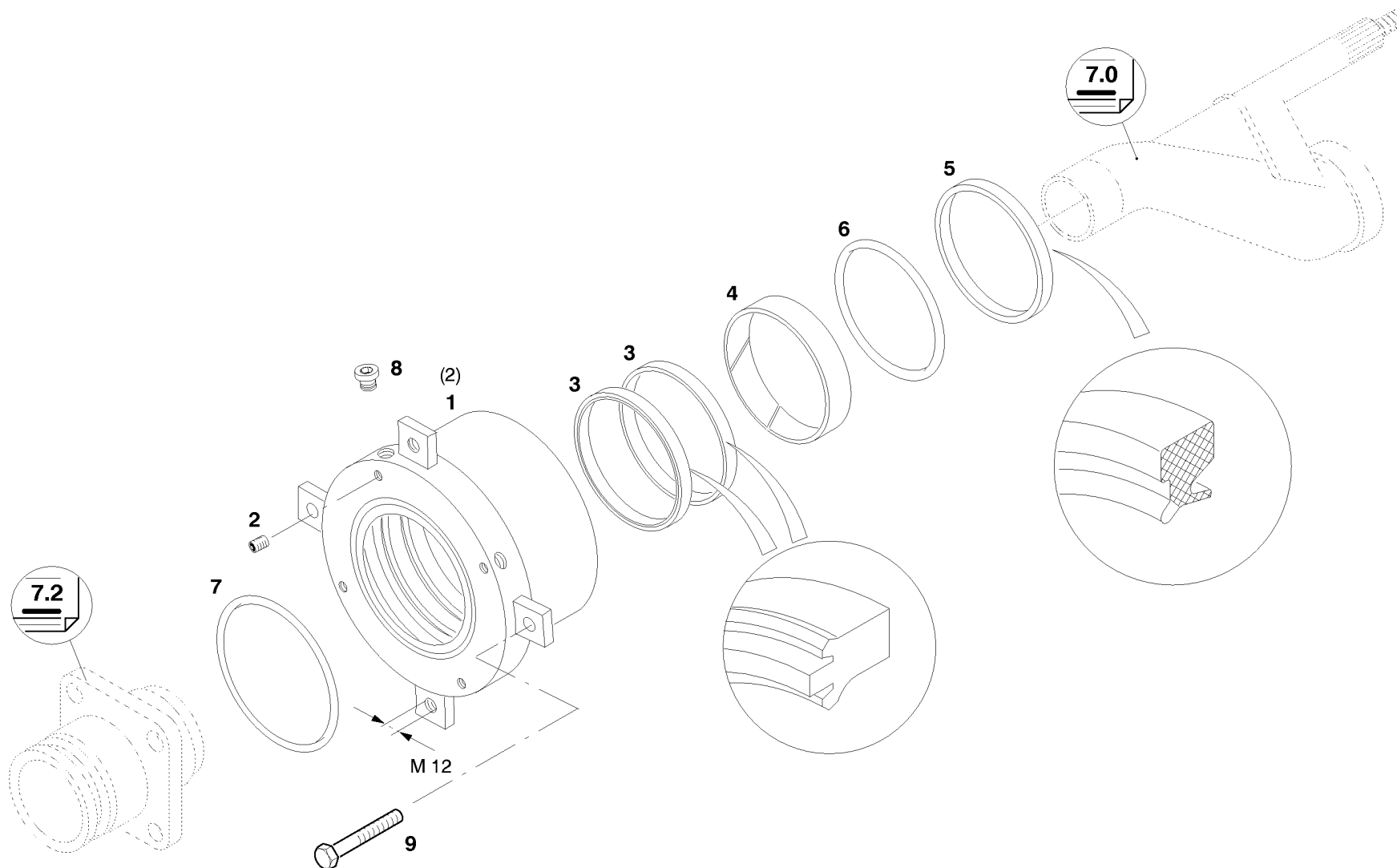
S-Rohr-Wellenlagerung
 Compl. upper housing ass.
 Palier p. tuyau oscillant
 Cojinete p.tubo oscilante

112 - 190

7.4

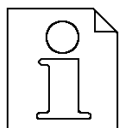
16401-0609

Putzmeister



7.5
16027-0311

TD: Braun



410505

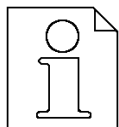
Druckstutzenlagerung Ø 165/210
Discharge support Ø 165/210
Palier embout de sortie Ø 165/210
Cojin. manguito d.presión Ø 165/210

113 - 190

7.5
16027-0508

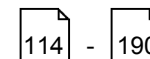
Putzmeister

1	410504	1	S-Rohr Lagerring D165/210	S-TUBE OUTLET BEARING ANNEAU DE PALIER POUR CASQUILLO PORTAJUNTA
2	042158004	4	.Gewindestift M6x6 DIN913-45H	.Set screw .Vis pointeau .Varilla roscada
3	248347004	2	Nutring	Lip seal ring Joint à lèvres Collarin
4	295375003	1	Führungsband	Guiding band Ceinture de guide Cinta guia
5	463557	1	Abstreifring	Scraper ring Segment racleur Anillo rascador
6	041463004	1	O-Ring	O-ring Joint torique Junta tórica
7	233925004	1	O-Ring	O-ring Joint torique Junta tórica
8	043621006	2	Verschlußschraube VS-M10x1 WD	Screw plug Bouchon obturateur Tapón roscado
9	032378001	2	Sechskantschraube M12x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw Vis à tête hexagonale Tornillo de cab.exagonal

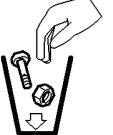


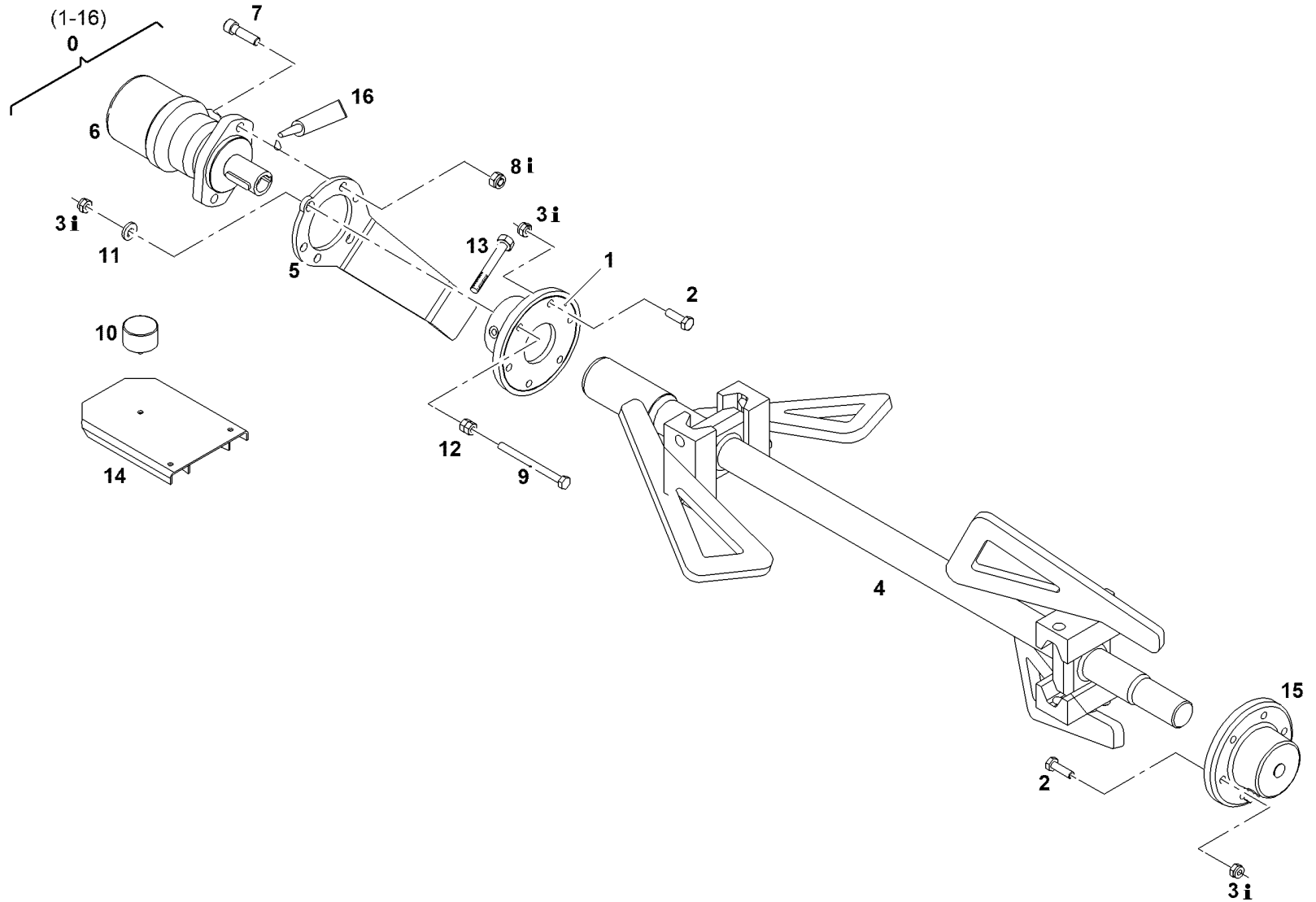
410505

Druckstutzenlagerung Ø 165/210
Discharge support Ø 165/210
Palier embout de sortie Ø 165/210
Cojin. manguito d.presión Ø 165/210



7.5
16027-0508

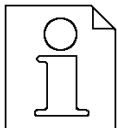
i	
Md	3 = 25Nm
	3, 8



8.0

49150-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513594

Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

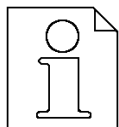
Putzmeister

115 - 190

8.0

49150-1608

0	513594	1	Rührwerk		Agitator	Agitateur	Agitador
1	242572008	1	.Lagerflansch	Ø60mm	.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-12435-9605
2	032359004	12	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	034106006	16	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	636147	1	.Mischerwelle	D60	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador EB08-3-49058-1609
5	258034006	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
6	484279	1	.Hydr.-Motor	B470	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr. EB03-6-17870-1804
7	031875000	4	.Zylinderschraube	M12x45 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	245524008	2	.Sechskantschraube	M10x120 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	453150	1	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
11	042944001	2	.Scheibe	10,5 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	033706009	4	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	564301	1	.Sechskantschraube	M10x95 DIN931 10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	511746	1	.Motorabdeckung		.Motor cover	.Recouvrement de moteur	.Protección p. motor
15	220229001	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-12434-0310
16	360022003	1	.Montagepaste		.Anti-seize compound	.Pâte anti-grippage	.Pasta antigripado



513594

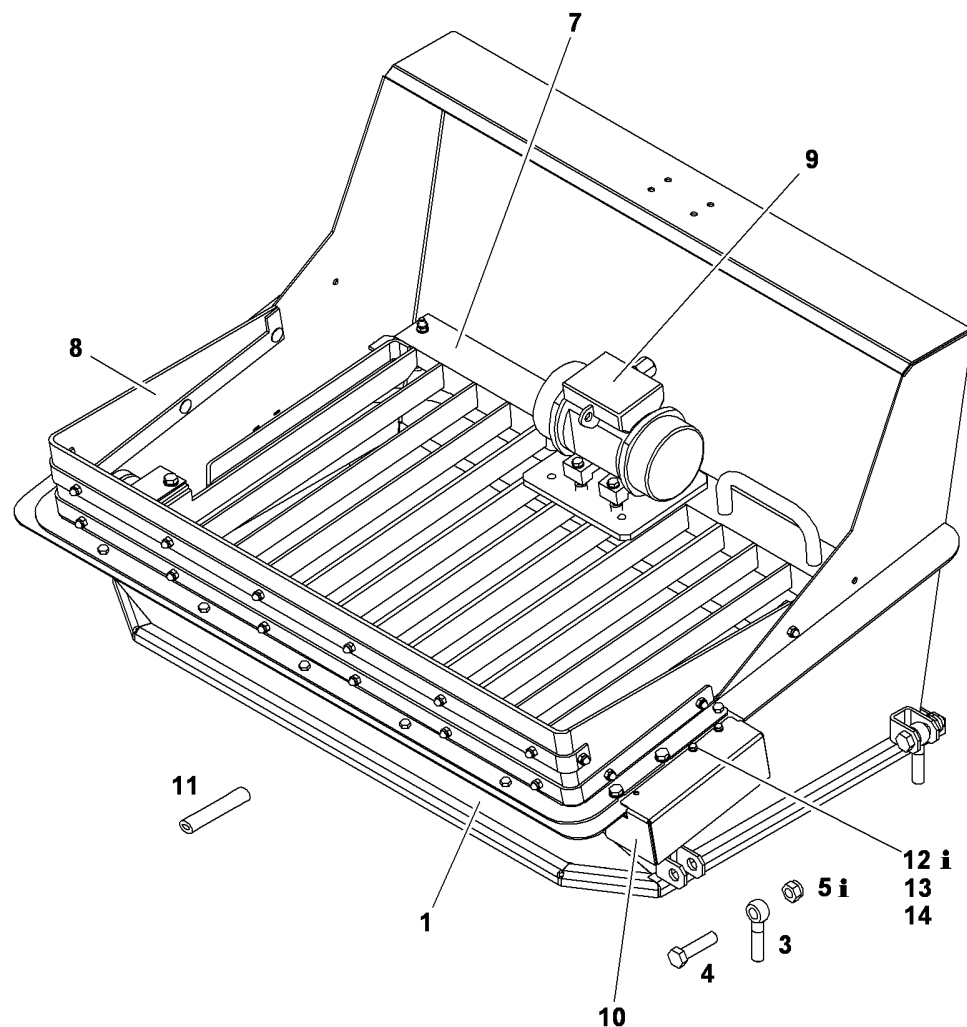
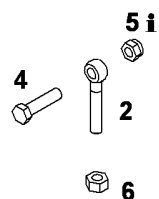
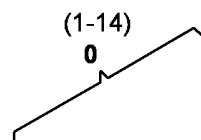
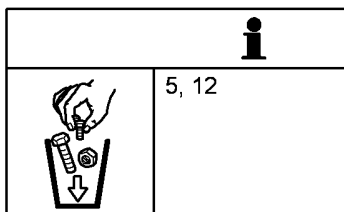
Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

Putzmeister

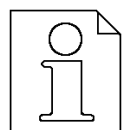
116 - 190

8.0

49150-1608



 **8.1**
49135-0910
© Putzmeister 2009



513253

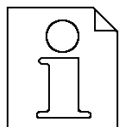
Aufsatztrichter
Add-on hopper
Trémie montable
Tolva de alza

117 - 190

8.1
49135-1002

Putzmeister

0	513253	1	Aufsatztrichter		Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
1	511726	1	.Aufsatztrichter		.Add-on hopper	.Trémie montable	.Tolva de alza
2	258473007	2	.Augenschraube	LBM16x100 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
3	031530002	2	.Augenschraube	AM16x80 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
4	032418000	4	.Sechskantschraube	M16x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	033709006	2	.Sechskantmutter	M16 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
7	513254	1	.Grill		.Grille	.Grille	.Rejilla EB08-1-49137-1002
8	513255	1	.Gummikragen		.Rubber collar	.Collerette en caoutchouc	.Cuelle de goma EB08-5-49139-1002
9	506125	1	.Nachrüstsatz Rüttler		.Retrofit kit vibrator	.Jeu d. pièc. d. post-mont. vi	.Juego de adaptación vibrac EB12-5-49122-1301
10	513245	1	.Rührwerksabschaltung		.Agitator switch-off	.Déconnexion agitateur	.Desconexión agitador EB05-8-49138-1801
11	041044009	4	.Schlauch	22/8 EPDM 60	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
12	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



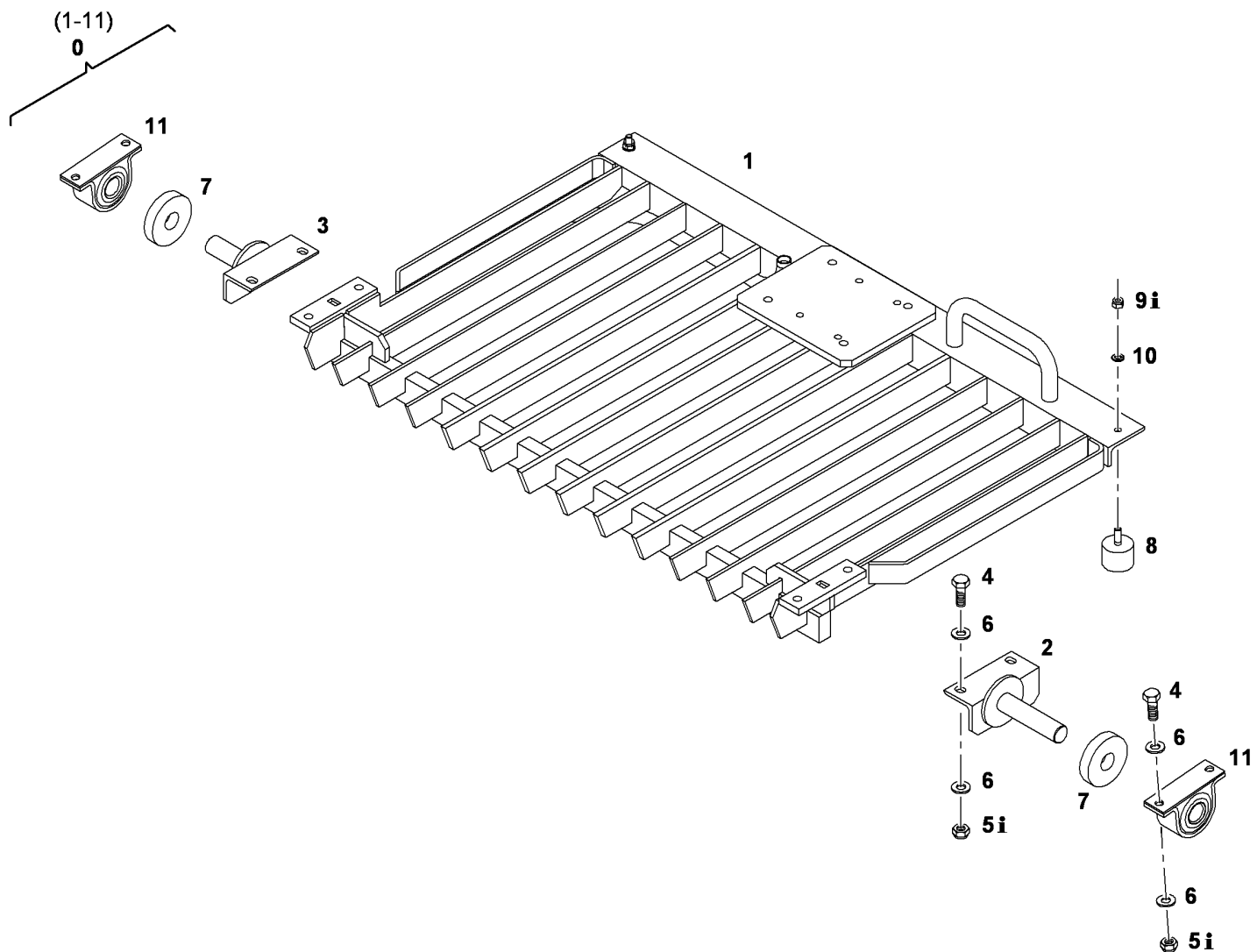
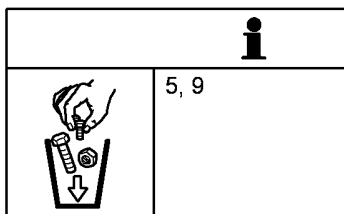
513253

Aufsatztrichter
Add-on hopper
Trémie montable
Tolva de alza

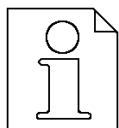
118 - 190

8.1
49135-1002

Putzmeister



8.1
49137-0907
© Putzmeister 2009



513254

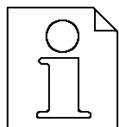
Grill
Grille
Grille
Rejilla

Putzmeister

119 - 190

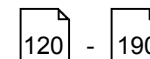
8.1
49137-1002

0	513254	1	Grill		Grille	Grille	Rejilla
1	523492	1	.Grill		.Grille	.Grille	.Rejilla
2	432881	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	443711	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	032358005	8	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	034106006	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	237392002	2	.Gummidichtung		.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
8	002257000	2	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	037107002	2	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	212837003	2	.Bügelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Elément d'étrier	.Elemento de estribo



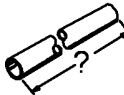
513254

Grill
Grille
Grille
Rejilla

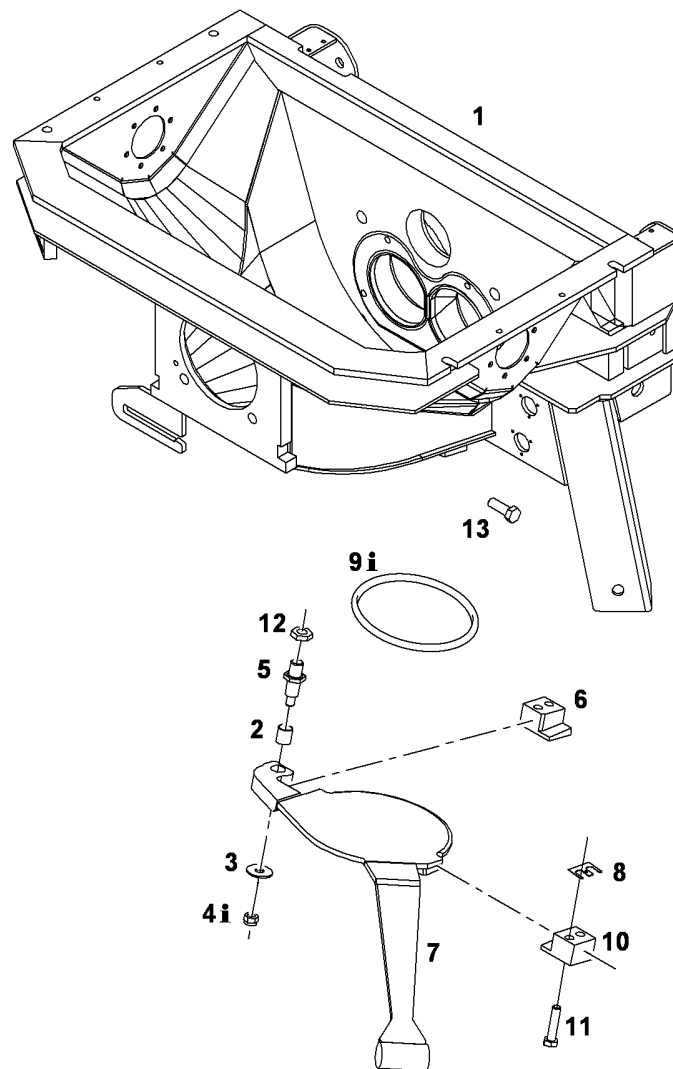


8.1
49137-1002

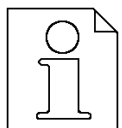
Putzmeister

i	
4	
9	

(1-13)
0



 **8.1**
49149-0910
© Putzmeister 2009



513506

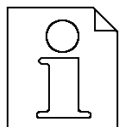
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

Putzmeister

121 - 190

8.1
49149-1002

0	513506	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	511703	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	066181002	1	.Buchse	25x28x30 DU	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
3	037337005	1	.Scheibe	A17 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	034109003	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	407313	1	.Gewindebolzen	M24x2	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado
6	456438	1	.Keilklotz links		.Bock, left-hand-side	.Calce gauche	.Calce izquierda
7	511747	1	.Verschlußschieber		.Slide	.Obturateur coulissant	.Compuerta
8	454592	4	.Unterlage		.Support	.Support	.Suplemento
9	233915001	1	.Rundschnur	15 NBR70	.Round cord	.Ganse	.Cordel
10	456439	1	.Keilklotz rechts		.Bock, right-hand-side	.Calce droite	.Calce derecha
11	032204007	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	255574006	1	.Sechskantmutter	M24x2 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	032313008	10	.Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



513506

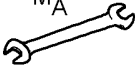
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

122 - 190

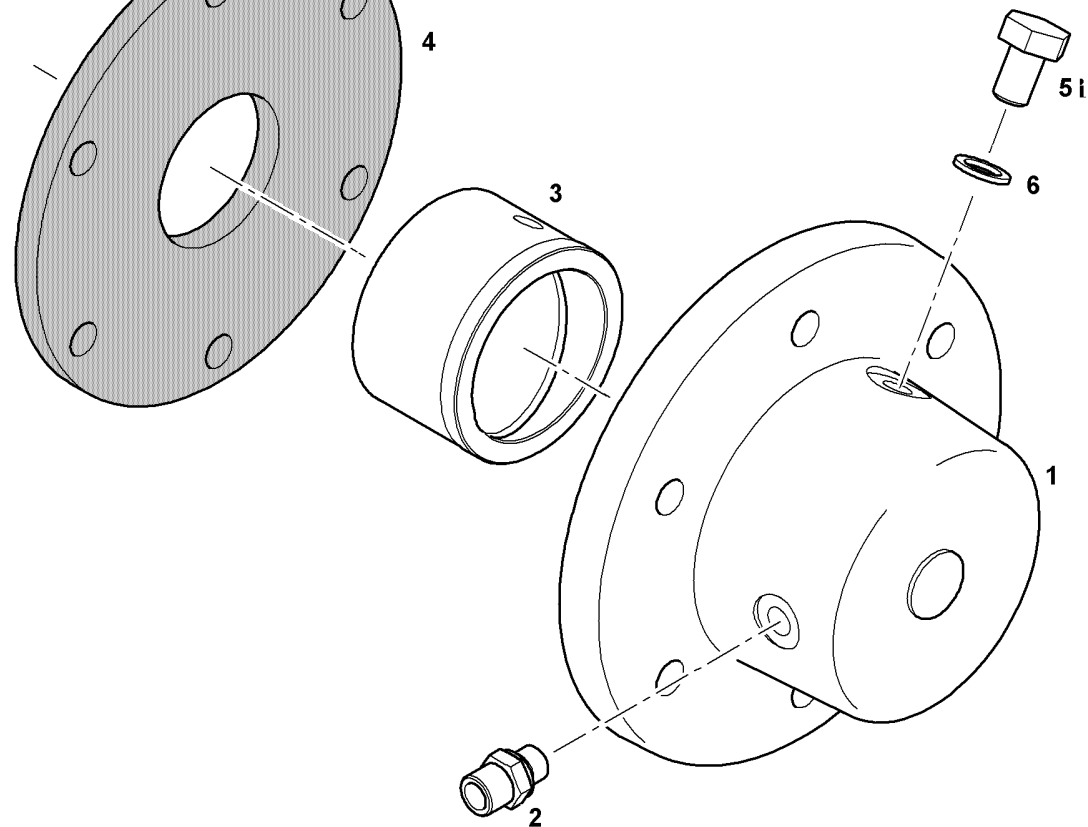
8.1

49149-1002

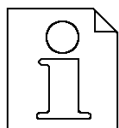
Putzmeister

	
	$M_A = 51 \text{ Nm}$

(1-6)
0



© Putzmeister



220101006 220229001

Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete

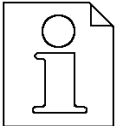
Putzmeister

123 - 190

8.3

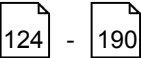
12434-1905

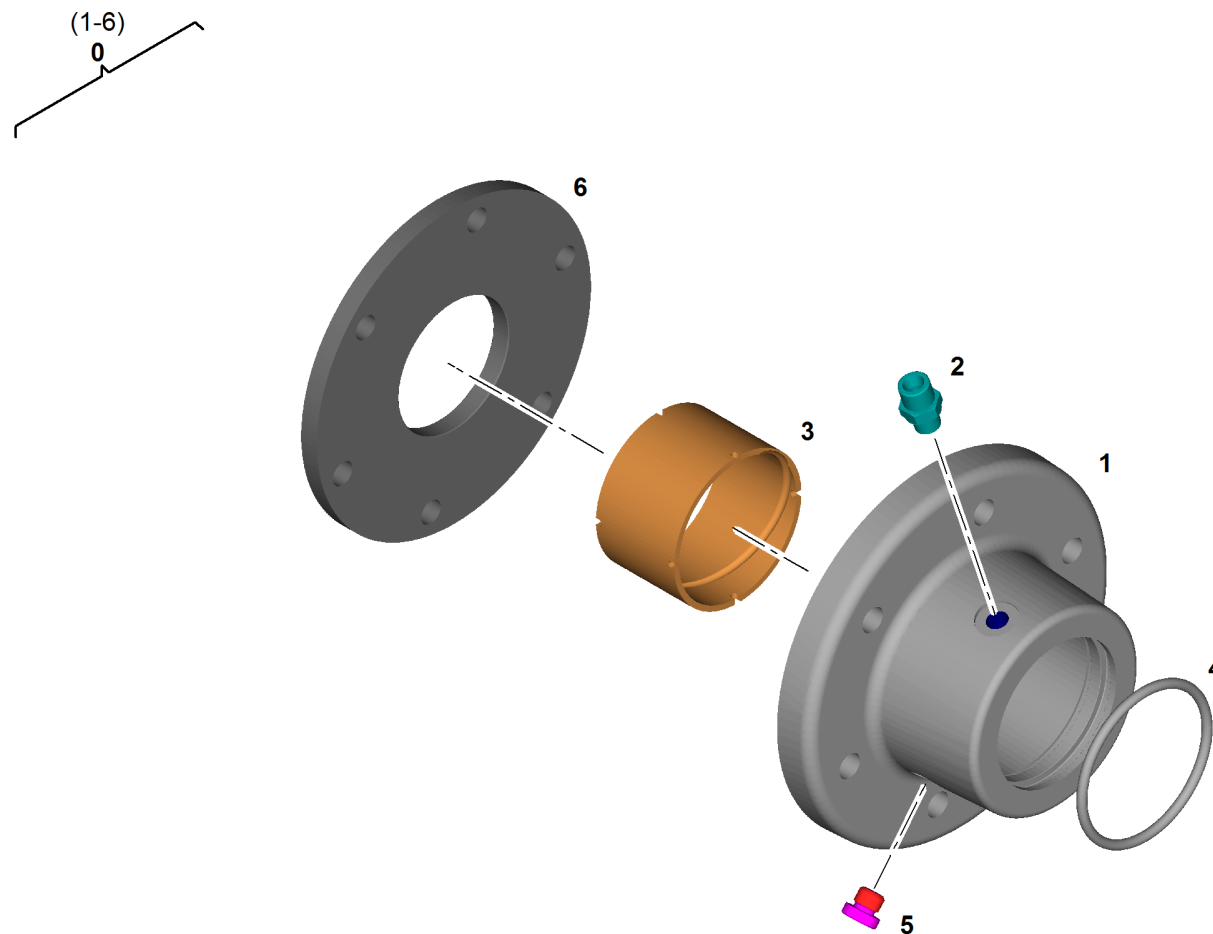
0	220229001	1	Lagerflansch		Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	203848001	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	044018003	1	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
3	202791007	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
4	210304004	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
5	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	041361009	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad



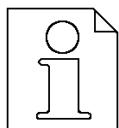
220101006 220229001

Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete





© Putzmeister



242572008

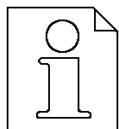
Lagerflansch Ø60mm
Support flange Ø60mm
Bride palier Ø60mm
Brida del cojinete Ø60mm

125 - 190

8.3
12435-1902

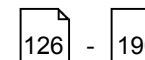
Putzmeister

0	242572008	1	Lagerflansch	Ø60mm	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	242573007	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB04-2-11479-1308
3	222484006	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
4	043909003	1	.O-Ring	60x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	043621006	1	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	242574006	1	.Gummischeibe	NBR	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma



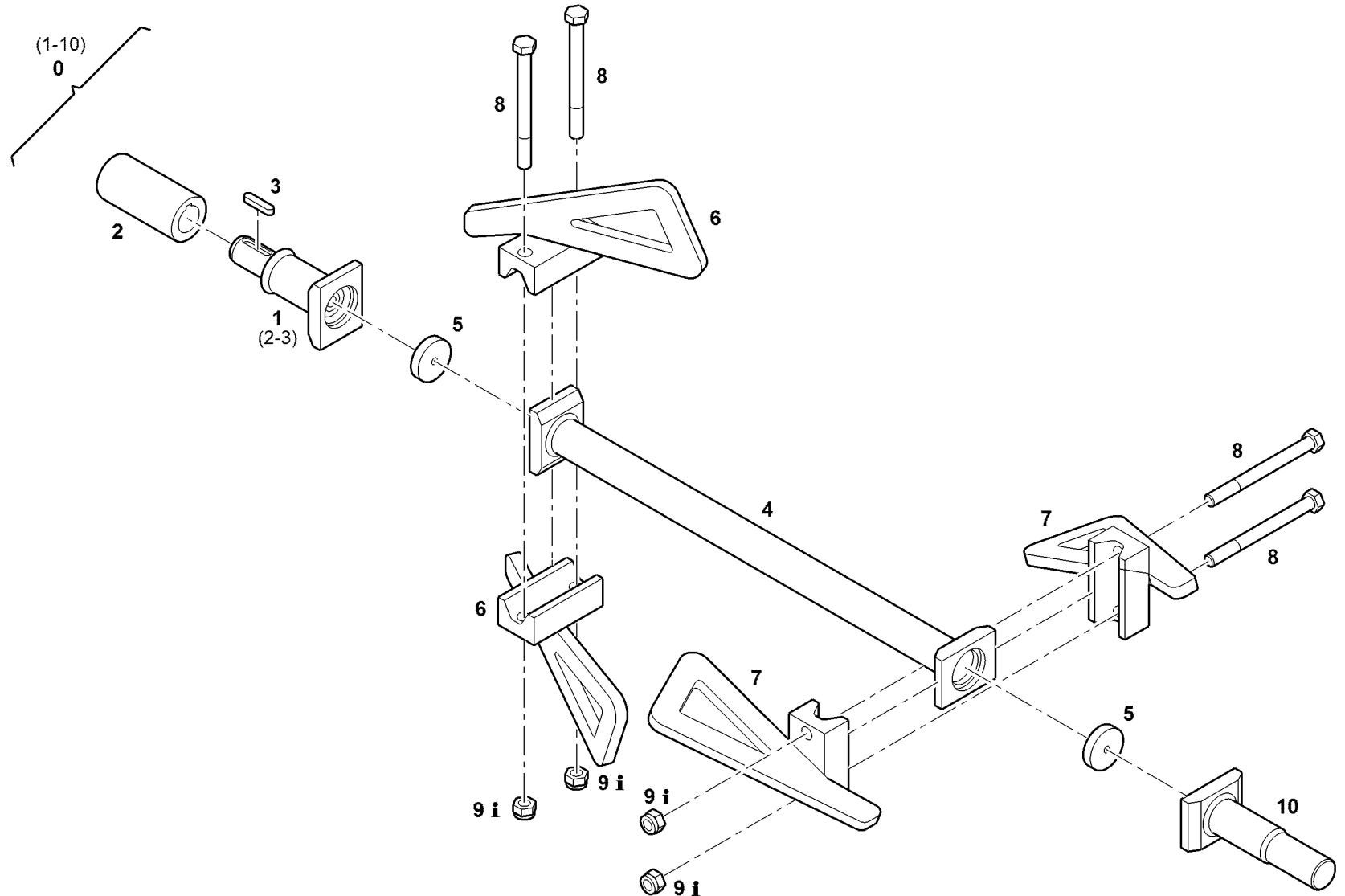
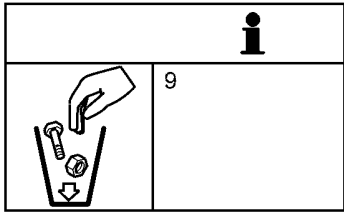
242572008

Lagerflansch Ø60mm
Support flange Ø60mm
Bride palier Ø60mm
Brida del cojinete Ø60mm



8.3

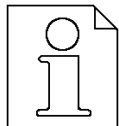
12435-1902



8.3

49155-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



523641

Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

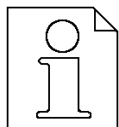
Putzmeister

127 - 190

8.3

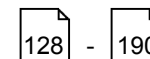
49155-1907

0	523641	1	Mischerwelle		Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
1	288387008	1	.Mischerwellenteil rechts	Ø 60	.Mixer shaft, right part	.Arbre malax.,pièce droite	.Arbol mezcl.parte derecha
2	275594008	1	..Verschleißhülse		..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
3	247910005	1	..Passfeder	A10x8x45 DIN6885	..Drive Key	..Clavette d'assemblage	..Chaveta de ajuste
4	256554009	1	.Mischerwellenmittelteil		.Mixer shaft, central part	.Arbre malax.,pièce centr.	.Arbol mezcl.,parte centr.
5	055916000	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	523599	2	.Mischflügel links		.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage,gauche	.Aspa mezcladora,izquierda
7	523605	2	.Mischflügel rechts		.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage,droite	.Aspa mezcladora, derecha
8	032218006	4	.Sechskantschraube		.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	050755004	1	.Mischerwellenteil links		.Mixer shaft, left part	.Arbre malax.,pièce gauche	.Arbol mezcl.,parte izqui.



523641

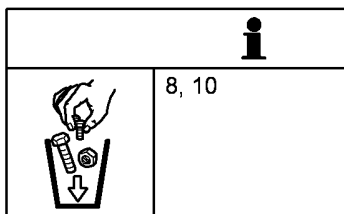
Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador



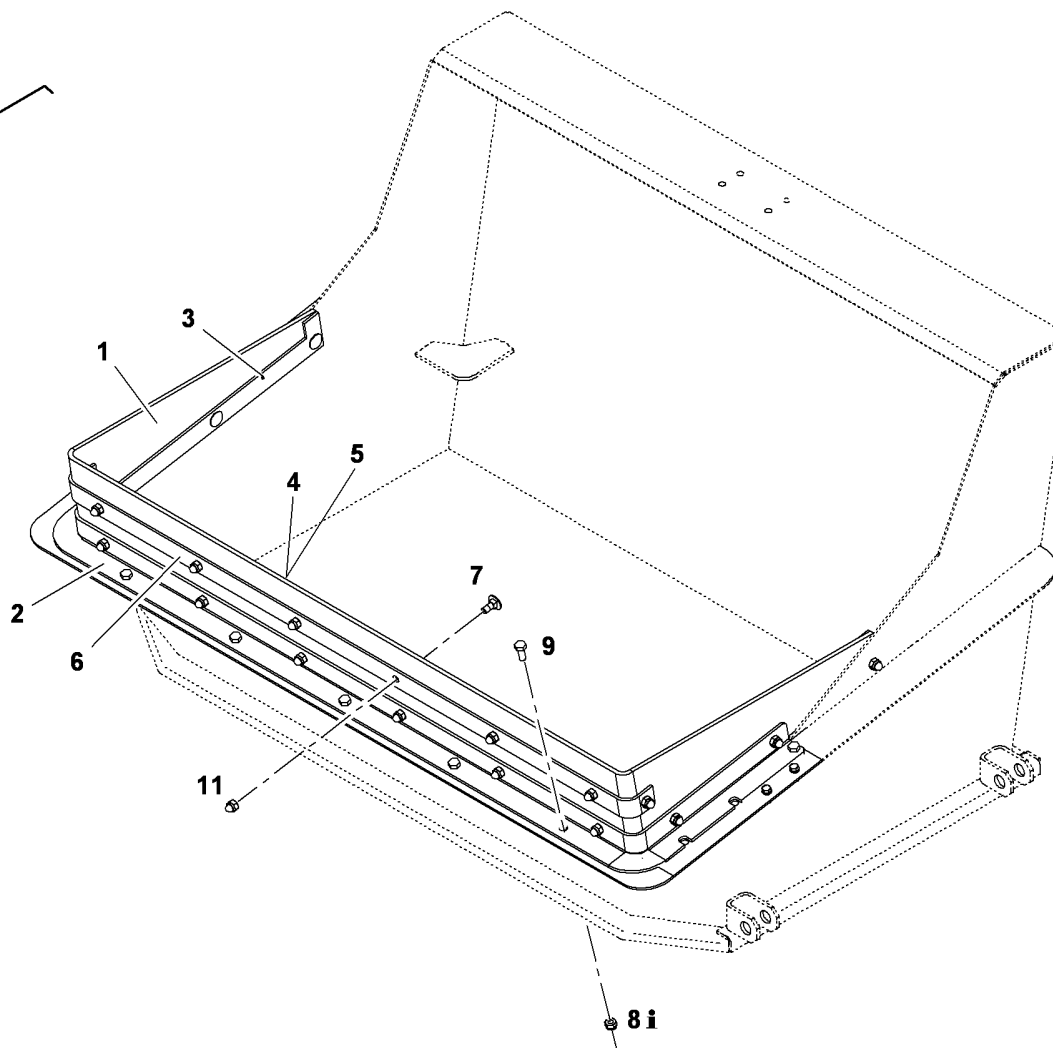
8.3

49155-1907

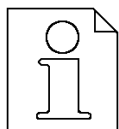
Putzmeister



(1-11)
0



8.5
49139-0907
© Putzmeister 2009



513255

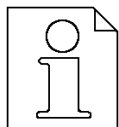
Gummikragen
Rubber collar
Collerette en caoutchouc
Cuelle de goma

129 - 190

8.5
49139-1002

Putzmeister

0	513255	1	Gummikragen		Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
1	511732	1	.Gummikragen		.Rubber collar	.Collerette en caoutchouc	.Cuelle de goma
2	511733	1	.Spannrahmen		.Clamping frame	.Cadre de serrage	.Bastidor tensor
3	511739	2	.Innenleiste	420x55x3,0	.Inner strip	.Listel intérieur	.Listón interior
4	511740	1	.Innenleiste	962x30x3,0	.Inner strip	.Listel intérieur	.Listón interior
5	511738	1	.Innenleiste	980x30x3,0	.Inner strip	.Listel intérieur	.Listón interior
6	511736	1	.Außenleiste	1000x30x3,0	.Outer strip	.Listel extérieur	.Listón exterior
7	032659005	20	.Flachrundschraube	M8x20 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
8	293146001	7	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	032337000	7	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	448916	20	.Hutmutter	M8 DIN986-8	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza



513255

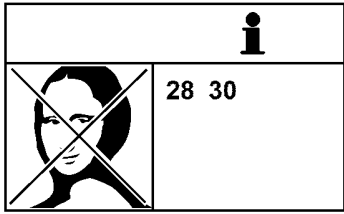
Gummikragen
Rubber collar
Collerette en caoutchouc
Cuelle de goma

130 - 190

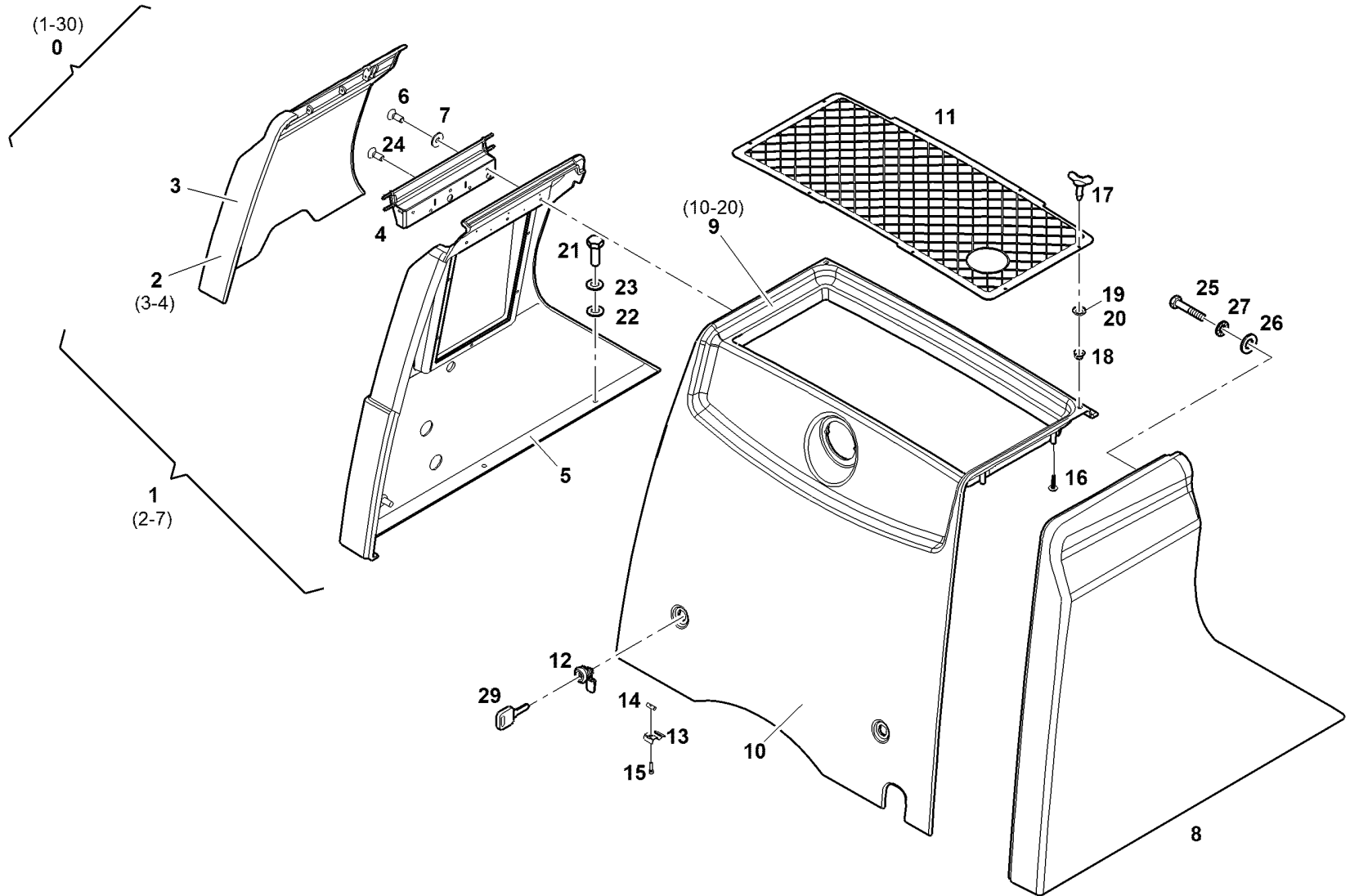
8.5

49139-1002

Putzmeister



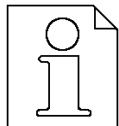
28 30



9.0

49125-1210

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



506274

Haubenträger
Hood support
Support de capot
Soporte del capot

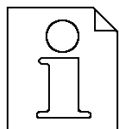
Putzmeister

131 - 190

9.0

49125-1907

0	506274	1	Haubenträger		Hood support	Support de capot	Soporte del capot
1	506266	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
2	506270	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
3	506272	1	...Klappe		...Flap	...Trappe	...Chapaleta
4	479833	1	...Scharnier		...Hinge	...Articulation à charnière	...Bisagra
5	506273	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
6	487316	5	..Senkschraube	4,2 x 9,5 DIN 7982	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
7	037104005	6	..Scheibe	B5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8	506267	1	..Seitenteil rechts		..Frame right-hand-side	..Partie latérale droite	..Pieza lateral derecha
9	506268	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
10	506269	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
11	482797	1	..Abluftgitter		..Vent grille	..Grille air d'évacuation	..Rejilla de aire de salida
12	482568	2	..Vorreiber		..Fastener	..Tourniquent	..Aldabilla
13	479846	2	..Federklammer		..Spring clip	..Agrafe à ressort	..Clip de resorte
14	482501	2	..Bolzen	Ø 7x20 M5	..Bolt	..Axe	..Bulón
15	043115004	2	..Zylinderschraube	M5x20 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
16	489213	8	..Blechschrabe	11,0x19,0	..Tapping screw	..Vis de tôle	..Tornillo que golpea ligerarr
17	487619	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
18	487581	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
19	498862	2	..Sicherungsscheibe		..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
20	487579	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
21	032338009	6	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
22	037333009	6	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
23	036505003	6	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
24	269713002	3	..Senkschraube	M5x16 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
25	032303005	2	..Sechskantschraube	M5x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	037332000	2	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
27	042132004	2	..Sicherungsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
28	426050	1	..Satz Dämmatten		..Set of insulating jackets	..Jeu de tapis isolants	..Juego mantas antiacústicas
29	214588004	1	..Schlüssel	VK 7MM	..Key	..Clé	..Llave
30	207193008	5	..Senkschraube	M6x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado



506274

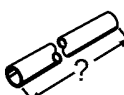
Haubenträger
Hood support
Support de capot
Soporte del capot

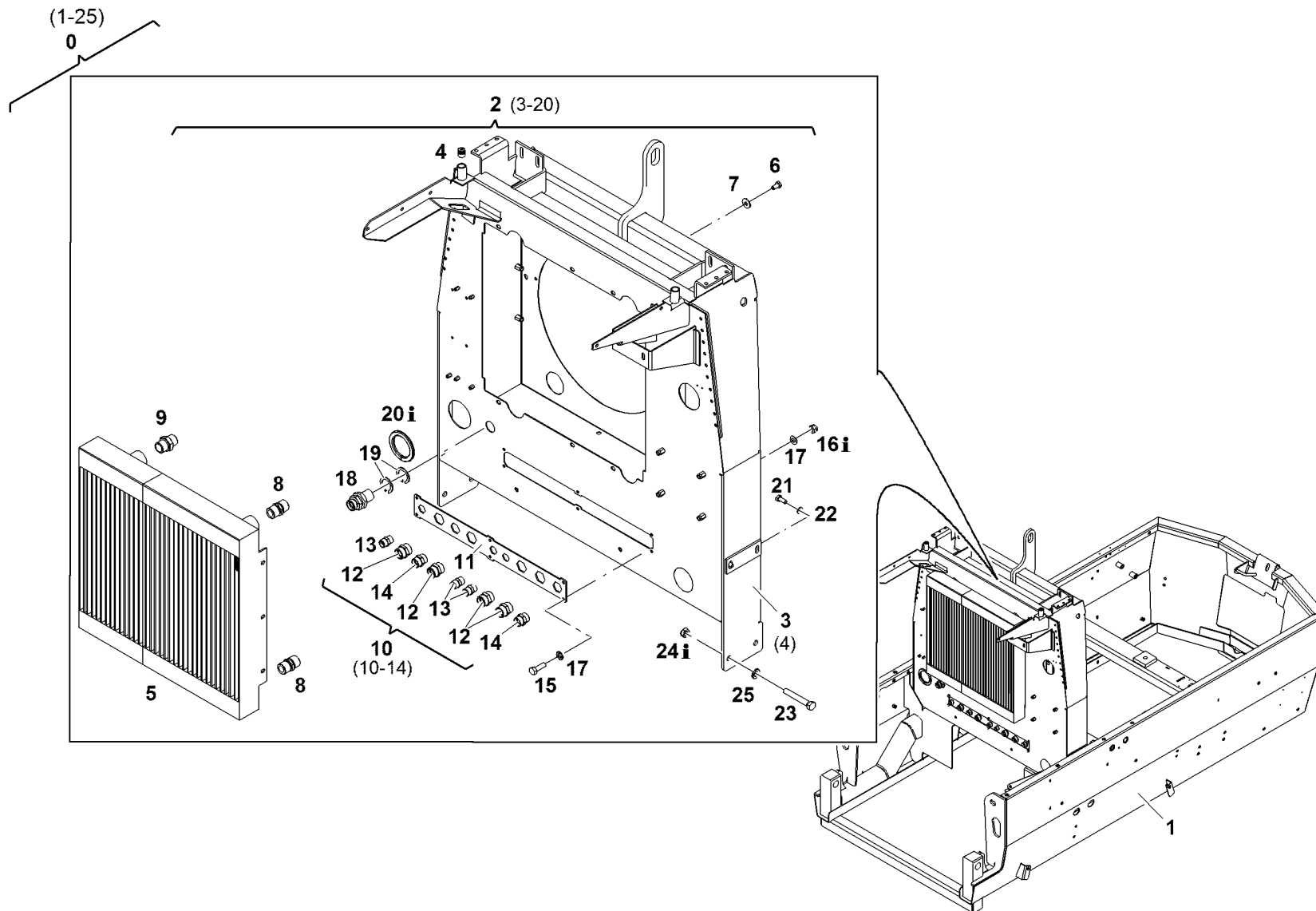
Putzmeister

132 - 190

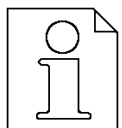
9.0

49125-1907

	i
	16, 24
	20



 **9.0**
49140-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513240

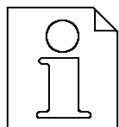
Rahmen mit Trennwand
Frame with partition wall
Cadre a. paroi de séparation
Bastidor c. pared separador

133 - 190

9.0
49140-1812

Putzmeister

0	*	513240	1	Rahmen mit Trennwand		Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
1	*	525601	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2		513239	1	.Trennwand		.Partition wall	.Paroi de séparation	.Pared separador
3		511676	1	..Trennwand		..Partition wall	..Paroi de séparation	..Pared separador
4		493938	2	...Einpreßstutzen		...Press-in connection	...Tubulure encastrée	...Tubo encastrado
5		432104	1	..Kühler	515x500 M26x1,5	..Radiator	..Radiateur	..Radiador
6		032336001	6	..Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
7		037333009	6	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8		403265	2	..Stutzen	GES 18L/M26x1,5 WD	..Connection	..Manchon	..Racor
9		435147	2	..Stutzen	GES 22L/M26x1,5 WD	..Connection	..Manchon	..Racor
10		463499	1	..Schottleiste	4x18,2x15,3x12	..Bulkhead strip	..Listel de cloison	..Asidero p.atornil.mamparo
11		463500	1	...Schottleiste		...Bulkhead strip	...Listel de cloison	...Asidero p.atornil.mamparc
12		044043007	4	...Stutzen	GS 18L	...Connection	...Manchon	...Racor
13		044041009	3	...Stutzen	GS 12L	...Connection	...Manchon	...Racor
14		044042008	2	...Stutzen	GS 15L	...Connection	...Manchon	...Racor
15		032299009	6	..Sechskantschraube	M5x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
16		034103009	6	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
17		037104005	12	..Scheibe	B5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
18		044060006	1	..Stutzen	GSS 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
19		043736001	2	..Sicherungsscheibe	VS27	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
20		019177005	1	..Kantenschutzprofil		..Edge protection	..Protection de bord	..Perfil-protecc.cantos
21		032337000	4	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
22		036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
23		032387005	4	..Sechskantschraube	M12x80 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
24		204246000	4	..Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
25		037110002	4	..Scheibe	B13 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela



513240

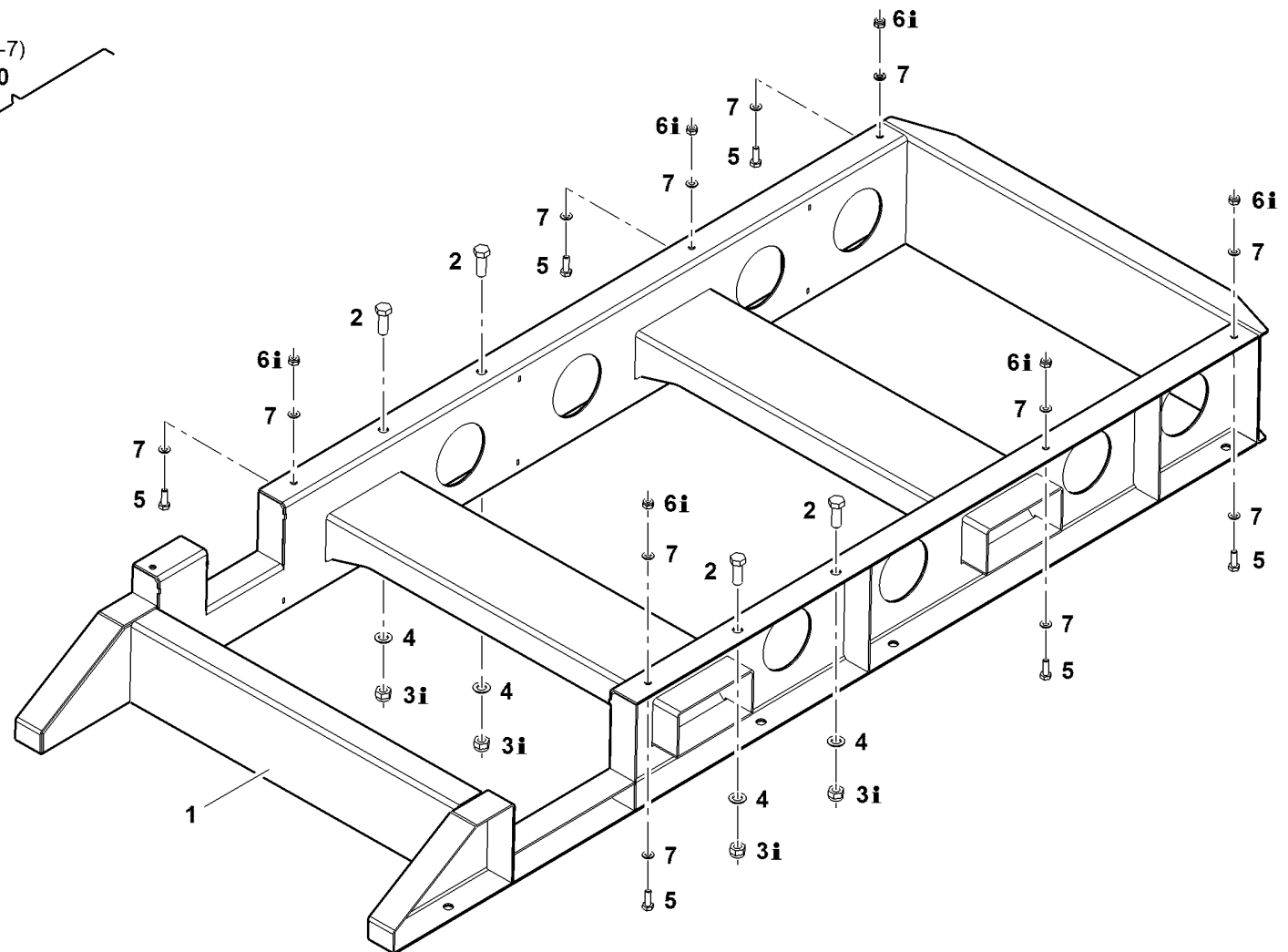
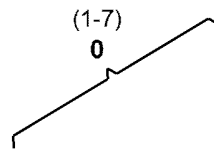
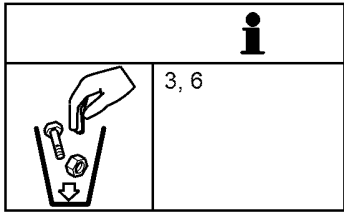
Rahmen mit Trennwand
Frame with partition wall
Cadre a. paroi de séparation
Bastidor c. pared separador

134 - 190

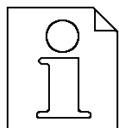
9.0

49140-1812

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



528389

Konsole
Console
Console
Consola

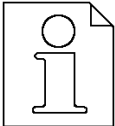
Putzmeister

135 - 190

9.0

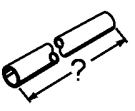
49220-1407

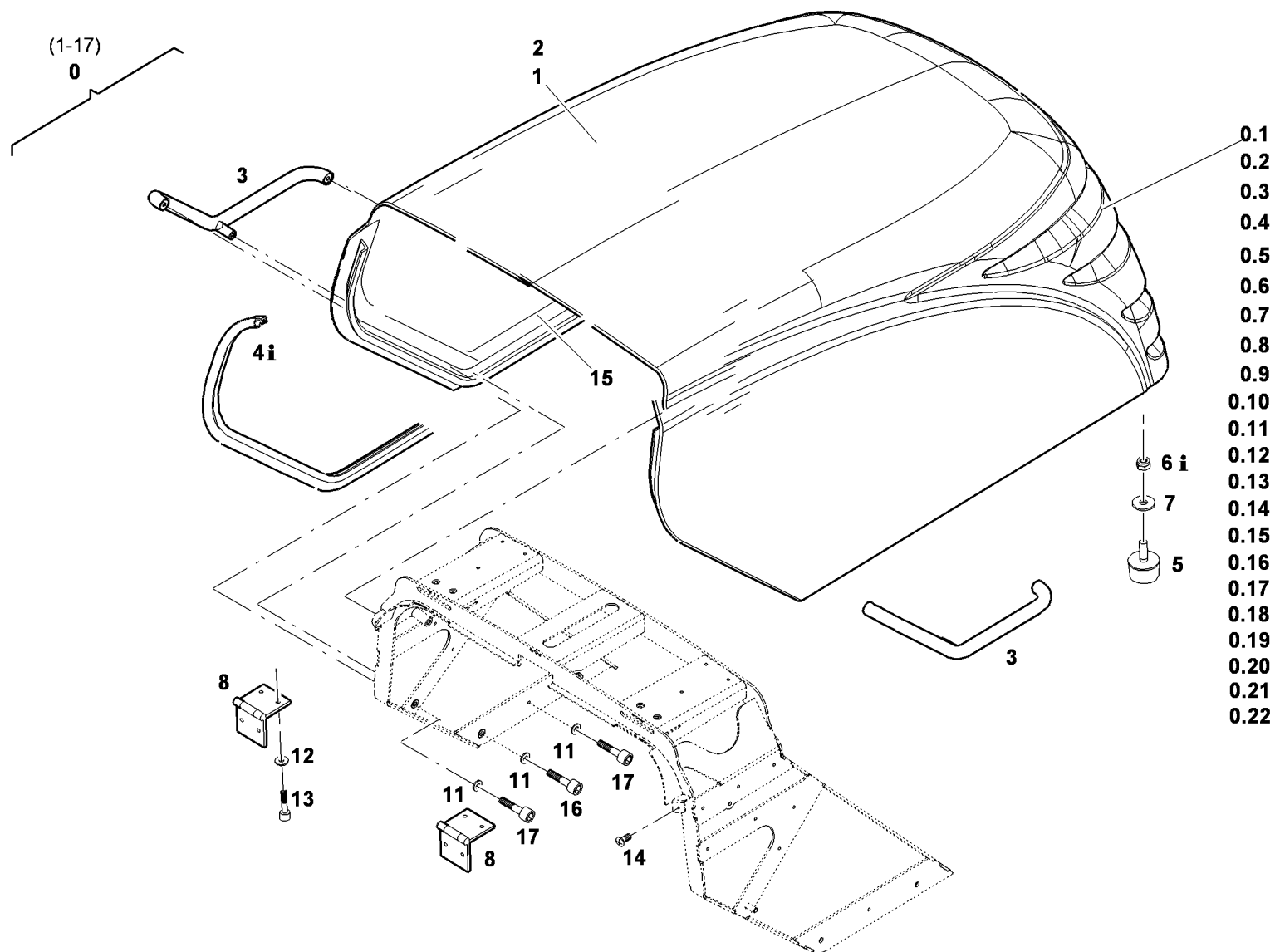
0	528389	1	Konsole		Console	Console	Consola
1	528388	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola
2	032414004	4	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	279745002	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037111001	4	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032358005	6	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	12	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



528389

Konsole
Console
Console
Consola

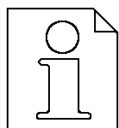
i	
	6
	4
	9 10



9.2

41927-1301

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482779 559581 559582 559583 559584 559586 559588 559591
559592 559643

Haube
Hood
Capot
Capot

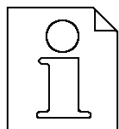
Putzmeister

137 - 190

9.2

41927-1309

0.1	482779	1	Haube gelb	RAL 1007	Yellow hood	Capot Jaune	Cubierta amarilla
0.2	559581	1	Haube gelbgold Metallic	MB 030	Metallic yellow gold hood	Capot Jaune d'or métallique	Cubierta amarillo dorado me
0.3	559582	1	Haube hyanzithblau	MB 5376	Hyacinth blue hood	Capot Bleu jacinthe	Cubierta azul jacinto
0.4	559583	1	Haube blau	MB 7224	Blue hood	Capot Bleu	Cubierta azul
0.5	559584	1	Haube silber		Silver hood	Capot Argent	Cubierta color plata
0.6	559588	1	Haube perlgold	RAL 1036	Pearl gold hood	Capot Or nacré	Cubierta oro perlado
0.7	559591	1	Haube blutorgange	RAL 2002	Blood orange hood	Capot Orangé sang	Cubierta bermellón
0.8	559592	1	Haube feuerrot	RAL 3020	Flame red hood	Capot Rouge feu	Cubierta rojo vivo
0.9	559643	1	Haube rot	RAL 3002	Hood red	Capot rouge	Capot rojo
0.10	559586	1	Haube gelb	RAL 1007	Yellow hood	Capot Jaune	Cubierta amarilla
0.11	559707	1	Haube ultramarinblau	RAL 5002	Ultramarine hood	Capot Bleu outremer	Cubierta azul ultramar
0.12	559709	1	Haube silbergrau	RAL 7001	Silver grey hood	Capot Gris argent	Cubierta gris plateado
0.13	559811	1	Haube tiefschwarz	RAL 9005	Jet black hood	Capot Noir foncé	Cubierta negro intenso
0.14	559812	1	Haube weissaluminium	RAL 9006	White aluminium hood	Capot Aluminium blanc	Cubierta aluminio blanco
0.15	559814	1	Haube reinweiss	RAL 9010	Pure white hood	Capot Blanc pur	Cubierta blanco puro
0.16	559816	1	Haube papyrusweiß	RAL 9018	Papyrus white hood	Capot Blanc papyrus	Cubierta blanco papiro
0.17	563028	1	Haube	RAL 5005	Hood	Capot	Capot
0.18	564335	1	Haube lichtgrau	RAL 7035	Light grey hood	Capot gris clair	Cubierta gris luminosa
0.19	570754	1	Haube rot	RAL 3002	Hood red	Capot rouge	Capot rojo
0.20	573971	1	Haube ultramarinblau	RAL 5002	Ultramarine hood	Capot Bleu outremer	Cubierta azul ultramar
0.21	574094	1	Haube weissaluminium	RAL 9006	White aluminium hood	Capot Aluminium blanc	Cubierta aluminio blanco
0.22	575105	1	Haube signalweiss	RAL 9003	white Signal hood	Capot Blanc de sécurité	Cubierta Blanco de señaliza
1	573367	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
2	479423	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
3	479037	2	..Handgriff		..Handle	..Poignée	..Empunadura
4	439603	4	..Dichtungsprofil		..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta
5	449697	2	..Gummianschlag		..Rubber stop	..Butée en caoutchouc	..Tope de goma
6	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
7	037330002	2	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8	409933	2	..Scharnier	80x80x8	..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
9	032359004	4	..Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10	032366000	2	..Sechskantschraube	M10x70 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
11	037108001	6	..Scheibe	B10,5 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
12	037107002	10	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
13	434014	4	..Zylinderschraube	M8x16 DIN912-8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
14	277421001	2	..Linsenblechschrabe	4,2x13 DIN7981	..Pan-head tapping screw	..Vis a tole	..Tornillo alomado para cha



482779 559581 559582 559583 559584 559586 559588 559591
559592 559643

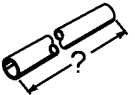
Haube
Hood
Capot
Capot

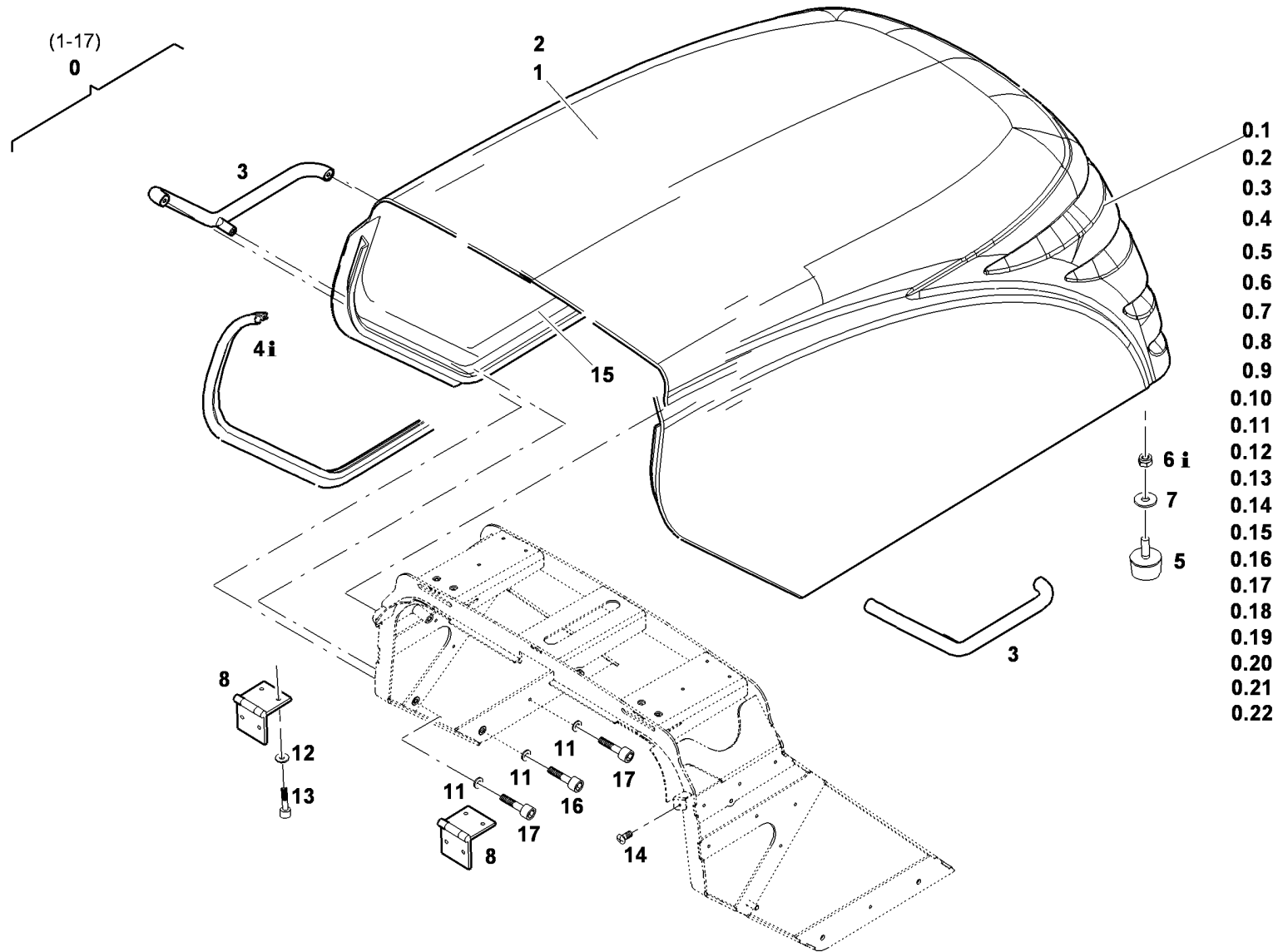
Putzmeister

138 - 190

9.2

41927-1309

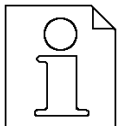
i	
	6
	4
	9 10



9.2

41927-1301

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482779 559581 559582 559583 559584 559586 559588 559591
559592 559643

Haube
Hood
Capot
Capot

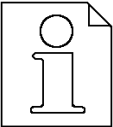
Putzmeister

139 - 190

9.2

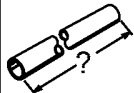
41927-1309

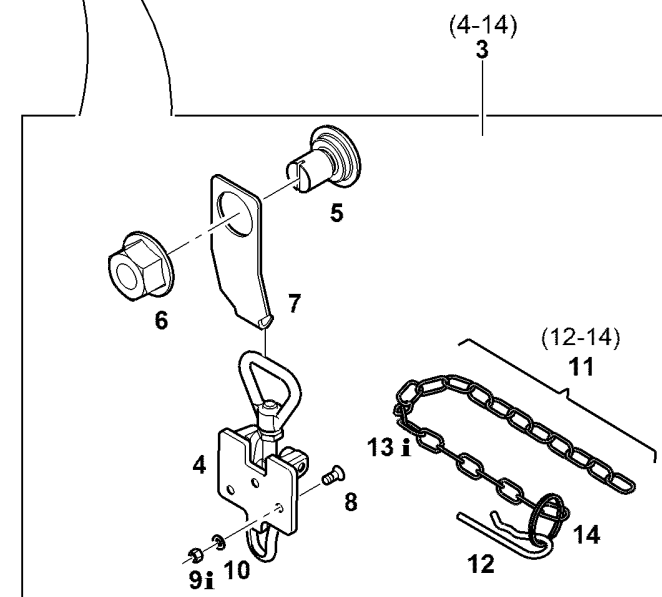
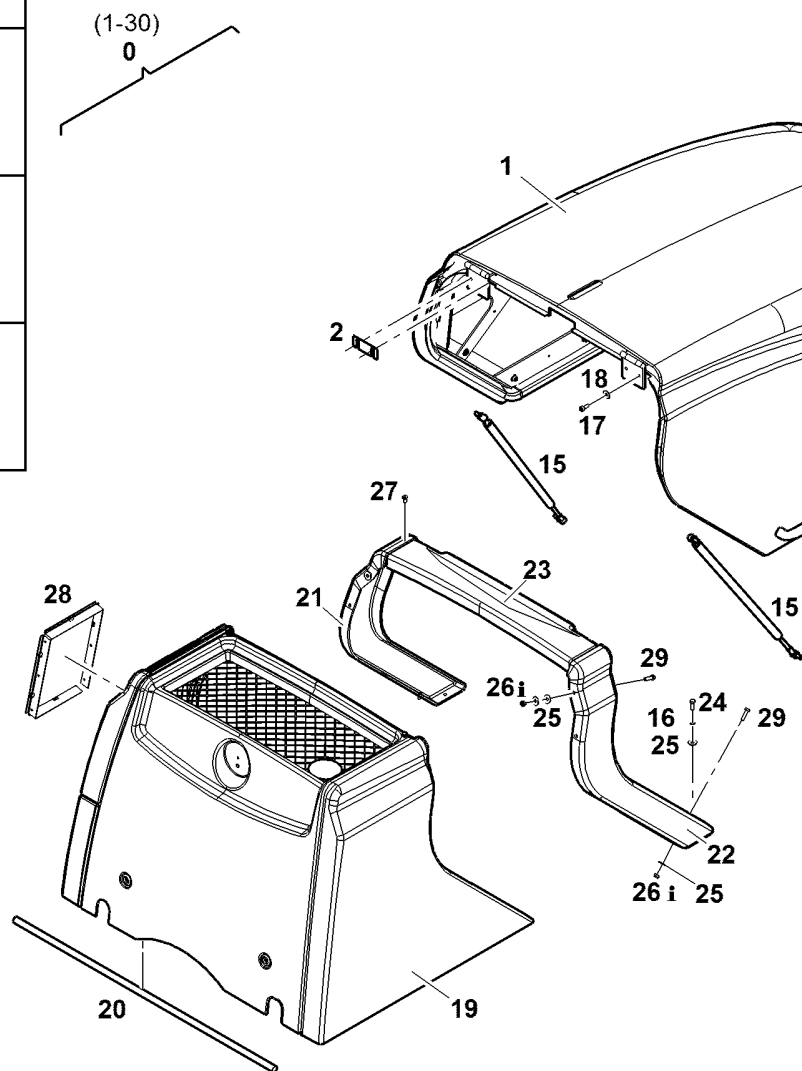
15	491607	1	..Dämmatte		..Insulating jacket	..Tapis isolant	..Manta antiacústica
16	031831002	4	..Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
17	031839004	2	..Zylinderschraube	M8x65 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca



482779 559581 559582 559583 559584 559586 559588 559591
559592 559643

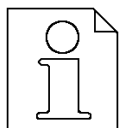
Haube
Hood
Capot
Capot

	9, 26
	30
	13



9.2

49124-1505
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



484599

Haube
Hood
Capot
Capot

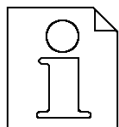
Putzmeister

141 - 190

9.2

49124-1907

0	484599	1	Haube		Hood	Capot	Capot
1	572582	1	.Haube	RAL 1007	.Hood	.Capot	.Capot EB09-2-41947-1712
2	539452	4	.Distanzblech		.Spacing plate	.Plaque d'écartement	.Chapa de distancia
3	581161	1	.Haubenverschluß		.Hood closure	.Fermet. capot	.Cierre capot
4	H2405110501	1	..Spannverschluß	13X6X2,20	..Toggle-type fastener	..Fermeture à genouillère	..Cierre
5	581150	1	..Sonderschraube		..Special screw	..Vis spécial	..Tornillo especial
6	581148	1	..Sechskantmutter		..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
7	581131	1	..Gegenhaken		..Counter hook	..Contre-agrafe	..Contra-gancho
8	438658	3	..Senkschraube	M 5x 20 DIN 7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
9	034103009	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
10	037332000	3	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
11	016085006	1	..Federstecker mit Kette	4	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con caden
12	001072008	1	...Federstecker	4 DIN11024	...Circlip	...Agrafe	...Pasador-muelle
13	060560001	1	...Kette	G2x22 DIN5685	...Chain	...Chaîne	...Cadena
14	268561006	2	...Schlüsselring	Ø 35	...Key ring	...Porte-clés	...Anillo p. leva
15	492242	2	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
16	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	031830003	4	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
18	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	506274	1	.Haubenträger		.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot EB09-0-49125-1907
20	490079	1	.Stützrohr		.Support tube	.Tube de soutien	.Soporte del tubo
21	484345	1	.Zwischenstück links		.Intermediate piece, left	.Pièce intermédiaire gauche	.Pieza intermedia izquierda
22	484344	1	.Zwischenstück rechts		.Intermediate piece, right	.Pièce intermédiaire droite	.Pieza intermedia derecha
23	484346	1	.Zwischenstück oben		.Intermediate piece top	.Pièce intermédiaire au-dess	.Pieza intermedia ariba
24	032338009	2	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	037333009	16	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26	293146001	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
27	222722001	4	.Senkschraube	M8x16 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
28	484430	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
29	482724	8	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	502208	6	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana



484599

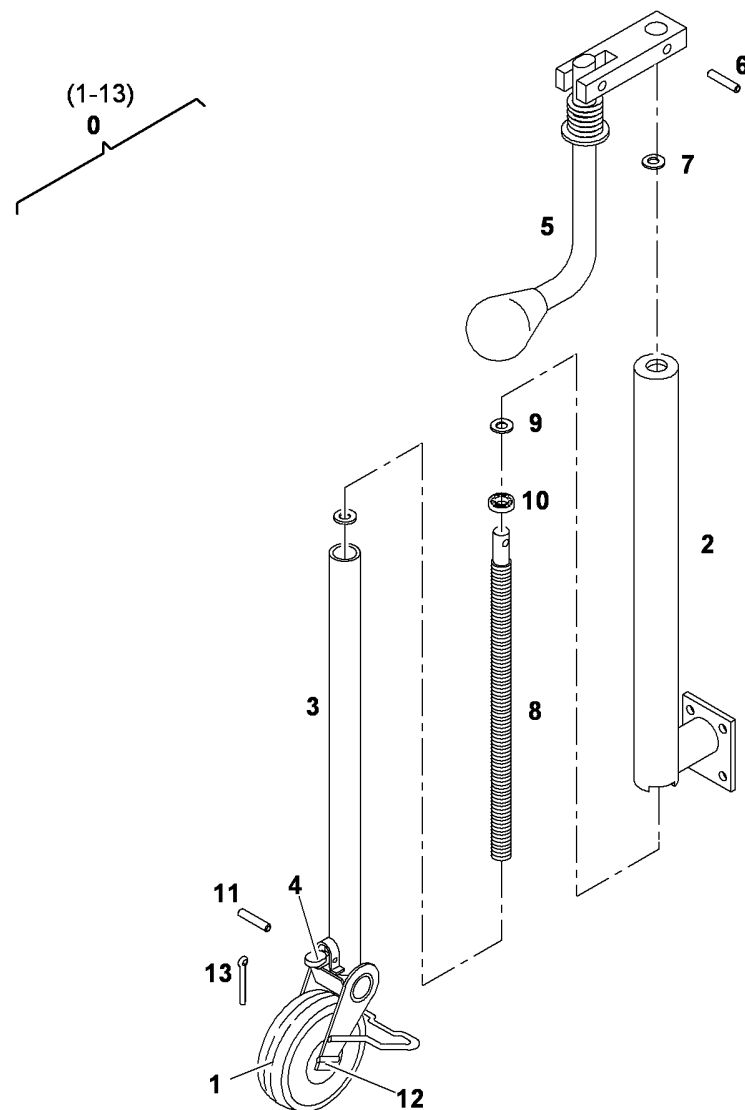
Haube
Hood
Capot
Capot

Putzmeister

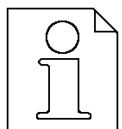
142 - 190

9.2

49124-1907



 **9.5**
41401-0704
© Putzmeister 2007



406540

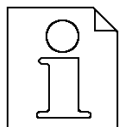
Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo

143 - 190

9.5
41401-1002

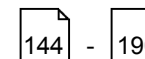
Putzmeister

0	406540	1	Stützrad		Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
1	406548	1	.Rad kpl.		.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
2	406551	1	.Außenrohr		.Outer pipe	.Tuyau extérieur	.Tubo exterior
3	406552	1	.Innenrohr		.Inner pipe	.Tuyau intérieur	.Tubo interior
4	406553	1	.Raste		.Catch	.Cran d'arrêt	.Muesca
5	406554	1	.Kurbel		.Crank	.Manivelle	.Manivela
6	038267006	1	.Spannstift	8x36 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
7	406555	1	.Scheibe	35x0,8	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	406559	1	.Spindel		.Spindle	.Broche	.Husillo
9	406560	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	406561	1	.Axial-Rillenkugellager		.D.gr. ball thrust bearing	.Butée à rainure à billes	.Rodamiento axial de bolas
11	406562	1	.Spannhülse	3x22	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	406566	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
13	038423002	1	.Splint	4x36 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas



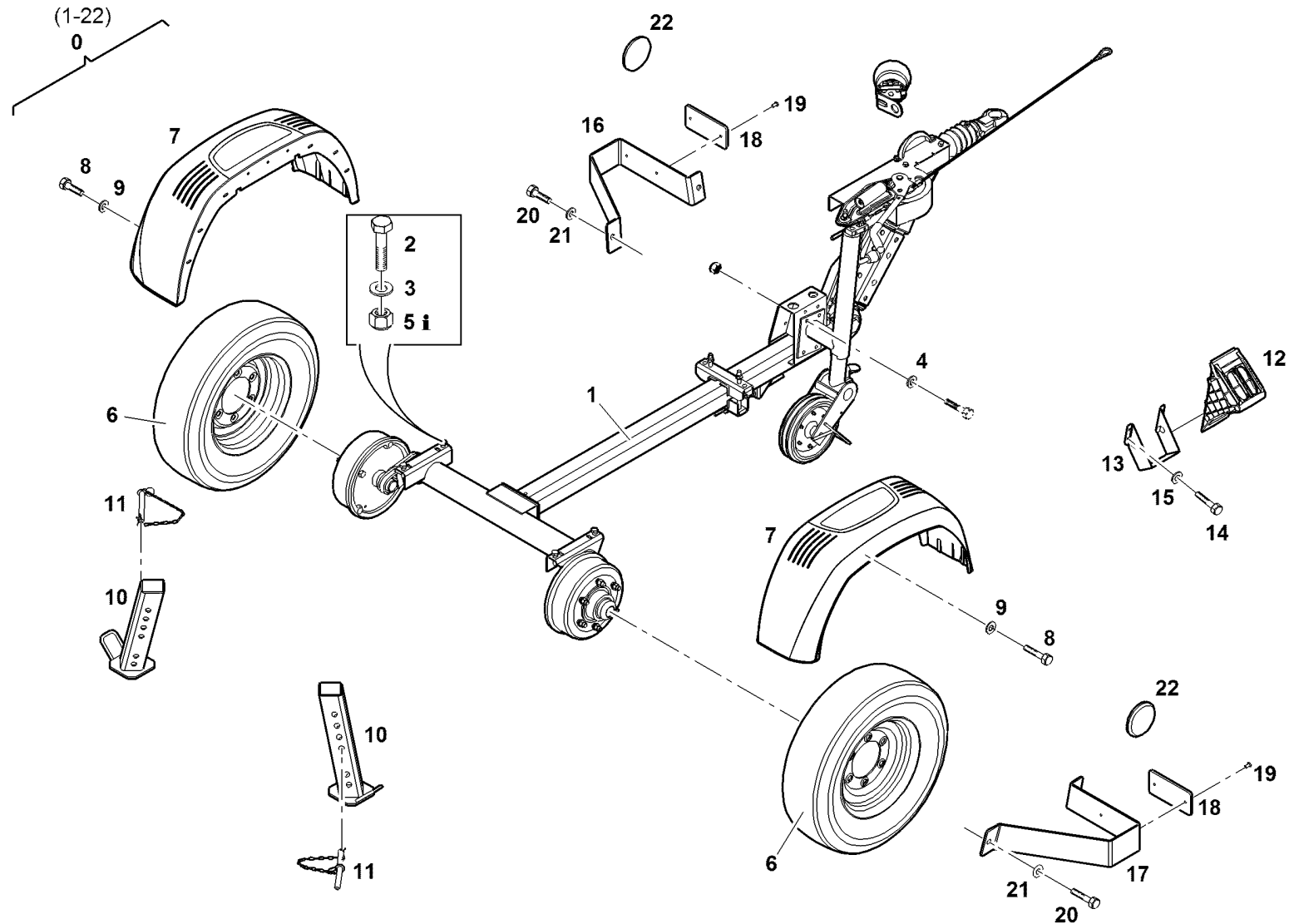
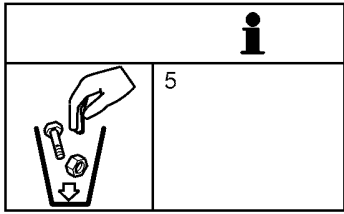
406540

Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo



9.5
41401-1002

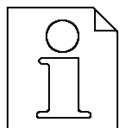
Putzmeister



9.5

49141-1402

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513590

Fahreinrichtung 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

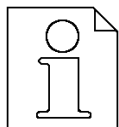
Putzmeister

145 - 190

9.5

49141-1907

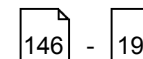
0	513590	1	Fahreinrichtung	2500kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	513379	1	.Fahrgestell	2500kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis EB09-5-49142-1801
2	462564	4	.Sechskantschraube	M16x50 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	204247009	4	.Sechskantmutter, selbsts	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	428646	2	.Rad kpl.	225/75 R 16C	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
7	662119	2	.Kotflügel	906x432x260	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros
8	032338009	8	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	089385005	2	.Stützfuß	90x90 15°	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
11	251016005	2	.Steckbolzen		.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
12	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata
13	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
14	032338009	8	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	037107002	8	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	505527	1	.Halter links		.Holder left	.Support gauche	.Asidero izquierda
17	505528	1	.Halter rechts		.Holder right	.Support droit	.Asidero derecha
18	203469008	2	.Rückstrahler weiß	94x44x6,5	.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos, blanco
19	063999006	4	.Blindniet	4x10 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
20	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037107002	4	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill



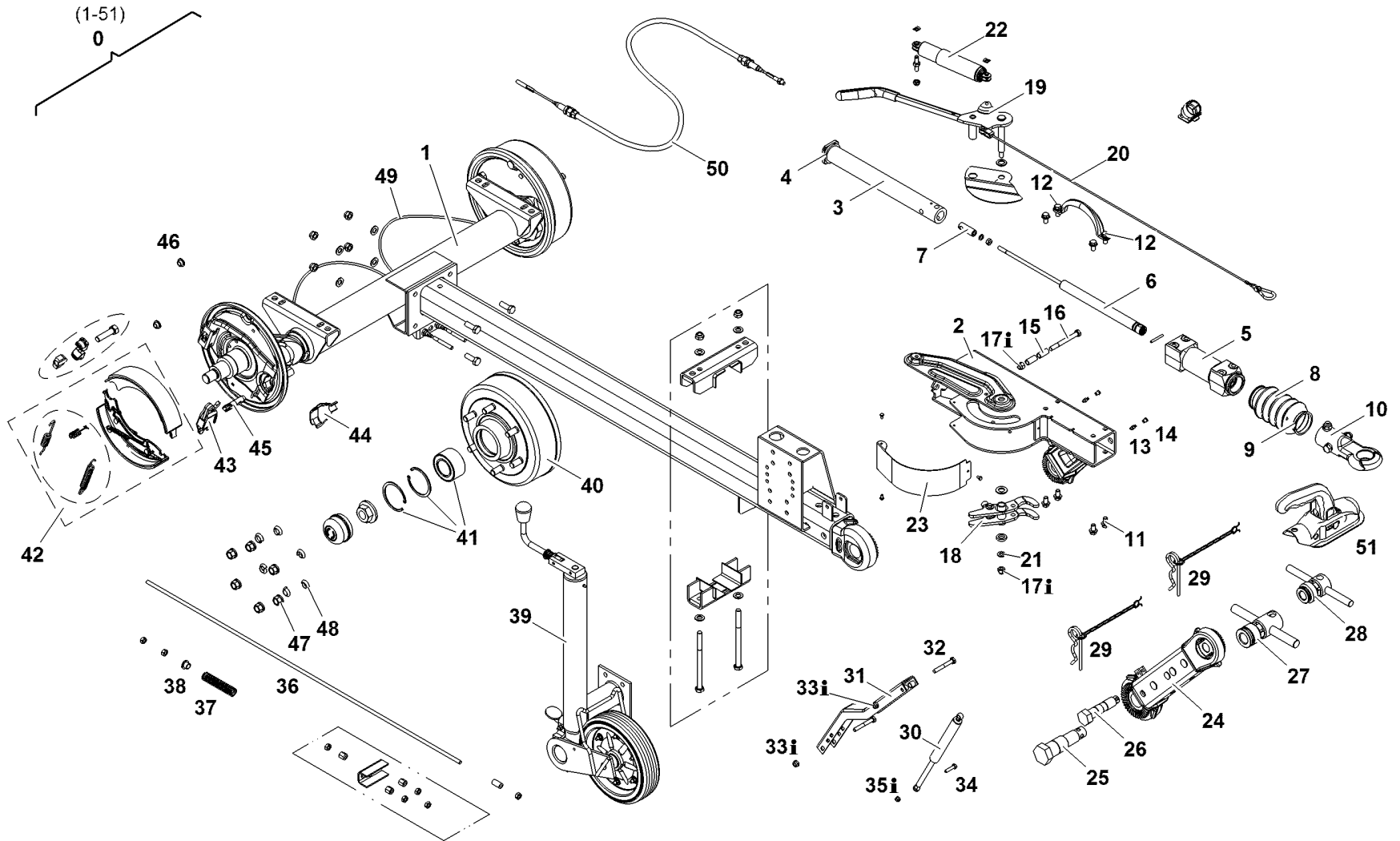
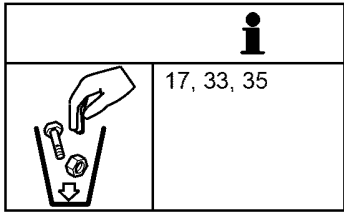
513590

Fahreinrichtung 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

Putzmeister



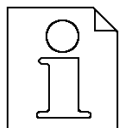
9.5
49141-1907



9.5

49142-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513379

Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

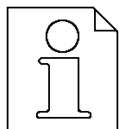
Putzmeister

147 - 190

9.5

49142-1801

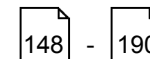
0	513379	1	Fahrgestell	2500kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	523562	1	.Achse		.Axle	.Essieu	.Eje
2	600891	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
3	210601008	1	.Zugstange		.Tie rod	.Tirant	.Tirante
4	210602007	1	.Anschlagring		.Stop ring	.Bague de butée	.Anillo tope
5	210600009	1	.Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
6	535231	1	.Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
7	210608001	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
8	210604005	1	.Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
9	021282001	1	.Kabelbinder	368x4,8 Natur	.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
10	210442005	1	.Zugöse (Kupplung)	D=40mm DIN74054	.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
11	600894	6	.Sicherungsschraube		.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
12	421486	2	.Sicherungsschraube		.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
13	042669001	2	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
14	065971006	2	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
15	421820	2	.Distanzhülse		.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
16	032174001	1	.Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	204246000	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
18	600892	1	.Übersetzungshebel		.Transmission lever	.le leonier de transmission	.Palanca de transmissón
19	550760	1	.Handbremshebel		.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
20	210610002	1	.Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
21	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	535602	1	.Federspeicher		.Spring bush	.Douille à ressort	.Vaina de resorte
23	421775	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
24	210618004	1	.Zwischenstück	L=500mm	.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
25	210621004	1	.Bolzen	M36x154	.Bolt	.Axe	.Bulón
26	210620005	1	.Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Axe	.Bulón
27	213254009	1	.Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
28	210622003	1	.Knebel	M36	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
29	081656004	2	.Federstecker mit Kette	7	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
30	591189	1	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
31	210631007	1	.U-Profil		.Channel	.Profilé en U	.Perfil en U
32	032149007	2	.Sechskantschraube	M10x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	204746005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM10 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
34	032340000	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
35	209962004	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



513379

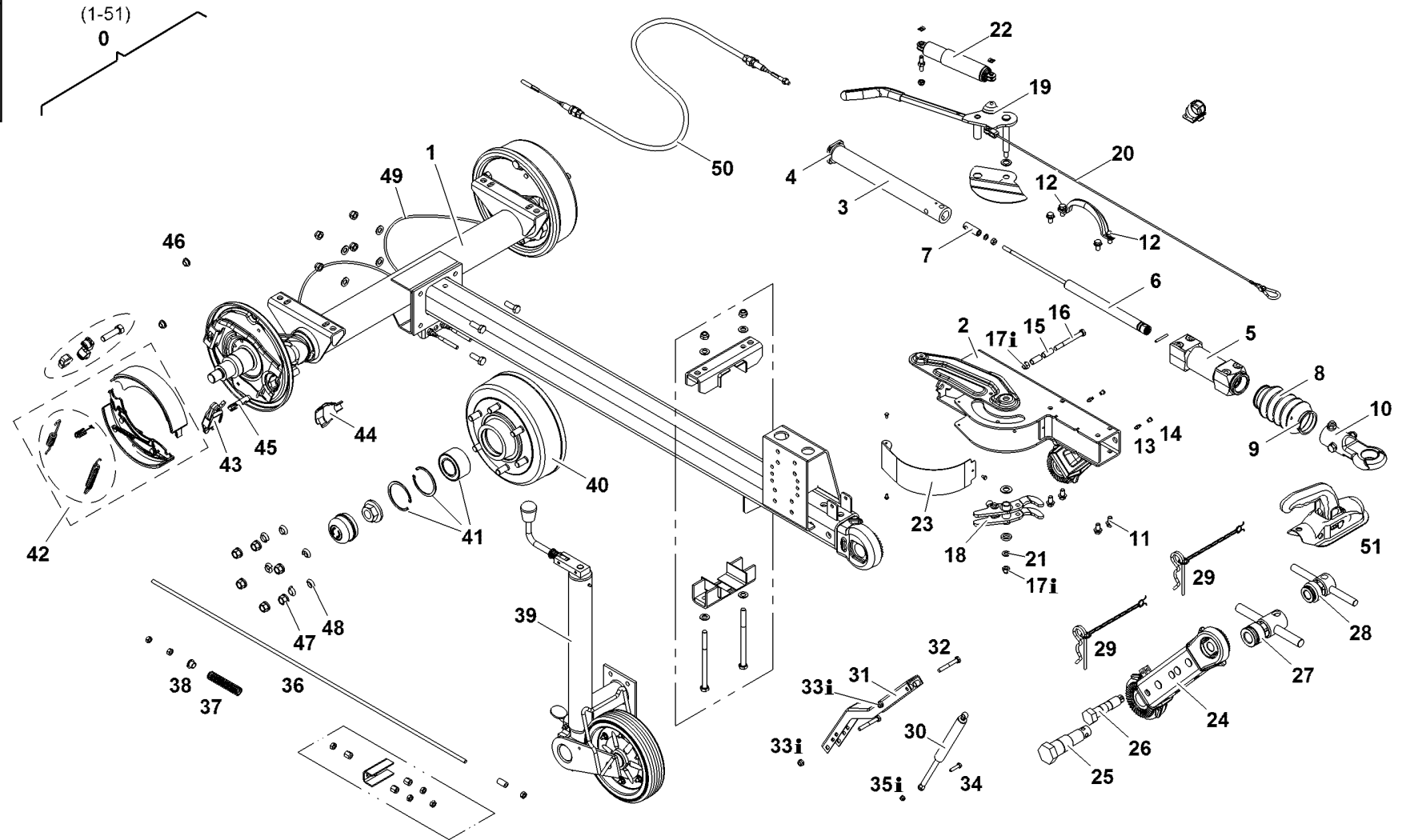
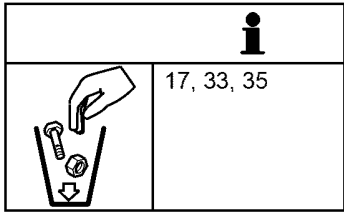
Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

Putzmeister

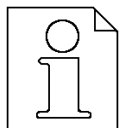


9.5

49142-1801



 **9.5**
49142-1605
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513379

Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

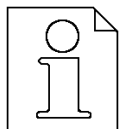
Putzmeister

149 - 190

9.5

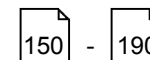
49142-1801

36	645782	1	.Gewindestange	M10x1300	.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada
37	210639009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
38	214478004	1	.Bundbuchse		.Collar nut	.Douille à collet	.Casquillo con borde
39	406540	1	.Stützrad		.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo EB09-5-41401-1002
40	524463	2	.Bremsnabe		.Brake hub	.Moyeu de frein	.Buje de freno
41	635391	2	.Schräggugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
42	524464	1	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
43	422217	2	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
44	422202	2	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
45	422224	2	.Zugöse		.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella
46	422222	4	.Verschlußdeckel		.Sealing cover	.Couvercle de fermeture	.Cierre de tapa
47	422235	12	.Bundmutter		.Collar nut	.Ecrou à embase	.Tuerca con collar
48	209397006	12	.Federring	C18,5 DIN74361	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
49	524465	2	.Seilzug		.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable
50	535604	1	.Seilzug		.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable
51	210388004	1	.Kugelpkupplung	EM 30R-B, D=50mm	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola

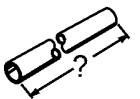


513379

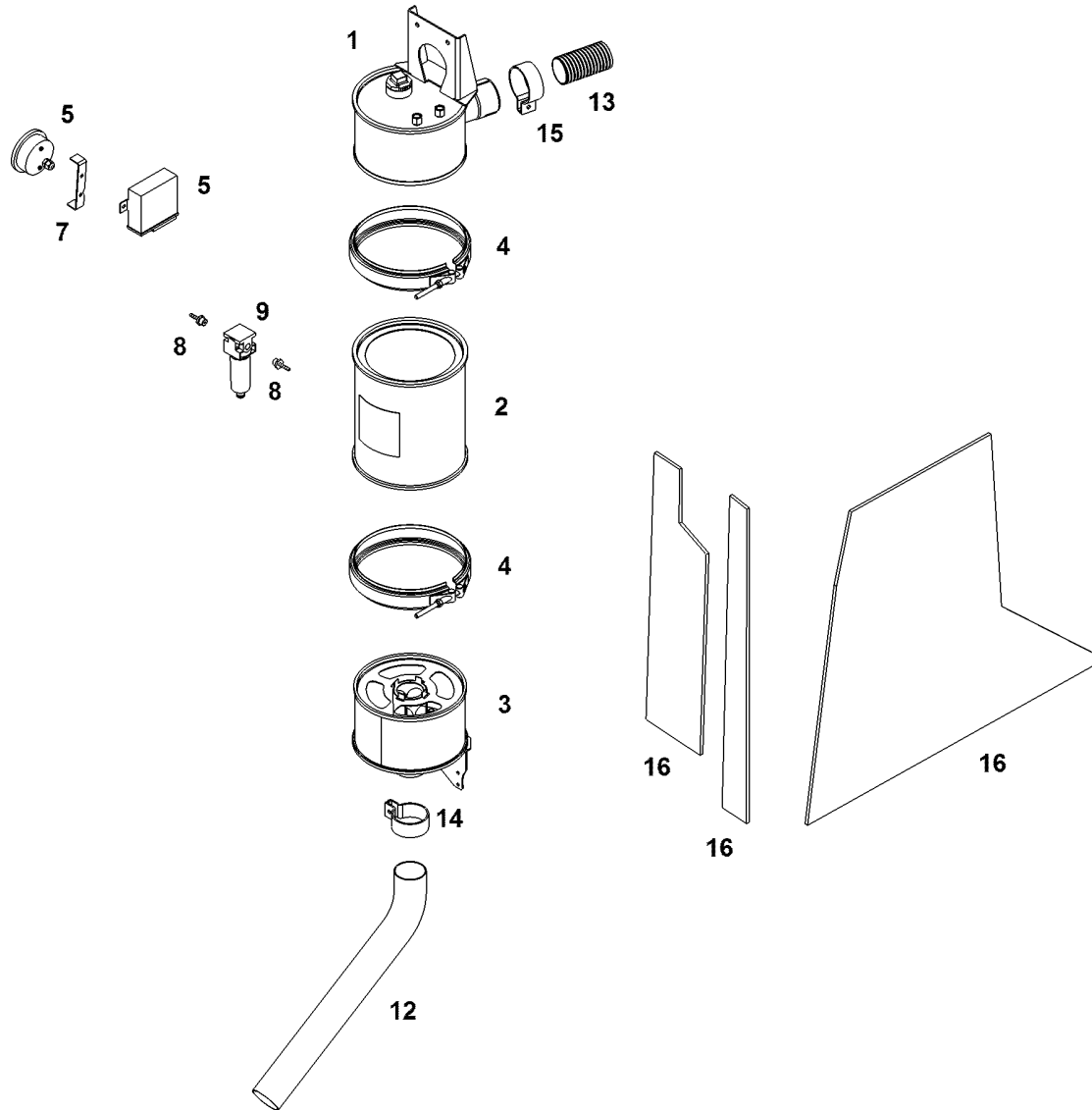
Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg



9.5
49142-1801

i	
	6 10 11i 17
	11

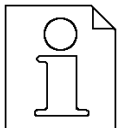
(1-17)
0



9.8

49160-1008

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



487073

Abgasanlage
Exhaust system
Système d'échappement
Sisteme de escape

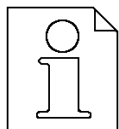
151 - 190

9.8

49160-1801

Putzmeister

0	487073	1	Abgasanlage	3L2011	Exhaust system	Système d'échappement	Sisteme de escape
1	487069	1	.Eingangsmodul		.Front-end module	.Module d'entrée	.Módulo de entrada
2	487060	1	.Dieselpartikelfilter	D215x243	.Diesel particle filter	.Filtre à particules	.Filtro de partículas
3	487070	1	.Ausgangsmodul		.Output module	.Module de sortie	.Módulo de salida
4	487061	2	.Spannband	ø 215	.Tightening strap	.Bande de serrage	.Cinta de sujeción
5	487062	1	.Partikelfilterüberwachung		.Particulate filter monitoring	.La surveillance de filtres à p	.Monitoreo de partículas del
6	487063	1	..Anschlußkit Druckleitung		..Pressure line connection ki	..Kit de connexion sous pres	..Kit de conexión de presión
7	487859	1	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
8	463743	2	.Schlauchtülle	1/4"	.Hose nozzle	.Embout à olive	.Portamanguera
9	487873	1	.Filter	DN06 18bar 50°C	.Filter	.Filtre	.Filtro
10	208978002	3	.Rohrschelle	ø=22mm	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
11	268929004	2	.Schutzschlauch	PG16	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
12	487072	1	.Endrohr		.End pipe	.Tuyau terminal	.Tubo terminal
13	487074	1	.Auspuffschlauch		.Exhaust hose	.Flexible d'échappement	.Tubo de escape
14	487201	1	.Rohrschelle	DIN 71555 D1=63,5	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
15	487202	1	.Rohrschelle	DIN 71555 D1=68,5	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
16	487796	1	.Satz Dämmatten		.Set of insulating jackets	.Jeu de tapis isolants	.Juego mantas antiacústicas
17	657560	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte



487073

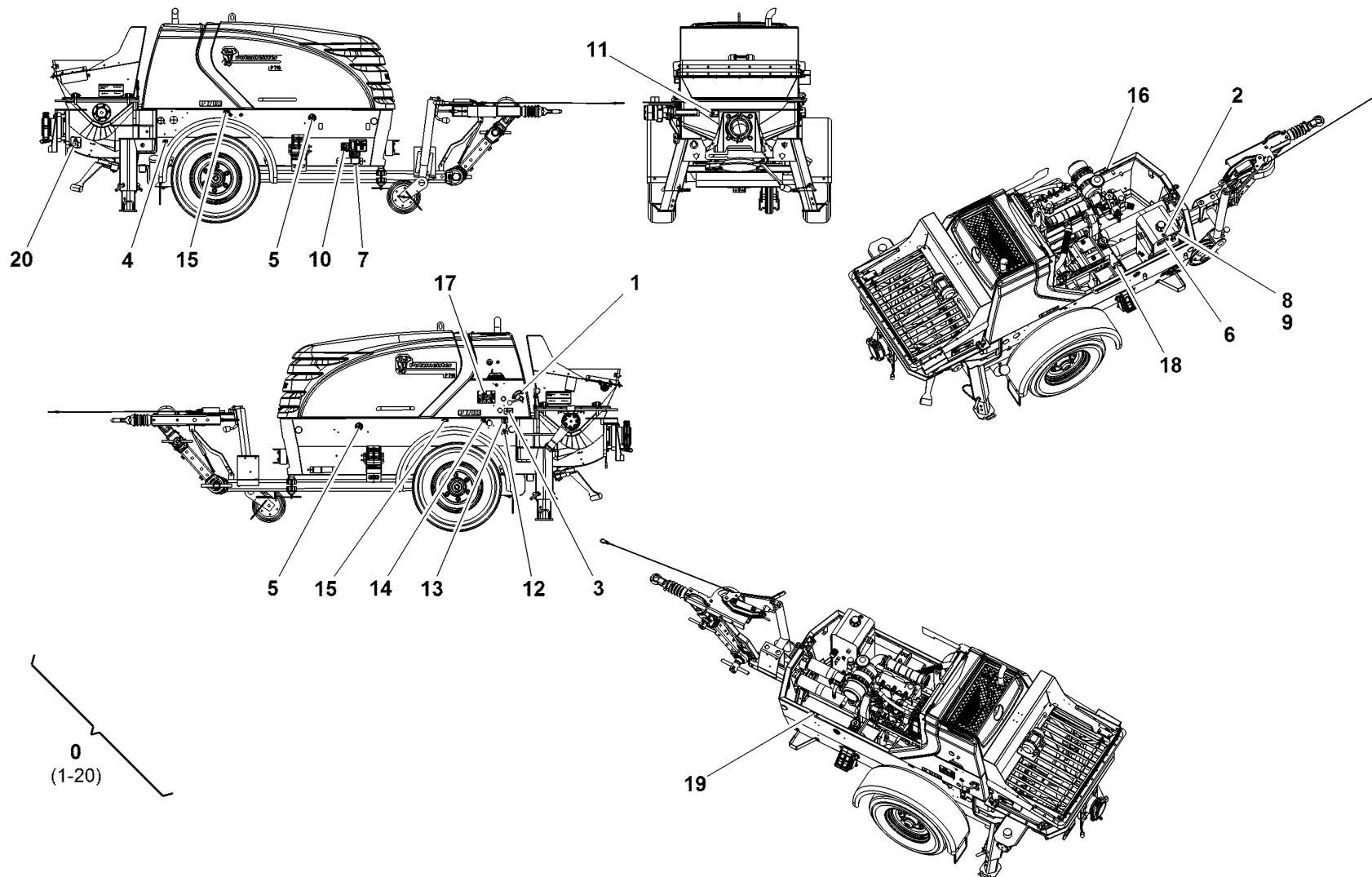
Abgasanlage
Exhaust system
Système d'échappement
Sisteme de escape

152 - 190

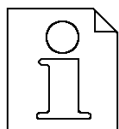
9.8

49160-1801

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513235

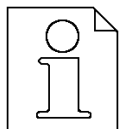
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

Putzmeister

153 - 190

11.1
49233-1704

0	*	513235	1	Satz Schilder		Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
1		254832008	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
2		406256	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
3		223281004	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
4		406244	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
5		238043004	2	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
6		443873	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
7		266387004	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
8		026171007	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
9		026172006	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
10		404616	1	Schild	108dB	Label	Plaque	Rótulo
11		243676000	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
12		231559003	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
13		231560005	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
14		279767006	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
15		210143003	2	Wartungsschild	-REIF.DRU.5,25bar	Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
16		088771005	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
17		488536	1	Unfallverhütungsschild		Accident prevention sign	Plaque prév. accidents	Rótulo prevenc.accidentes
18		213252001	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
19		447955	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
20		402664	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso



513235

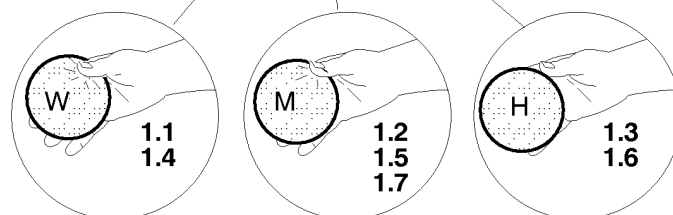
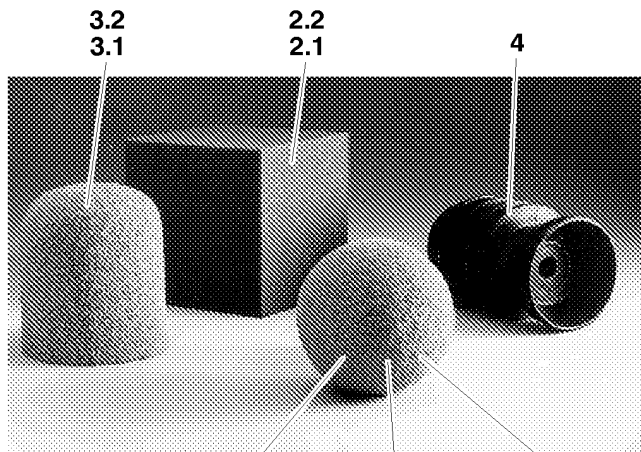
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

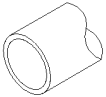
154 - 190

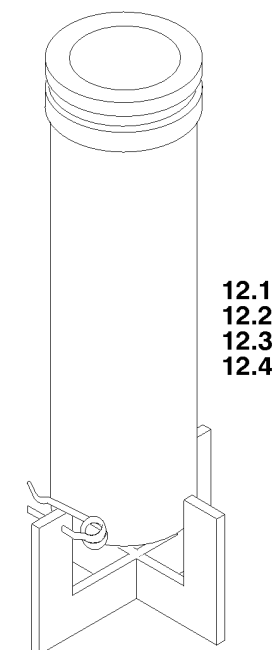
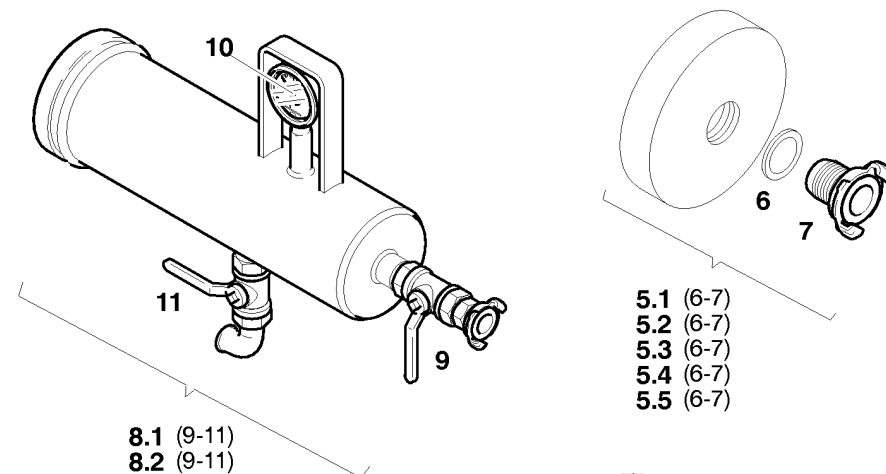
11.1

49233-1704

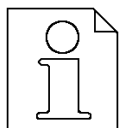
Putzmeister



	W	M	H			
DN 100 – 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 100 – 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 120 – 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	–
DN 125 – 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 – 6	–	1.7	–	2.2	–	–



 **12.1**
10497–9109
TD: Schöneck



016091003 018841002 026650007 054372001 054373000
054374009 057618005 057619004 063567001 063597000

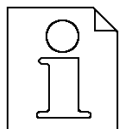
Zubehör - Reinigung
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Acessorios de limpieza

Putzmeister

155 - 190

12.1
10497-9806

1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel DN150	DN150	SPONGE CUBE D150	CUBE EPONGE DN150	Schwammwürfel DN150
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	SCHWAMMOLCH D=150X180	Ø 150x180	SPONGE PIG 150X180 DO	OBUS MOUSSE 150 x 180	PISTON LIMPIEZA 150 X 180
4	265417001	1	PUTZMOLCH DN 125 BLAU	DN125	CLEANOUT PIG aka GO-DI	OBUS MOUSSE 125 BLEU	PULMON LIMPIEZA DN125
5.1	054372001	1	REINIGUNGSDECKEL DN 10	DN100-4	CLEAN.COVER, NW100	COUVERCLE NETTOYAGE	Tapa de limpieza DN 100-4,
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	REINIGUNGSDECKEL DN 12	DN120-5	CLEANING LID D-120/5"	COUVERCLE NETTOYAGE	TAPA LIMPIEZA DN125 5,0
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	REINIGUNGSDECKEL DN 15	DN150-6	CLEAN.COVER, NW150	COUVERCLE NETTOYAGE	TAPA LIMPIEZA DN 150-6,0
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17 R1" PN10	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4,5"	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	FANGKORB F.SCHWAMMKUGEL	SK150-6	CATCH BASKET COMPLETE	RECEPTEUR DE BALLES	Tubo limpieza SK150/6,0"



016091003 018841002 026650007 054372001 054373000
054374009 057618005 057619004 063567001 063597000

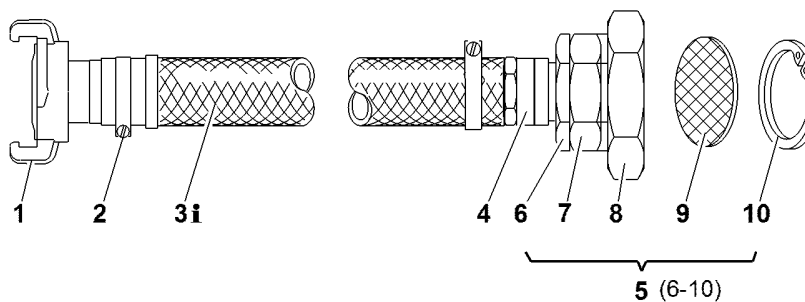
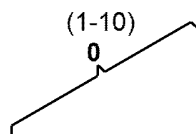
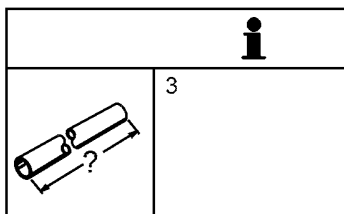
Zubehör - Reinigung
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Acessorios de limpieza

Putzmeister

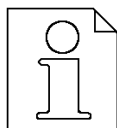
156 - 190

12.1

10497-9806



© Putzmeister 2013



026696003

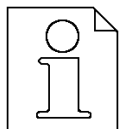
Saugschlauch Ø 25x7x2500
Suction hose Ø 25x7x2500
Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500
Manguera de aspiración Ø 25x7x2500

157 - 190

12.1
19200-1306

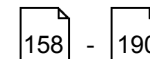
Putzmeister

0	026696003	1	Saugschlauch	Ø 25x7x2500	Suction hose	Tuyau flex. d'aspiration	Manguera de aspiración
1	068511007	1	.Kupplung mit Tülle	1" NW20	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
2	061409006	2	.Schlauschelle	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
3	001602009	2	.Mörtelschlauch	Ø 25x7	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
4	211150008	1	.Außengewindetülle	R1; ID25	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
5	223553004	1	.Saugstutzen		.Suction connection	.Raccord d'aspiration	.Tubuladura de aspiración
6	021355006	1	..Reduziernippel	2"-1" GF241	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reducción
7	223577006	1	..Einschr.Teil 2 Z GF370	2" GF370	..SCREW-IN PART 2" GF37	..PIECE A VISSER 2" GF37	..Racor roscado 2" G F370
8	223576007	1	..Ueberw.Mutter 2 Z GF37	2" GF374	..UNION NUT 2" GF374	..ECROU BORGNE 2 " GF3	..ACC.FONT.TUER.UNION
9	223578005	1	..Sieb D78 f.Wasserpumpe		..STRAINER D78 F/ WATER	..TAMIS D78 P.POMPE A E	..Tamiz D78 p.bomba agua
10	036320000	1	..Sicherungsring	80x2,5 DIN472	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad

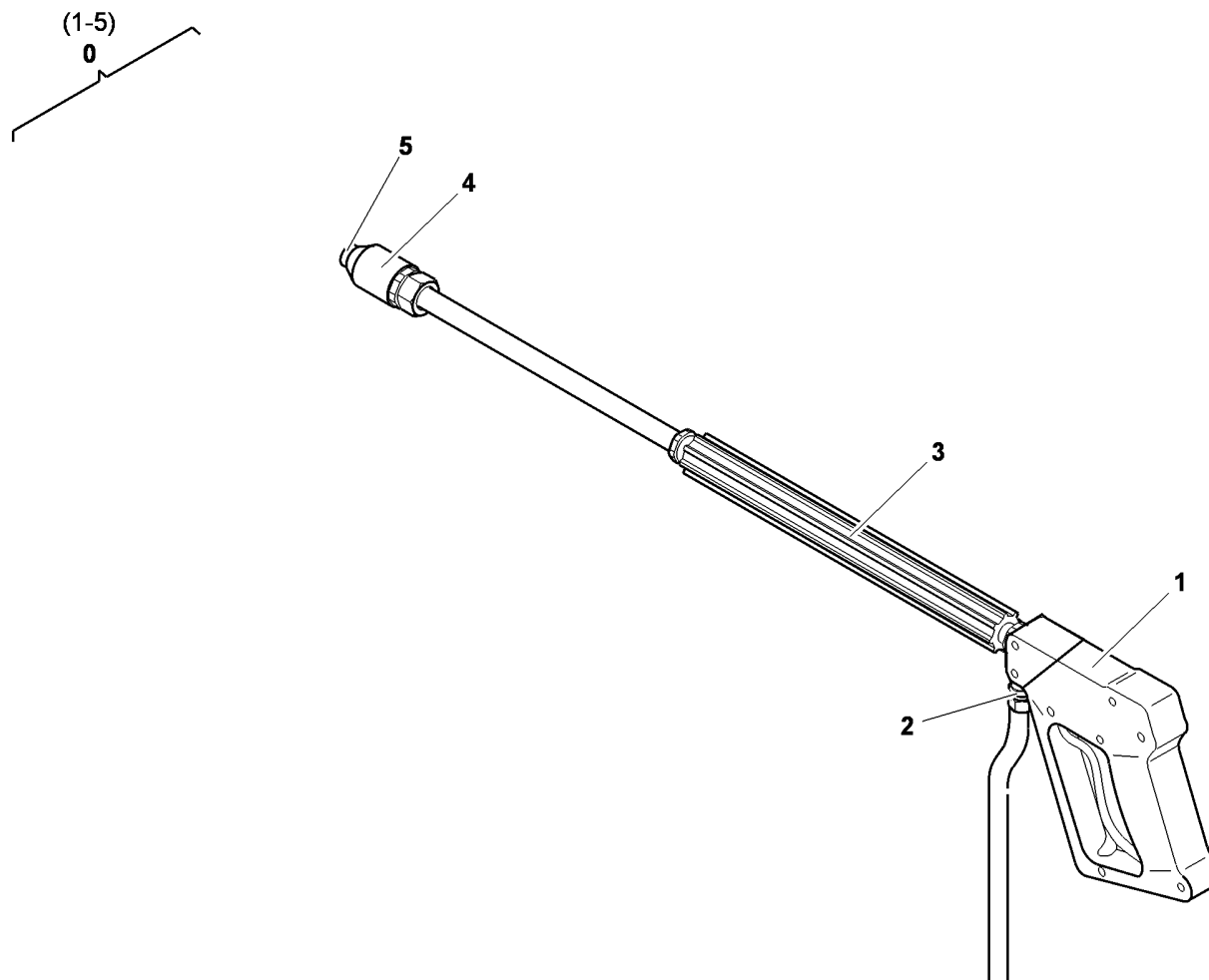


026696003

Saugschlauch Ø 25x7x2500
Suction hose Ø 25x7x2500
Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500
Manguera de aspiración Ø 25x7x2500



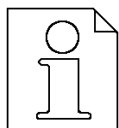
12.1
19200-1306



12.1

45354-0910

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



211154004

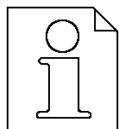
Hochdruck-Pistole
Spray gun
Pistolet de projection
Pistola de proyección

Putzmeister

159 - 190

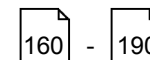
12.1
45354-1210

0	211154004	1	Hochdruck-Pistole	220bar	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
1	211186001	1	.Hochdruck-Pistole		.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección
2	211185002	1	.Nippel	SP30 M21x1,5x1/4"AG	.Nipple	.Nipple	.Manguito
3	211187000	1	.Hochdruck-Monolanze	700mm 1/4"	.High-pressure monolance	.Monolance haute pression	.Monolanza alta presión
4	495294	1	.Düsenträger	500 bar, 1/4"NPT, 150°C	.Nozzle holder	.support de tuyere	.Asidero de tobera
5	211189008	1	.Flachstrahldüse	NPT 1/4" 2504	.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano



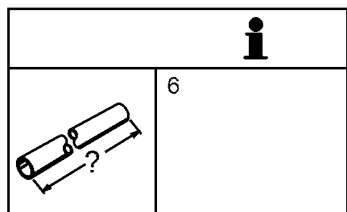
211154004

Hochdruck-Pistole
Spray gun
Pistolet de projection
Pistola de proyección

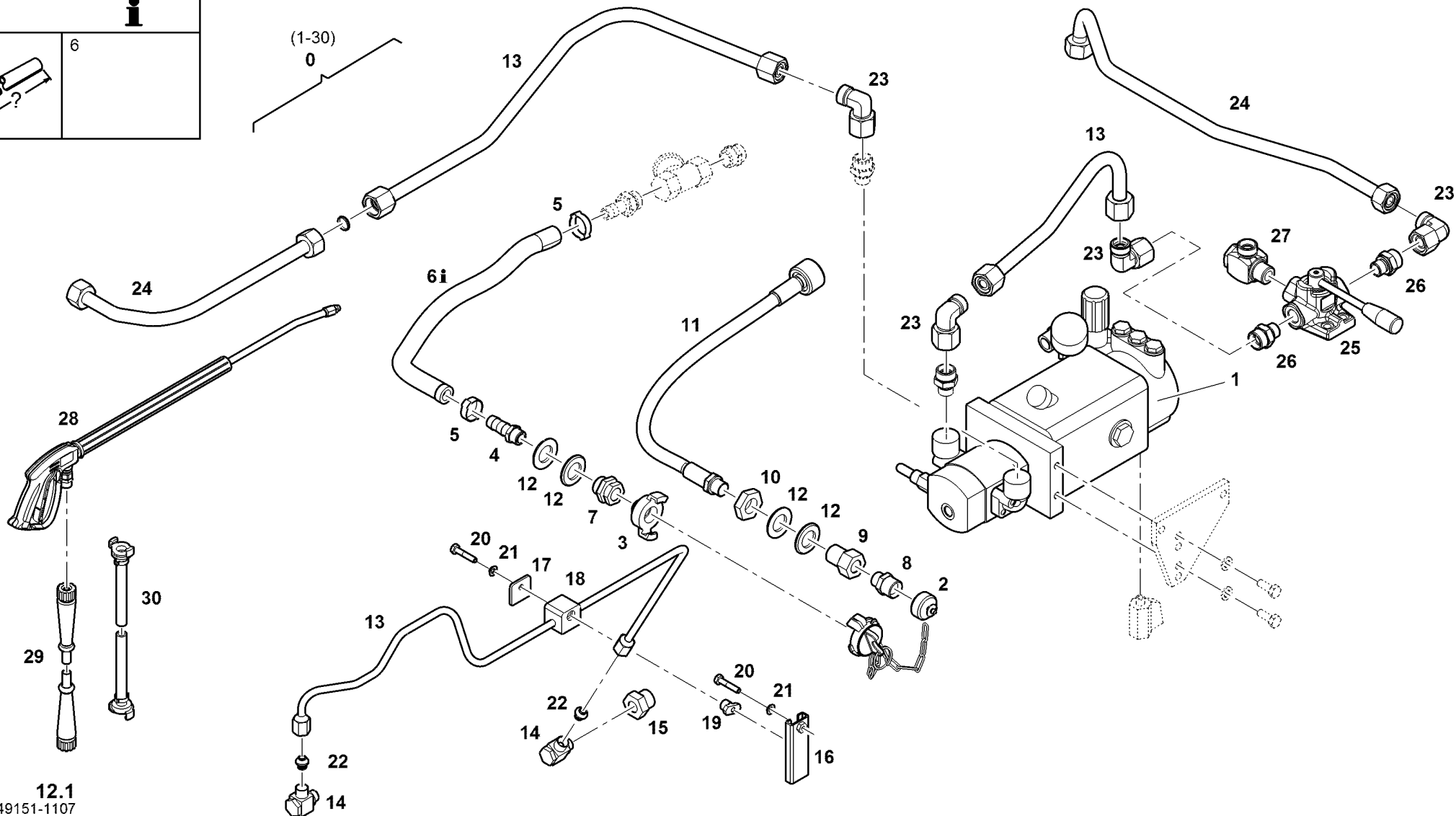


12.1
45354-1210

Putzmeister



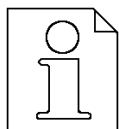
(1-30)
0



12.1

49151-1107

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



526919

Hochdruckreiniger
High pressure cleaner
High pressure cleaner
Limpiadores de alta presión

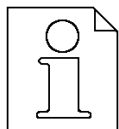
Putzmeister

161 - 190

12.1

49151-1906

0	526919	1	Hochdruckreiniger		High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
1	482725	1	.Hochdruckwasserpumpe		.High pressure water pump	.Pompe à eau haute press.	.Bomba d.agua d.alta pres. . EB12-3-49112-1711
2	213768003	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa EB12-7-45281-0911
3	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	001628009	1	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
5	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
6	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
7	405123	1	.Schottnippel		.Barrier nipple	.Raccord de trav. de cloison	.Boquilla obturadora
8	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	.Nipple	.Nipple	.Manguito
9	405139	1	.Reduziernippel		.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
10	040432007	1	.Gegenmutter	1/2" GF312	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
11	213297008	1	.Hochdruckschlauch	0,53m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
12	037112000	4	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	511691	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
14	044137007	1	.Stutzen	RSWS 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
15	016254002	1	.Gewindereduzierstutzen	R1/2" / R1/4"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción EB04-2-11479-1308
16	441052	1	.Tragschiene		.Mounting rail	.Profilé support	.Carril portador
17	060543002	1	.Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta
18	021091001	1	.Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas EB04-2-15365-1606
19	021113002	1	.Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	.Nut	.Ecrou de fixation	.Tuerca de fijación EB04-2-15365-1606
20	032110007	2	.Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	044181008	2	.Zwischenring	BO-ZR 8L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio EB04-2-11479-1308
23	044072007	4	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
24	674249	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
25	676869	1	.3/2-Wegeventil	315bar 60L/min 3/8"	.3/2-way valve	.Distributeur à 3/2 voies	.Válvula de 3/2 vías
26	044013008	2	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
27	044096009	1	.Stutzen	RSWS 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
28	211154004	1	.Hochdruck-Pistole	220bar	.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección EB12-1-45354-1210
29	211155003	1	.Hochdruckschlauch	8m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
30	214734007	1	.Luftschlauch	40M 1/2"	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire



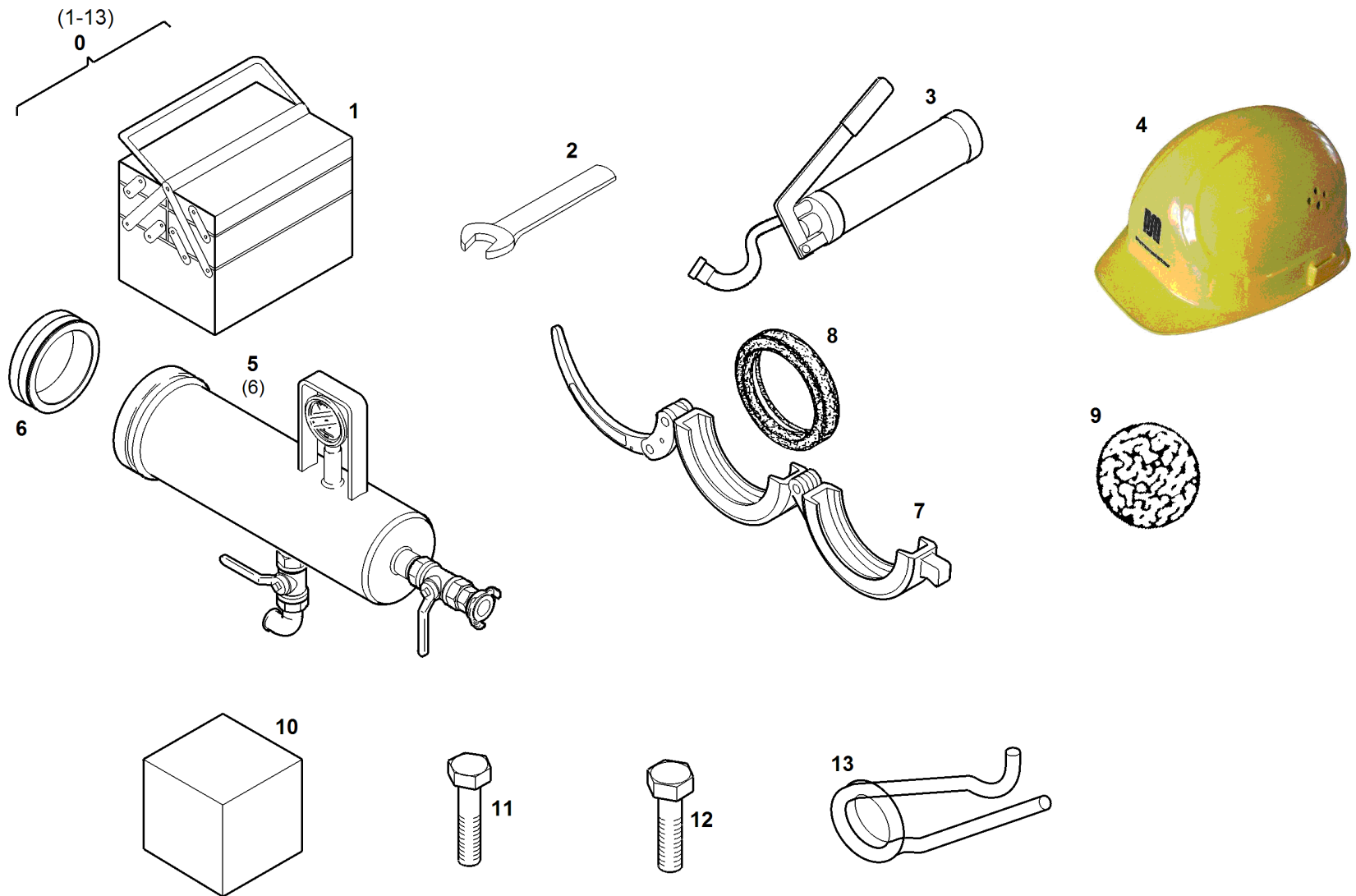
526919

Hochdruckreiniger
High pressure cleaner
High pressure cleaner
Limpiadores de alta presión

Putzmeister

162 - 190

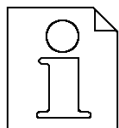
12.1
49151-1906



12.1

49159-1608

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



281520008

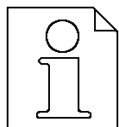
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

Putzmeister

163 - 190

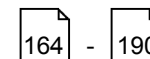
12.1
49159-1702

0	*	281520008	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1		024449003	1	.Werkzeugkiste		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas EB12-1-17521-1506
2		041289000	1	.Einmaulschlüssel	65 DIN894	.Single end spanner	.Clé à fourche simple	.Llave de una boca
3		000211006	1	.Hebelpresse mit Schlauch		.Lever press with hose	.Presse à levier a.flexib.	.Bomba manual de engrase
4		064626006	1	.Schutzhelm		.Safety helmet	.Casque de protection	.Casco protector
5		276591000	1	.Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	.Cleaning port	.Embout de nettoyage	.Tubo de limpieza EB12-1-10497-9806
6		056795000	1	..Anschweißring	SK100/4,5 x35	..Welding ring	..Bague à souder	..Anillo de soldar
7		417249	1	.Schalenkupplung	SK-H 125/5,5 ND, light	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
8		055559001	2	.Dichtung A	DN125/5,5 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A
9		018841002	2	.Schwammkugel	Ø 150	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja EB12-1-10497-9806
10		063567001	1	.Schwammwürfel	DN125	.Sponge cube	.Cube de nettoyage	.Dado limpieza EB12-1-10497-9806
11		032383009	2	.Sechskantschraube	M12x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12		032438006	2	.Sechskantschraube	M20x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	*	018878004	1	.Federstecker	DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle

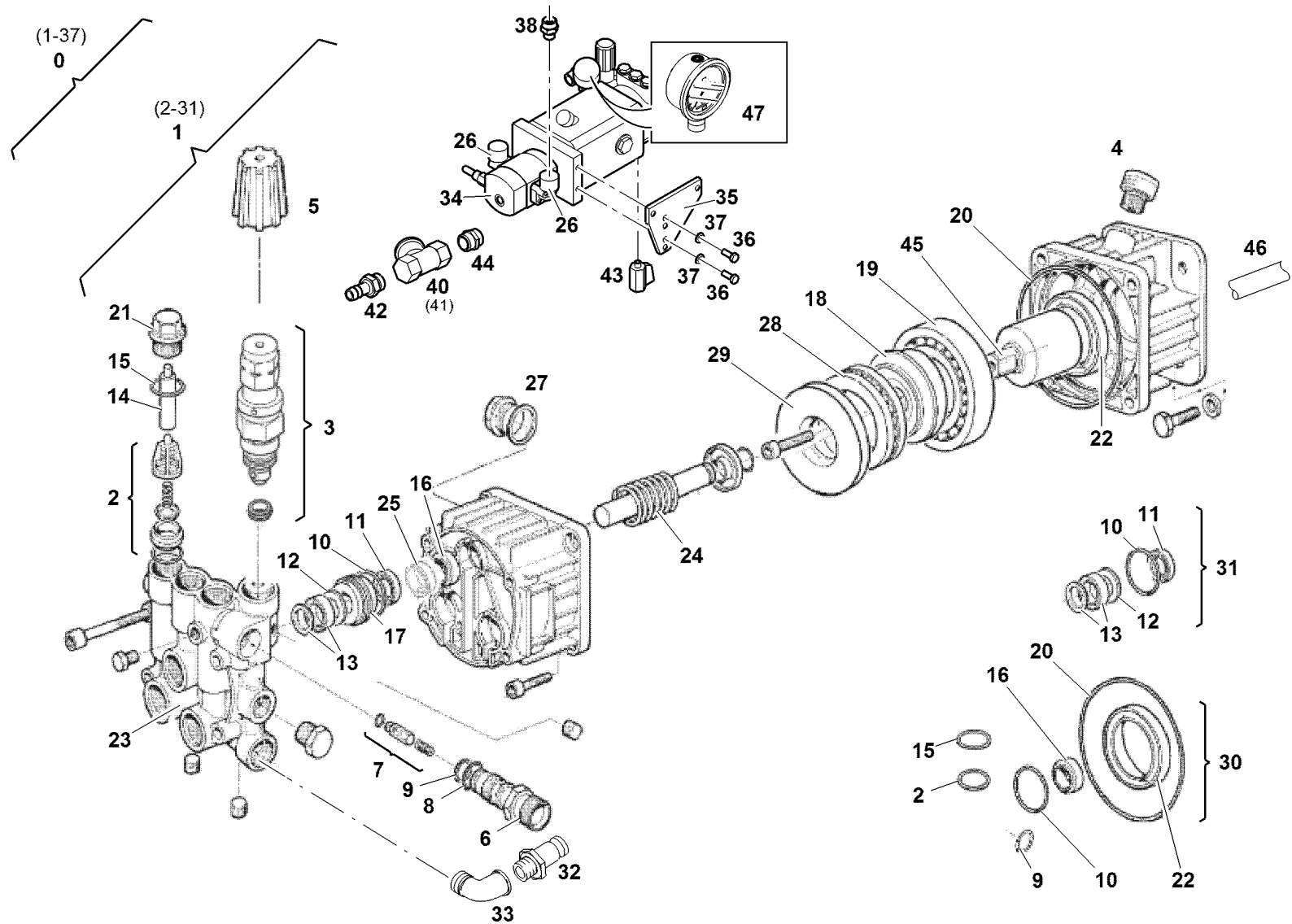
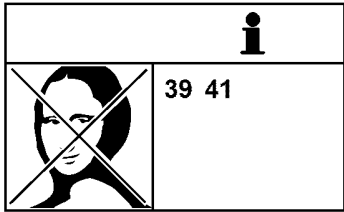


281520008

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard



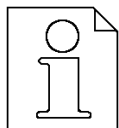
12.1
49159-1702



12.3

49112-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482725

Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

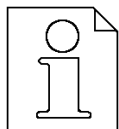
Putzmeister

165 - 190

12.3

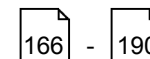
49112-1711

0	*	482725	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	*	632244	1	..Hochdruckwasserpumpe		..High pressure water pump	..Pompe à eau haute press.	..Bomba d.agua d.alta pres.
2		423984	6	..Ventilsatz		..Valve set	..Kit clape	..Juego de válvula
3		423985	1	..Ventil		..Valve	..Clapet	..Válvula
4		423995	1	..Entlüftungsstutzen	3/8"	..bleed connection	..embout de purge	..tubuladura de purga
5		425427	1	..Ventilkappe		..Valve cap	..Capuchon de soupape	..Caperuza de válvula
6		426648	1	..Ventilgehäuse		..Valve housing	..Boîte à soupape	..Carcasa de válvula
7		426644	1	..Ventilsatz-Eingang		..Valve set entry	..Kit clape entrée	..Válvula juego entrada
8		043414006	1	..O-Ring	15,6x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9		041338003	1	..O-Ring	12,4x1,8 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10		042930002	1	..O-Ring	25,12x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11		427870	1	..Kolbendichtung	Ø 14	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
12		427873	1	..Ring		..Ring	..Bague	..Anillo
13		427876	1	..Kolbendichtung	150 bar	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
14		429119	1	..Verlängerung		..Extension	..Rallonge	..Alargadera
15		042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16		430198	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
17		430199	1	..Messingring		..Brass ring	..Anneau de laiton	..Anillo de latón
18		430201	1	..Exzentrerscheibe		..Eccentric disc	..Disque excentrique	..Disco excentrico
19		041042001	1	..Rillenkugellager		..Deep groove ball bearing	..Roulem. rainuré à billes	..Rodamiento radial rígido
20		430658	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
21		435175	6	..Verschlußstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
22		461076	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
23		465052	1	..Pumpengehäuse		..Pump housing	..Carter de pompe	..Carcasa de bomba
24		479292	1	..Feder		..Spring	..Ressort	..Muelle
25		643957	3	..Distanzring		..Spacer ring	..Rondelle d'écartement	..Anillo distanciador
26		H507403	2	..Anschlußflansch		..Connecting flange	..Bride de raccordement	..Brida acoplamiento
27		211685007	1	..Ölstand		..Oil sight gauge	..Jauge d'huile	..Indicad.d.nivel d.aceite
28		448837	1	..Lager		..Bearing	..Palier	..Cojinete
29		489086	1	..Drucklager		..Thrust bearing	..Butée	..Cojinete de empuje
30		643955	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
31		648998	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
32		213296009	1	..Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	..Nipple	..Nipple	..Manguito
33		213954008	1	..Winkel	90GR. 3/8" IG-AG 300bar	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
34		482729	1	..Hydr.-Motor		..Hydr. motor	..Moteur hydr.	..Motor hidr.
35		438838	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte



482725

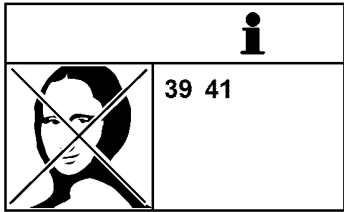
Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.



12.3

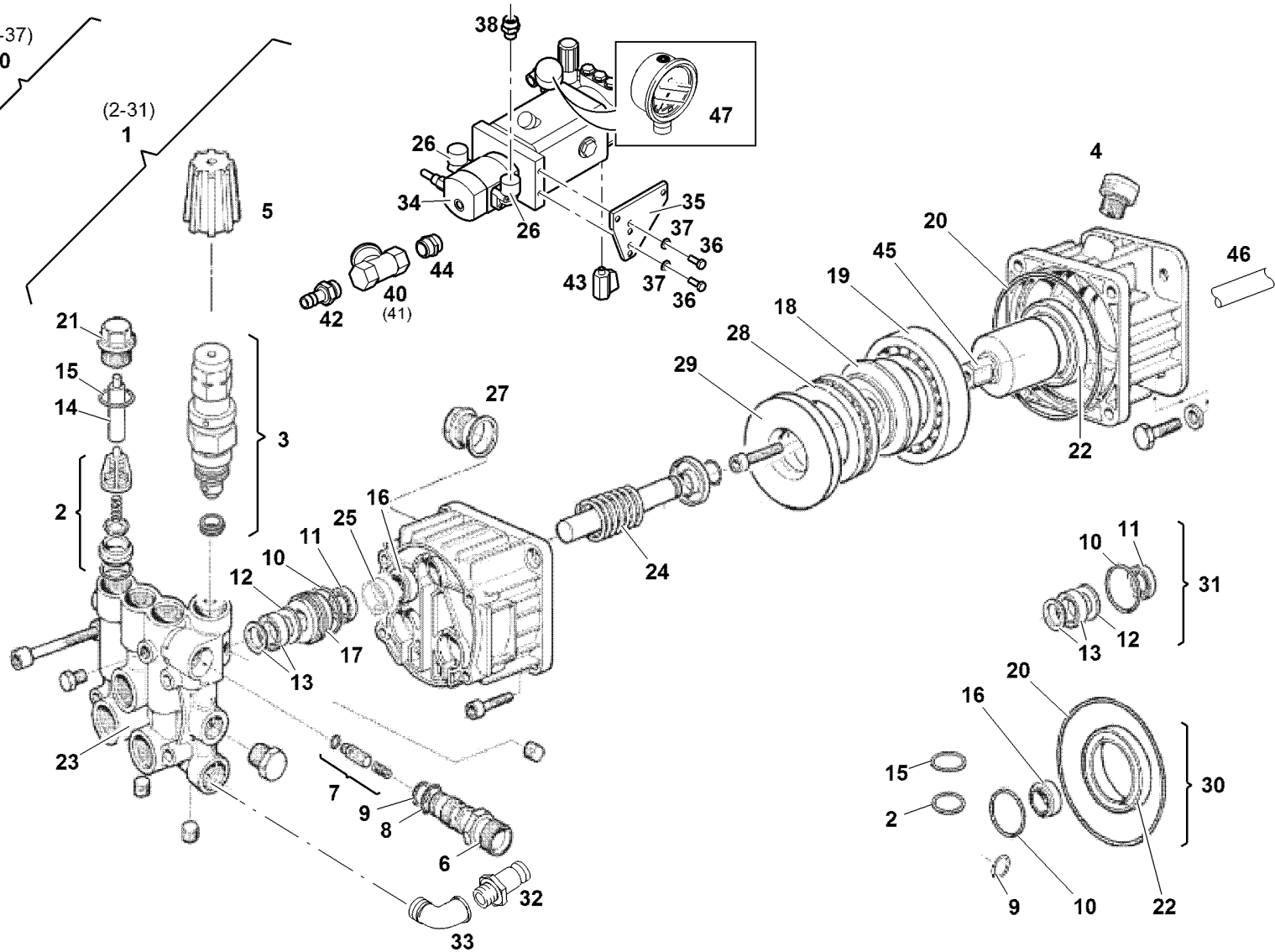
49112-1711

Putzmeister



(1-37)
0

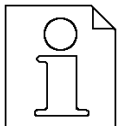
(2-31)
1



12.3

49112-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482725

Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

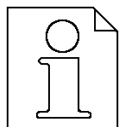
Putzmeister

167 - 190

12.3

49112-1711

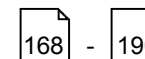
36	032334003	2	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
38	044013008	2	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
39	044007001	1	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
40	018062001	1	.Schmutzfänger	1/2" DN15	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
41	064754004	1	..Siebeinsatz	1/2"	..Sieve insert	..Insert-tamis	..Suplemento-tamiz
42	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
43	424530	1	.Kugelhahn	1/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
44	438901	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
45	607696	1	.Kreuzkupplung		.Cross coupling	.Accouplement croisé	.Acoplamiento cruzado
46	468651	1	.Kupplungswelle		.Clutch shaft	.Arbre d'embrayage	.Arbol de embrague
47	434003	1	.Manometer	0-250bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro



482725

Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

Putzmeister



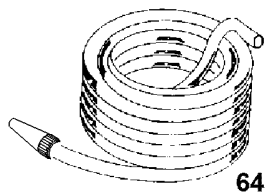
12.3

49112-1711

i	
	10, 30, 45, 49
	52 56 57 58
	20, 35, 37
	59, 60



3



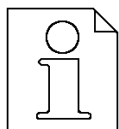
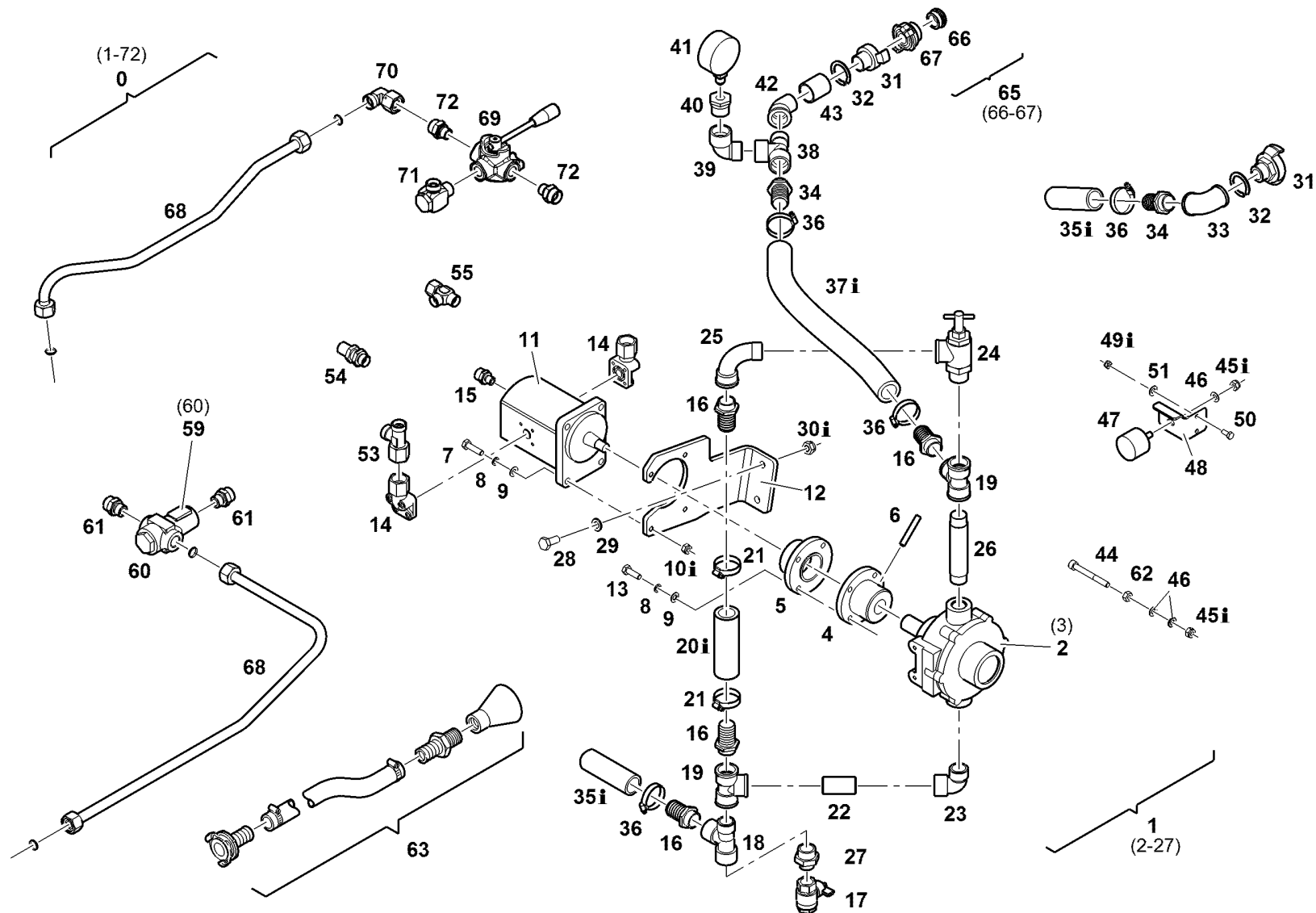
64



12.3

49211-1609

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



531116

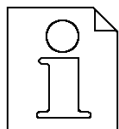
Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min

169 - 190

12.3
49211-1906

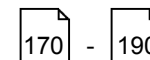
Putzmeister

0	531116	1	Spülwasserpumpe	80l/min 20bar	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
1	531373	1	..Spülwasserpumpe		..Flushing water pump	..Pompe de lavage	..Bomba lavado
2	018533006	1	..Spülwasserpumpe	HW520	..Flushing water pump	..Pompe de lavage	..Bomba lavado
3	018570001	1	...Verschleißteilsatz		...Set of wear parts	...Jeu de pièces d'usure	...Juego-piezas de desgaste
4	249649002	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
5	089245006	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
6	038254006	1	..Spannstift	8x50 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
7	482724	4	..Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
8	036505003	8	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
9	037107002	8	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
10	034105007	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
11	066633000	1	..Hydr.-Motor	16cm³	..Hydr. motor	..Moteur hydr.	..Motor hidr. EB03-6-11303-9807
12	511772	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
13	032338009	4	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
14	044113005	2	..Stutzen	WFS 15L-35	..Connection	..Manchon	..Racor
15	044139005	1	..Stutzen	GES 12L/M12x1,5	..Connection	..Manchon	..Racor
16	426802	4	..Schlauchtülle	3/4"	..Hose nozzle	..Embout à olive	..Portamanguera
17	207792001	1	..Kugelhahn	DN15 R1/2"	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
18	426817	1	..T-Stück	3/4"	..T-piece	..Pièce en T	..Pieza-T
19	437099	2	..T-Stück	3/4"	..T-piece	..Pièce en T	..Pieza-T
20	438674	1	..Gummischlauch	DN 25x 6,0 20Bar	..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
21	061409006	2	..Schlauchschele	Ø 25-40	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
22	437103	1	..Reduzierdoppelnippel	3/4"x50	..Double reduction nipple	..Nipple a double reduction	..Boquilla de doble reducc.
23	426901	1	..Winkel	3/4"	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
24	018529007	1	..Druckbegrenzungsventil		..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
25	463583	1	..Bogen	90° 3/4"	..Pipe elbow	..Coude	..Codo
26	041628001	1	..Rohrdoppelnippel	3/4"x120 DIN2982	..Taper nipple	..Raccord double a vis	..Manguito doble roscado
27	426838	1	..Reduzierdoppelnippel	3/4"-1/2"	..Double reduction nipple	..Nipple a double reduction	..Boquilla de doble reducc.
28	032357006	2	..Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
29	037108001	2	..Scheibe	B10,5 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
30	034106006	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
31	001386008	2	..Kupplung	3/4" AG GKA34	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
32	043736001	2	..Sicherungsscheibe	VS27	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
33	437100	1	..Winkel	90° 3/4"	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
34	426802	2	..Schlauchtülle	3/4"	..Hose nozzle	..Embout à olive	..Portamanguera
35	426204	1	..Spiralschlauch	DN 25 x4	..Spiral hose	..Flexible spirale	..Manguera espiral



531116

Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min



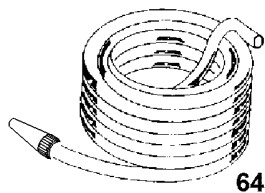
12.3
49211-1906

Putzmeister

i	
	10, 30, 45, 49
	52 56 57 58
	20, 35, 37
	59, 60



3



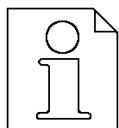
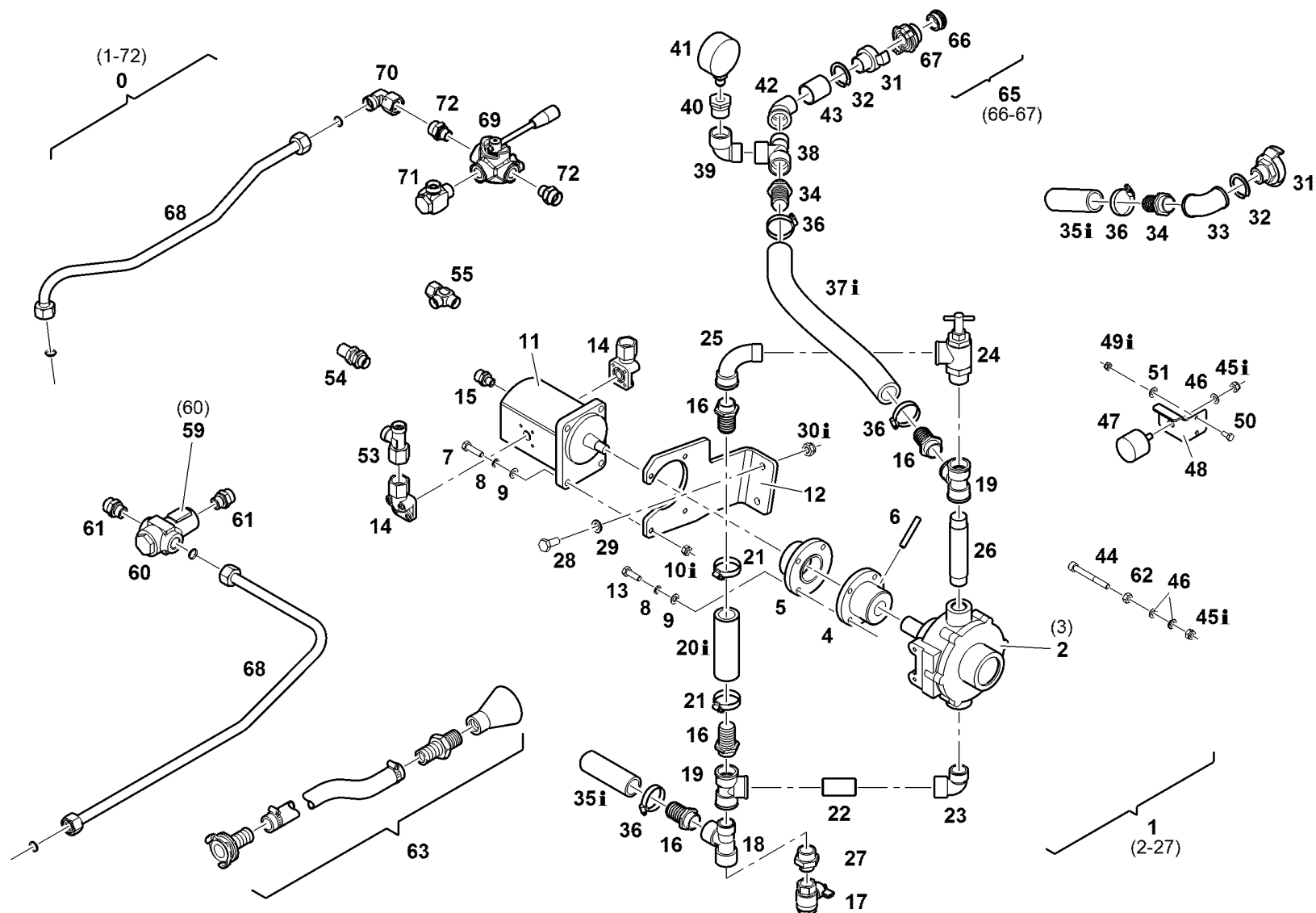
64



12.3

49211-1609

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



531116

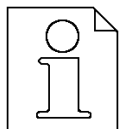
Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min

Putzmeister

171 - 190

12.3
49211-1906

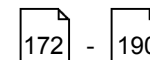
36	061409006	4	.Schlauchschele	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
37	438674	1	.Gummischlauch	DN 25x 6,0 20Bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
38	426817	1	.T-Stück	3/4"	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
39	426901	1	.Winkel	3/4"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
40	040307006	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
41	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
42	445879	1	.Winkel	45° 3/4"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
43	211227009	1	.Muffe	3/4" DIN2986	.Sleeve	.Manchon	.Manguito
44	031840006	1	.Zylinderschraube	M8x70 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
45	034105007	2	.Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
46	037107002	3	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
47	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
48	439889	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
49	034104008	2	.Sechskantmutter, selbsts	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
50	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
51	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
52	443767	2	.Hydr.-Schlauch	2SC DN12x 400 DKO24°15L/15	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
53	044087005	1	.Stutzen	ELSD 15L	.Connection	.Manchon	.Racor
54	044058005	1	.Stutzen	GSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
55	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
56	254943007	1	.Hydr.-Schlauch	10x500; 12L; 12L-90°; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
57	254944006	1	.Hydr.-Schlauch	10x600; 12L; 12L-90°; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
58	016438006	1	.Hydr.-Schlauch	12x750; 15L; 15L; 4SP	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
59	! 026022004	1	.Druckbegrenzungsventil	210bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
60	! 026022004	1	..Druckbegrenzungsventil	210bar	..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
61	044024000	2	.Stutzen	GES 15LM	.Connection	.Manchon	.Racor
62	033705000	1	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
63	026696003	1	.Saugschlauch	Ø 25x7x2500	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración ... EB12-1-19200-1306
64	639814	1	.Schlauch	DN19/10m	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
65	555457	1	.Spritzdüse		.Spraying nozzle	.Buse de projection	.Tobera
66	000227003	1	..Spritzdüse	D6	..Spraying nozzle	..Buse de projection	..Tobera
67	002311001	1	..Kupplung	R3/4" IG GK134	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
68	674249	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.
69	676869	1	.3/2-Wegeventil	315bar 60L/min 3/8"	.3/2-way valve	.Distributeur à 3/2 voies	.Válvula de 3/2 vías
70	044072007	1	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
71	044096009	1	.Stutzen	RSWS 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor



531116

Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min

Putzmeister

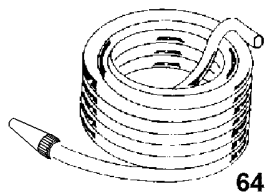


12.3
49211-1906

i	
	10, 30, 45, 49
	52 56 57 58
	20, 35, 37
	59, 60



3



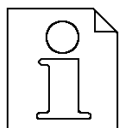
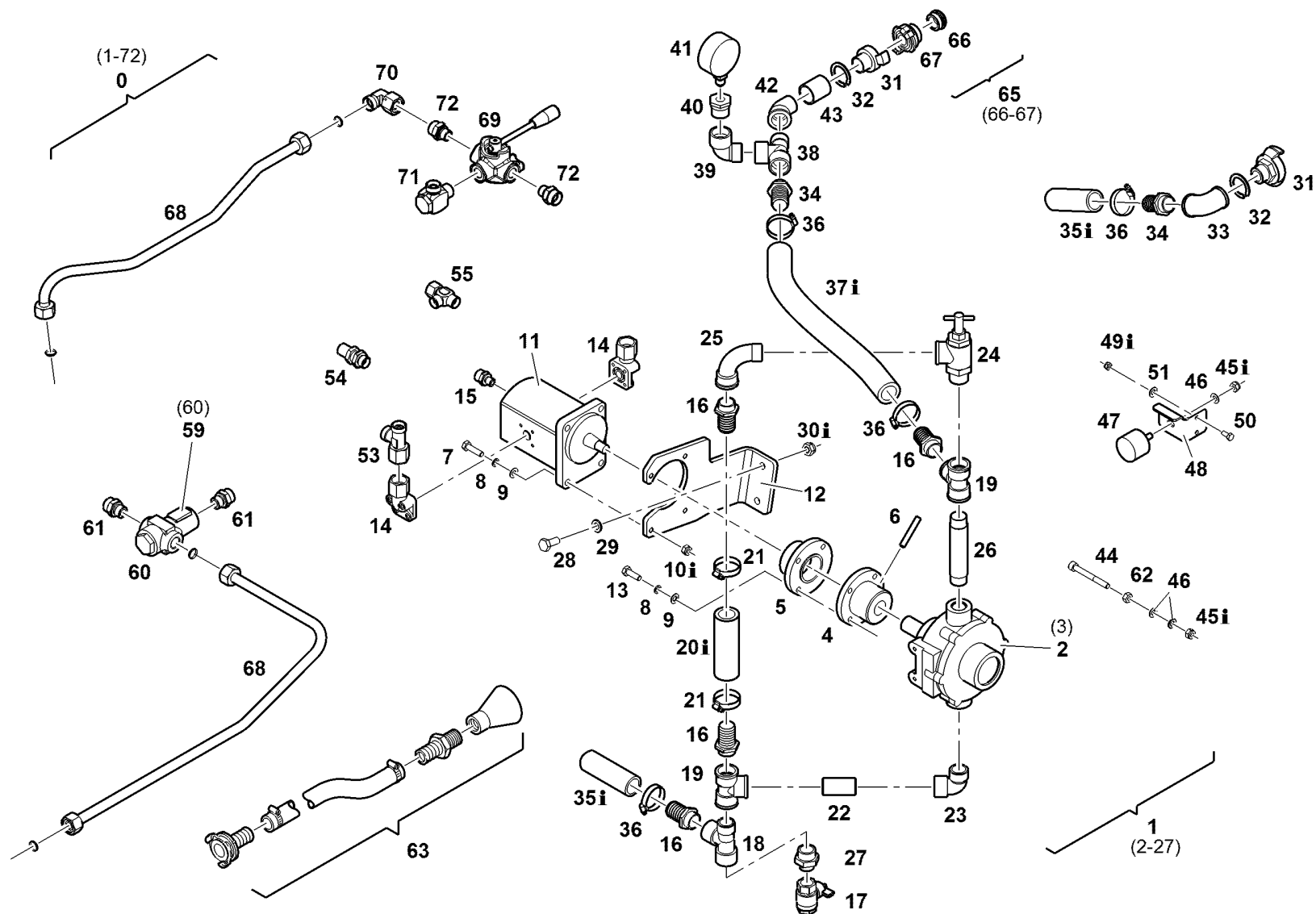
64



12.3

49211-1609

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



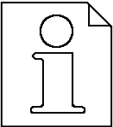
531116

Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min

Putzmeister

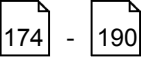
173 - 190

12.3
49211-1906

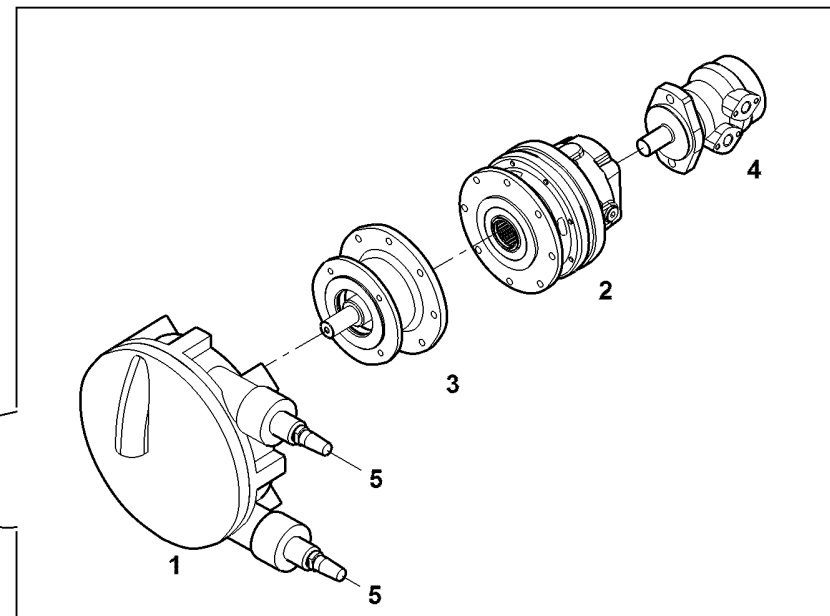
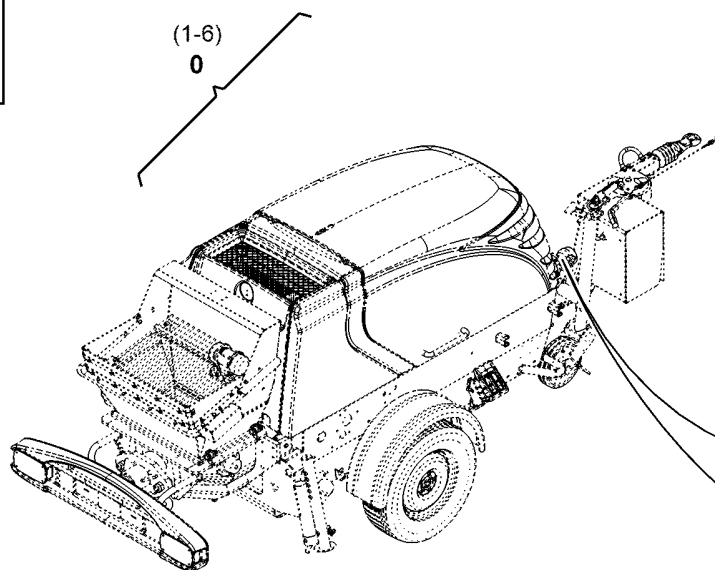
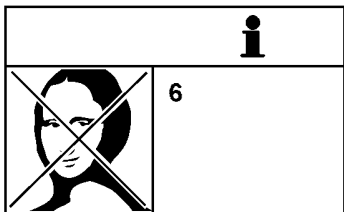


531116

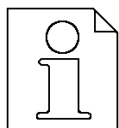
Spülwasserpumpe 80l/min
Flushing water pump 80l/min
Pompe de lavage 80l/min
Bomba lavado 80l/min



12.3
49211-1906



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



E529807

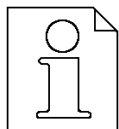
Dosierpumpe
Metering pump
Pompe doseuse
Bomba dosificadora

175 - 190

12.3
49229-1609

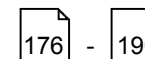
Putzmeister

0	E529807	1	Dosierpumpe		Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
1	E517197	1	.Dosierpumpe	86 L/h - 756 L/h	.Metering pump	.Pompe doseuse	.Bomba dosificadora EB12-4-E05884-1409
2	E545626	1	.Getriebe	i = 6.75	.Gearbox	.Réducteur	.Reductora
3	E528984	1	.Kupplungsstück		.Coupling piece	.Pièce d'accouplement	.Pieza acoplamiento
4	E98429	1	.Hydr.-Motor		.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
5	E524511	2	.Stutzen	M 22X1,5-G 3/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
6	225907001	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta



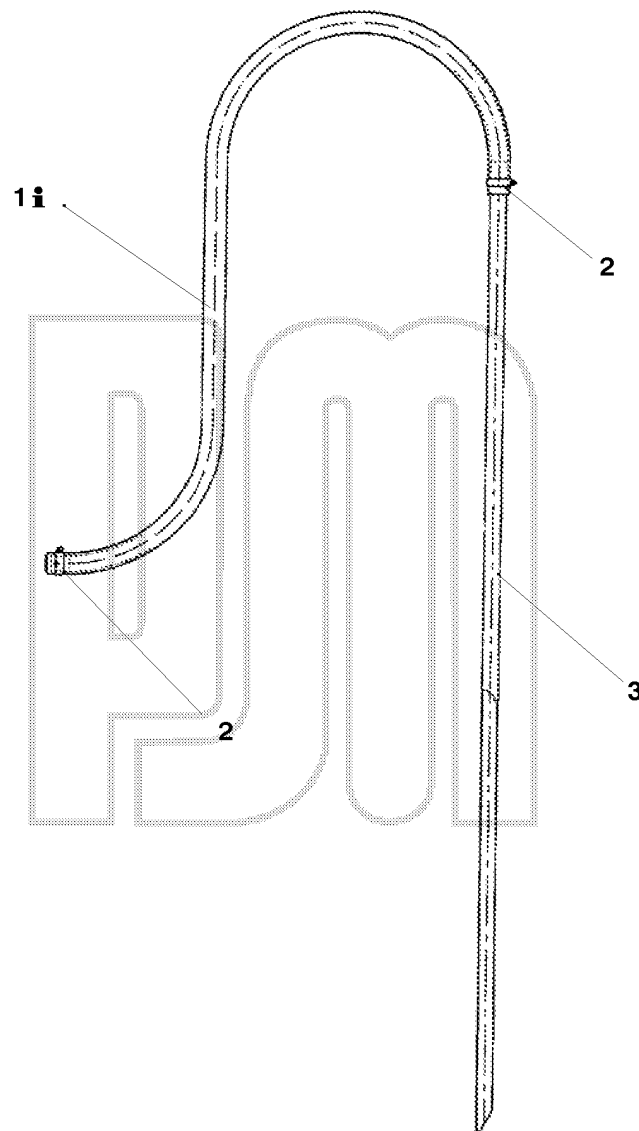
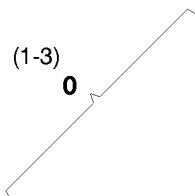
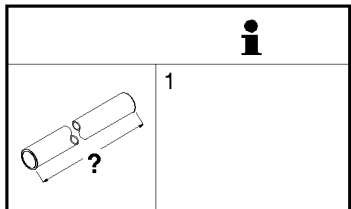
E529807

Dosierpumpe
Metering pump
Pompe doseuse
Bomba dosificadora

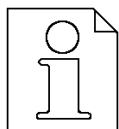


12.3
49229-1609

Putzmeister




12.4
 E05473-1102
 TD: Gonzalez



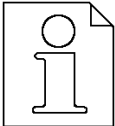
ESK4035010

Saugrohr cpto D25x1,4
 Suction pipe cpto D25x1,4
 Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4
 Tubo de aspiración cpto D25x1,4

177 - 190

12.4
 E05473-1201

0	ESK4035010	1	SAUGROHR KPL. D=25X1,4M Ø 25x1,4	SUCTION PIPE D=25X1,4M TUYAU D'ASPIRATION D=25X1,4 TUBO ASPIRACION D25 X
1	ESK1700744	6	.Saugschlauch LW25 PVC mit Ø 25	.SUCTION HOSE 25 PVC F.FLEXIBLE D'ASPIRATION .MANGUERA ASPIR. ADITIV
2	001422001	2	.Schlauchschelle Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip .Collier de serrage .Abrazadera de manguera
3	ESK4035011	1	.SAUGROHR D25X1400 INO; Ø 25x1,4	.SUCTION PIPE D25X1400 .TUYAU D'ASPIRATION D25X1400 .TUBO ASPIRACION D25X1400
4	* E462861	2	..ST.ROHR 25 X 6000 1.44 25 X 1,4 AISI	..STAINLESS TUBE 25 X 6000 1.44 25 X 1,4 AISI ..TUBO D 25 X 6000mm INO

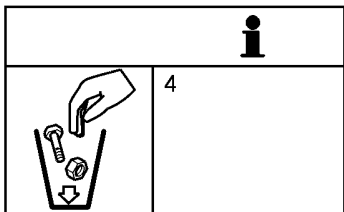


ESK4035010

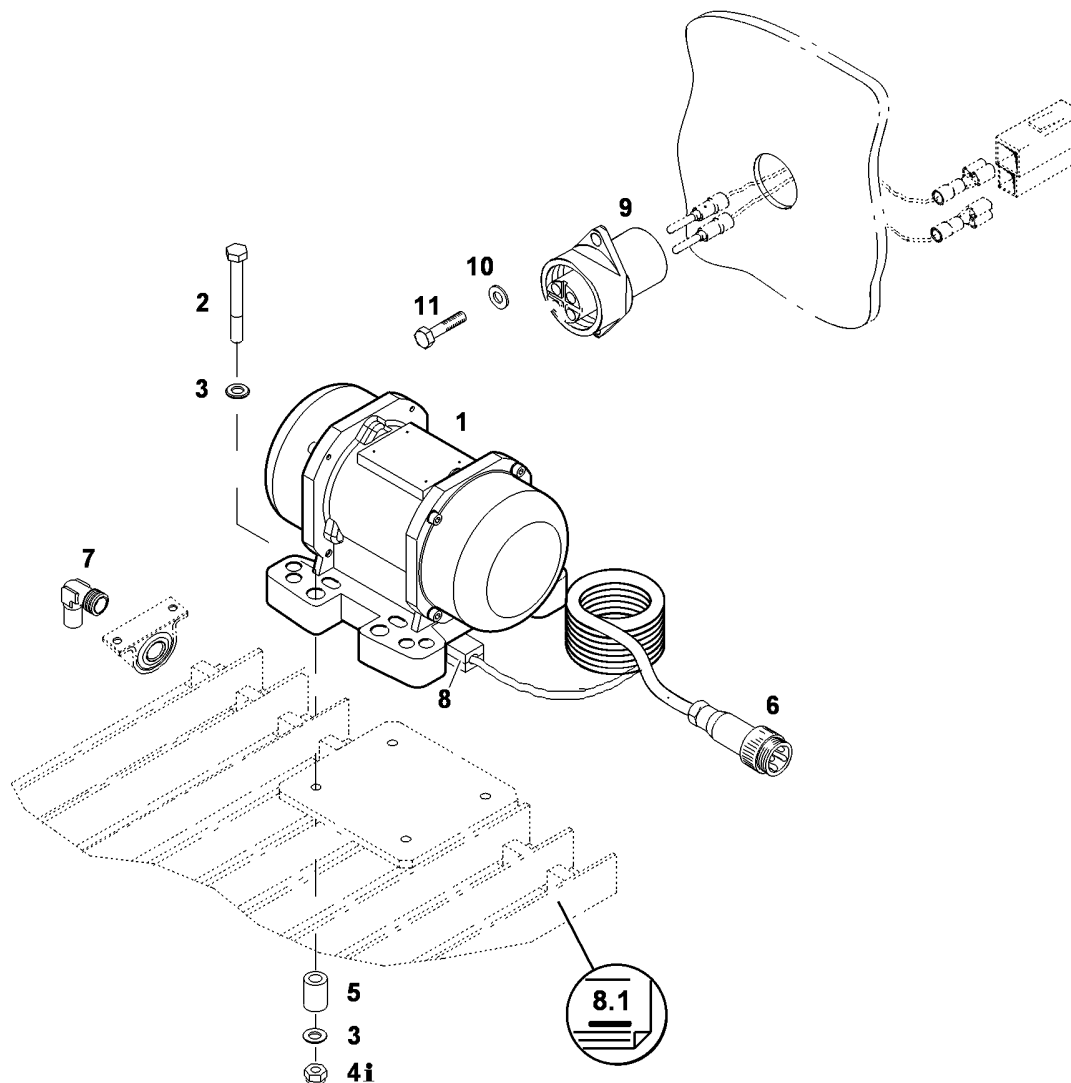
Saugrohr cpto D25x1,4
Suction pipe cpto D25x1,4
Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4
Tubo de aspiración cpto D25x1,4



12.4
E05473-1201



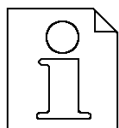
(1-11)
0



12.5

49122-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



506125

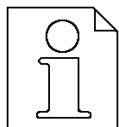
Nachrüstatz Rüttler
Retrofit kit vibrator
Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur
Juego de adaptación vibrador

179 - 190

12.5
49122-1301

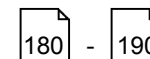
Putzmeister

0	506125	1	Nachrüstsatz Rüttler		Retrofit kit vibrador	Jeu d. pièce. d. post-mont. vil	Juego de adaptación vibrador
1	540727	1	.Rüttler		.Vibrator	.Vibreur	.Vibrador
2	032133000	4	.Sechskantschraube	M8x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037107002	8	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	034105007	4	.Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	207841004	4	.Distanzhülse	Ø 8,8x16x22	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
6	211712006	1	.Stecker	6-24V 20A 3-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	446201	1	.Winkelverschraubung	M20x1,5	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo
8	416267	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
9	211713005	1	.Steckdose	3-pol. 6-24V 20A	.Socket	.Prise femelle de courant	.Caja de enchufe
10	037104005	3	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	032305003	3	.Sechskantschraube	M5x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

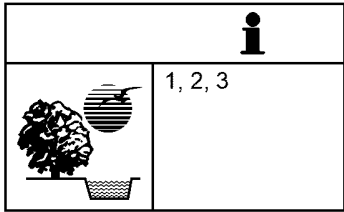


506125

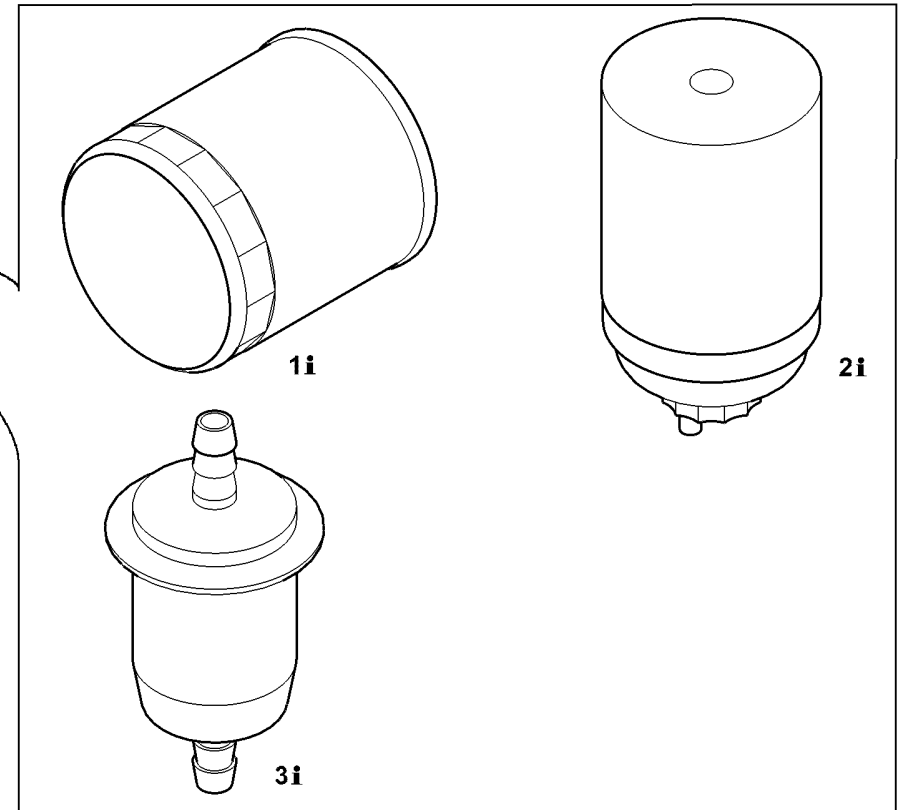
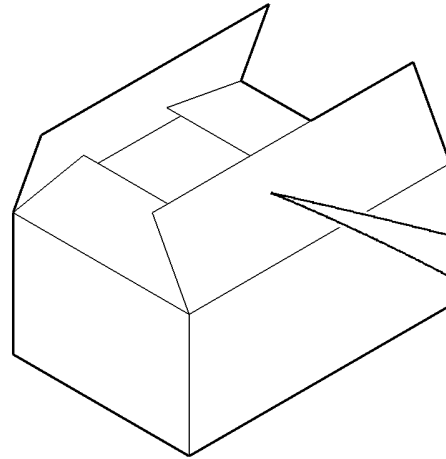
Nachrüstsatz Rüttler
Retrofit kit vibrador
Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur
Juego de adaptación vibrador



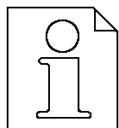
12.5
49122-1301



(1-3)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



657031

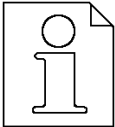
Servicepaket "alle 50h"
Service package "every 50 hrs"
Mainten. "ttes les 50h"
Pack servicio "cada 50h"

181 - 190

12.6
49240-1908

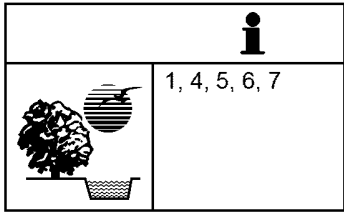
Putzmeister

0	657031	1	Servicepaket "alle 50h"		Service package "every 50 h	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
3	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante

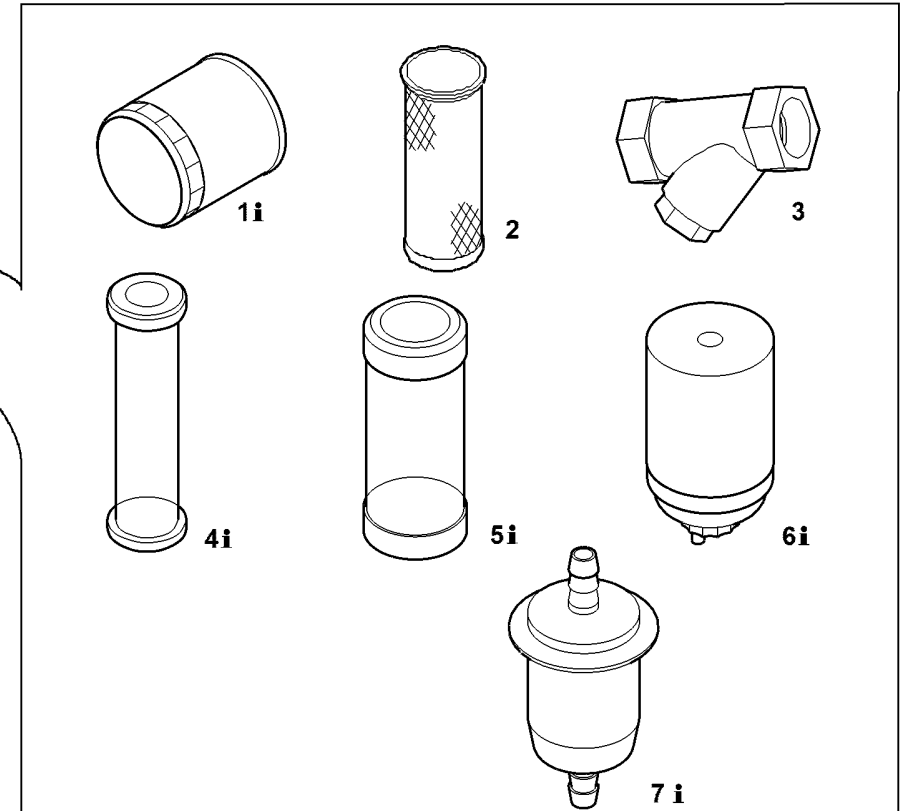
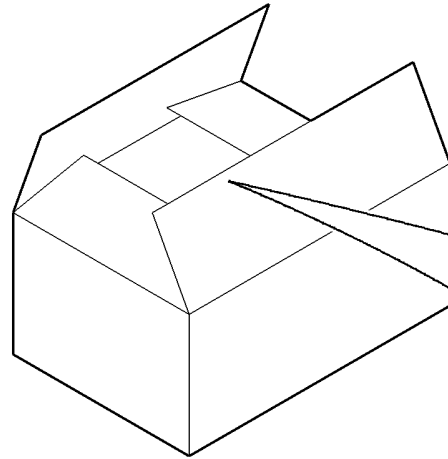


657031

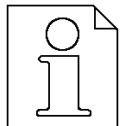
Servicepaket "alle 50h"
Service package "every 50 hrs"
Mainten. "ttes les 50h"
Pack servicio "cada 50h"



(1-7)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



657032

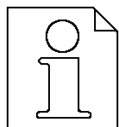
Servicepaket "alle 500h"
Service package "every 500h"
Maintenance "toutes les 500h"
Pack servicio "cada 500h"

183 - 190

12.6
49241-1908

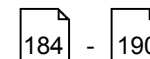
Putzmeister

0	657032	1	Servicepaket "alle 500h"		Service package "every 500	Maintenance "toutes les 500	Pack servicio "cada 500h"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	421097	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
3	015061005	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
4	223192009	1	.Filterelement	10µ	.Filter element	.Élément filtrant	.Elemento de filtro
5	062277004	1	.Filterelement	175µ	.Filter element	.Élément filtrant	.Elemento de filtro
6	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
7	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante



657032

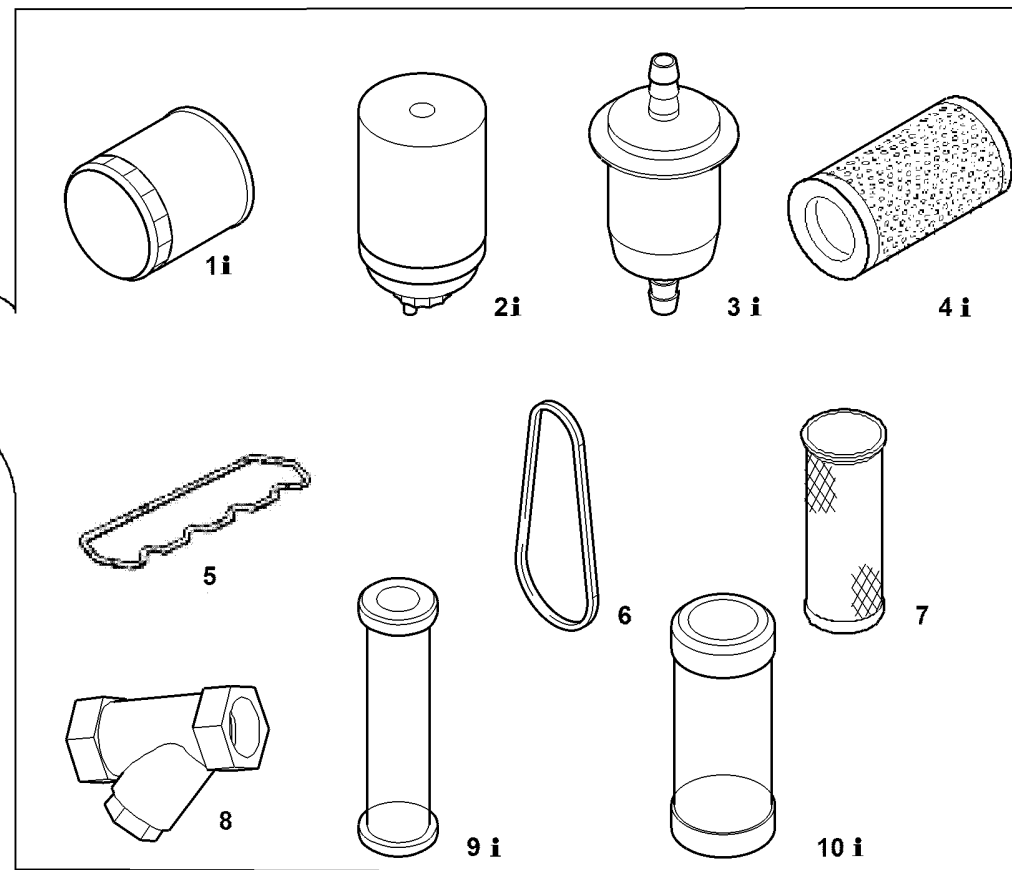
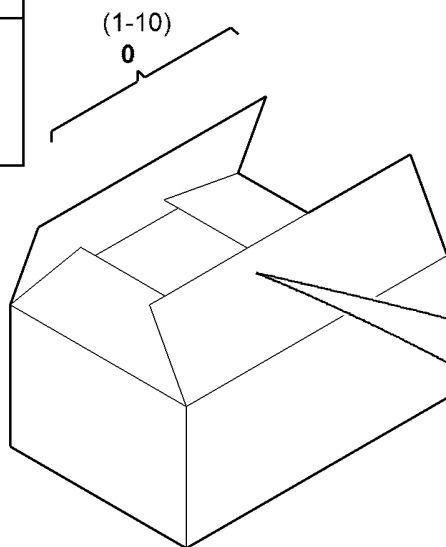
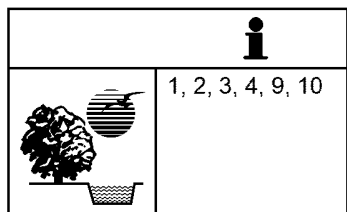
Servicepaket "alle 500h"
Service package "every 500h"
Maintenance "toutes les 500h"
Pack servicio "cada 500h"



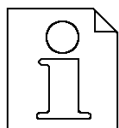
12.6

49241-1908

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



657033

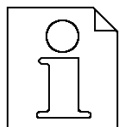
Servicepaket "alle 1000h"
Service package "every 1000h"
Maintenance "toutes les 1000h"
Pack servicio "cada 1000h"

185 - 190

12.6
49242-1908

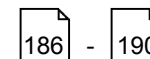
Putzmeister

0	657033	1	Servicepaket "alle 1000h"		Service package "every 100	Maintenance "toutes les 100	Pack servicio "cada 1000h"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
3	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
4	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
5	461877	1	.Ventildeckelabdichtung		.Valve bonnet seal	.Joint d.couvercle soupape	.Junta de tapa de válvula
6	459107	1	.Keilriemen	2011/ 1011	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
7	421097	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
8	015061005	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
9	223192009	1	.Filterelement	10µ	.Filter element	.Elément filtrant	.Elemento de filtro
10	062277004	1	.Filterelement	175µ	.Filter element	.Elément filtrant	.Elemento de filtro



657033

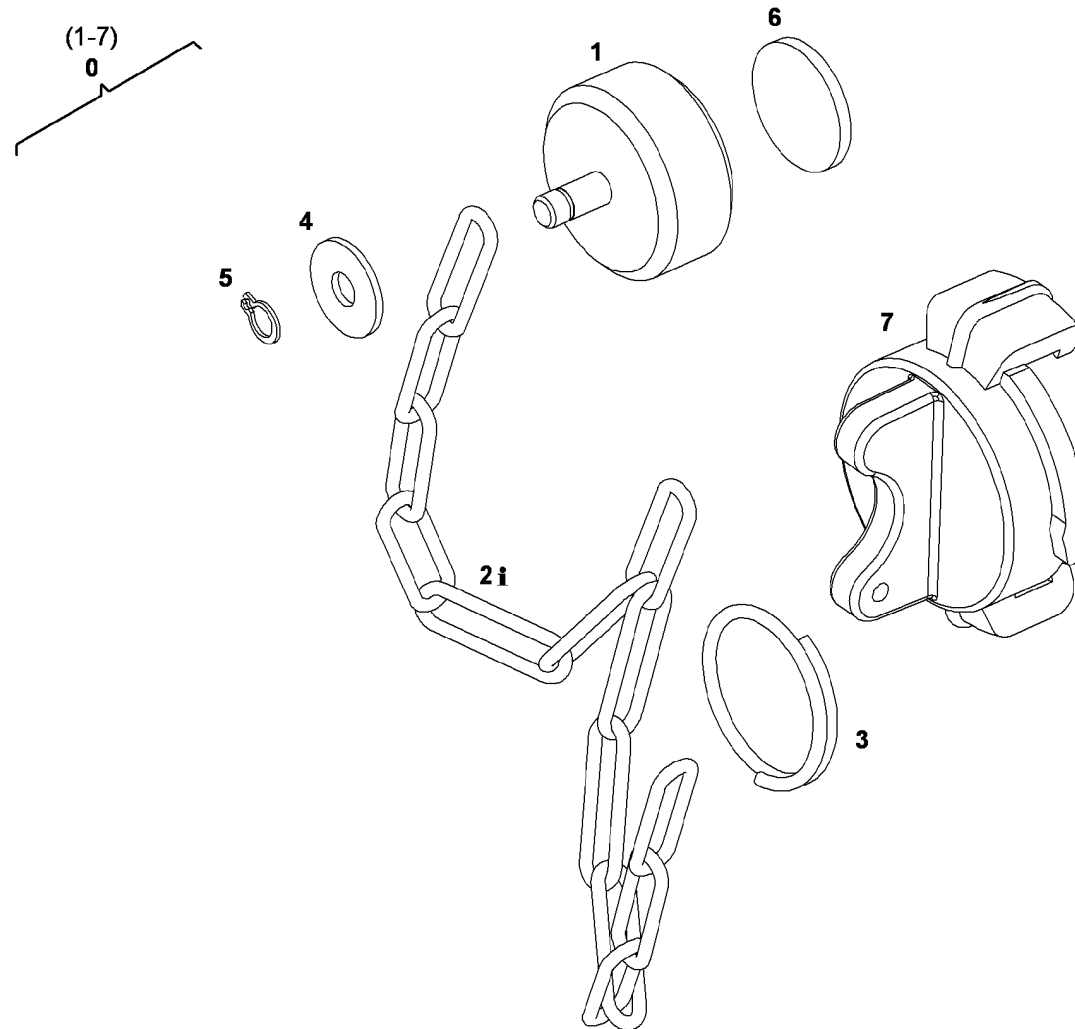
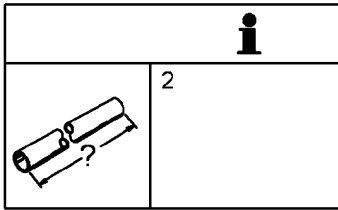
Servicepaket "alle 1000h"
Service package "every 1000h"
Maintenance "toutes les 1000h"
Pack servicio "cada 1000h"



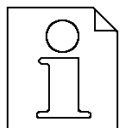
12.6

49242-1908

Putzmeister




12.7
 45281-0810
 © Putzmeister 2008



213768003

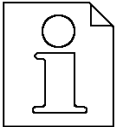
Deckel
 Lid
 Couvercle
 Tapa

Putzmeister

187 - 190

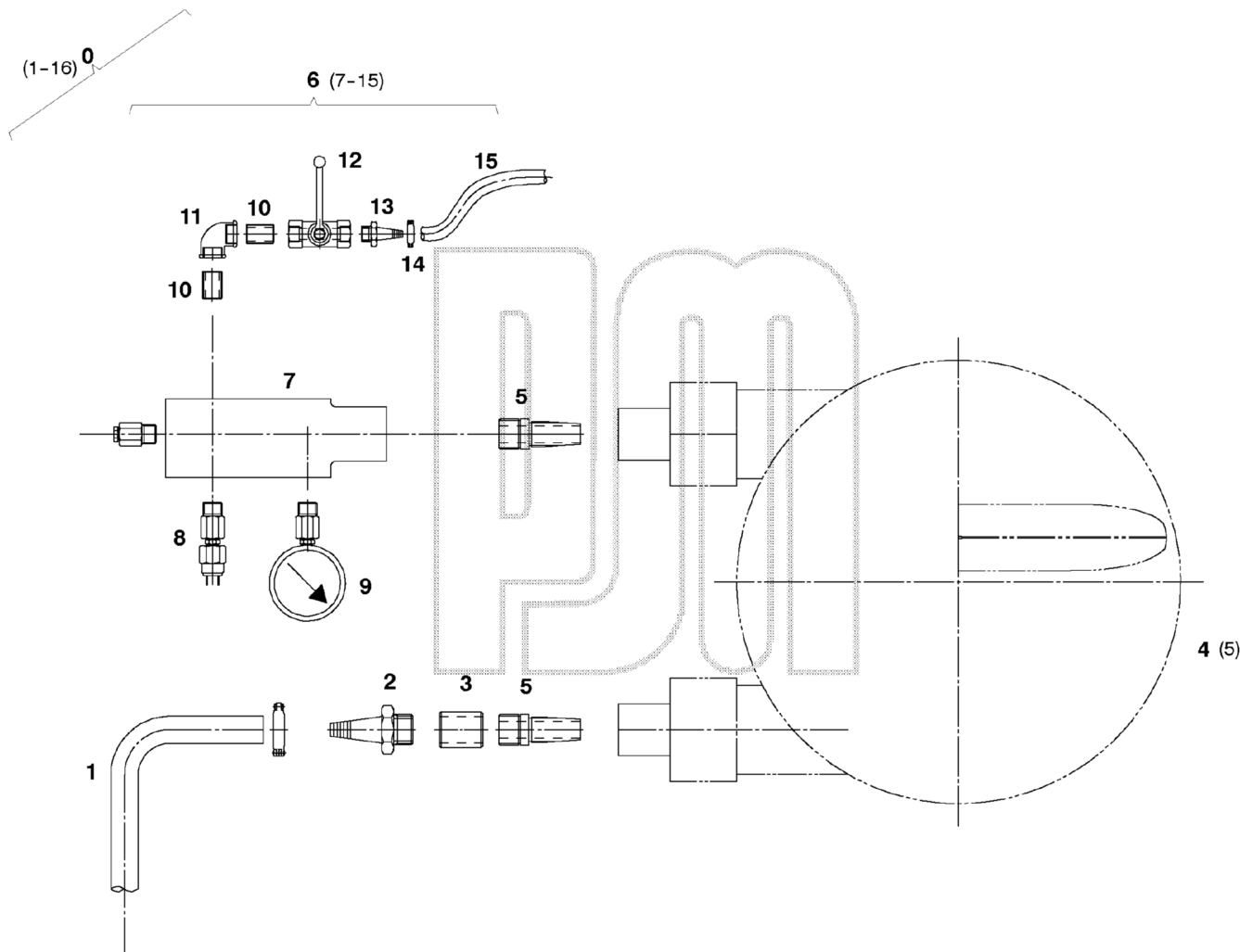
12.7
 45281-0911

0	213768003	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
1	213719007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
3	026900003	1	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
4	037332000	1	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213769002	1	.Sicherungsring	5x0,6mm DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
6	458547	1	.Gummidichtung	Ø 20x2,0 Shore 65	.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
7	494751	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego

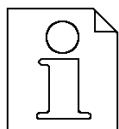


213768003

Deckel
Lid
Couvercle
Tapa



25.3
E06135-1608
TD: Gonzalez



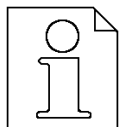
E524586

Zusatzmittelsystem P715D
Additive System P715D
Système d'additif P715D
Sistema aditivos P715D

189 - 190

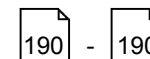
25.3
E06135-1908

0	*	E524586	1	BE-Installation f. BE-Pumpe P	BE-Installation f. BE-Pumpe	BE-Installation f. BE-Pumpe	Linea aditivo p.bomba aditiv
1		E532131	1	.SAUGLEITUNG ZUSATZMIT	.ADDITIV SUCTION LINE S	.SAUGLEITUNG ZUSATZM	.LINEA ASPIRACION ADITI
2		453239	1	.Außengewindetülle R 3/4" D25 WD Galv.	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
3		E97374	1	.ACC.FONT.INOX.FIG.3270 3/4"	.SLEEVE 3/4"	.ACC.FONT.INOX.FIG.327C	.ACC.FONT.FIG.3270 3/4".
4		E529807	1	.Dosierpumpe	.Metering pump	.Pompe doseuse	.Bomba dosificadora EB12-3-49229-1609
5		E524511	2	.Stutzen M 22X1,5-G 3/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
6	*	E516192	1	.VORMONTAGEGRUPPE SA	.MOUNTING PARTS F. COI	.VORMONTAGEGRUPPE S	.COMP. MONT. BLOQUE C
7		E516190	1	.VERTEILERBLOCK ZUSATZ 50 x 50 L=140	.DISTRIBUTOR ADITIVE 1"	.VERTEILERBLOCK ZUSA	.BLOQUE COLECTOR ADI
8		ESK1500519	1	.DRUCKSCHA. 10,00- 20BAR 10,5bar	.PRESSURE SWITCH 10-20	.CAPTEUR DE PRESSION	.144696 PRESOSTATO 10,
9		691559	1	.Manometer D63 0-25BAR Gli D63; 0-25Bar	.Press.Gauge D63 0-25BAR	.Manometer D63 0-25BAR C	.Manometro D63 0-25BAR C
10		E97379	2	.ACC.FONT.INOX.FIG.3531 1 1/2"	.SLEEVE 1/2" -M	.ACC.FONT.INOX.FIG.3531	.ACC.FONT.FIG.3531 1/2".M
11		E97364	1	.ACC.FONT.INOX.FIG.3090 1 1/2" 90°	.ELBOW 1/2" 90°	.ACC.FONT.INOX.FIG.309C	.ACC.FONT.FIG.3090 1/2" 9
12		E98822	1	.KUG.HAHN DN 15 PN 64 R1. 1/2" DN15 PN64	.VALV.ESF. DN15 1/2"PN6	.VALV.ESF. DN15 1/2"PN6	.VALV.ESF. DN15 1/2"PN6
13		E98830	1	.ESPIGA R1/2" D19 INOX.FIG. 1/2"	.ESPIGA R1/2" D19 INOX.F	.ESPIGA R1/2" D19 INOX.F	.ESPIGA R1/2" D19 INOX.F
14	*	E97139	1	.ABRAZADERA S/F 20-32 20-32	.BRACKET S/F 20-32	.ABRAZADERA S/F 20-32	.ABRAZADERA S/F 20-32
15		E90229	1	.LUFTSCHLAUCH D19 20bar 20bar	.AIR HOSE D19 20bar	.LUFTSCHLAUCH D19 20t	.MANGUERA DN 19 20bar I
16		062815000	1	.Kupplung R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento



E524586

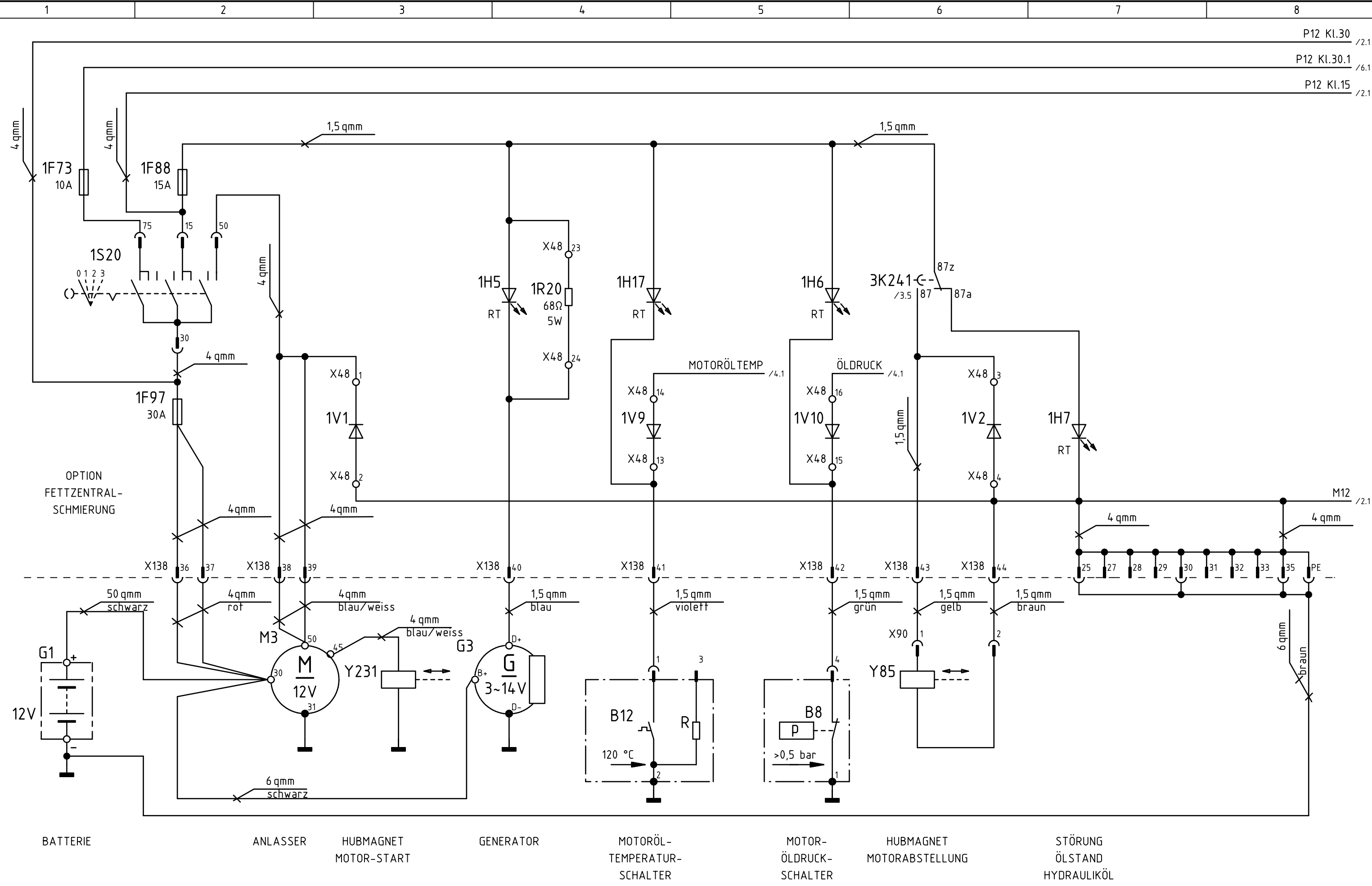
Zusatzmittelsystem P715D
Additive System P715D
Système d'additif P715D
Sistema aditivos P715D



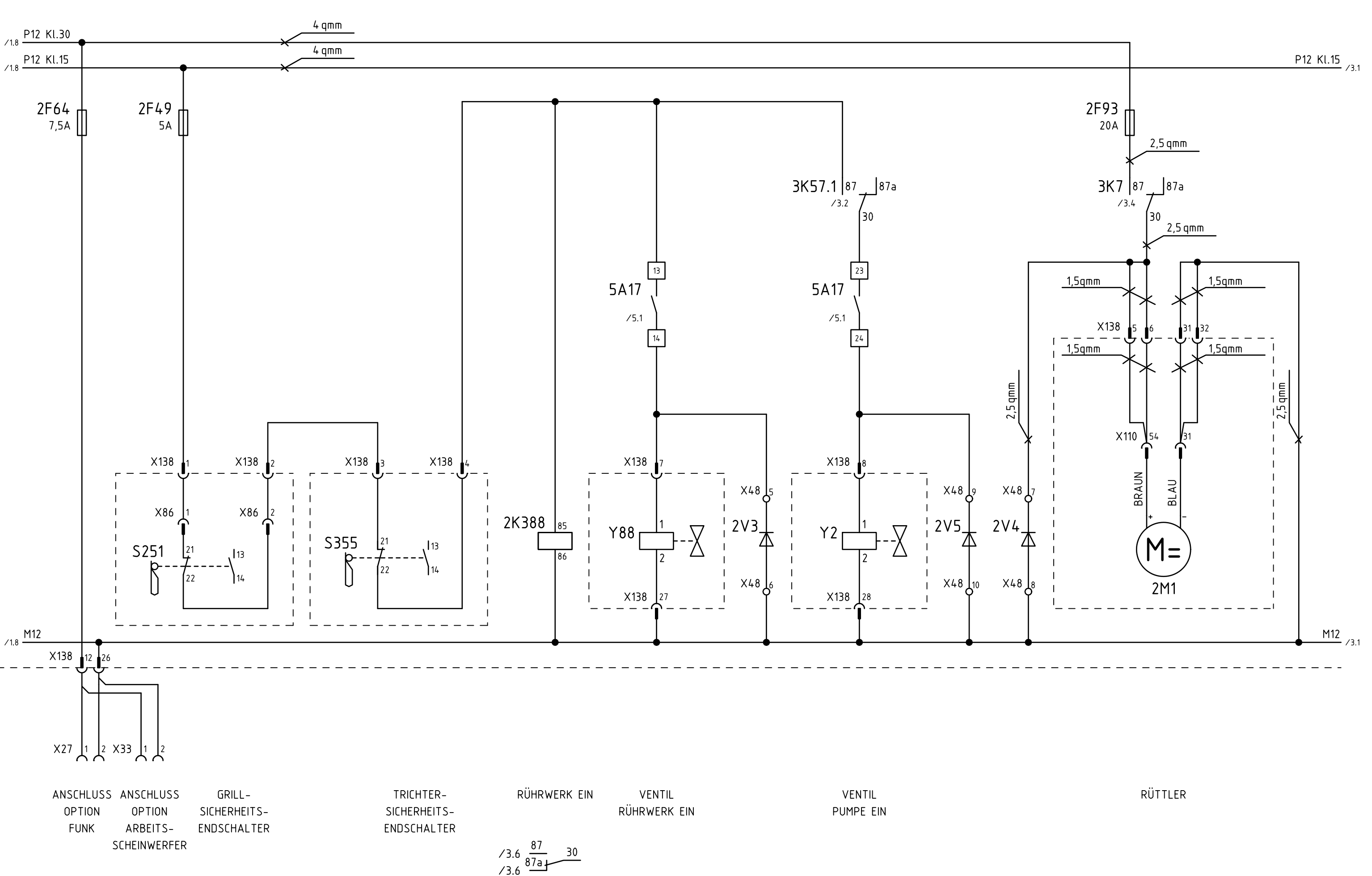
25.3

E06135-1908

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Eintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

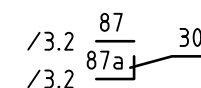
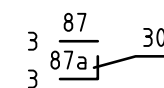
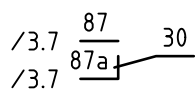
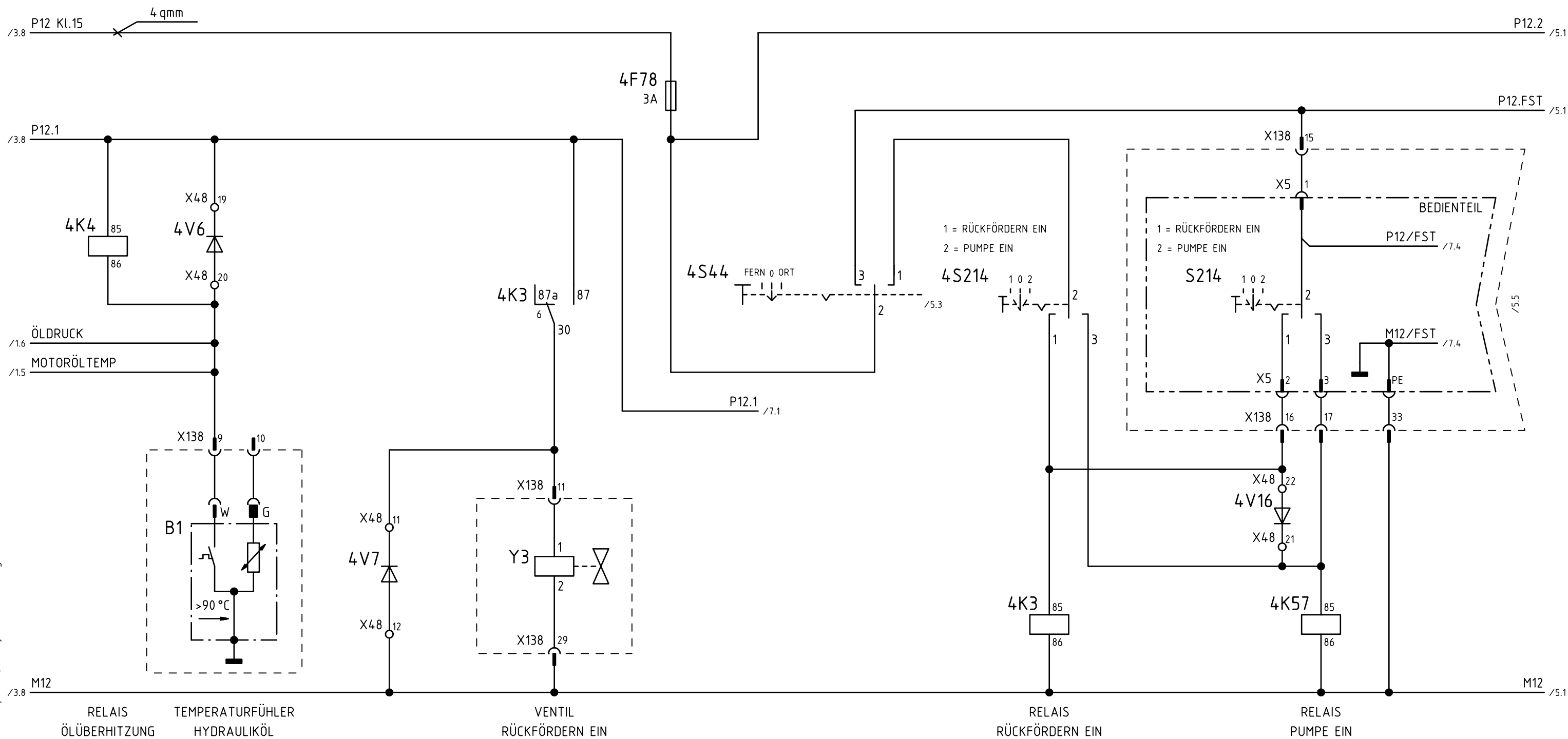


						PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH		CAD-Zeichnung		DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016			
g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	D-72631 AICHTAL	Änderung nur über CAD		STEUERSCHR. F. BSA-D 715		Copyright reserved			
f	52472	11-01-11	MMA	Bearb.	STAMM										
e	51976	10-10-15	MMA	Geprüft	PETZOLD										
R. Änderung		Datum	Name	Norm	Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch		Art.-Nr.:461 818		KS-461818		Blatt 1/15
															/2

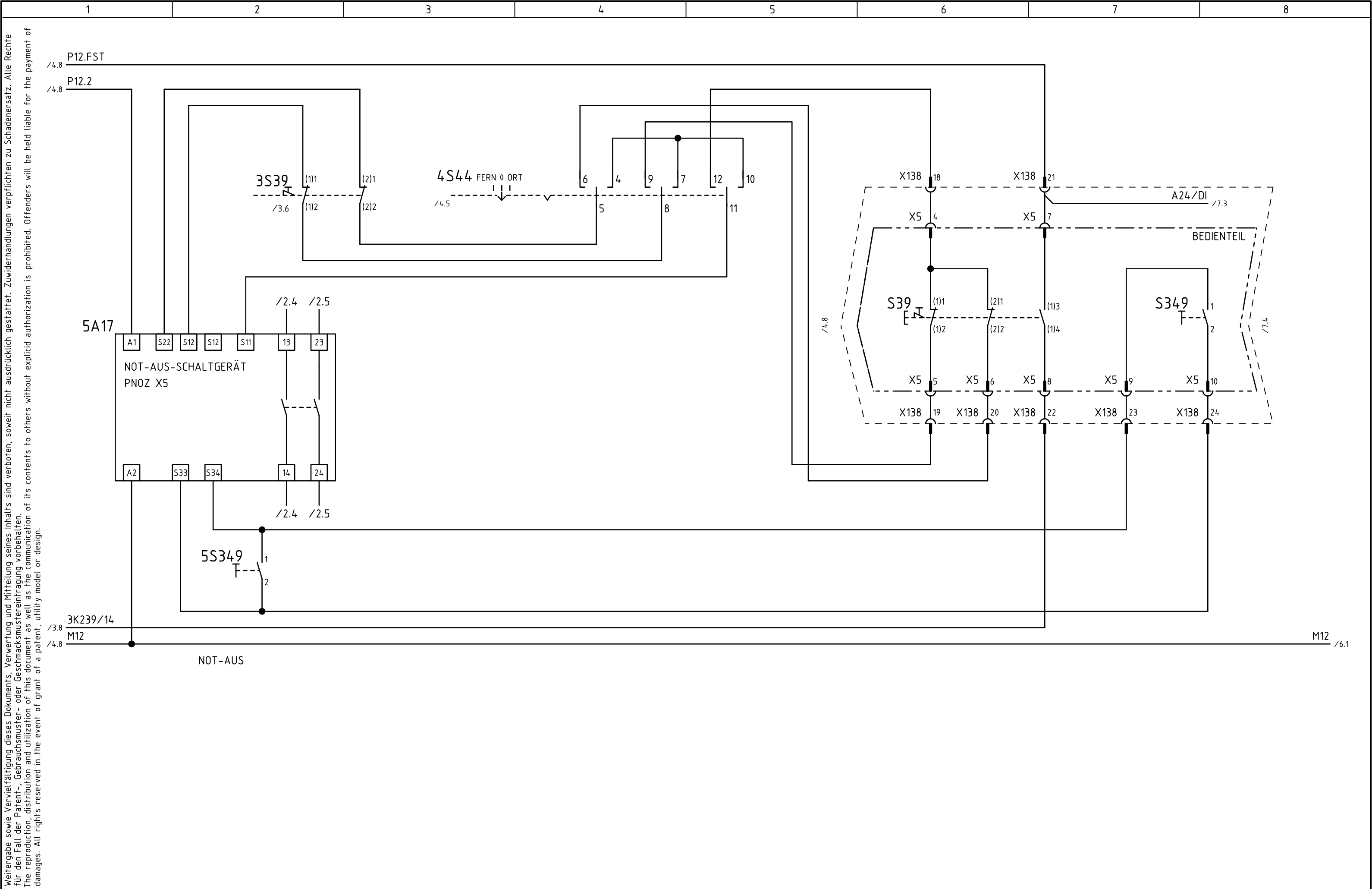


g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft	PETZOLD							
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818	Blatt 2 1/3 Bl.

weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksustereintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

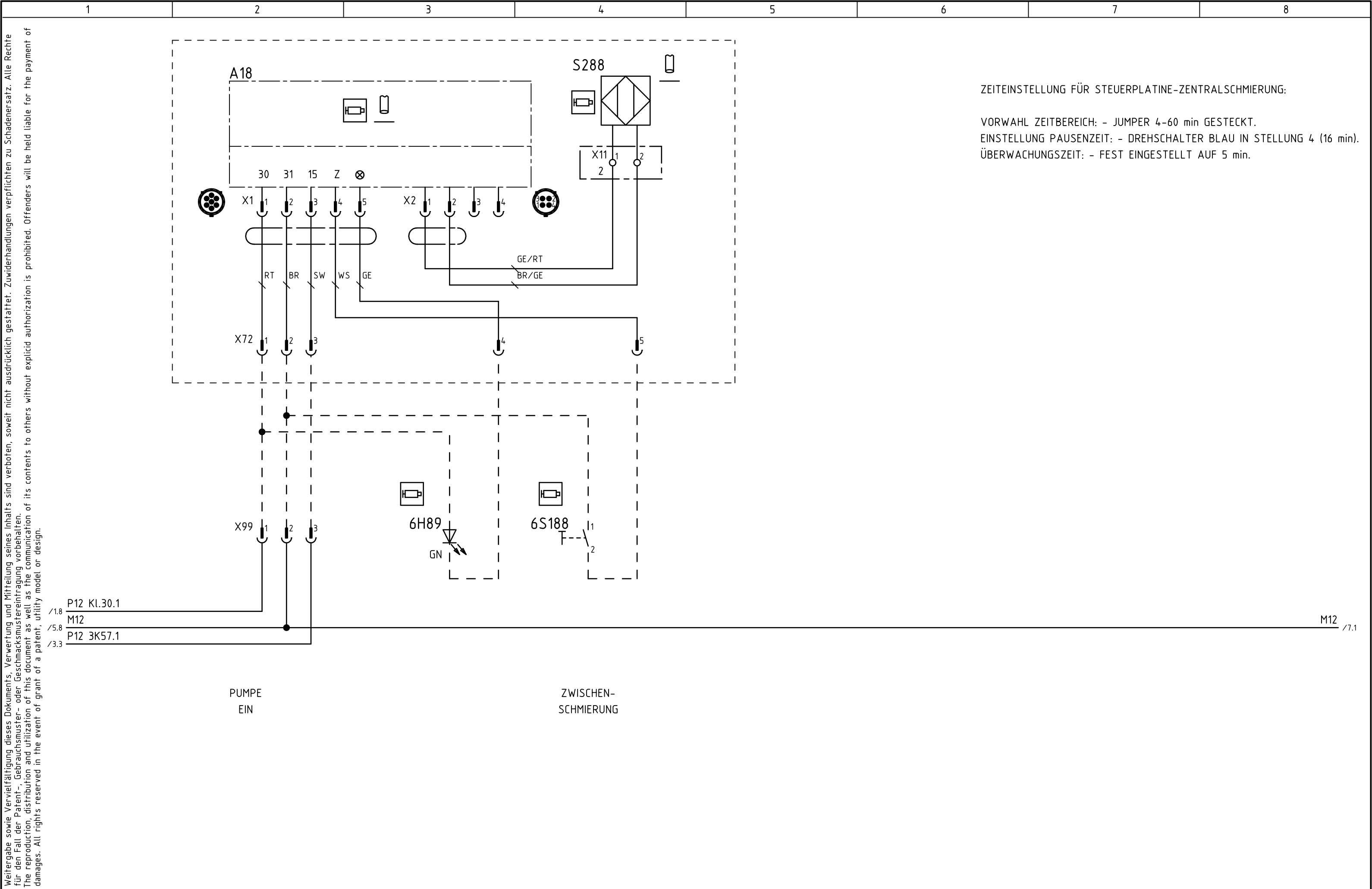


g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=			
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+			
c	47703	08-03-14	TST	Geprüft		PETZOLD									
R. Änderung		Datum	Name	Norm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 4	
														3/5	BL.

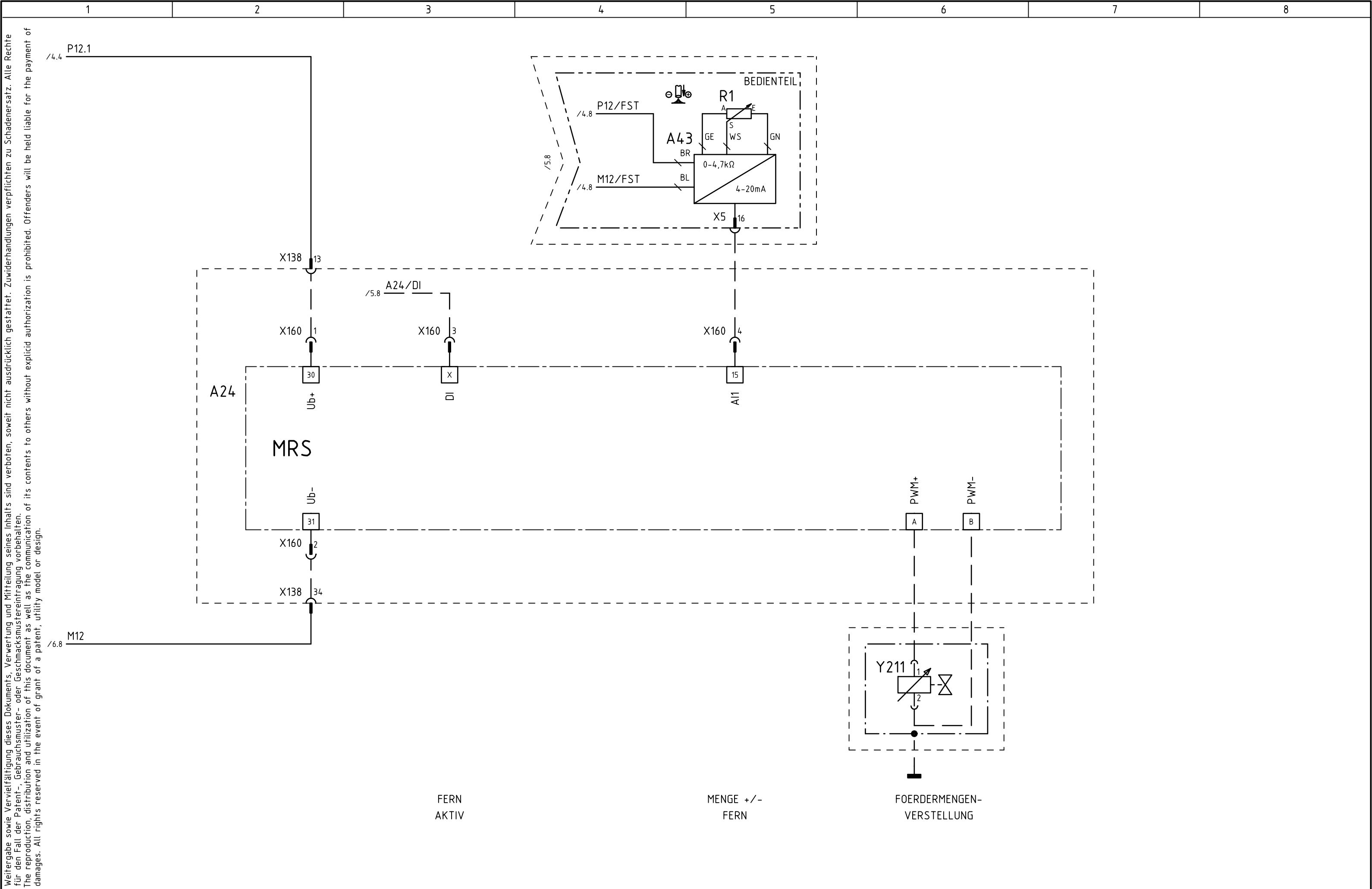


Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterstreitigkeiten vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=		
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM							+		
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft		PETZOLD								
R. Änderung		Datum	Name	Norm	Ursprung			Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 5	
												4/6		BL



g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	09-02-18	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 OPTION FETTZENTRALSCHMIERUNG	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft		PETZOLD								
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818		KS-461818		Blatt 6
												5/7		BL



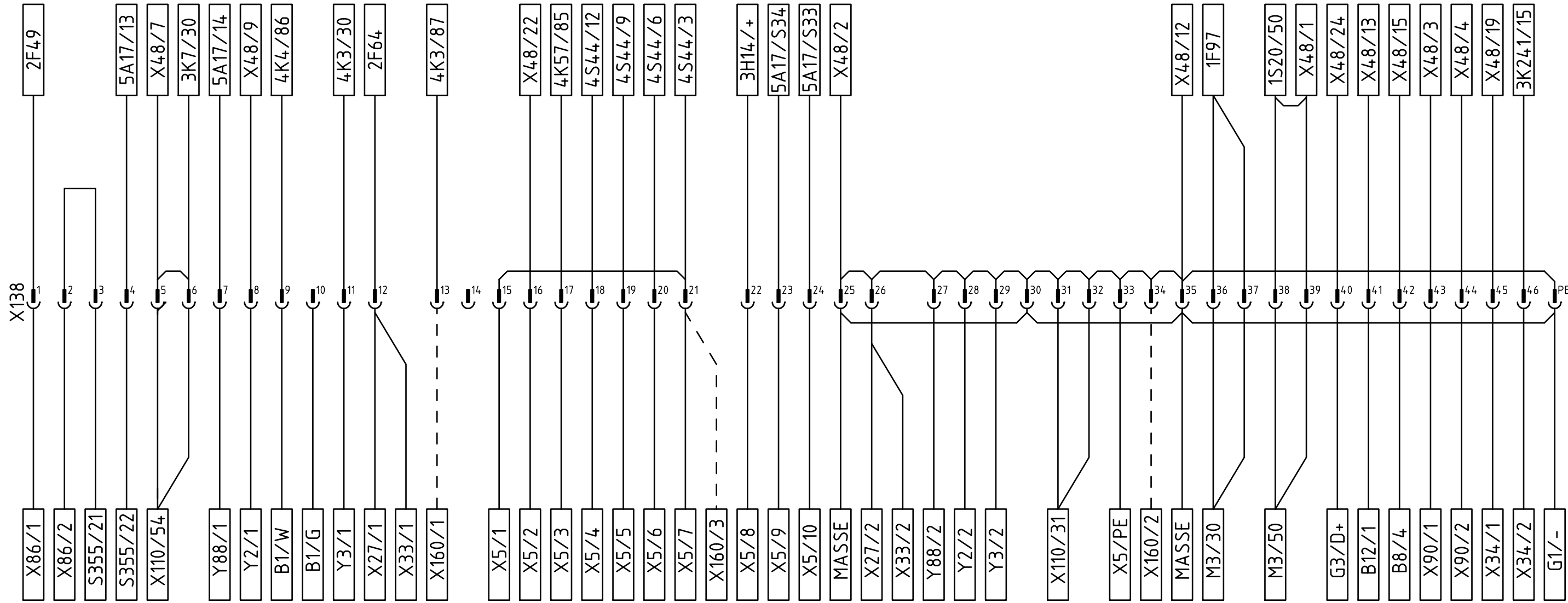
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-eintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

				Datum	10-09-20	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 OPTION FÖRDERMENGENVERSTELLUNG	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	=		
g	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved	+		
e	51976	10-10-15	MMA	Geprüft	PETZOLD								
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818	Blatt 7	
												6/8	BL.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

ANSCHLUSS	ANNSCHLUSS
INNERHALB DES STEUERSCHRANKES	AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKES



g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 KLEMMENPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft	PETZOLD									
R. Änderung		Datum	Name	Norm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 9
												8/10	BL.	

g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	=	
f	52472	11-01-11	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved	+	
e	51976	10-10-15	MMA	Geprüft	PETZOLD							
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818	Blatt 10 9/11 BL.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterreinftragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

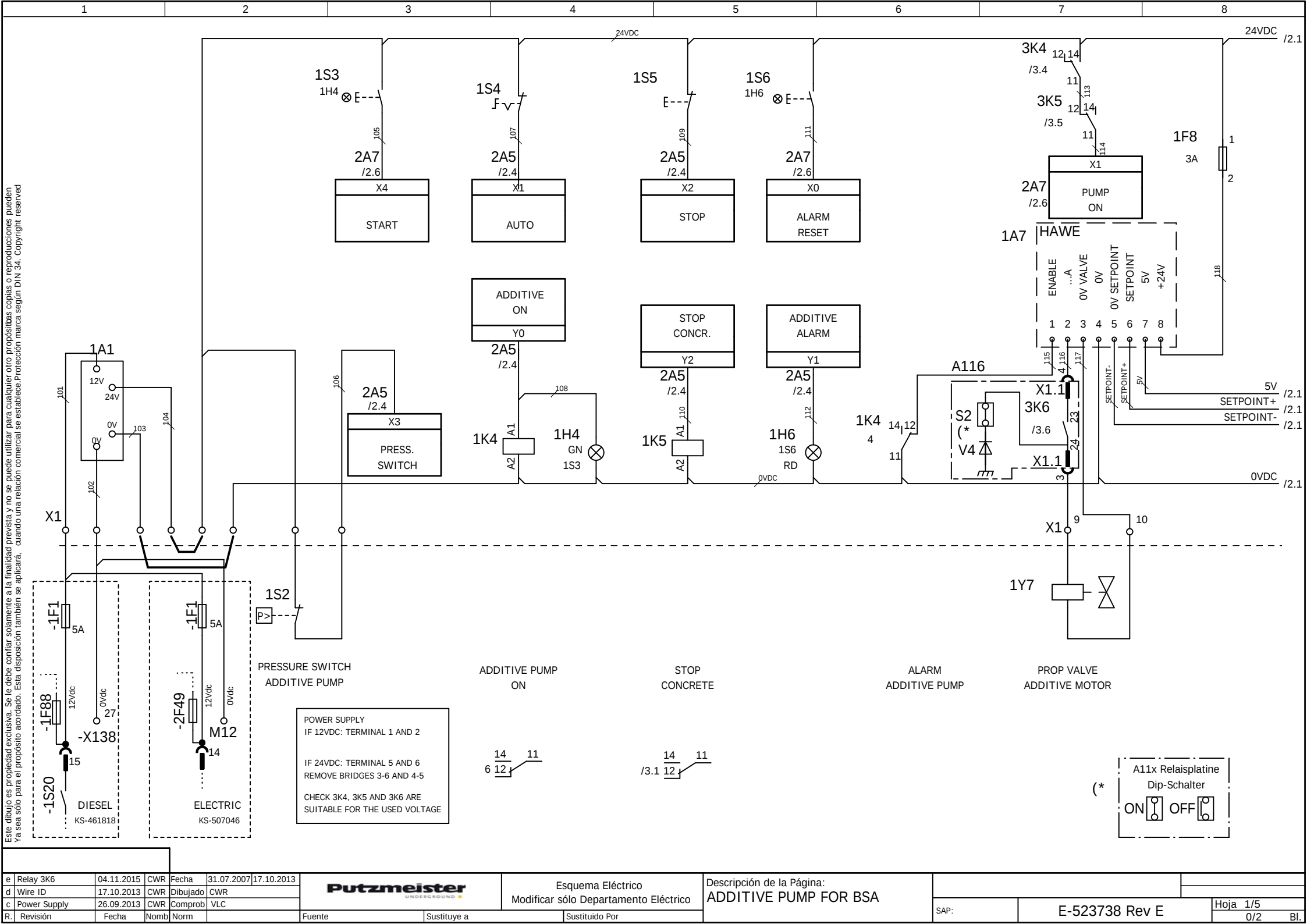
g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=	
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+	
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft	PETZOLD								
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 12 11/13 BL.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfrage vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

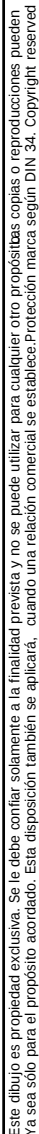
g	64537	17-03-02	DEJ	Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=	
e	51976	10-10-15	MMA	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+	
d	49778	09-02-19	TST	Geprüft	PETZOLD								
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 14 13/15 BL.

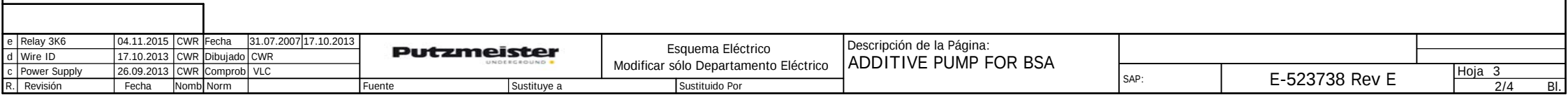
weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksustereintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

				Datum	05-06-01	17-03-02	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	DEUTZ-MOTOR, RSA, GEHÄUSEVERSION STEUERSCHR. F. BSA-D 715 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
g	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
e	51976	10-10-15	MMA	Geprüft	PETZOLD									
R. Änderung		Datum	Name	Norm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:461 818	KS-461818		Blatt 15 14/ BL.



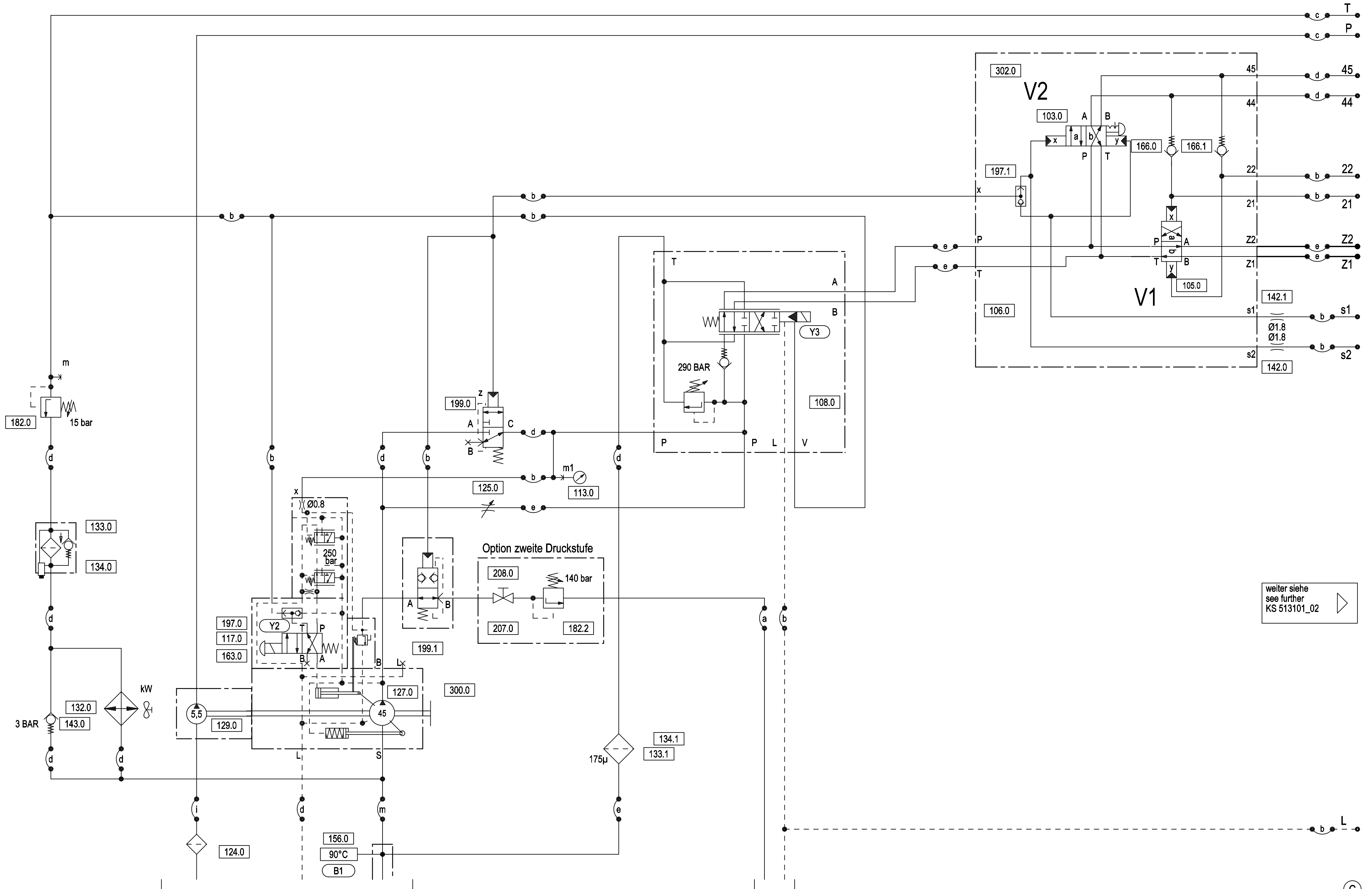
e	Relay 3K6	04.11.2015	CWR	Fecha	31.07.2007	17.10.2013		Esquema Eléctrico Modificar sólo Departamento Eléctrico	Descripción de la Página: ADDITIVE PUMP FOR BSA				
d	Wire ID	17.10.2013	CWR	Dibujado	CWR								
c	Power Supply	26.09.2013	CWR	Comprob	VLC								
R.	Revisión	Fecha	Nomb	Norm						Fuente	Sustituye a	Sustituido Por	SAP:

Putzmeister
UNDERGROUND



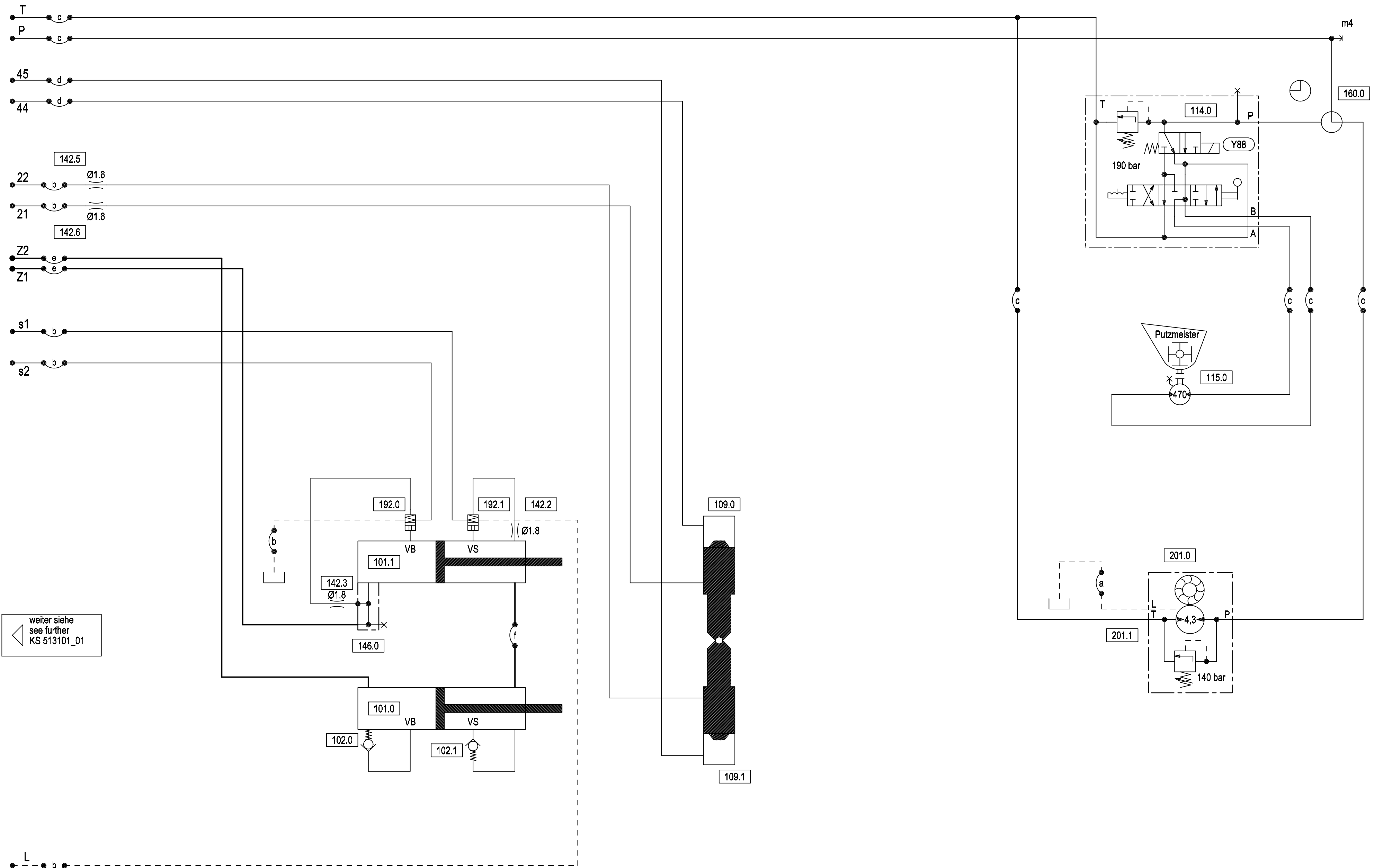
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.

The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.

The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



©

[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, sowie nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterreinhaltung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

Pos.	St.	Artikelnummer	Benennung (D)	Description (GB)	Désignation (F)	Designación (E)
101.0	1	249947.005	Hydraulikzylinder 80/45x700	Hydraulic cylinder 80/45x700	Vérin hydraulique 80/45x700	Cilindro hidráulico 80/45x700
101.1	1	249947.005	Hydraulikzylinder 80/45x700	Hydraulic cylinder 80/45x700	Vérin hydraulique 80/45x700	Cilindro hidráulico 80/45x700
102.0	1	041360.000	Rückschlagventil 1/2" -RAD15 SA5	Check valve 1/2" -RAD15 SA5	Clapet anti-retour 1/2" -RAD15 SA5	Valvula de retención 1/2" -RAD15 SA5
102.1	1	043743.007	Rückschlagventil 1/2" -RAD15 SA5	Check valve 1/2" -RAD15 SA5	Clapet anti-retour 1/2" -RAD15 SA5	Valvula de retención 1/2" -RAD15 SA5
103.0	1	067650.008	Wegeventil NG 10	Way valve NG 10	Distributeur NG 10	Válvula hidráulica NG10
105.0	1	480426	Wegeventil NG 16	Way valve NG 16	Distributeur NG 16	Válvula hidráulica NG 16
106.0	1	259022.004	Steuerblock VHS-LV	Control block VHS-LV	Bloc de commande VHS-LV	Bloque de mando VHS-LV
* 108.0	1	435139	Steuerventil	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
109.0	1	417843	Plungerzylinder 160x60	plunger cylinder 160x60	verrin a plongeur 160x60	cilindro conmutador 160x60
109.1	1	417843	Plungerzylinder 160x60	plunger cylinder 160x60	verrin a plongeur 160x60	cilindro conmutador 160x60
* 113.0	1	017250.005	Manometer 400bar	Pressure gauge 400bar	Manomètre 400bar	Manómetro 400bar
* 114.0	1	295247.005	Rührwerksteuerung	Agitator price increase	Renchérissement d'agitateur	Aumento del precio del mezclador
115.0	1	238130.001	Hydraulikmotor 470cm³/r	Hydraulic motor 470cm³/r	Moteur hydraulique 470cm³/r	Motor hidraulico 470cm³/r
* 117.0	1	063100.002	Wegeventil NG6 / 12VDC	Way valve NG6 / 12VDC	Distributeur NG6 / 12VDC	Válvula hidráulica NG6 / 12VDC
* 124.0	1	015061.005	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche de filtre	Cartucho de filtro
* 125.0	1	539237	Verstelldrossel	Adjustable throttle	Etrangleur réglable	Estrangulador ajustable
127.0	1	259433.004	Hydraulikpumpe 45cm³/U	Hydraulic pump 45cm³/U	Pompe hydraulique 45cm³/U	Bomba hidráulica 45cm³/U
129.0	1	067894.000	Hydraulikpumpe 5,5cm³/r	Hydraulic pump 5,5cm³/r	Pompe hydraulique 5,5cm³/r	Bomba hidráulica 5,5cm³/r
132.0	1	432104	Kühler	Cooler	Radiateur	Radiador
* 133.0	1	223192.009	Filtereinsatz 10µm	Filter cartridge 10µm	Cartouche de filtre 10µm	Cartucho de filtro 10µm
* 133.1	1	062277.004	Filtereinsatz 175µm	Filter cartridge 175µm	Cartouche de filtre 175µm	Cartucho de filtro 175µm
* 134.0	1	246166.009	Filtergehäuse 80 l/min	Filter housing 80 l/min	Carter de filtre 80 l/min	Carcasa de filtro 80 l/min
* 134.1	1	259026.000	Filtergehäuse	Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
142.0	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
142.1	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.2	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.3	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.5	1	471372	Drossel d=1,6mm	Throttle d=1,6mm	Etrangleur d=1,6mm	Estrangulador d=1,6mm
* 142.6	1	471372	Drossel d=1,6mm	Throttle d=1,6mm	Etrangleur d=1,6mm	Estrangulador d=1,6mm
* 143.0	1	248918.006	Rückschlagventil 3bar	Check valve 3bar	Clapet anti-retour 3bar	Válvula de retención 3bar
* 146.0	1	080473.000	Anschlussblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de conexión
* 156.0	1	283611.009	Temperaturfühler 90°C	Temperature sensor 90°C	Sonde de temp. 90°C	Sensor temp. 90°C
* 160.0	1	206959.007	Kugelhahn	shut-off valve	robinet spherique	grifo de cierre
* 163.0	1	245741.001	Anschlussblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de conexión
166.0	1	239182.003	Rueckschl.Ventil R1/2Z	check valve	clapet anti-retour	valvula de retencion
166.1	1	239182.003	Rueckschl.Ventil R1/2Z	check valve	clapet anti-retour	valvula de retencion
* 182.0	1	513467	Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limitadora de presión
182.2	1	446457	Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limitadora de presión
* 192.0	1	226988.003	Steuerventil HCV	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
* 192.1	1	226988.003	Steuerventil HCV	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
* 197.0	1	237527.000	Wechselrückschlagventil 1/4"	Alternating check valve 1/4"	Clapet anti-retour alternatif 1/4"	Válvula de retención alterna 1/4"
197.1	1	237527.000	Wechselrückschlagventil 1/4"	Alternating check valve 1/4"	Clapet anti-retour alternatif 1/4"	Válvula de retención alterna 1/4"
* 199.0	1	254328.004	Wegeventil R 1/2"	Way valve R 1/2"	Distributeur R 1/2"	Válvula hidráulica R 1/2"
* 199.1	1	519098	Wegeventil	Way valve	Distributeur	Válvula hidráulica
201.0	1	482725	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe a eau H.P.	Bomba de aqua alta presion
201.1	1	482729	Hydraulikmotor 4,3cm³/r	Hydraulic motor 4,3cm³/r	Moteur hydraulique 4,3cm³/r	Motor hidraulico 4,3cm³/r
* 207.0	1	446458	Druckminderventil kpl.	pressure reducing valve kpl.	reducteur de presion kpl.	válvula de reducción de presión kpl.
208.0	1	446438	Kugelhahn DN 6 PN500 M14X1,5 D	Ball cock DN 6 PN500 M14X1,5 D	Robinet à boisseau sphérique DN 6 PN500 M14X1,5 D	Válvula esférica DN 6 PN500 M14X1,5 D
300.0	1	255749.006	Hydraulipumpeneinheit	Hydraulic pump unit	Assemblage de pompes hydraulique	Combinación de bomba hidráulica
* 302.0	1	259025.001	Steuerung VHS-LV	Control system VHS-LV	Commande pilotage VHS-LV	Mando VHS-LV

* AN 513101 Hydr. Schaltplankomponenten

Leitungsgröße: line size				Hochdruck/high pressure Rohr/tube Schlauch/hose		Saug-/Rücklauf/suction/return Rohr/tube Schlauch/hose				Hydraulik- flüssigkeit Hydraulic fluid	 >>>>> Elektroplan >>>>> Electric diagram	C	60176	15.12.2014	Diebold	Änderung nur auf CAD zulässig	P 718 A10V45 VHS-LV	Zeichnungsnummer Number of drawing	Änd.	Prüfz. -		
								Erstkomm. -----	Spez.		B	50003	06.05.2009	Diebold	513101						C	
Alle Leitungen schmutzfrei gespült	a	Ø 8 x 1,5	a	Ø 6	i	Ø 25 x 2	j	Ø 25	Ursprung: 432079	-	A	47826	29.01.2009	Diebold								
	b	Ø 12 x 2	b	Ø 10	k	Ø 30 x 2	k	Ø 30														
	c	Ø 15 x 2,5	c	Ø 12	r	Ø 30 x 2,5	l	Ø 38														
	d	Ø 18 x 3	d	Ø 16	l	Ø 38 x 2	m	Ø 50														
All lines clean flushed	e	Ø 25 x 4	e	Ø 19	m		n	Ø 62	Ä Pos. 115	-	Zust.	Änderung	Datum	Name	Freigabe							
	f	Ø 30 x 5	f	Ø 25	n		o	Ø 76														
	g	Ø 38 x 6	g	Ø 31	o		p	Ø 100														
										Bearbeitung		16.10.2008	Diebold	BRACK	Schutzvermerk DIN ISO 16016, Copyright reserved							
																Putzmeister Engineering GmbH Max-Eyth-Str.10 72631 Aichtal Germany Tel.+49 (0) 7127-599-0 Fax+49 (0) 7127-599-520						

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Str. 10

72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com

Web: www.pmmortar.de



Putzmeister